叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 赞歌(anthem) 000001

2. 赞歌(anthem) 000002

3. 赞歌(anthem) 000003

4. 赞歌(anthem) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赞歌(Anthem)
第1/4页

['ænθəm]
ANTHEM
国歌

国歌

[baɪ] [aɪn] [rænd; rɑːnt]
by Ayn Rand
经过 艾因 兰德

作者：安·兰德

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[pɑːt] [wʌn]
PART ONE
部分 一

第一部分

[pɑːt] [tuː]
PART TWO
部分 二

第二部分

[pɑːt] [θriː] >
PART THREE >
部分 三 >

第三部分 >

[pɑːt] [fɔː(r)]
PART FOUR
部分 四

第四部分

[pɑːt] [faɪv]
PART FIVE
部分 五

第五部分

[pɑːt] [sɪks]
PART SIX
部分 六

第六部分

[pɑːt] ['sev(ə)n]
PART SEVEN
部分 七

第七部分

[pɑːt] [eɪt]
PART EIGHT
部分 八

第八部分

[pɑːt] [naɪn]
PART NINE
部分 九

第九部分

[pɑːt] [ten]
PART TEN
部分 十

第十部分

[pɑːt] [ɪ'lev(ə)n]
PART ELEVEN
部分 十一

第十一部分

[pɑːt] [twelv]
PART TWELVE
部分 十二

第十二部分

[pɑːt] [wʌn]
PART ONE
部分 一

第一部分

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] .
It is a sin to write this .
它 是 一个 罪 到 写 这 .

写下这些话是一种罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [wɜːdz] [nəʊ]['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɒn]
It is a sin to think words no others think and to put them down upon
它 是 一个 罪 到 思考 字 不 其他的 思考 和 到 放 他们 向下 之上
[ə; eɪ]['peɪpə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] .
a paper no others are to see .
一个 纸 不 其他的 是 到 看 .

思考别人想不到的词语，并将它们写在别人看不到的纸上，这是一种罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
It is base and evil .
它 是 根据 和 邪恶的 .

这是卑鄙邪恶的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'ləʊn][tuː; tə][nəʊ] [ɪəz] [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] .
It is as if we were speaking alone to no ears but our own .
它 是 作为 如果 我们 是 请讲 独自的 到 不 耳朵 但 我们的 自己的 .

就好像我们在自言自语，只有我们自己在听。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [trænz'greʃ(ə)n] ['blækə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də][ɔː(r)]
And we know well that there is no transgression blacker than to do or
和 我们 知道 出色地 那 那里 是 不 越轨行为 更黑 比 到 做 或者
[θɪŋk] [ə'ləʊn] .
think alone .
思考 独自的 .

我们都知道，独自行动或独自思考是最罪恶的罪行。

[wiː; wi][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [lɔːz] .
We have broken the laws .
我们 有 破碎的 这 法律 .

我们违反了法律。

[ðə; ði] [lɔːz] [seɪ] [ðæt] [men] [meɪ] [nɒt] [raɪt] [ən'les] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz][bɪd][ðem; ðəm]
The laws say that men may not write unless the Council of Vocations bid them
这 法律 说 那 男人 可能 不是 写 除非 这 理事会 的 职业 出价 他们
[səʊ] .
so .
所以 .

法律规定，除非圣召委员会允许，否则男性不得写作。

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [fə'givn] !
May we be forgiven !
可能 我们 是 已原谅 !

愿我们得到宽恕！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli][sɪn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
But this is not the only sin upon us .
但 这 是 不是 这 仅有的 罪 之上 我们 .

但这并非我们所犯的唯一罪过。

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][kraɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kraɪm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [neɪm] .
We have committed a greater crime , and for this crime there is no name .
我们 有 坚定的 一个 更大的 犯罪 , 和 为了 这 犯罪 那里 是 不 姓名 .

我们犯下了更大的罪行，而这种罪行却无法命名。

[wɒt] ['pʌnɪʃmənt] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] ,
What punishment awaits us if it be discovered we know not ,
什么 惩罚 等待 我们 如果 它 是 发现 我们 知道 不是 ,

如果被发现，我们将受到怎样的惩罚，我们不得而知。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [kraɪm] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
for no such crime has come in the memory of men and there are
为了 不 这样的 犯罪 有 来 在 这 记忆 的 男人 和 那里 是
[nəʊ] [lɔːz] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
no laws to provide for it .
不 法律 到 提供 为了 它 .

因为人类历史上从未发生过这样的罪行，也没有任何法律可以对此作出规定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːk] [hɪə(r)] .
It is dark here .
它 是 黑暗的 这里 .

这里天黑了。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][stændz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
The flame of the candle stands still in the air .
这 火焰 的 这 蜡烛 站立 仍然 在 这 空气 .

蜡烛的火焰静止在空中。

['nʌθɪŋ] [muːvz] [ɪn] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [seɪv] ['aʊə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
Nothing moves in this tunnel save our hand on the paper .
没有什么 移动 在 这 隧道 节省 我们的 手 在 这 纸 .

除了我们放在纸上的手之外，这条隧道里没有任何东西在移动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn][hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
We are alone here under the earth .
我们 是 独自的 这里 在下面 这 地球 .

我们孤身一人生活在这地底之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [wɜːd] , [ə'ləʊn] .
It is a fearful word , alone .
它 是 一个 可怕 单词 , 独自的 .

单独一个词，就令人恐惧。

[ðə; ði] [lɔːz] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [ə'mʌŋ] [men] [meɪ] [biː; bi][ə'ləʊn] , ['evə(r)][ænd; ənd][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

The laws say that none among men may be alone , ever and at any time ,

这 法律 说 那 没有任何 之中 男人 可能 是 独自的 , 曾经 和 在 任何 时间 ,

法律规定，任何人，无论何时，都不得独处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [trænz'greʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] .

for this is the great transgression and the root of all evil .

为了 这 是 这 伟大的 越轨行为 和 这 根 的 全部 邪恶的 .

因为这是极大的罪过，是万恶之源。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['brəʊkən] ['meni] [lɔːz] .

But we have broken many laws .

但 我们 有 破碎的 许多 法律 .

但我们违反了很多法律。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] [seɪv] ['aʊə(r)][wʌn] ['bɒdi] ,

And now there is nothing here save our one body ,

和 现在 那里 是 没有什么 这里 节省 我们的 一 身体 ,

现在这里除了我们这具身体之外什么都没有了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] ['əʊnli] [tuː] [legz] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and it is strange to see only two legs stretched on the ground ,

和 它 是 奇怪的 到 看 仅有的 二 腿 拉伸 在 这 地面 ,

只有两条腿伸在地上，这感觉很奇怪。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][wʌn] [hed] .

and on the wall before us the shadow of our one head .

和 在 这 墙 前 我们 这 阴影 的 我们的 一 头 .

在我们面前的墙上，映照出我们唯一的头颅的影子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [krækt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [rʌnz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] [θɪn] [θredz] [wɪ'ðaʊt]

The walls are cracked and water runs upon them in thin threads without

这 墙壁 是 裂纹 和 水 跑步 之上 他们 在 薄的 线程 没有

[saʊnd] ,

sound ,

声音 ,

墙壁开裂，水流沿着裂缝无声地细细流淌。

[blæk] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [æz; əz] [blʌd] .

black and glistening as blood .

黑色的 和 闪闪发光 作为 血 .

黑亮如血。

[wiː; wi] [stəʊl] [ðə; ði]['kænd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt]

We stole the candle from the larder of the Home of the Street

我们 偷窃 这 蜡烛 从 这 食品储藏室 的 这 家 的 这 街道

['swiːpəz] .

Sweepers .

清扫工 .

我们从街道清洁工之家的食品储藏室里偷了蜡烛。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə][ten] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] [ɪf]

We shall be sentenced to ten years in the Palace of Corrective Detention if

我们 将 是 判刑 到 十 年 在 这 宫殿 的 矫正 拘留 如果

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

it be discovered .

它 是 发现 .

如果被发现，我们将被判处十年监禁。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætəz] [nɒt] .

But this matters not .

但 这 事情 不是 .

但这无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
It matters only that the light is precious and we should not waste it to
它 事情 仅有的 那 这 光 是 宝贵的 和 我们 应该 不是 浪费 它 到

[raɪt] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] ['aʊə(r)] [kraɪm] .
write when we need it for that work which is our crime .
写 什么时候 我们 需要 它 为了 那 工作 哪个 是 我们的 犯罪 .

重要的是，光线是宝贵的，我们不应该浪费光线去写作，而应该把光线用在我们需要做的工作上，那才是我们的罪过。

['nʌθɪŋ] ['mætəz] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːk] , ['aʊə(r)] ['siːkrət] , ['aʊə(r)] ['iːv(ə)l] , ['aʊə(r)] ['preʃəs] [wɜːk] .
Nothing matters save the work , our secret , our evil , our precious work .
没有什么 事情 节省 这 工作 , 我们的 秘密 , 我们的 邪恶的 , 我们的 宝贵的 工作 .

除了作品、我们的秘密、我们的邪恶、我们珍贵的作品之外，其他一切都不重要。

[stɪl] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] — [meɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] !
Still , we must also write , for — may the Council have mercy upon us !
仍然 , 我们 必须 还 写 , 为了 — 可能 这 理事会 有 怜悯 之上 我们 !

但是，我们仍然必须写作，因为——愿议会怜悯我们！

— [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪəz] [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [əʊn] .
— we wish to speak for once to no ears but our own .
— 我们 希望 到 说话 为了 一次 到 不 耳朵 但 我们的 自己的 .

—我们只想有一次对着我们自己说话。

['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - ,
Our name is Equality 7 - 2521 ,
我们的 姓名 是 平等 7 - - ,

我们的名称是平等7-2521，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪən] ['breɪslət] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [weə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [left] [rɪsts] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
as it is written on the iron bracelet which all men wear on their left wrists with their names upon it .
作为 它 是 书面 在 这 铁 手镯 哪个 全部 男人 穿 在 他们的 左边 手腕 和 他们的 姓名 之上 它 .

正如所有男人都佩戴在左手腕上的铁手镯上刻着的名字一样。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .
We are twenty - one years old .
我们 是 二十 - 一 年 老的 .

我们今年二十一岁。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] ,
We are six feet tall , and this is a burden ,
我们 是 六 脚 高的 , 和 这 是 一个 负担 ,

我们身高六英尺，这是一种负担。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] .
for there are not many men who are six feet tall .
为了 那里 是 不是 许多 男人 WHO 是 六 脚 高的 .

因为身高六英尺的男人并不多。

['evə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdəz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Ever have the Teachers and the Leaders pointed to us and frowned and said :
曾经 有 这 教师 和 这 领导人 尖 到 我们 和 皱眉 和 说 :

老师和领导们是否曾经指着我们皱着眉头说：

“ [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] , [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - ,
“ **There is evil in your bones , Equality 7 - 2521 ,**
“ 那里 是 邪恶的 在 你的 骨头 , 平等 7 - - ,

“你的骨子里有邪恶，平等 7-2521，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [hæz; həz] [grəʊn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] .
for your body has grown beyond the bodies of your brothers .
为了 你的 身体 有 生长 超过 这 身体 的 你的 兄弟 .

因为你的身体比你兄弟的身体还要大。

” [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [bəʊnz] [nɔː(r)]['aʊə(r)] ['bɒdi] .
” But we cannot change our bones nor our body .
” 但 我们 不能 改变 我们的 骨头 也不 我们的 身体 .

“但是我们既不能改变我们的骨骼，也不能改变我们的身体。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .
We were born with a curse .
我们 是 出生 和 一个 诅咒 .

我们生来就带着诅咒。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['drɪvn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɔːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] .
It has always driven us to thoughts which are forbidden .
它 有 总是 驱动 我们 到 想法 哪个 是 禁止 .

它总是驱使我们产生那些被禁止的想法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['wɪʃɪz] [wɪtʃ] [men] [meɪ] [nɒt] [wɪʃ] .
It has always given us wishes which men may not wish .
它 有 总是 给定 我们 愿望 哪个 男人 可能 不是 希望 .

它总是给我们带来一些男人可能不想要的愿望。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] ,
We know that we are evil ,
我们 知道 那 我们 是 邪恶的 ,

我们知道自己是邪恶的，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɪl] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
but there is no will in us and no power to resist it .
但 那里 是 不 将要 在 我们 和 不 力量 到 抵抗 它 .

但我们没有意志，也没有力量去抵抗它。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)]['wʌndə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)]['siːkrət][fɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [rɪ'zɪst]
This is our wonder and our secret fear , that we know and do not resist
这 是 我们的 想知道 和 我们的 秘密 害怕 , 那 我们 知道 和 做 不是 抵抗
.
.
.

这就是我们既惊奇又恐惧的地方，我们明知如此却又无法抗拒。

[wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ɔːl]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [men] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laɪk] .
We strive to be like all our brother men , for all men must be alike .
我们 努力 到 是 喜欢 全部 我们的 兄弟 男人 , 为了 全部 男人 必须 是 同样 .

我们努力像所有兄弟一样，因为所有男人都应该一样。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [kʌt]
Over the portals of the Palace of the World Council , there are words cut
超过 这 门户 的 这 宫殿 的 这 世界 理事会 , 那里 是 字 切
[ɪn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ,
in the marble ,
在 这 大理石 ,

世界议会宫殿的大门上方，大理石上刻着一些文字：

[wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'piːt] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [wen'evə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] :
which we repeat to ourselves whenever we are tempted :
哪个 我们 重复 到 我们自己 每当 我们 是 受诱惑 :

每当我们受到诱惑时，我们都会反复告诫自己:

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] .
“ WE ARE ONE IN ALL AND ALL IN ONE .
“ 我们 是 一 在 全部 和 全部 在 一 .

“我们是一体的，我们都是一体的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [men] [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [greɪt] [wiː; wi] ,
THERE ARE NO MEN BUT ONLY THE GREAT WE ,
那里 是 不 男士 但 仅有的 这 伟大的 我们 ,

世上没有个人，只有伟大的“我们”。

[wʌn] , [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] .
ONE , INDIVISIBLE AND FOREVER .
一 , 不可分割的 和 永远 .

一体，不可分割，永恒不变。

” [wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðɪs] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [helps] [ˌjuː 'es][nɒt] .
” We repeat this to ourselves , but it helps us not .
” 我们 重复 这 到 我们自己 , 但 它 帮助 我们 不是 .

我们总是这样告诫自己，但这对我们没有任何帮助。

[ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
These words were cut long ago .
这些 字 是 切 长的 前 .

这些字迹很久以前就被刻掉了。

[ðeə(r)] [ɪz] [griːn] [məʊld] [ɪn][ðə; ði] [gruːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [striːks] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ,
There is green mould in the grooves of the letters and yellow streaks on the marble ,
那里 是 绿色的 模具 在 这 凹槽 的 这 信件 和 黄色的 连胜 在 这 大理石 ,

字母凹槽里有绿色霉菌，大理石上有黄色条纹。

[wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm][mɔː(r)] [j'iəz] [ðæn; ðən] [men] [kʊd; kəd] [kaʊnt] .
which come from more years than men could count .
哪个 来 从 更多的 年 比 男人 可以 数数 .

这些历史比人们所能计数的还要漫长。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] ,
And these words are the truth , for they are written on the Palace of the World Council ,
和 这些 字 是 这 真相 , 为了 他们 是 书面 在 这 宫殿 的 这 世界 理事会 ,

这些话都是真理，因为它们被铭刻在世界议会的宫殿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ɔːl] [truːθ] .
and the World Council is the body of all truth .
和 这 世界 理事会 是 这 身体 的 全部 真相 .

世界理事会是所有真理的机构。

[ðʌs] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːθ] ,
Thus has it been ever since the Great Rebirth ,
因此 有 它 到过 曾经 自从 这 伟大的 重生 ,

自大重生以来，一直如此。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [bæk] [ðæn; ðən] [ðæt] [nəʊ] ['meməri] [kæn; kən] [riːtʃ] .
and farther back than that no memory can reach .
和 更远 后退 比 那 不 记忆 能 抵达 .

而再往前追溯，记忆就无从触及了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːθ] ,
But we must never speak of the times before the Great Rebirth ,
但 我们 必须 绝不 说话 的 这 时代 前 这 伟大的 重生 ,

但我们绝不能谈论大复兴之前的时代，

[els] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [θriː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .
else we are sentenced to three years in the Palace of Corrective Detention .
别的 我们 是 判刑 到 三 年 在 这 宫殿 的 矫正 拘留 .

否则我们将被判处在教养院服刑三年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [huː] ['wɪspə(r)] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,
It is only the Old Ones who whisper about it in the evenings ,
它 是 仅有的 这 老的 一个 WHO 耳语 关于 它 在 这 晚上 ,

只有古老者才会在夜晚低语谈论此事。

[ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːsləs] .
in the Home of the Useless .
在 这 家 的 这 无用 .

在无用之人的家园。

[ðeɪ] ['wɪspə(r)] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] [wɪtʃ] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
They whisper many strange things , of the towers which rose to the sky ,
他们 耳语 许多 奇怪的 事物 , 的 这 塔楼 哪个 玫瑰 到 这 天空 ,

他们低声说着许多奇怪的事情，关于那些直插云霄的高塔，

[ɪn] [ðəʊz] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz] [wɪtʃ] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːsɪz] ,
in those Unmentionable Times , and of the wagons which moved without horses ,
在 那些 不可言说的 《时代周刊》 , 和 的 这 马车 哪个 已搬 没有 马匹 ,

在那些难以启齿的时代，以及那些没有马匹牵引的马车时代，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [wɪtʃ] [bɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [fleɪm] .
and of the lights which burned without flame .
和 的 这 灯 哪个 烧伤 没有 火焰 .

还有那些没有火焰却依然燃烧的灯。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l] .
But those times were evil .
但 那些 时代 是 邪恶的 .

但那是一个邪恶的时代。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [taɪmz] [pɑːst] [ə'weɪ] , [wen] [men] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] :
And those times passed away , when men saw the Great Truth which is this :
和 那些 时代 通过了 离开 , 什么时候 男人 锯 这 伟大的 真相 哪个 是 这 :

而那些时代已经过去，人们终于明白了伟大的真理，那就是：

[ðæt] [ɔːl] [men][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [tə'geðə(r)] .
that all men are one and that there is no will save the will of all men together .
那 全部 男人 是 一 和 那 那里 是 不 将要 节省 这 将要 的 全部 男人 一起 .

所有人都是一体的，除了所有人的共同意志之外，没有其他意志。

[ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] .
All men are good and wise .
全部 男人 是 好的 和 明智的 .

所有男人都是善良而睿智的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [wiː; wi] , [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , [wiː; wi] [ə'ləʊn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs]
It is only we , Equality 7 - 2521 , we alone who were born with a curse
它 是 仅有的 我们 , 平等 7 - - , 我们 独自的 WHO 是 出生 和 一个 诅咒
.
.
.

只有我们，平等 7-2521，只有我们生来就带着诅咒。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
For we are not like our brothers .
为了 我们 是 不是 喜欢 我们的 兄弟 .

因为我们与我们的弟兄们不一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [laɪf] ,
And as we look back upon our life ,
和 作为 我们 看 后退 之上 我们的 生活 ,

当我们回顾自己的一生时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [ðʌs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [step]
we see that it has ever been thus and that it has brought us step
我们 看 那 它 有 曾经 到过 因此 和 那 它 有 带来 我们 步
[baɪ] [step] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lɑːst] ,
by step to our last ,
经过 步 到 我们的 最后的 ,

我们看到，一直以来都是如此，它一步步将我们带到了最后。

[suː'priːm; sjuː'priːm] [trænz'greʃ(ə)n] , ['aʊə(r)] [kraɪm] [ɒv; əv] [kraɪmz] ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
supreme transgression , our crime of crimes hidden here under the ground .
最高 越轨行为 , 我们的 犯罪 的 犯罪 隐 这里 在下面 这 地面 .

滔天罪行，我们隐藏在地下的滔天罪行。

[wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [weə(r)] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
We remember the Home of the Infants where we lived till we were
我们 记住 这 家 的 这 婴儿 在哪里 我们 居住地 直到 我们 是
[faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,
five years old ,
五 年 老的 ,

我们还记得我们五岁之前居住的那所婴儿之家，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
together with all the children of the City who had been born in the same year .
一起 和 全部 这 孩子们 的 这 城市 WHO 有 到过 出生 在 这 相同的 年 .

以及所有同年出生的城里孩子。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [beə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [seɪv]
The sleeping halls there were white and clean and bare of all things save
这 睡眠 大厅 那里 是 白色的 和 干净的 和 裸 的 全部 事物 节省
[wʌn] ['hʌndrəd] [bedz] .
one hundred beds .
一 百 床 .

那里的宿舍楼洁白干净，除了100张床之外空无一物。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ðen] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [trænz'greʃ(ə)n] :
We were just like all our brothers then , save for the one transgression :
我们 是 只是 喜欢 全部 我们的 兄弟 然后 , 节省 为了 这 一 越轨行为 :

除了犯下那件错事之外，我们当时和所有的兄弟都一样：

[wiː; wi] [fɔːt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
we fought with our brothers .
我们 战斗 和 我们的 兄弟 .

我们和兄弟们并肩作战。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ə'fensɪz] ['blækə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
There are few offenses blacker than to fight with our brothers ,
那里 是 很少 犯罪 更黑 比 到 斗争 和 我们的 兄弟 ,

世上鲜有比与兄弟相残更罪恶的罪行。

[æt; ət] ['eni] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɔːz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
at any age and for any cause whatsoever .
在 任何 年龄 和 为了 任何 原因 任何 .

无论年龄大小，无论出于任何原因。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [təʊld] [ˌjuː 'es] [səʊ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
The Council of the Home told us so , and of all the children of that year ,
这 理事会 的 这 家 讲述 我们 所以 , 和 的 全部 这 孩子们 的 那 年 ,

家庭委员会是这么告诉我们的，而且在那一年所有的孩子中，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] [məʊst] ['ɒf(ə)n] .
we were locked in the cellar most often .
我们 是 已锁定 在 这 地窖 最多 经常 .

我们最常被锁在地窖里。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
When we were five years old , we were sent to the Home of the Students ,
什么时候 我们 是 五 年 老的 , 我们 是 发送 到 这 家 的 这 学生 ,

我们五岁的时候，被送到了学生之家。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [wɔːdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
where there are ten wards , for our ten years of learning .
在哪里 那里 是 十 病房 , 为了 我们的 十 年 的 学习 .

这里有十个区，代表我们十年的学习。

[men] [mʌst; məst] [lɜːn] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] .
Men must learn till they reach their fifteenth year .
男人 必须 学习 直到 他们 抵达 他们的 第十五 年 .

男子必须学习到十五岁。

[ðen] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .
Then they go to work .
然后 他们 去 到 工作 .

然后他们就去上班了。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wiː; wi] [ə'rəʊz] [wen] [ðə; ði] [bɪg] [bel] [ræŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [bedz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [ə'gen] .
In the Home of the Students we arose when the big bell rang in the tower and we went to our beds when it rang again .
在 这 家 的 这 学生 我们 出现 什么时候 这 大的 钟 响铃 在 这 塔 和 我们 去 到 我们的 床 什么时候 它 响铃 再次 .

在学生宿舍，当塔楼里的大钟响起时，我们就起床；当大钟再次响起时，我们就上床睡觉。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [rɪ'muːvd] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] , [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sliːpɪŋ] [hɔːl] ,
Before we removed our garments , we stood in the great sleeping hall ,
前 我们 已移除 我们的 服装 , 我们 站立 在 这 伟大的 睡眠 大厅 ,

在我们脱下衣服之前，我们站在宽敞的寝宫里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [raɪt] [ɑːmz] ,
and we raised our right arms ,
和 我们 提高 我们的 正确的 武器 ,

我们举起了右臂,

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [hed] :
and we said all together with the three Teachers at the head :
和 我们 说 全部 一起 和 这 三 教师 在 这 头 :

我们和三位领头的老师一起说道:

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] .
" We are nothing .
" 我们 是 没有什么 .

我们什么都不是。

[mæn'kaɪnd][ɪz][ɔːl] .
Mankind is all .
人类 是 全部 .

人类即一切。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ə'laʊd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
By the grace of our brothers are we allowed our lives .
经过 这 优雅 的 我们的 兄弟 是 我们 允许 我们的 生活 .

我们能活下来,全赖兄弟们的恩典。

[wiː; wi][ɪg'zɪst] [θruː] , [baɪ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [steɪt] .
We exist through , by and for our brothers who are the State .
我们 存在 通过 , 经过 和 为了 我们的 兄弟 WHO 是 这 状态 .

我们因国家而存在,为国家而存在,并依靠国家这一兄弟而存在。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [ðen] [wiː; wi] [slept] .
" Then we slept .
" 然后 我们 睡着了 .

然后我们就睡着了。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd][beə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [bedz] .
The sleeping halls were white and clean and bare of all things save one hundred beds .
这 睡眠 大厅 是 白色的 和 干净的 和 裸 的 全部 事物 节省 一 百 床 .

寝室洁白干净,除了100张床之外空无一物。

[wiː; wi] , [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hæpi] [ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
We , Equality 7 - 2521 , were not happy in those years in the Home of the Students .
我们 , 平等 7 - - , 是 不是 快乐的 在 那些 年 在 这 家 的 这 学生 .

我们,平等 7-2521,在学生之家度过了那些年并不快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
It was not that the learning was too hard for us .
它 曾是 不是 那 这 学习 曾是 也 难的 为了 我们 .

并不是学习对我们来说太难了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] ['iːzi] .
It was that the learning was too easy .
它 曾是 那 这 学习 曾是 也 简单的 .

问题在于学习过程太容易了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [kwɪk] .
This is a great sin , to be born with a head which is too quick .
这 是 一个 伟大的 罪 , 到 是 出生 和 一个 头 哪个 是 也 快的 .

生来头脑灵活是一种极大的罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
It is not good to be different from our brothers ,
它 是 不是 好的 到 是 不同的 从 我们的 兄弟 ,

与兄弟不同是不好的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
but it is evil to be superior to them .
但 它 是 邪恶的 到 是 优越的 到 他们 .

但凌驾于他们之上是一种邪恶的行为。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [təʊld][ˌjuː 'es][səʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fraʊnd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
The Teachers told us so , and they frowned when they looked upon us .
这 教师 讲述 我们 所以 , 和 他们 皱眉 什么时候 他们 看起来 之上 我们 .

老师们是这么说的，他们看着我们时都皱起了眉头。

[səʊ][wiː; wi] [fɔːt] [ə'genst] [ðɪs] [kɜːs] .
So we fought against this curse .
所以 我们 战斗 反对 这 诅咒 .

所以我们与这个诅咒作斗争。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] ['aʊə(r)] ['lesnz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] .
We tried to forget our lessons , but we always remembered .
我们 尝试 到 忘记 我们的 课程 , 但 我们 总是 记得 .

我们试图忘记教训，但我们总是记得。

[wiː; wi] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [tɔːt] ,
We tried not to understand what the Teachers taught ,
我们 尝试 不是 到 理解 什么 这 教师 教授 ,

我们尽量不去理解老师们教的内容，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [hæd; həd]['spəʊkən] .
but we always understood it before the Teachers had spoken .
但 我们 总是 理解 它 前 这 教师 有 说 .

但我们总能在老师开口之前就明白。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn]['juːniən][faɪv] - - , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [peɪl] [bɔɪ] [wɪð] ['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ][breɪn]
We looked upon Union 5 - 3992 , who were a pale boy with only half a brain
我们 看起来 之上 联盟 5 - - , WHO 是 一个 苍白 男生 和 仅有的 一半 一个 脑
,
,
,

我们看着5-3992号联盟成员，他是一个面色苍白、头脑简单的男孩。

[ænd; ənd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [laɪk]
and we tried to say and do as they did , that we might be like
和 我们 尝试 到 说 和 做 作为 他们 做过 , 那 我们 可能 是 喜欢
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们努力模仿他们的言行，希望能像他们一样。

[laɪk]['juːniən][faɪv] - - , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] .
like Union 5 - 3992 , but somehow the Teachers knew that we were not .
喜欢 联盟 5 - - , 但 不知何故 这 教师 知道 那 我们 是 不是 .

就像工会 5-3992 一样，但不知何故，老师们知道我们不是。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [læʃt] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
And we were lashed more often than all the other children .
和 我们 是 鞭打 更多的 经常 比 全部 这 其他 孩子们 .

我们挨鞭子的次数比其他所有孩子都多。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaunslz] ,
The Teachers were just , for they had been appointed by the Councils ,
这 教师 是 只是 , 为了 他们 有 到过 任命 经过 这 议会 ,

这些教师是公正的，因为他们是由议会任命的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl]['dʒʌstɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
and the Councils are the voice of all justice , for they are the
和 这 议会 是 这 嗓音 的 全部 正义 , 为了 他们 是 这
[vɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl][men] .
voice of all men .
嗓音 的 全部 男人 .

而议会是所有正义的声音，因为它们是所有人的声音。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːt] ,
And if sometimes , in the secret darkness of our heart ,
和 如果 有时 , 在 这 秘密 黑暗 的 我们的 心 ,

而有时，在我们内心深处的秘密黑暗中，

[wiː; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] [ˌfɪf'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] ,
we regret that which befell us on our fifteenth birthday ,
我们 后悔 那 哪个 发生 我们 在 我们的 第十五 生日 ,

我们对十五岁生日那天发生的事情感到遗憾。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] ['aʊə(r)] [əʊn] [gɪlt] .
we know that it was through our own guilt .
我们 知道 那 它 曾是 通过 我们的 自己的 有罪 .

我们知道这是出于我们自身的愧疚。

[wiː; wi][hæd; həd]['brəʊkən][ə; eɪ] [lɔː] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [peɪd] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz]
We had broken a law , for we had not paid heed to the words
我们 有 破碎的 一个 法律 , 为了 我们 有 不是 有薪酬的 注意 到 这 字
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .
of our Teachers .
的 我们的 教师 .

我们违反了法律，因为我们没有听从老师的教诲。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] :
The Teachers had said to us all :
这 教师 有 说 到 我们 全部 :

老师们对我们所有人说过：

“ [deə(r)][nɒt] [tʃuːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪndz][ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ]
“ Dare not choose in your minds the work you would like to do when you
“ 敢 不是 选择 在 你的 思想 这 工作 你 会 喜欢 到 做 什么时候 你
[liːv] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
leave the Home of the Students .
离开 这 家 的 这 学生 .

“你们离开学生之家时，千万不要在心里预先决定自己想做什么工作。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz][ʃæl; ʃəl] [prɪ'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
You shall do that which the Council of Vocations shall prescribe for you .
你 将 做 那 哪个 这 理事会 的 职业 将 规定 为了 你 .

你们应当遵行圣召委员会为你们制定的规章。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] [nəʊz] [ɪn][ɪts] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
For the Council of Vocations knows in its great wisdom where you are
为了 这 理事会 的 职业 知道 在 它是 伟大的 智慧 在哪里 你 是
['niːdɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [men] ,
needed by your brother men ,
需要 经过 你的 兄弟 男人 ,

圣召委员会以其伟大的智慧知道你的弟兄们在哪里需要你，

['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'wɜːði] ['lɪt(ə)l][maɪndz] .
better than you can know it in your unworthy little minds .
更好的 比 你 能 知道 它 在 你的 不配 小的 思想 .

比你们这些渺小的头脑所能理解的要好得多。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['niːdɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][mæn] ,
And if you are not needed by your brother man ,
和 如果 你 是 不是 需要 经过 你的 兄弟 男人 ,

如果你的兄弟不需要你，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['bɜːd(ə)n][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] .
there is no reason for you to burden the earth with your bodies .
那里 是 不 原因 为了 你 到 负担 这 地球 和 你的 身体 .

你们没有理由用你们的身体来加重地球的负担。

" [wiː; wi] [njuː] [ðɪs] [wel] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [kɜːs] [brəʊk]
" We knew this well , in the years of our childhood , but our curse broke
" 我们 知道 这 出色地 , 在 这 年 的 我们的 童年 , 但 我们的 诅咒 打破
['aʊə(r)] [wɪl] .
our will .
我们的 将要 .

"我们在童年时期就很清楚这一点，但是诅咒摧毁了我们的意志。"

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɡɪlti] [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] : [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɡɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði]
We were guilty and we confess it here : we were guilty of the
我们 是 有罪的 和 我们 承认 它 这里 : 我们 是 有罪的 的 这
[ɡreɪt] [trænz'ɡreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prefrəns] .
great Transgression of Preference .
伟大的 越轨行为 的 偏爱 .

我们犯了罪，我们在此承认：我们犯下了严重的偏袒罪。

[wiː; wi] [prɪ'fɜːd] [sʌm; səm] [wɜːk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['lesnz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
We preferred some work and some lessons to the others .
我们 首选 一些 工作 和 一些 课程 到 这 其他的 .

我们更喜欢做一些工作，上一些课，而不是其他方式。

[wiː; wi][dɪd][nɒt]['lɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kaunslz] [ɪ'lektɪd] [sɪns] [ðə; ði]
We did not listen well to the history of all the Councils elected since the
我们 做过 不是 听 出色地 到 这 历史 的 全部 这 议会 当选 自从 这
[ɡreɪt] [ˌriː'bɜːθ] .
Great Rebirth .
伟大的 重生 .

我们没有认真听取自大复兴以来所有当选议会的历史。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʌvd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
But we loved the Science of Things .
但 我们 喜爱 这 科学 的 事物 .

但我们很喜欢《万物科学》。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] .
We wished to know .
我们 希望 到 知道 .

我们想知道。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
We wished to know about all the things which make the earth around us .
我们 希望 到 知道 关于 全部 这 事物 哪个 制作 这 地球 大约 我们 .

我们想了解构成我们周围地球的一切事物。

[wiː; wi] [ɑːskt] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [fə'bæd; fə'beɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We asked so many questions that the Teachers forbade it .
我们 问 所以 许多 问题 那 这 教师 禁止 它 .

我们问了太多问题，老师们禁止我们继续提问。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstəriz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]
We think that there are mysteries in the sky and under the water and
我们 思考 那 那里 是 谜团 在 这 天空 和 在下面 这 水 和
[ɪn] [ðə; ði] [plɑːnts] [wɪtʃ] [grəʊ] .
in the plants which grow .
在 这 植物 哪个 生长 .

我们认为天空、水下和植物中都蕴藏着奥秘。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['mɪstəriz] ,
But the Council of Scholars has said that there are no mysteries ,
但 这 理事会 的 学者们 有 说 那 那里 是 不 谜团 ,

但学者委员会表示，其中并无奥秘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [nəʊz] [ɔːl] [θɪŋz] .
and the Council of Scholars knows all things .
和 这 理事会 的 学者们 知道 全部 事物 .

而学者委员会无所不知。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .
And we learned much from our Teachers .
和 我们 学习 很多 从 我们的 教师 .

我们从老师那里学到了很多东西。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
We learned that the earth is flat and that the sun revolves around it ,
我们 学习 那 这 地球 是 平坦的 和 那 这 太阳 旋转 大约 它 ,

我们了解到地球是平的，太阳绕着地球转。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] .
which causes the day and the night .
哪个 原因 这 天 和 这 夜晚 .

这就是昼夜交替的原因。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] [bləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd]
We learned the names of all the winds which blow over the seas and
我们 学习 这 姓名 的 全部 这 风 哪个 吹 超过 这 海域 和
[pʊʃ] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] [ʃɪps] .
push the sails of our great ships .
推 这 帆 的 我们的 伟大的 船舶 .

我们学会了吹过海洋、推动我们巨轮扬帆的各种风的名称。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bliːd] [men] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪlmənts] .
We learned how to bleed men to cure them of all ailments .
我们 学习 如何 到 流血 男人 到 治愈 他们 的 全部 疾病 .

我们学会了如何通过放血疗法治愈男人的所有疾病。

[wiː; wi] [lʌvd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
We loved the Science of Things .
我们 喜爱 这 科学 的 事物 .

我们很喜欢《万物科学》。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ɪn][ðə; ði]['siːkrət]['aʊə(r)] ,
And in the darkness , in the secret hour ,
和 在 这 黑暗 , 在 这 秘密 小时 ,

在黑暗中，在秘密的时刻，

[wen] [wiː; wi] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['brʌðəz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
when we awoke in the night and there were no brothers around us ,
什么时候 我们 醒来 在 这 夜晚 和 那里 是 不 兄弟 大约 我们 ,

当我们夜里醒来，发现身边没有兄弟时，

[bʌt; bət]['əʊnli][ðeə(r)] [ʃeɪps] [ɪn][ðə; ði][bedz][ænd; ənd][ðeə(r)] [snɔːz] , [wiː; wi] [kləʊzd] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
but only their shapes in the beds and their snores , we closed our eyes ,
但 仅有的 他们的 形状 在 这 床 和 他们的 打鼾 , 我们 关闭 我们的 眼睛 ,

我们闭上眼睛，眼中只有他们在床上的身影和鼾声。

[ænd; ənd][wiː; wi] [held] ['aʊə(r)][lɪps] [ʃʌt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stɒpt] ['aʊə(r)] [breθ] ,
and we held our lips shut , and we stopped our breath ,
和 我们 握住 我们的 嘴唇 关闭 , 和 我们 停止 我们的 气息 ,

我们紧闭双唇，屏住了呼吸。

[ðæt] [nəʊ] ['ʃʌdə(r)] [mait] [let]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)][ɔː(r)] [ges] ,
that no shudder might let our brothers see or hear or guess ,
那 不 不寒而栗 可能 让 我们的 兄弟 看 或者 听到 或者 猜测 ,

免得任何惊吓让我们的兄弟们看到、听到或猜到什么。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and we thought that we wished to be sent to the Home of the
和 我们 想法 那 我们 希望 到 是 发送 到 这 家 的 这
['skɑːlərz] [wen] ['aʊə(r)][taɪm] [wʊd] [kʌm] .
Scholars when our time would come .
学者们 什么时候 我们的 时间 会 来 .

我们当时想，等我们到了那个年纪，我们希望被送到学者之家去。

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mɒd(ə)n] [ɪn'venʃnz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] , [sʌtʃ]
All the great modern inventions come from the Home of the Scholars , such
全部 这 伟大的 现代的 发明 来 从 这 家 的 这 学者们 , 这样的
[æz; əz][ðə; ði] [njuːɪst] [wʌn] ,
as the newest one ,
作为 这 最新 一 ,

所有伟大的现代发明都出自学者之家，例如最新的那项发明：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kænd(ə)ls]
which was found only a hundred years ago , of how to make candles
哪个 曾是 成立 仅有的 一个 百 年 前 , 的 如何 到 制作 蜡烛
[frɒm; frəm][wæks][ænd; ənd] [strɪŋ] ;
from wax and string ;
从 蜡 和 细绳 ;

这是一百年前才发现的用蜡和绳子制作蜡烛的方法；

['ɔːlsəʊ] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [glɑːs] , [wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [ɪn]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]
also , how to make glass , which is put in our windows to protect us from
还 , 如何 到 制作 玻璃 , 哪个 是 放 在 我们的 视窗 到 保护 我们 从
[ðə; ði][reɪn] .
the rain .
这 雨 .

还有，如何制造玻璃？玻璃被安装在我们的窗户上，用来保护我们免受雨淋。

[tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['skɑːlərz] [mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm]
To find these things , the Scholars must study the earth and learn from
到 寻找 这些 事物 ， 这 学者们 必须 学习 这 地球 和 学习 从
[ðə; ði] ['rɪvəz] ,
the rivers ,
这 河流 ，

为了找到这些东西，学者们必须研究大地，从河流中学习。

[frɒm; frəm][ðə; ði][sændz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] .
from the sands , from the winds and the rocks .
从 这 沙子 ， 从 这 风 和 这 岩石 .

来自沙砾、风沙和岩石。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] [frɒm; frəm]
And if we went to the Home of the Scholars , we could learn from
和 如果 我们 去 到 这 家 的 这 学者们 ， 我们 可以 学习 从
[ðiːz] ['ɔːlsəʊ] .
these also .
这些 还 .

如果我们去学者之家，也可以向他们学习。

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðiːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fə'bɪd] ['kwestʃənz] .
We could ask questions of these , for they do not forbid questions .
我们 可以 问 问题 的 这些 ， 为了 他们 做 不是 禁止 问题 .

我们可以向他们提问，因为他们并不禁止提问。

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] [rest] .
And questions give us no rest .
和 问题 给 我们 不 休息 .

而疑问却让我们永无宁日。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] ['aʊə(r)] [kɜːs] [meɪks] [ˌjuː 'es] [siːk] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] , ['evə(r)][ænd; ənd]
We know not why our curse makes us seek we know not what , ever and
我们 知道 不是 为什么 我们的 诅咒 制作 我们 寻找 我们 知道 不是 什么 ， 曾经 和
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

我们不知道为什么我们的诅咒让我们永远地、永远地寻求我们不知道的东西。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
But we cannot resist it .
但 我们 不能 抵抗 它 .

但我们无法抗拒它。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɪspərz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [θɪŋz] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
It whispers to us that there are great things on this earth of ours ,
它 低语 到 我们 那 那里 是 伟大的 事物 在 这 地球 的 我们的 ，

它轻声告诉我们，我们这世上有很多美好的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][traɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]
and that we can know them if we try , and that we must
和 那 我们 能 知道 他们 如果 我们 尝试 ， 和 那 我们 必须
[nəʊ] [ðem; ðəm] .
know them .
知道 他们 .

只要我们努力，就能了解它们；而且我们必须了解它们。

[wiː; wi][ɑːsk] , [waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] .
We ask , why must we know , but it has no answer to give us .
我们 问 ，为什么 必须 我们 知道 ， 但 它 有 不 回答 到 给 我们 .

我们不禁要问，我们为什么要知道？但它却无法给我们答案。

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] .
We must know that we may know .
我们 必须 知道 那 我们 可能 知道 .

我们必须知道我们可能知道。

[səʊ][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .
So we wished to be sent to the Home of the Scholars .
所以 我们 希望 到 是 发送 到 这 家 的 这 学者们 .

所以我们希望被送到学者之家。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['aʊə(r)][hændz] ['trembld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
We wished it so much that our hands trembled under the blankets in the night
我们 希望 它 所以 很多 那 我们的 双手 颤抖 在下面 这 毯子 在 这 夜晚

,
,
,

我们如此渴望，以至于夜里躲在被窝里的双手都在颤抖。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪt]['aʊə(r)][ɑːm][tuː; tə][stɒp] [ðæt] ['ʌðə(r)][peɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)] .
and we bit our arm to stop that other pain which we could not endure .
和 我们 少量 我们的 手臂 到 停止 那 其他 疼痛 哪个 我们 可以 不是 忍受 .

我们咬自己的手臂，是为了止住那种我们无法忍受的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [deəd] [nɒt] [feɪs] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
It was evil and we dared not face our brothers in the morning .
它 曾是 邪恶的 和 我们 敢于 不是 脸 我们的 兄弟 在 这 早晨 .

那太邪恶了，我们早上不敢面对我们的兄弟们。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [meɪ] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
For men may wish nothing for themselves .
为了 男人 可能 希望 没有什么 为了 他们自己 .

因为男人可能对自己没有任何愿望。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv]
And we were punished when the Council of Vocations came to give
和 我们 是 受到惩罚 什么时候 这 理事会 的 职业 来了 到 给
[ˌjuː 'es]['aʊə(r)][laɪf] ['mændeit] [wɪtʃ] [tel] [ðəʊz] [huː] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [wɜːk]
us our life Mandates which tell those who reach their fifteenth year what their work
我们 我们的 生活 指令 哪个 告诉 那些 WHO 抵达 他们的 第十五 年 什么 他们的 工作
[ɪz][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] .
is to be for the rest of their days .
是 到 是 为了 这 休息 的 他们的 天 .

我们受到了惩罚，因为圣召委员会来给我们颁发了终身使命，告诉那些年满十五岁的人，他们余生应该从事什么工作。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
The Council of Vocations came on the first day of spring ,
这 理事会 的 职业 来了 在 这 第一的 天 的 春天 ,

圣召委员会在春季的第一天召开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
and they sat in the great hall .
和 他们 卫星 在 这 伟大的 大厅 .

他们坐在大厅里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
And we who were fifteen and all the Teachers came into the great hall .
和 我们 WHO 是 十五 和 全部 这 教师 来了 进入 这 伟大的 大厅 .

我们十五岁那年，还有所有的老师，都走进了大礼堂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz][sæt][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['deɪɪs] ,
And the Council of Vocations sat on a high dais ,
和 这 理事会 的 职业 卫星 在 一个 高的 台 ,

圣召委员会成员们坐在高高的讲台上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
and they had but two words to speak to each of the Students .
和 他们 有 但 二 字 到 说话 到 每个 的 这 学生 .

他们只有两句话要对每个学生说。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['stjʊdnts] - [nems] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [stept] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
They called the Students ' names , and when the Students stepped before them ,
他们 称为 这 学生 - 姓名 , 和 什么时候 这 学生 步 前 他们 ,
[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
one after another ,
一 后 其他 ,

他们喊出学生的名字，学生们一个接一个地走到他们面前，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [sed] : “ ['kɑːpəntə(r)] ” [ɔː(r)] “ ['dɒktə(r)] ” [ɔː(r)] “ [kʊk] ” [ɔː(r)] “ ['liːdə(r)] .
the Council said : “ Carpenter ” or “ Doctor ” or “ Cook ” or “ Leader .
这 理事会 说 : “ 木匠 ” 或者 “ 医生 ” 或者 “ 厨师 ” 或者 “ 领导者 .

委员会说：“木匠”、“医生”、“厨师”或“领导”。

” [ðen] [iːtʃ] ['stjuːd(ə)nt] [reɪzd] [ðeə(r)] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [sed] : “ [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz]
” Then each Student raised their right arm and said : “ The will of our brothers
” 然后 每个 学生 提高 他们的 正确的 手臂 和 说 : “ 这 将要 的 我们的 兄弟
[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

然后每个学生都举起右臂说：“愿我们兄弟们的意愿得以实现。”

” [naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [sed] “ ['kɑːpəntə(r)] ” [ɔː(r)] “ [kʊk] ,
” Now if the Council has said “ Carpenter ” or “ Cook ,
” 现在 如果 这 理事会 有 说 “ 木匠 ” 或者 “ 厨师 ,

“如果委员会已经选定了‘木匠’或‘厨师’，

” [ðə; ði] ['stjʊdnts] [səʊ] [ə'saɪnd] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['stʌdi] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
” the Students so assigned go to work and they do not study any further .
” 这 学生 所以 分配 去 到 工作 和 他们 做 不是 学习 任何 更远 .

被分配到这些岗位的学生去工作，不再继续学习。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [sed] “ ['liːdə(r)] ,
But if the Council has said “ Leader ,
但 如果 这 理事会 有 说 “ 领导者 ,

但如果委员会已经表示“领导人，

” [ðen] [ðəʊz] ['stjʊdnts] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] ,
” then those Students go into the Home of the Leaders ,
” 然后 那些 学生 去 进入 这 家 的 这 领导人 ,

然后这些学生就进入领袖之家，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] ['stɔːriz] .
which is the greatest house in the City , for it has three stories .
哪个 是 这 最 房子 在 这 城市 , 为了 它 有 三 故事 .

这是城里最大的房子，因为它有三层楼。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
And there they study for many years ,
和 那里 他们 学习 为了 许多 年 ,

他们在那里学习多年。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['kændɪdəts] [ænd; ənd][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l]
so that they may become candidates and be elected to the City Council
所以 那 他们 可能 变得 候选人 和 是 当选 到 这 城市 理事会
[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] — [baɪ][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
and the State Council and the World Council — by a free and general
和 这 状态 理事会 和 这 世界 理事会 — 经过 一个 自由的 和 一般的
[vəʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [men] .
vote of all men .
投票 的 全部 男人 .

这样，他们就可以成为候选人，并通过全体男性的自由和普遍投票当选为市议会、州议会和世界议会的议员。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] .
But we wished not to be a Leader , even though it is a great honor .
但 我们 希望 不是 到 是 一个 领导者 , 甚至 尽管 它 是 一个 伟大的 荣誉 .

但我们并不想成为领导者，尽管那是一种莫大的荣誉。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
We wished to be a Scholar .
我们 希望 到 是 一个 学者 .

我们渴望成为学者。

[səʊ][wiː; wi] [ə'weɪtɪd] ['aʊə(r)] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
So we awaited our turn in the great hall and then we heard the Council
所以 我们 等待中 我们的 转动 在 这 伟大的 大厅 和 然后 我们 听到 这 理事会
[ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] [kɔːl] ['aʊə(r)] [neɪm] :
of Vocations call our name :
的 职业 称呼 我们的 姓名 :

于是我们在大厅里等待轮到我们，然后我们听到圣召委员会叫到了我们的名字：

“ [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - .
“ Equality 7 - 2521 .
“ 平等 7 - - .

“平等 7-2521。

” [wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪɪs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [legz] [dɪd] [nɒt] ['tremb(ə)l] ,
” We walked to the dais , and our legs did not tremble ,
” 我们 步行 到 这 台 , 和 我们的 腿 做过 不是 颤抖 ,

我们走向讲台，双腿没有颤抖。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
and we looked up at the Council .
和 我们 看起来 向上 在 这 理事会 .

我们抬头看向议会。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['dʒendə(r)][ænd; ənd]
There were five members of the Council , three of the male gender and
那里 是 五 成员 的 这 理事会 , 三 的 这 男性 性别 和
[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .
two of the female .
二 的 这 女性 .

理事会共有五名成员，其中三名男性，两名女性。

[ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [krækt] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Their hair was white and their faces were cracked as the clay of a
他们的 头发 曾是 白色的 和 他们的 面孔 是 裂纹 作为 这 黏土 的 一个
[draɪ]['rɪvə(r)][bed] .
dry river bed .
干燥 河 床 .

他们的头发都白了，脸也像干涸河床上的黏土一样龟裂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] .
They were old .
他们 是 老的 .

他们年纪大了。

[ðeɪ] [siːmd] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] .
They seemed older than the marble of the Temple of the World Council .
他们 似乎 老 比 这 大理石 的 这 寺庙 的 这 世界 理事会 .

它们看起来比世界议会神庙的大理石还要古老。

[ðeɪ] [sæt][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [muːv] .
They sat before us and they did not move .
他们 卫星 前 我们 和 他们 做过 不是 移动 .

他们坐在我们面前，一动不动。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] [breθ] [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] ['təʊgə] .
And we saw no breath to stir the folds of their white togas .
和 我们 锯 不 气息 到 搅拌 这 折叠 的 他们的 白色的 托加长袍 .

我们看不到一丝气息拂过他们洁白的长袍。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
But we knew that they were alive , for a finger of the hand of
但 我们 知道 那 他们 是 活 , 为了 一个 手指 的 这 手 的
[ðə; ði]['əʊldɪst][rəʊz] ,
the oldest rose ,
这 最老 玫瑰 ,

但我们知道它们还活着，因为最古老的玫瑰的一根手指……

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ə'gen] .
pointed to us , and fell down again .
尖 到 我们 , 和 跌倒 向下 再次 .

指着我们，然后又倒下了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [muːvd] ,
This was the only thing which moved ,
这 曾是 这 仅有的 事物 哪个 已搬 ,

这是唯一会动的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][dɪd][nɒt] [muːv] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] : " [striːt] ['swiːpə(r)] .
for the lips of the oldest did not move as they said : " Street Sweeper .
为了 这 嘴唇 的 这 最老 做过 不是 移动 作为 他们 说 : " 街道 清扫器 .

最年长的人嘴唇一动不动，说道：“街道清洁工。”

" [wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [kɔːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [nek] [grəʊ] [taɪt] [æz; əz]['aʊə(r)] [hed] [rəʊz] ['haɪə(r)] [tuː; tə] [lʊk]
" We felt the cords of our neck grow tight as our head rose higher to look
" 我们 毛毡 这 绳索 的 我们的 脖子 生长 紧的 作为 我们的 头 玫瑰 更高 到 看
[ə'pɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
upon the faces of the Council ,
之上 这 面孔 的 这 理事会 ,

“我们感到脖子上的绳索越来越紧，因为我们的头抬得越来越高，无法看清议会成员的面孔。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .
and we were happy .
和 我们 是 快乐的 .

我们当时很高兴。

[wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ə'təʊn]
We knew we had been guilty , but now we had a way to atone
我们 知道 我们 有 到过 有罪的 , 但 现在 我们 有 一个 方式 到 赎罪
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

我们知道自己犯了罪，但现在我们有了赎罪的办法。

[wiː; wi] [wʊd] [ək'sept] ['aʊə(r)] [laɪf] ['mændeɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
We would accept our Life Mandate , and we would work for our brothers ,
我们 会 接受 我们的 生活 授权 ， 和 我们 会 工作 为了 我们的 兄弟 ，

我们会接受我们的人生使命，我们会为我们的兄弟们服务。

['glædli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [ɪ'reɪz] ['aʊə(r)] [sɪn] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
gladly and willingly , and we would erase our sin against them , which they did not know ,
乐意 和 心甘情愿 ， 和 我们 会 删除 我们的 罪 反对 他们 ， 哪个 他们 做过 不是 知道 ，

我们心甘情愿地想要洗清我们对他们犯下的罪过，而他们对此一无所知。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [njuː] .
but we knew .
但 我们 知道 .

但我们知道。

[səʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ɑː'selvz] .
So we were happy , and proud of ourselves and of our victory over ourselves .
所以 我们 是 快乐的 ， 和 自豪的 的 我们自己 和 的 我们的 胜利 超过 我们自己 .

所以我们很高兴，也为自己和战胜自己而感到自豪。

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [spəʊk] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [klɪrɪst] ,
We raised our right arm and we spoke , and our voice was the clearest ,
我们 提高 我们的 正确的 手臂 和 我们 辐 ， 和 我们的 嗓音 曾是 这 最清晰 ，

我们举起右臂，我们说话，我们的声音最清晰。

[ðə; ði] ['stediːɪst] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sed] :
the steadiest voice in the hall that day , and we said :
这 最稳定的 嗓音 在 这 大厅 那 天 ， 和 我们 说 :

那天大厅里声音最沉稳的人，我们说道：

" [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [biː; bi] [dʌn] .
" The will of our brothers be done .
" 这 将要 的 我们的 兄弟 是 完毕 .

"愿我们兄弟的意愿得以实现。"

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
" And we looked straight into the eyes of the Council ,
" 和 我们 看起来 直的 进入 这 眼睛 的 这 理事会 ，

"我们直视着议会成员的眼睛，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [kəʊld] [bluː] [glɑːs] ['bʌtnz] .
but their eyes were as cold blue glass buttons .
但 他们的 眼睛 是 作为 寒冷的 蓝色的 玻璃 按钮 .

但他们的眼睛却像冰冷的蓝色玻璃纽扣。

[səʊ] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] .
So we went into the Home of the Street Sweepers .
所以 我们 去 进入 这 家 的 这 街道 清扫工 .

于是我们走进了街道清洁工之家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪ] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːt] .
It is a grey house on a narrow street .
它 是 一个 灰色的 房子 在 一个 狭窄的 街道 .

这是一栋位于狭窄街道上的灰色房子。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sʌndaɪəl][ɪn][ɪts] ['kɔːtjɑːd] ,
There is a sundial in its courtyard ,
那里 是 一个 晷 在 它是 庭院 ,

它的庭院里有一个日晷。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
by which the Council of the Home can tell the hours of the day and
经过 哪个 这 理事会 的 这 家 能 告诉 这 小时 的 这 天 和
[wen] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .
when to ring the bell .
什么时候 到 戒指 这 钟 .

养老院委员会据此可以知道一天中的时间以及何时摇铃。

[wen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] , [wiː; wi][ɔːl] [ə'raɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bedz] .
When the bell rings , we all arise from our beds .
什么时候 这 钟 戒指 , 我们 全部 出现 从 我们的 床 .

铃声响起，我们都起床了。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [griːn] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
The sky is green and cold in our windows to the east .
这 天空 是 绿色的 和 寒冷的 在 我们的 视窗 到 这 东方 .

透过朝东的窗户，可以看到绿色的天空，寒气逼人。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði]['sʌndaɪəl][mɑːrks] [ɒf] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [dres] [ænd; ənd] [iːt]
The shadow on the sundial marks off a half - hour while we dress and eat
这 阴影 在 这 晷 标记 离开 一个 一半 - 小时 尽管 我们 裙子 和 吃
['aʊə(r)] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,
our breakfast in the dining hall ,
我们的 早餐 在 这 用餐 大厅 ,

日晷上的影子标记着半小时的时间，我们利用这段时间在餐厅里穿衣吃早餐。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [lɒŋ] ['teɪblz] [wɪð] ['twenti] [kleɪ] [pleɪts] [ænd; ənd] ['twenti] [kleɪ] [kʌps] [ɒn]
where there are five long tables with twenty clay plates and twenty clay cups on
在哪里 那里 是 五 长的 表格 和 二十 黏土 盘子 和 二十 黏土 杯子 在
[iːtʃ] ['teɪb(ə)l] .
each table .
每个 桌子 .

那里有五张长桌，每张桌子上放着二十个陶盘和二十个陶杯。

[ðen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð] ['aʊə(r)] [bruːmz] [ænd; ənd]
Then we go to work in the streets of the City , with our brooms and
然后 我们 去 到 工作 在 这 街道 的 这 城市 , 和 我们的 扫帚 和
['aʊə(r)] [reɪks] .
our rakes .
我们的 耙子 .

然后我们就带着扫帚和耙子到城市街道上去工作。

[ɪn] [faɪv] ['aʊəz] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] ,
In five hours , when the sun is high ,
在 五 小时 , 什么时候 这 太阳 是 高的 ,

五个小时后，当太阳高挂天空时，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] ['aʊə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] -
we return to the Home and we eat our midday meal , for which one -
我们 返回 到 这 家 和 我们 吃 我们的 正午 一顿饭 , 为了 哪个 一 -
[hɑːf]['aʊə(r)][ɪz] [ə'laʊd] .
half hour is allowed .
一半 小时 是 允许 .

我们回到养老院，吃午饭，午饭时间有半小时。

[ðen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] .
Then we go to work again .
然后 我们 去 到 工作 再次 .

然后我们继续工作。

[ɪn] [faɪv] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənts] ,
In five hours , the shadows are blue on the pavements ,
在 五 小时 , 这 阴影 是 蓝色的 在 这 人行道 ,

五个小时后，人行道上的影子变成了蓝色。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['braɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [braɪt] .
and the sky is blue with a deep brightness which is not bright .
和 这 天空 是 蓝色的 和 一个 深的 亮度 哪个 是 不是 明亮的 .

天空呈深蓝色，亮度适中，并不刺眼。

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)]['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [lɑːsts] [wʌn]['aʊə(r)] .
We come back to have our dinner , which lasts one hour .
我们 来 后退 到 有 我们的 晚餐 , 哪个 持续时间 一 小时 .

我们回来吃晚饭，晚餐持续了一个小时。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] ['kɒləm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Then the bell rings and we walk in a straight column to one of the City
然后 这 钟 戒指 和 我们 走 在 一个 直的 柱子 到 一 的 这 城市
[hɔːlz] ,
Halls ,
大厅 ,

然后钟声响起，我们列队走向其中一座市政厅。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] .
for the Social Meeting .
为了 这 社会的 会议 .

参加社交聚会。

['ʌðə(r)] ['kɒləms] [ɒv; əv] [men] [ə'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] .
Other columns of men arrive from the Homes of the different Trades .
其他 列 的 男人 到达 从 这 房屋 的 这 不同的 交易 .

其他队伍也从各行各业的工人们那里陆续抵达。

[ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] [lɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [hoʊmz] [stænd][ɪn][ə; eɪ]
The candles are lit , and the Councils of the different Homes stand in a
这 蜡烛 是 点燃 , 和 这 议会 的 这 不同的 房屋 站立 在 一个
['pʊlpɪt] ,
pulpit ,
讲坛 ,

蜡烛点燃，各养老院的代表们站在讲台上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)]['djuːtiz][ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [men] .
and they speak to us of our duties and of our brother men .
和 他们 说话 到 我们 的 我们的 职责 和 的 我们的 兄弟 男人 .

他们向我们讲述了我们的责任和我们的兄弟。

[ðen] ['vɪzɪtɪŋ] ['liːdəz] [maʊnt] [ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ]
Then visiting Leaders mount the pulpit and they read to us the speeches which
然后 访问 领导人 山 这 讲坛 和 他们 读 到 我们 这 演讲 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,
were made in the City Council that day ,
是 制成 在 这 城市 理事会 那 天 ,

然后，来访的领导人登上讲台，向我们宣读了当天在市议会上发表的讲话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl] [men][ænd; ənd][ɔːl] [men][mʌst; məst] [nəʊ] .
for the City Council represents all men and all men must know .
为了 这 城市 理事会 代表 全部 男人 和 全部 男人 必须 知道 .

因为市议会代表全体男性，而全体男性都必须知道这一点。

[ðen] [wiː; wi] [sɪŋ] [hɪmz] , [ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] [i'kwɒləti]
Then we sing hymns , the Hymn of Brotherhood , and the Hymn of Equality
然后 我们 唱歌 赞美诗 , 这 圣歌 的 兄弟情 , 和 这 圣歌 的 平等
,
,
,

然后我们唱赞美诗，《博爱赞美诗》和《平等赞美诗》。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['spɪrɪt] .
and the Hymn of the Collective Spirit .
和 这 圣歌 的 这 集体 精神 .

以及集体精神颂歌。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][ə; eɪ] ['sɒgi] ['pɜːp(ə)l] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] .
The sky is a soggy purple when we return to the Home .
这 天空 是 一个 湿漉漉的 紫色的 什么时候 我们 返回 到 这 家 .

回到家时，天空是一片潮湿的紫色。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] ['kɒləm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['θɪətə(r)]
Then the bell rings and we walk in a straight column to the City Theatre
然后 这 钟 戒指 和 我们 走 在 一个 直的 柱子 到 这 城市 剧院
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
for three hours of Social Recreation .
为了 三 小时 的 社会的 娱乐 .

然后铃声响起，我们列队走向市立剧院，进行三个小时的社交娱乐活动。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz] [ʃəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
There a play is shown upon the stage ,
那里 一个 玩 是 所示 之上 这 阶段 ,

舞台上正在上演戏剧，

[wɪð] [tuː] [greɪt] ['kɔːrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] , [wɪtʃ] [spiːk] [ænd; ənd]
with two great choruses from the Home of the Actors , which speak and
和 二 伟大的 合唱 从 这 家 的 这 演员 , 哪个 说话 和
['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
answer all together ,
回答 全部 一起 ,

还有来自演员之家的两支优秀的合唱团，他们一起说话、一起回应。

[ɪn] [tuː] [greɪt] ['vɔɪsɪz] .
in two great voices .
在 二 伟大的 声音 .

两种浑厚的嗓音。

[ðə; ði] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tɔɪl] [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
The plays are about toil and how good it is .
这 演出 是 关于 辛劳 和 如何 好的 它 是 .

这些戏剧讲述的是辛勤劳作以及它带来的美好。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] ['kɒləm] .
Then we walk back to the Home in a straight column .
然后 我们 走 后退 到 这 家 在 一个 直的 柱子 .

然后我们列队走回家。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [sɪv] [pɪəst] [baɪ] ['sɪlvə(r)] [drɒps] [ðæt] ['tremb(ə)l] , ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [θruː] .
The sky is like a black sieve pierced by silver drops that tremble , ready to burst through .
这 天空 是 喜欢 一个 黑色的 筛 穿孔 经过 银 滴 那 颤抖 , 准备好 到 爆裂 通过 .

天空像一个黑色的筛子，上面布满了颤抖的银色水滴，仿佛随时都会冲破筛子。

[ðə; ði] [mɔːθs] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [striːt] ['læntənz] .
The moths beat against the street lanterns .
这 蛾子 打 反对 这 街道 灯笼 .

飞蛾撞击着路灯。

[wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sliːp] , [tɪl] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ə'gen] .
We go to our beds and we sleep , till the bell rings again .
我们 去 到 我们的 床 和 我们 睡觉 , 直到 这 钟 戒指 再次 .

我们回到床上睡觉，直到铃声再次响起。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [beə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [bedz] .
The sleeping halls are white and clean and bare of all things save one hundred beds .
这 睡眠 大厅 是 白色的 和 干净的 和 裸 的 全部 事物 节省 一 百 床 .

宿舍楼洁白干净，除了100张床之外空无一物。

[ðʌs] [hæv; həv] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [iːtʃ] [deɪ] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [j'iəz] , [ʌn'tɪl] [tuː] [sprɪŋz] [ə'gəʊ] [wen] ['aʊə(r)] [kraɪm] ['hæpənd] .
Thus have we lived each day of four years , until two springs ago when our crime happened .
因此 有 我们 居住地 每个 天 的 四 年 , 直到 二 弹簧 前 什么时候 我们的 犯罪 发生 .

就这样，我们过了四年的每一天，直到两年前的春天，我们犯下了罪行。

[ðʌs] [mʌst; məst] [ɔːl] [men] [lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] .
Thus must all men live until they are forty .
因此 必须 全部 男人 居住 直到 他们 是 四十 .

因此，所有男人都必须活到四十岁。

[æt; ət] ['fɔːti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [aʊt] .
At forty , they are worn out .
在 四十 , 他们 是 磨损 出去 .

四十岁的时候，他们已经筋疲力尽了。

[æt; ət] ['fɔːti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːsləs] , [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [lɪv; laɪv] .
At forty , they are sent to the Home of the Useless , where the Old Ones live .
在 四十 , 他们 是 发送 到 这 家 的 这 无用 , 在哪里 这 老的 一个 居住 .

到了四十岁，他们会被送到无用者之家，那里住着老人们。

[ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [duː; də] [nɒt] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
The Old Ones do not work , for the State takes care of them .
这 老的 一个 做 不是 工作 , 为了 这 状态 需要 关心 的 他们 .

那些古老者不再发挥作用，因为国家会照顾他们。

[ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['wɪntə(r)] .
They sit in the sun in summer and they sit by the fire in winter .
他们 坐 在 这 太阳 在 夏天 和 他们 坐 经过 这 火 在 冬天 .

夏天他们坐在阳光下，冬天他们坐在火炉旁。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [spiːk] ['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] .
They do not speak often , for they are weary .
他们 做 不是 说话 经常 ， 为了 他们 是 厌倦 .

他们不常说话，因为他们很疲惫。

[ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][daɪ] .
The Old Ones know that they are soon to die .
这 老的 一个 知道 那 他们 是 很快 到 死 .

古老者们知道自己即将消亡。

[wen] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ['hæpənz] [ænd; ənd][sʌm; səm][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːti] - [faɪv] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
When a miracle happens and some live to be forty - five , they are
什么时候 一个 奇迹 发生 和 一些 居住 到 是 四十 - 五 ， 他们 是
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌnz] ,
the Ancient Ones ,
这 古老的 一个 ，

当奇迹发生，有些人能活到四十五岁时，他们就被称为远古之人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [steə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] [wen] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the children stare at them when passing by the Home of the
和 这 孩子们 盯 在 他们 什么时候 通过 经过 这 家 的 这
['juːsləs] .
Useless .
无用 .

孩子们路过无用者之家时，都会盯着他们看。

[sʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)][laɪf] ,
Such is to be our life ,
这样的 是 到 是 我们的 生活 ，

这就是我们的人生，

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
as that of all our brothers and of the brothers who came before us .
作为 那 的 全部 我们的 兄弟 和 的 这 兄弟 WHO 来了 前 我们 .

就像我们所有的兄弟以及在我们之前的兄弟们一样。

[sʌtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)][laɪf] ,
Such would have been our life ,
这样的 会 有 到过 我们的 生活 ，

这就是我们原本的生活。

[hæd; həd][wiː; wi][nɒt] [kə'mɪtɪd] ['aʊə(r)][kraɪm] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
had we not committed our crime which changed all things for us .
有 我们 不是 坚定的 我们的 犯罪 哪个 已更改 全部 事物 为了 我们 .

如果我们没有犯下那桩改变我们一切的罪行就好了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [kɜːs] [wɪtʃ] [drəʊv][ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)][kraɪm] .
And it was our curse which drove us to our crime .
和 它 曾是 我们的 诅咒 哪个 驾驶 我们 到 我们的 犯罪 .

正是我们的诅咒驱使我们犯罪。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [striːt] ['swiːpə(r)] [ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [striːt] ['swiːpəz]
We had been a good Street Sweeper and like all our brother Street Sweepers
我们 有 到过 一个 好的 街道 清扫器 和 喜欢 全部 我们的 兄弟 街道 清扫工
,
,
，

我们一直都是优秀的街道清洁工，就像我们所有的街道清洁工兄弟一样，

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .
save for our cursed wish to know .
节省 为了 我们的 被诅咒的 希望 到 知道 .

除了我们那该死的好奇心之外。

[wiː; wi] [lʊkt] [tuː] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .
We looked too long at the stars at night , and at the trees and the earth .
我们 看起来 也 长的 在 这 明星 在 夜晚 , 和 在 这 树木 和 这 地球 .

我们晚上看星星、看树木和看大地的时间太长了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kliːnd] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] , [wiː; wi] ['gæðəd] [ðə; ði] [glɑːs] ['vaɪəl] ,
And when we cleaned the yard of the Home of the Scholars , we gathered the glass vials ,
和 什么时候 我们 已清洗 这 院子 的 这 家 的 这 学者们 , 我们 聚集 这 玻璃 小瓶 ,

当我们清理学者之家院子时，我们收集了这些玻璃小瓶。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ðə; ði] [draɪd] [bəʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd] .
the pieces of metal , the dried bones which they had discarded .
这 件 的 金属 , 这 干燥 骨头 哪个 他们 有 丢弃 .

那些金属碎片，那些他们丢弃的干枯骨头。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ,
We wished to keep these things and to study them ,
我们 希望 到 保持 这些 事物 和 到 学习 他们 ,

我们希望保留这些东西并进行研究。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm] .
but we had no place to hide them .
但 我们 有 不 地方 到 隐藏 他们 .

但我们没有地方藏匿它们。

[səʊ][wiː; wi] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['sespuːl] .
So we carried them to the City Cesspool .
所以 我们 携带 他们 到 这 城市 化粪池 .

于是我们把它们搬到了城市粪池。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
And then we made the discovery .
和 然后 我们 制成 这 发现 .

然后我们有了发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .
It was on a day of the spring before last .
它 曾是 在 一个 天 的 这 春天 前 最后的 .

那是前年春天的一天。

[wiː; wi] [striːt] ['swiːpəz] [wɜːk] [ɪn] [bri'geid] [ɒv; əv] [θriː] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['juːniən] [faɪv] - - ,
We Street Sweepers work in brigades of three , and we were with Union 5 - 3992 ,
我们 街道 清扫工 工作 在 旅 的 三 , 和 我们 是 和 联盟 5 - - ,

我们街道清洁工三人一组工作，我们隶属于工会 5-3992。

[ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [breɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - .
they of the half - brain , and with International 4 - 8818 .
他们 的 这 一半 - 脑 , 和 和 国际的 4 - - .

他们是半脑，并且与国际 4-8818。

[naʊ] ['juːniən][faɪv] - - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɪkli] [læd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪkən] [wɪð]
Now Union 5 - 3992 are a sickly lad and sometimes they are stricken with
现在 联盟 5 - - 是 一个 病弱的 小伙子 和 有时 他们 是 受打击的 和
[kən'vʌlʃnz] ,
convulsions ,
抽搐 ,

现在，Union 5-3992 是个体弱多病的孩子，有时会抽搐。

[wen] [ðeə(r)] [maʊθ] [frɔθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [tɜːn] [waɪt] .
when their mouth froths and their eyes turn white .
什么时候 他们的 嘴 泡沫 和 他们的 眼睛 转动 白色的 .

当他们口吐白沫，双眼变白时。

[bʌt; bət] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
But International 4 - 8818 are different .
但 国际的 4 - - 是 不同的 .

但国际标准 4-8818 则有所不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][tɔːl] , [strɒŋ] [juːθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['faɪrˌflaɪz] ,
They are a tall , strong youth and their eyes are like fireflies ,
他们 是 一个 高的 , 强的 青年 和 他们的 眼睛 是 喜欢 萤火虫 ,

他们身材高大强壮，眼睛像萤火虫一样闪闪发光。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['lɑːftə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
for there is laughter in their eyes .
为了 那里 是 笑声 在 他们的 眼睛 .

因为他们的眼中充满了笑意。

[wiː; wi] ['kænɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [ænd; ənd] [nɒt] [smaɪl] [ɪn]['ɑːnsə(r)] .
We cannot look upon International 4 - 8818 and not smile in answer .
我们 不能 看 之上 国际的 4 - - 和 不是 微笑 在 回答 .

看到国际 4-8818，我们不可能不微笑回应。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [laɪkt] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
For this they were not liked in the Home of the Students ,
为了 这 他们 是 不是 喜欢 在 这 家 的 这 学生 ,

因此，他们在学生之家不受待见。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)][tuː; tə] [smaɪl] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
as it is not proper to smile without reason .
作为 它 是 不是 恰当的 到 微笑 没有 原因 .

无缘无故地微笑是不合适的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [laɪkt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tʊk] ['piːsɪz] [ɒv; əv][kəʊl][ænd; ənd] [ðeɪ]
And also they were not liked because they took pieces of coal and they
和 还 他们 是 不是 喜欢 因为 他们 采取 件 的 煤炭 和 他们
[druː] ['pɪktʃəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
drew pictures upon the walls ,
画 图片 之上 这 墙壁 ,

而且他们也不受欢迎，因为他们拿来煤块，在墙上画画。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [meɪd] [men] [lɑːf] .
and they were pictures which made men laugh .
和 他们 是 图片 哪个 制成 男人 笑 .

这些照片让男人们开怀大笑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd]
But it is only our brothers in the Home of the Artists who are permitted
但 它 是 仅有的 我们的 兄弟 在 这 家 的 这 艺术家 WHO 是 允许
[tuː; tə] [drɔː] ['pɪktʃəz] ,
to draw pictures ,
到 画 图片 ,

但只有在艺术家之家（Home of the Artists）的兄弟们才被允许作画。

[səʊ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] ,
so International 4 - 8818 were sent to the Home of the Street Sweepers ,
所以 国际的 4 - - 是 发送 到 这 家 的 这 街道 清扫工 ,
[laɪk] [ɑː'selvz] .
like ourselves .
喜欢 我们自己 .

因此，国际 4-8818 型飞机被送到了像我们一样的街道清洁工之家。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] .
International 4 - 8818 and we are friends .
国际的 4 - - 和 我们 是 朋友们 .

国际 4-8818，我们是朋友。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt]
This is an evil thing to say , for it is a transgression , the great
这 是 一个 邪恶的 事物 到 说 , 为了 它 是 一个 越轨行为 , 这 伟大的
[trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prefrəns] ,
Transgression of Preference ,
越轨行为 的 偏爱 ,

说出这样的话是邪恶的，因为这是一种罪过，是偏袒的滔天罪行。

[tuː; tə] [lʌv] ['eni] [ə'mʌŋ] [men] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
to love any among men better than the others ,
到 爱 任何 之中 男人 更好的 比 这 其他的 ,

在男人中，偏爱哪一个胜过其他人，

[sɪns] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʌv] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] .
since we must love all men and all men are our friends .
自从 我们 必须 爱 全部 男人 和 全部 男人 是 我们的 朋友们 .

因为我们必须爱所有男人，所有男人都是我们的朋友。

[səʊ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
So International 4 - 8818 and we have never spoken of it .
所以 国际的 4 - - 和 我们 有 绝不 说 的 它 .

所以国际 4-8818，我们从未谈论过它。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] .
But we know .
但 我们 知道 .

但我们知道。

[wiː; wi] [nəʊ] , [wen] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] .
We know , when we look into each other's eyes .
我们 知道 , 什么时候 我们 看 进入 每个 其他的 眼睛 .

当我们凝视彼此的双眼时，我们便会明白。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] , [wiː; wi] [bəuθ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['ɔːlsəʊ] ,
And when we look thus without words , we both know other things also ,
和 什么时候 我们 看 因此 没有 字 , 我们 两个都 知道 其他 事物 还 ,

当我们这样不言而喻地凝视彼此时，我们其实也都明白了其他的事情。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es]
strange things for which there are no words , and these things frighten us
奇怪的 事物 为了 哪个 那里 是 不 字 , 和 这些 事物 吓唬 我们
.
.
.

有些奇怪的事物，我们无法用语言来形容，这些事物令我们感到恐惧。

[səʊ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] ,
So on that day of the spring before last ,
所以 在 那 天 的 这 春天 前 最后的 ,

所以，在前年春天的某一天，

['juːniən][faɪv] - - [wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] [wɪð] [kən'vʌlʃnz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [nɪə(r)]
Union 5 - 3992 were stricken with convulsions on the edge of the City , near
联盟 5 - - 是 受打击的 和 抽搐 在 这 边缘 的 这 城市 , 靠近
[ðə; ði] ['sɪti] ['θɪətə(r)] .
the City Theatre .
这 城市 剧院 .

Union 5-3992 在城市边缘，靠近城市剧院的地方，突然出现抽搐。

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tent] [ænd; ənd] [wiː; wi] [went]
We left them to lie in the shade of the Theatre tent and we went
我们 左边 他们 到 说谎 在 这 阴影 的 这 剧院 帐篷 和 我们 去
[wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
with International 4 - 8818 to finish our work .
和 国际的 4 - - 到 结束 我们的 工作 .

我们让他们躺在剧院帐篷的阴凉处，然后我们乘坐国际航班 4-8818 去完成我们的工作。

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [rə'viːn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
We came together to the great ravine behind the Theatre .
我们 来了 一起 到 这 伟大的 峡谷 在后面 这 剧院 .

我们聚集到剧院后面的大峡谷里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['empti] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [wiːdz] .
It is empty save for trees and weeds .
它 是 空的 节省 为了 树木 和 杂草 .

除了树木和杂草，这里空无一物。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rə'viːn] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪn] [ðeə(r)] [laɪz] [ðə; ði]
Beyond the ravine there is a plain , and beyond the plain there lies the
超过 这 峡谷 那里 是 一个 清楚的 , 和 超过 这 清楚的 那里 谎言 这
[ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] ,
Uncharted Forest ,
未知的 森林 ,

峡谷之外是一片平原，平原之外是一片未知的森林。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [men] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] .
about which men must not think .
关于 哪个 男人 必须 不是 思考 .

男人不应该去想的事情。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rægz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn]
We were gathering the papers and the rags which the wind had blown
我们 是 采集 这 文件 和 这 破布 哪个 这 风 有 吹
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
from the Theatre ,
从 这 剧院 ,

我们正在收集被风从剧院吹下来的纸张和破布。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] ['aɪən] [bɑː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] .
when we saw an iron bar among the weeds .
什么时候 我们 锯 一个 铁 酒吧 之中 这 杂草 .

当我们看到杂草丛中有一根铁棍时。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] ['rʌstɪd] [baɪ] ['meni] [reɪnz] .
It was old and rusted by many rains .
它 曾是 老的 和 生锈的 经过 许多 雨 .

它年代久远，被雨水冲刷得锈迹斑斑。

[wiː; wi] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [streŋθ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
We pulled with all our strength , but we could not move it .
我们 拉 和 全部 我们的 力量 , 但 我们 可以 不是 移动 它 .

我们使出浑身解数拉，却还是拉不动它。

[səʊ][wi:; wi] [kɔːld] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - , [ænd; ənd][tə'geðə(r)][wi:; wi] [skreɪpt] [ðə; ði] [ɜːθ]
So we called International 4 - 8818 , and together we scraped the earth
所以 我们 称为 国际的 4 - - , 和 一起 我们 刮擦 这 地球
[ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑː(r)] .
around the bar .
大约 这 酒吧 .

于是我们拨打了国际电报 4-8818，一起把酒吧周围的泥土刮干净了。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [ɜːθ] [fel] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
Of a sudden the earth fell in before us ,
的 一个 突然 这 地球 跌倒 在 前 我们 ,

突然间，我们面前的地面塌陷了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔː] [æn; ən][əʊld]['aɪən] [grɪl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [blæk] [həʊl] .
and we saw an old iron grill over a black hole .
和 我们 锯 一个 老的 铁 炙烤 超过 一个 黑色的 洞 .

我们看到一个旧铁栅栏罩在一个黑洞上。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [stept] [bæk] .
International 4 - 8818 stepped back .
国际的 4 - - 步 后退 .

国际 4-8818 退后了。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [grɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] .
But we pulled at the grill and it gave way .
但 我们 拉 在 这 炙烤 和 它 给予 方式 .

但我们用力拉了一下烤架，它就松动了。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [sɔː] ['aɪən] [rɪŋz] [æz; əz] [steps] ['liːdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɑːft] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɑːknəs]
And then we saw iron rings as steps leading down a shaft into a darkness
和 然后 我们 锯 铁 戒指 作为 步骤 领导 向下 一个 轴 进入 一个 黑暗
[wɪ'ðaʊt] ['bɒtəm] .
without bottom .
没有 底部 .

然后我们看到铁环像台阶一样通向一个深不见底的黑暗竖井。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] , ” [wi:; wi] [sed] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - .
“ We shall go down , ” we said to International 4 - 8818 .
“ 我们 将 去 向下 , ” 我们 说 到 国际的 4 - - .

“我们将下去，”我们对国际 4-8818 说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] , ” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
“ It is forbidden , ” they answered .
“ 它 是 禁止 , ” 他们 回答 .

“这是被禁止的，”他们回答道。

[wi:; wi] [sed] : “ [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [fə'bɪd(ə)n]
We said : “ The Council does not know of this hole , so it cannot be forbidden
我们 说 : “ 这 理事会 做 不是 知道 的 这 洞 , 所以 它 不能 是 禁止
.
.
.

我们说：“委员会不知道这个洞，所以不能禁止它。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [sɪns] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ,
” And they answered : “ Since the Council does not know of this hole ,
” 和 他们 回答 : “ 自从 这 理事会 做 不是 知道 的 这 洞 ,

他们回答说：“由于委员会并不知道这个洞的存在，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [lɔː] [pə'mitɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
there can be no law permitting to enter it .
那里 能 是 不 法律 允许 到 进入 它 .

没有任何法律允许进入。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [lɔː] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .
And everything which is not permitted by law is forbidden .
和 一切 哪个 是 不是 允许 经过 法律 是 禁止 .
凡是法律不允许的，都是禁止的。

” [bʌt; bət][wiː; wi] [sed] : “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , [nʌn] [ðə; ði] [les] .
” But we said : “ We shall go , none the less .
” 但 我们 说 : “ 我们 将 去 , 没有任何 这 较少的 .
但我们说：“无论如何，我们都要去。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es][gəʊ] .
” They were frightened , but they stood by and watched us go .
” 他们 是 害怕 , 但 他们 站立 经过 和 观看 我们 去 .
“他们很害怕，但他们站在一旁看着我们离开。”

[wiː; wi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] [rɪŋz] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd]['aʊə(r)] [fiːt] .
We hung on the iron rings with our hands and our feet .
我们 悬挂 在 这 铁 戒指 和 我们的 双手 和 我们的 脚 .
我们用手脚抓住铁环。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .
We could see nothing below us .
我们 可以 看 没有什么 以下 我们 .
我们下面什么也看不见。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [həʊl] ['əʊpən][ə'pɒn][ðə; ði][skaɪ] [gruː] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ,
And above us the hole open upon the sky grew smaller and smaller ,
和 多于 我们 这 洞 打开 之上 这 天空 生长 较小的 和 较小的 ,
我们头顶上，天空中的那个洞越来越小。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
till it came to be the size of a button .
直到 它 来了 到 是 这 尺寸 的 一个 按钮 .
直到它缩小到纽扣大小。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [went] [daʊn] .
But still we went down .
但 仍然 我们 去 向下 .
但我们还是失败了。

[ðen] ['aʊə(r)] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
Then our foot touched the ground .
然后 我们的 脚 感动 这 地面 .
然后我们的脚触到了地面。

[wiː; wi] [rʌbd] ['aʊə(r)] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .
We rubbed our eyes , for we could not see .
我们 摩擦 我们的 眼睛 , 为了 我们 可以 不是 看 .
我们揉了揉眼睛，因为我们什么也看不见。

[ðen] ['aʊə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt]
Then our eyes became used to the darkness , but we could not believe what
然后 我们的 眼睛 成为 用过的 到 这 黑暗 , 但 我们 可以 不是 相信 什么
[wiː; wi] [sɔː] .
we saw .
我们 锯 .
然后我们的眼睛逐渐适应了黑暗，但我们无法相信我们所看到的。

[nəʊ][men] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] [pleɪs] ,
No men known to us could have built this place ,
不 男人 已知 到 我们 可以 有 建造 这 地方 ,
我们认识的人当中，没有人能建造这个地方。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [men] [nəʊn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
nor the men known to our brothers who lived before us ,
也不 这 男人 已知 到 我们的 兄弟 WHO 居住地 前 我们 ,

也不是我们前辈兄弟们所认识的人，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [men] .
and yet it was built by men .
和 然而 它 曾是 建造 经过 男人 .

然而，它却是人建造的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʌn(ə)l] .
It was a great tunnel .
它 曾是 一个 伟大的 隧道 .

那真是一条很棒的隧道。

[ɪts] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [smuːð] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [stəʊn] ,
Its walls were hard and smooth to the touch ; it felt like stone ,
它是 墙壁 是 难的 和 光滑的 到 这 触碰 ; 它 毛毡 喜欢 石头 ,

它的墙壁坚硬光滑，摸起来像石头一样。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [stəʊn] .
but it was not stone .
但 它 曾是 不是 石头 .

但它不是石头。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [θɪn] [træks] [ɒv; əv] ['aɪən] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪən]
On the ground there were long thin tracks of iron , but it was not iron
在 这 地面 那里 是 长的 薄的 轨道 的 铁 , 但 它 曾是 不是 铁
;
;
;

地面上有长长的细铁丝，但那并不是铁；

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [smuːð] [ænd; ənd] [kəʊld] [æz; əz] [glɑːs] .
it felt smooth and cold as glass .
它 毛毡 光滑的 和 寒冷的 作为 玻璃 .

摸起来像玻璃一样光滑冰冷。

[wiː; wi] [nelt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [krɔːl] ['fɔːwəd] ,
We knelt , and we crawled forward ,
我们 跪下 , 和 我们 爬行 向前 ,

我们跪了下来，然后向前爬去，

['aʊə(r)] [hænd] ['grəʊpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['aɪən] [laɪn] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] .
our hand groping along the iron line to see where it would lead .
我们的 手 摸索 沿着 这 铁 线 到 看 在哪里 它 会 带领 .

我们的手沿着铁丝摸索，想看看它会通向哪里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'brəʊkən] [naɪt] [ə'hed] .
But there was an unbroken night ahead .
但 那里 曾是 一个 未破 夜晚 前方 .

但前方还有一夜无眠。

['əʊnli] [ðə; ði] ['aɪən] [træks] [gləu] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [streɪt] [ænd; ənd] [waɪt] , ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]
Only the iron tracks glowed through it , straight and white , calling us to
仅有的 这 铁 轨道 发光 通过 它 , 直的 和 白色的 , 呼叫 我们 到
['fɒləʊ] .
follow .
跟随 .

只有铁轨在黑暗中闪闪发光，笔直洁白，仿佛在召唤我们跟随。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] [lait]
But we could not follow , for we were losing the puddle of light
但 我们 可以 不是 跟随 ， 为了 我们 是 输 这 水坑 的 光
[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
behind us .
在后面 我们 .

但我们无法跟随，因为我们正在失去身后的那片光亮。

[səʊ][wiː; wi] [tɜːnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [krɔːl] [bæk] , ['aʊə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði]['aɪən][laɪn] .
So we turned and we crawled back , our hand on the iron line .
所以 我们 转向 和 我们 爬行 后退 ， 我们的 手 在 这 铁 线 .

于是我们转身爬了回去，手扶着铁绳。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑːt] [biːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɪŋgətɪps] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
And our heart beat in our fingertips , without reason .
和 我们的 心 打 在 我们的 指尖 ， 没有 原因 .

我们的心跳毫无缘由地在指尖跳动。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [njuː] .
And then we knew .
和 然后 我们 知道 .

然后我们就明白了。

[wiː; wi] [njuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [left] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .
We knew suddenly that this place was left from the Unmentionable Times .
我们 知道 突然 那 这 地方 曾是 左边 从 这 不可言说的 《时代周刊》 .

我们突然意识到，这里是那个不可言说的时代遗留下来的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [taɪmz] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər]
So it was true , and those Times had been , and all the wonders
所以 它 曾是 真的 ， 和 那些 《时代周刊》 有 到过 ， 和 全部 这 奇迹
[ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .
of those Times .
的 那些 《时代周刊》 .

所以，那段历史是真的，那个时代确实存在过，那个时代也充满了奇迹。

['hʌndrədz] [ə'pɒn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [men] [njuː] ['siːkrəts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] .
Hundreds upon hundreds of years ago men knew secrets which we have lost .
数百 之上 数百 的 年 前 男人 知道 秘密 哪个 我们 有 丢失的 .

数百年前，人类掌握着我们已经失传的秘密。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] : “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faʊl] [pleɪs] .
And we thought : “ This is a foul place .
和 我们 想法 : “ 这 是 一个 犯规 地方 .

我们当时想：“这地方真糟糕。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dæmd] [huː] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .
They are damned who touch the things of the Unmentionable Times .
他们 是 该死的 WHO 触碰 这 事物 的 这 不可言说的 《时代周刊》 .

触碰禁忌时代之事者，必遭诅咒。

” [bʌt; bət]['aʊə(r)][hænd] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træk] , [æz; əz][wiː; wi] [krɔːl] ,
” But our hand which followed the track , as we crawled ,
” 但 我们的 手 哪个 随后 这 追踪 ， 作为 我们 爬行 ，

“但我们的手沿着痕迹爬行，

[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
clung to the iron as if it would not leave it ,
紧紧抓住 到 这 铁 作为 如果 它 会 不是 离开 它 ，

它紧紧抓住熨斗，仿佛不愿离开似的。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hænd] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːsti] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l]
as if the skin of our hand were thirsty and begging of the metal
作为 如果 这 皮肤 的 我们的 手 是 渴 和 乞讨 的 这 金属
[sʌm; səm] ['siːkrət] ['fluːɪd] ['biːtɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['kəʊldnəs] .
some secret fluid beating in its coldness .
一些 秘密 体液 殴打 在 它是 寒冷 .

仿佛我们手上的皮肤干渴难耐，渴望着冰冷的金属中涌动的某种神秘液体。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .
We returned to the earth .
我们 返回 到 这 地球 .

我们回归了大地。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
International 4 - 8818 looked upon us and stepped back .
国际的 4 - - 看起来 之上 我们 和 步 后退 .

国际 4-8818 看着我们，然后退后了一步。

“ [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , ” [ðeɪ] [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [waɪt] .
“ Equality 7 - 2521 , ” they said , “ your face is white .
“ 平等 7 - - , ” 他们 说 , “ 你的 脸 是 白色的 .

“平等 7-2521，”他们说，“你的脸是白色的。”

” [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
” But we could not speak and we stood looking upon them .
” 但 我们 可以 不是 说话 和 我们 站立 寻找 之上 他们 .

但我们却说不出话来，只能站在那里看着他们。

[ðeɪ] [bækt] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .
They backed away , as if they dared not touch us .
他们 支持的 离开 , 作为 如果 他们 敢于 不是 触碰 我们 .

他们后退了几步，好像不敢碰我们似的。

[ðen] [ðeɪ] [smaɪld] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [geɪ] [smaɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd]
Then they smiled , but it was not a gay smile ; it was lost and
然后 他们 微笑 , 但 它 曾是 不是 一个 同性恋 微笑 ; 它 曾是 丢失的 和
['pliːdɪŋ] .
pleading .
恳求 .

然后他们笑了，但那不是快乐的笑容，而是迷茫和恳求的笑容。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
But still we could not speak .
但 仍然 我们 可以 不是 说话 .

但我们仍然无法说话。

[ðen] [ðeɪ] [sed] :
Then they said :
然后 他们 说 :

然后他们说：

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] ['aʊə(r)] [faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi]
“ We shall report our find to the City Council and both of us will be
“ 我们 将 报告 我们的 寻找 到 这 城市 理事会 和 两个都 的 我们 将要 是
[ri'wɔːdid] .
rewarded .
奖励 .

“我们将向市议会报告我们的发现，我们两人都将获得奖励。”

” [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [spəʊk] .
” And then we spoke .
” 和 然后 我们 辐 .

然后我们就开始交谈了。

['aʊə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mɜːsi] [ɪn] ['aʊə(r)] [vɔɪs] .
Our voice was hard and there was no mercy in our voice .
我们的 嗓音 曾是 难的 和 那里 曾是 不 怜悯 在 我们的 嗓音 .

我们的声音很严厉，没有一丝怜悯。

[wiː; wi] [sed] :
We said :
我们 说 :

我们说：

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'pɔːt] ['aʊə(r)] [faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] .
" We shall not report our find to the City Council .
" 我们 将 不是 报告 我们的 寻找 到 这 城市 理事会 .

"我们不会将我们的发现报告给市议会。"

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni] [men] .
We shall not report it to any men .
我们 将 不是 报告 它 到 任何 男人 .

我们不会将此事告诉任何人。

" [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːd] [sʌtʃ] [wɜːdz]
" They raised their hands to their ears , for never had they heard such words
" 他们 提高 他们的 双手 到 他们的 耳朵 , 为了 绝不 有 他们 听到 这样的 字
[æz; əz] [ðiːz] .
as these .
作为 这些 .

他们捂住耳朵，因为他们从未听过这样的话。

" [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - , " [wiː; wi] [ɑːskt] ,
" International 4 - 8818 , " we asked ,
" 国际的 4 - - , " 我们 问 ,

"国际 4-8818，"我们问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [læʃt] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔː(r)]
" will you report us to the Council and see us lashed to death before
" 将要 你 报告 我们 到 这 理事会 和 看 我们 鞭打 到 死亡 前
[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ?
your eyes ?
你的 眼睛 ?

"你们会向议会告发我们，然后眼睁睁地看着我们被鞭打致死吗？"

" [ðeɪ] [stʊd] [streɪt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
" They stood straight all of a sudden
" 他们 站立 直的 全部 的 一个 突然

他们突然直立起来

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] : " ['rɑːðə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [daɪ] . "
and they answered : " Rather would we die . "
和 他们 回答 : " 相当 会 我们 死 . "

他们回答说："我们宁愿死。"

" [ðen] , " [wiː; wi] [sed] , " [kiːp] ['saɪlənt] .
" Then , " we said , " keep silent .
" 然后 , " 我们 说 , " 保持 沉默的 .

"那么，"我们说，"保持沉默。"

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['aʊəz] .
This place is ours .
这 地方 是 我们的 .

这里是我们的。

[ðɪs] [pleɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , [ænd; ənd][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)][men][ɒn] [ɜːθ] .
This place belongs to us , Equality 7 - 2521 , and to no other men on earth .
这 地方 属于 到 我们 , 平等 7 - - , 和 到 不 其他 男人 在 地球 .

这个地方属于我们，平等 7-2521，不属于地球上任何其他人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] [sə'rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sə'rendə(r)] ['aʊə(r)][laɪf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .
And if ever we surrender it , we shall surrender our life with it also .
和 如果 曾经 我们 投降 它 , 我们 将 投降 我们的 生活 和 它 还 .

如果我们放弃它，我们也等于放弃了我们的生命。

" [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪdz] [wɪð] [tɪəz] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [drɒp] .
" Then we saw that the eyes of International 4 - 8818 were full to the lids with tears they dared not drop .
" 然后 我们 锯 那 这 眼睛 的 国际的 4 - - 是 满的 到 这 盖子 和 眼泪 他们 敢于 不是 降低 .

"然后我们看到国际4-8818的眼睛里充满了泪水，他们不敢让泪水流下来。"

[ðeɪ] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [vɔɪs] ['trembld] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːdz] [lɒst] [ɔːl] [ʃeɪp] :
They whispered , and their voice trembled , so that their words lost all shape :
他们 低声说道 , 和 他们的 嗓音 颤抖 , 所以 那 他们的 字 丢失的全部 形状 :

他们低声细语，声音颤抖，以至于话语都失去了原有的形状：

" [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
" The will of the Council is above all things , for it is the will of our brothers ,
" 这 将要 的 这 理事会 是 多于 全部 事物 , 为了 它 是 这 将要 的 我们的 兄弟 ,

"理事会的意志高于一切，因为那是我们兄弟们的意志，

[wɪtʃ] [ɪz]['həʊli] .
which is holy .
哪个 是 圣 .

这是神圣的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .
But if you wish it so , we shall obey you .
但 如果 你 希望 它 所以 , 我们 将 服从 你 .

但如果您如此要求，我们将服从您。

['rɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['iːv(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [gʊd] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
Rather shall we be evil with you than good with all our brothers .
相当 将 我们 是 邪恶的 和 你 比 好的 和 全部 我们的 兄弟 .

我们宁愿对你们恶，也不愿对所有弟兄好。

[meɪ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][bəuθ]['aʊə(r)] [hɑːts] !
May the Council have mercy upon both our hearts !
可能 这 理事会 有 怜悯 之上 两个都 我们的 心 !

愿议会怜悯我们俩的心！

" [ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] .
" Then we walked away together and back to the Home of the Street Sweepers .
" 然后 我们 步行 离开 一起 和 后退 到 这 家 的 这 街道 清扫工 .

然后我们一起走开了，回到了街道清洁工之家。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] .
And we walked in silence .
和 我们 步行 在 沉默 .

我们默默地走着。

[ðʌs] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [iːtʃ] [naɪt] ,
Thus did it come to pass that each night ,
因此 做过 它 来 到 经过 那 每个 夜晚 ,

于是，每晚都是如此，

[wen] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['θɪətə(r)] ,
when the stars are high and the Street Sweepers sit in the City Theatre ,
什么时候 这 明星 是 高的 和 这 街道 清扫工 坐 在 这 城市 剧院 ,

当繁星高悬，街道清洁工们坐在城市剧院里时

[wiː; wi] , [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , [stiːl] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pleɪs] .
we , Equality 7 - 2521 , steal out and run through the darkness to our place .
我们 , 平等 7 - - , 偷 出去 和 跑步 通过 这 黑暗 到 我们的 地方 .

我们，平等 7-2521，偷偷溜出去，穿过黑暗，奔向我们的住处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ;
It is easy to leave the Theatre ;
它 是 简单的 到 离开 这 剧院 ;

离开剧院很容易；

[wen] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æktəz] [kʌm] ['ɒntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
when the candles are blown out and the Actors come onto the stage ,
什么时候 这 蜡烛 是 吹 出去 和 这 演员 来 到 这 阶段 ,

当蜡烛熄灭，演员们走上舞台时，

[nəʊ] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [krɔːl] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [siːt] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .
no eyes can see us as we crawl under our seat and under the cloth of the tent .
不 眼睛 能 看 我们 作为 我们 爬行 在下面 我们的 座位 和 在下面 这 布 的 这 帐篷 .

我们爬到座位底下和帐篷布底下，没有人能看到我们。

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [stiːl] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [laɪn] [nekst] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - ,
Later , it is easy to steal through the shadows and fall in line next to International 4 - 8818 ,
之后 , 它 是 简单的 到 偷 通过 这 阴影 和 落下 在 线 下一个 到 国际的 4 - - ,

之后，很容易就能潜入阴影中，排在国际 4-8818 号列车旁边。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɒləm] [liːvz] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
as the column leaves the Theatre .
作为 这 柱子 树叶 这 剧院 .

当队伍离开剧院时。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [men] [ə'baʊt] ,
It is dark in the streets and there are no men about ,
它 是 黑暗的 在 这 街道 和 那里 是 不 男人 关于 ,

街上一片漆黑，空无一人。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [men] [meɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk]
for no men may walk through the City when they have no mission to walk
为了 不 男人 可能 走 通过 这 城市 什么时候 他们 有 不 使命 到 走
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

没有使命的人不得在城内行走。

[iːtʃ] [naɪt] , [wiː; wi] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rə'viːn] ,
Each night , we run to the ravine ,
每个 夜晚 , 我们 跑步 到 这 峡谷 ,

每天晚上，我们都会跑到山沟里去。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [paɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['aɪən] [grɪl] [tuː; tə]
and we remove the stones which we have piled upon the iron grill to
和 我们 消除 这 石头 哪个 我们 有 堆积 之上 这 铁 炙烤 到
[haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] .
hide it from the men .
隐藏 它 从 这 男人 .

我们移开了堆放在铁栅栏上用来遮挡铁栅栏的石头，以免被人发现。

[iːtʃ] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ə'ləʊn] .
Each night , for three hours , we are under the earth , alone .
每个 夜晚 , 为了 三 小时 , 我们 是 在下面 这 地球 , 独自的 .

每晚，我们独自一人在地下待上三个小时。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['stəʊlən] ['kænd(ə)ls] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] ,
We have stolen candles from the Home of the Street Sweepers ,
我们 有 被盗 蜡烛 从 这 家 的 这 街道 清扫工 ,

我们从街道清洁工之家偷了蜡烛，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['stəʊlən] [flɪnts] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [brɔːt]
we have stolen flints and knives and paper , and we have brought
我们 有 被盗 燧石 和 刀具 和 纸 , 和 我们 有 带来
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
them to this place .
他们 到 这 地方 .

我们偷了燧石、刀和纸，并把它们带到了这里。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['stəʊlən] [glɑːs] ['vaɪəl] [ænd; ənd] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['æsɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]
We have stolen glass vials and powders and acids from the Home of
我们 有 被盗 玻璃 小瓶 和 粉末 和 酸 从 这 家 的
[ðə; ði] ['skɑːlərz] .
the Scholars .
这 学者们 .

我们从学者之家偷走了玻璃小瓶、粉末和酸。

[naʊ] [wiː; wi] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [iːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['stʌdi] .
Now we sit in the tunnel for three hours each night and we study .
现在 我们 坐 在 这 隧道 为了 三 小时 每个 夜晚 和 我们 学习 .

现在我们每晚在隧道里坐三个小时学习。

[wiː; wi] [melt] [streɪndʒ] ['met(ə)lz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mɪks] ['æsɪd] ,
We melt strange metals , and we mix acids ,
我们 熔化 奇怪的 金属 , 和 我们 混合 酸 ,

我们熔化奇异的金属，混合各种酸。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʌt] ['əʊpən][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
and we cut open the bodies of the animals which we find in the City
和 我们 切 打开 这 身体 的 这 动物 哪个 我们 寻找 在 这 城市
['sespuːl] .
Cesspool .
化粪池 .

我们剖开了在城市粪池中发现的动物尸体。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [æn; ən]['ʌv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪks] [wiː; wi] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
We have built an oven of the bricks we gathered in the streets .
我们 有 建造 一个 烤箱 的 这 砖块 我们 聚集 在 这 街道 .

我们用在街上捡来的砖块盖了一个烤炉。

[wiː; wi] [bɜːn] [ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] .
We burn the wood we find in the ravine .
我们 烧伤 这 木头 我们 寻找 在 这 峡谷 .

我们把在山沟里找到的木头烧掉。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['flɪkəz] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [bluː] ['ʃædəʊz] [dɑːns] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
The fire flickers in the oven and blue shadows dance upon the walls ,
这 火 闪烁 在 这 烤箱 和 蓝色的 阴影 舞蹈 之上 这 墙壁 ,

烤箱里的火焰摇曳，蓝色的影子在墙壁上舞动。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] .
and there is no sound of men to disturb us .
和 那里 是 不 声音 的 男人 到 打扰 我们 .

这里没有男人的声音打扰我们。

[wiː; wi][hæv; həv]['stəʊlən]['mænjʊskrɪpts] .
We have stolen manuscripts .
我们 有 被盗 手稿 .

我们偷走了手稿。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fens] .
This is a great offense .
这 是 一个 伟大的 罪行 .

这是一次非常精彩的进攻。

['mænjʊskrɪpts][ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] ,
Manuscripts are precious ,
手稿 是 宝贵的 ,

手稿是珍贵的，

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [spend] [wʌn] [jɪə(r)][tuː; tə] ['kɒpi] [wʌn]
for our brothers in the Home of the Clerks spend one year to copy one
为了 我们的 兄弟 在 这 家 的 这 职员 花费 一 年 到 复制 一
['sɪŋg(ə)l] [skrɪpt] [ɪn][ðeə(r)][klɪə(r)] ['hændraɪtɪŋ] .
single script in their clear handwriting .
单身的 脚本 在 他们的 清除 手写 .

我们文士之家的兄弟们花了一年时间，用他们清晰的笔迹抄写一份手稿。

['mænjʊskrɪpts][ɑː(r); ə(r)][reə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .
Manuscripts are rare and they are kept in the Home of the Scholars .
手稿 是 稀有的 和 他们 是 保留 在 这 家 的 这 学者们 .

手稿十分珍贵，保存在学者之家。

[səʊ][wiː; wi][sɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði]['stəʊlən][skɹ'ɪpts] .
So we sit under the earth and we read the stolen scripts .
所以 我们 坐 在下面 这 地球 和 我们 读 这 被盗 脚本 .

于是我们坐在地下，阅读那些被盗的剧本。

[tuː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] .
Two years have passed since we found this place .
二 年 有 通过了 自从 我们 成立 这 地方 .

自从我们发现这个地方以来，已经过去了两年。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [j'iəz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn]
And in these two years we have learned more than we had learned in
和 在 这些 二 年 我们 有 学习 更多的 比 我们 有 学习 在
[ðə; ði] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
the ten years of the Home of the Students .
这 十 年 的 这 家 的 这 学生 .

这两年里，我们学到的东西比学生之家十年来学到的东西还要多。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [skɹɪpts] .
We have learned things which are not in the scripts .
我们 有 学习 事物 哪个 是 不是 在 这 脚本 .

我们学到了一些剧本里没有的东西。

[wiː; wi] [hæv; həv] [sɒlvd] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .
We have solved secrets of which the Scholars have no knowledge .
我们 有 已解决 秘密 的 哪个 这 学者们 有 不 知识 .

我们已经解开了学者们都不知道的秘密。

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] ,
We have come to see how great is the unexplored ,
我们 有 来 到 看 如何 伟大的 是 这 未探索的 ,

我们已经领略到未探索领域的伟大之处。

[ænd; ənd] ['meni] ['laɪfˌtaɪm] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kwest] .
and many lifetimes will not bring us to the end of our quest .
和 许多 一生 将要 不是 带来 我们 到 这 结尾 的 我们的 寻求 .

即使经历无数世，我们也无法完成我们的追求。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪʃ] [nəʊ] [end] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kwest] .
But we wish no end to our quest .
但 我们 希望 不 结尾 到 我们的 寻求 .

但我们希望我们的探索永无止境。

[wiː; wi] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːn] ,
We wish nothing , save to be alone and to learn ,
我们 希望 没有什么 , 节省 到 是 独自的 和 到 学习 ,

我们别无所求，只愿独处和学习。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [iːtʃ] [deɪ] ['aʊə(r)] [saɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən]
and to feel as if with each day our sight were growing sharper than
和 到 感觉 作为 如果 和 每个 天 我们的 视线 是 生长 更锐利 比
[ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd] ['klɪərə(r)] [ðæn; ðən] [rɒk] ['krɪst(ə)l] .
the hawk's and clearer than rock crystal .
这 鹰的 和 更清晰 比 岩石 水晶 .

感觉自己仿佛每天都拥有比鹰更敏锐、比水晶更清澈的视力。

[streɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .
Strange are the ways of evil .
奇怪的 是 这 方式 的 邪恶的 .

邪恶的手段真是诡谲莫测。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
We are false in the faces of our brothers .
我们 是 错误的 在 这 面孔 的 我们的 兄弟 .

我们当着兄弟的面撒谎。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kaunslz] .
We are defying the will of our Councils .
我们 是 反抗 这 将要 的 我们的 议会 .

我们正在违抗议会的意愿。

[wiː; wi][ə'ləʊn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [wɔːk] [ðɪs] [ɜːθ] ,
We alone , of the thousands who walk this earth ,
我们 独自的 , 的 这 数千 WHO 走 这 地球 ,

在世间万物之中，唯有我们，

[wiː; wi][ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] ['pɜːpəs] [seɪv] [ðæt]
we alone in this hour are doing a work which has no purpose save that
我们 独自的 在 这 小时 是 正在做 一个 工作 哪个 有 不 目的 节省 那
[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
we wish to do it .
我们 希望 到 做 它 .

此刻，只有我们独自做着一件没有任何目的的工作，唯一的目的就是我们想做这件事。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kraɪm] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə] [prəʊb] .
The evil of our crime is not for the human mind to probe .
这 邪恶的 的 我们的 犯罪 是 不是 为了 这 人类 头脑 到 探测 .

我们所犯下的罪行的邪恶程度，并非人类思维所能探究的。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The nature of our punishment , if it be discovered , is not for the
这 自然 的 我们的 惩罚 , 如果 它 是 发现 , 是 不是 为了 这
['hjuːmən] [hɑːt] [tuː; tə]['pɒndə(r)] .
human heart to ponder .
人类 心 到 思考 .

我们的惩罚性质，如果被发现，那不是人心所能去揣测的。

['nevə(r)] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌnz] - ['eɪnʃənts] ,
Never , not in the memory of the Ancient Ones ' Ancients ,
绝不 , 不是 在 这 记忆 的 这 古老的 一个 - 古代人 ,

绝不，在远古先祖的记忆中绝无此事。

['nevə(r)][hæv; həv] [men] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
never have men done that which we are doing .
绝不 有 男人 完毕 那 哪个 我们 是 正在做 .

人类从未做过我们正在做的事情。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ʃeɪm] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'gret] .
And yet there is no shame in us and no regret .
和 然而 那里 是 不 耻辱 在 我们 和 不 后悔 .

然而，我们毫无羞耻之心，也毫无悔意。

[wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [retʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
We say to ourselves that we are a wretch and a traitor .
我们 说 到 我们自己 那 我们 是 一个 可怜虫 和 一个 叛徒 .

我们对自己说，我们是个可怜虫，是个叛徒。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [nəʊ]['bɜːd(ə)n][ə'pɒn]['aʊə(r)]['spɪrɪt][ænd; ənd][nəʊ][fɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːt] .
But we feel no burden upon our spirit and no fear in our heart .
但 我们 感觉 不 负担 之上 我们的 精神 和 不 害怕 在 我们的 心 .

但我们精神上没有感到任何负担，心中也没有丝毫恐惧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊə(r)]['spɪrɪt][ɪz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] ['trʌbld] [baɪ][nəʊ]
And it seems to us that our spirit is clear as a lake troubled by no
和 它 似乎 到 我们 那 我们的 精神 是 清除 作为 一个 湖 麻烦 经过 不
[aɪz] [seɪv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
eyes save those of the sun .
眼睛 节省 那些 的 这 太阳 .

在我们看来，我们的精神清澈如湖，除了太阳的眼睛之外，没有任何其他目光打扰。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːt] — [streɪndʒ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] !
And in our heart — strange are the ways of evil !
和 在 我们的 心 — 奇怪的 是 这 方式 的 邪恶的 !

在我们心中——邪恶的道路真是奇怪!

— [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːt] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [piːs] [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ɪn] ['twenti] [j'iəz] .
— in our heart there is the first peace we have known in twenty years .
— 在 我们的 心 那里 是 这 第一的 和平 我们 有 已知 在 二十 年 .

—我们心中迎来了二十年来第一次真正的平静。

[pɑːt] [tuː]
PART TWO
部分 二

第二部分

['lɪbəti] [faɪv] - - . . .
Liberty 5 - 3000 . . .
自由 5 - - . . .

Liberty 5-3000...

['lɪbəti] [faɪv] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] . . .
Liberty five - three thousand . . .
自由 五 - 三 千 . . .

自由五三千...

['lɪbəti] [faɪv] - - . . . .
Liberty 5 - 3000 . . . .
自由 5 - - . . . .

Liberty 5-3000....

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [neɪm] .
We wish to write this name .
我们 希望 到 写 这 姓名 .

我们想写下这个名字。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][deə(r)][nɒt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['wɪspə(r)] .
We wish to speak it , but we dare not speak it above a whisper .
我们 希望 到 说话 它 , 但 我们 敢 不是 说话 它 多于 一个 耳语 .

我们想说出来，但我们不敢大声说出来。

[fɔː(r); fə(r)][men][ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
For men are forbidden to take notice of women ,
为了 男人 是 禁止 到 拿 注意 的 女性 ,

因为男人被禁止关注女人,

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][men] .
and women are forbidden to take notice of men .
和 女性 是 禁止 到 拿 注意 的 男人 .

而女性则被禁止注意男性。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][wʌn] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] [huːz] [neɪm] [ɪz] ['lɪbəti] [faɪv] - - ,
But we think of one among women , they whose name is Liberty 5 - 3000 ,
但 我们 思考 的 一 之中 女性 , 他们 谁 姓名 是 自由 5 - - ,

但我们想到了女性中的一位，她的名字叫 Liberty 5-3000,

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)z] .
and we think of no others .
和 我们 思考 的 不 其他的 .

我们别无所求。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [sɔɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]
The women who have been assigned to work the soil live in the Homes of
这 女性 WHO 有 到过 分配 到 工作 这 土壤 居住 在 这 房屋 的
[ðə; ði] ['peznts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
the Peasants beyond the City .
这 农民 超过 这 城市 .

被分配到土地上工作的妇女住在城外的农民之家。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [endz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [rəʊd] ['waɪndɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
Where the City ends there is a great road winding off to the north ,
在哪里 这 城市 结束 那里 是 一个 伟大的 路 绕线 离开 到 这 北 ,

城市尽头有一条宽阔的道路蜿蜒向北延伸。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [striːt] ['swiːpəz] [mʌst; məst] [kiːp] [ðɪs] [rəʊd] [kliːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['maɪlpəʊst] .
and we Street Sweepers must keep this road clean to the first milepost .
和 我们 街道 清扫工 必须 保持 这 路 干净的 到 这 第一的 里程碑 .

我们这些街道清洁工必须保持这条路清洁到第一个里程碑。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hedʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hedʒ] [laɪ] [ðə; ði] ['fiːldz] .
There is a hedge along the road , and beyond the hedge lie the fields .
那里 是 一个 对冲 沿着 这 路 , 和 超过 这 对冲 说谎 这 字段 .

路边有一排树篱，树篱外就是田野。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [plau] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fæn] [bɪ'fɔː(r)]
The fields are black and ploughed , and they lie like a great fan before
这 字段 是 黑色的 和 耕作 , 和 他们 说谎 喜欢 一个 伟大的 扇子 前
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

田野一片漆黑，已被犁过，像一把巨大的扇子一样铺展在我们面前。

[wɪð] [ðeə(r)] ['fɜːrəʊz] ['gæðəd] [ɪn] [sʌm; səm] [hænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪ] , ['spredɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm]
with their furrows gathered in some hand beyond the sky , spreading forth from
和 他们的 沟壑 聚集 在 一些 手 超过 这 天空 , 传播 前进 从
[ðæt] [hænd] ,
that hand ,
那 手 ,

它们的犁沟汇聚在苍穹之外的某只手中，从那只手中向外扩散开来，

['əʊpənɪŋ] [waɪd] [ə'pɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tə'wɔːd] [juː 'es] , [laɪk] [blæk] [pliːts] [ðæt] ['spɑːk(ə)l] [wɪð] [θɪn]
opening wide apart as they come toward us , like black pleats that sparkle with thin
开幕 宽的 除 作为 他们 来 朝向 我们 , 喜欢 黑色的 褶皱 那 火花 和 薄的
, [griːn] ['spæŋg(ə)lz] .
, green spangles .
, 绿色的 亮片 .

它们向我们走来时，像黑色的褶皱一样张开，上面闪烁着细细的绿色亮片。

['wɪmɪn] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
Women work in the fields ,
女性 工作 在 这 字段 ,

妇女在田里干活，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪt] ['tjuːnɪks] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [siː] - [gʌlz] ['biːtɪŋ]
and their white tunics in the wind are like the wings of sea - gulls beating
和 他们的 白色的 束腰外衣 在 这 风 是 喜欢 这 翅膀 的 海 - 海鸥 殴打
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [blæk] [sɔɪl] .
over the black soil .
超过 这 黑色的 土壤 .

她们的白色长袍在风中飘动，就像海鸥的翅膀拍打在黑色的土地上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ˈlɪbəti] [faɪv] - - [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] .
And there it was that we saw Liberty 5 - 3000 walking along the furrows .
和 那里 它 曾是 那 我们 锯 自由 5 - - 步行 沿着 这 沟壑 .
就在那里，我们看到了 Liberty 5-3000 沿着田垄行进。

[ðeə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv][ˈaɪən] .
Their body was straight and thin as a blade of iron .
他们的 身体 曾是 直的 和 薄的 作为 一个 刀刃 的 铁 .
它们的身体笔直而纤细，如同铁刃一般。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˈgləʊɪŋ] , [wɪð] [nəʊ][fɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,
Their eyes were dark and hard and glowing , with no fear in them ,
他们的 眼睛 是 黑暗的 和 难的 和 发光 , 和 不 害怕 在 他们 ,
他们的眼睛阴沉、坚硬、闪着光，没有一丝恐惧。

[nəʊ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][nəʊ] [gɪlt] .
no kindness and no guilt .
不 仁慈 和 不 有罪 .
没有善意，也没有愧疚。

[ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ˈgəʊldən][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ; [ðeə(r)][heə(r)] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Their hair was golden as the sun ; their hair flew in the wind ,
他们的 头发 曾是 金的 作为 这 太阳 ; 他们的 头发 飞翔 在 这 风 ,
她们的头发像太阳一样金黄；她们的头发在风中飞舞。

[ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][waɪld] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈfaɪd] [men] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
shining and wild , as if it defied men to restrain it .
灼灼 和 荒野 , 作为 如果 它 违抗 男人 到 抑制 它 .
它闪耀而狂野，仿佛在挑战人类的约束。

[ðeɪ] [θruː] [siːdz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hænd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dein] [tuː; tə] [flɪŋ] [ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)l][gɪft] ,
They threw seeds from their hand as if they deigned to fling a scornful gift ,
他们 扔 种子 从 他们的 手 作为 如果 他们 设计 到 一扔 一个 轻蔑的 礼物 ,
他们从手中抛掷种子，仿佛是在蔑视地扔掉一份礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbegə(r)][ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .
and the earth was a beggar under their feet .
和 这 地球 曾是 一个 乞丐 在下面 他们的 脚 .
大地在他们脚下如同乞丐一般。

[wiː; wi] [stʊd] [stɪl] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [dɪd][wiː; wi] [nəʊ] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [peɪn] .
We stood still ; for the first time did we know fear , and then pain .
我们 站立 仍然 ; 为了 这 第一的 时间 做过 我们 知道 害怕 , 和 然后 疼痛 .
我们呆立不动；我们第一次体会到了恐惧，然后是痛苦。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [stɪl] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [spɪl] [ðɪs] [peɪn][mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən]
And we stood still that we might not spill this pain more precious than
和 我们 站立 仍然 那 我们 可能 不是 洒 这 疼痛 更多的 宝贵的 比
[ˈpleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .
我们静静地站着，以免泄露这比快乐更珍贵的痛苦。

[ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [kɔːl] [ðeə(r)] [neɪm] : “ [ˈlɪbəti] [faɪv] - - ,
Then we heard a voice from the others call their name : “ Liberty 5 - 3000 ,
然后 我们 听到 一个 嗓音 从 这 其他的 称呼 他们的 姓名 : “ 自由 5 - - ,
然后我们听到其他人喊他们的名字：“Liberty 5-3000，

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] .
” and they turned and walked back .
” 和 他们 转向 和 步行 后退 .
于是他们转身往回走去。

[ðʌs] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɡəʊ] ,
Thus we learned their name , and we stood watching them go ,
因此 我们 学习 他们的 姓名 , 和 我们 站立 观看 他们 去 ,

于是我们得知了他们的名字，然后站在那里目送他们离去。

[tɪl] [ðeə(r)] [waɪt] ['tjuːnɪk][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [mɪst] .
till their white tunic was lost in the blue mist .
直到 他们的 白色的 束腰外衣 曾是 丢失的 在 这 蓝色的 薄雾 .

直到他们的白色长袍消失在蓝色的薄雾中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [rəʊd] ,
And the following day , as we came to the northern road ,
和 这 下列的 天 , 作为 我们 来了 到 这 北方 路 ,

第二天，当我们来到北边的路上时，

[wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] ['lɪbəti] [faɪv] - - [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
we kept our eyes upon Liberty 5 - 3000 in the field .
我们 保留 我们的 眼睛 之上 自由 5 - - 在 这 场地 .

我们密切关注着战场上的 Liberty 5-3000。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ˌðeər'ɑːftə(r)][wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['aʊə(r)][ɒn]
And each day thereafter we knew the illness of waiting for our hour on
和 每个 天 此后 我们 知道 这 疾病 的 等待 为了 我们的 小时 在
[ðə; ði] ['nɔːðən] [rəʊd] .
the northern road .
这 北方 路 .

此后的每一天，我们都饱受在北方道路上等待时机的煎熬。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] ['lɪbəti] [faɪv] - - [iːtʃ] [deɪ] .
And there we looked at Liberty 5 - 3000 each day .
和 那里 我们 看起来 在 自由 5 - - 每个 天 .

于是我们每天都去看 Liberty 5-3000。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] .
We know not whether they looked at us also , but we think they did .
我们 知道 不是 无论 他们 看起来 在 我们 还 , 但 我们 思考 他们 做过 .

我们不知道他们是否也看了我们一眼，但我们认为他们看了。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
Then one day they came close to the hedge , and suddenly they turned to us
然后 一 天 他们 来了 关闭 到 这 对冲 , 和 突然 他们 转向 到 我们
.
.
.

有一天，他们走到树篱边，突然转向我们。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['bɒdi] [stɒpt] , [æz; əz] [ɪf]
They turned in a whirl and the movement of their body stopped , as if
他们 转向 在 一个 旋转 和 这 移动 的 他们的 身体 停止 , 作为 如果
[slæʃed] [ɒf] ,
slashed off ,
削减 离开 ,

他们猛地转身，身体的动作戛然而止，仿佛被利刃斩断一般。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
as suddenly as it had started .
作为 突然 作为 它 有 开始 .

就像它突然开始一样。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [streɪt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [aɪz] .
They stood still as a stone , and they looked straight upon us , straight into our eyes .
他们 站立 仍然 作为 一个 石头 ， 和 他们 看起来 直的 之上 我们 ， 直的 进入 我们的 眼睛 .

他们像石头一样一动不动地站着，直直地看着我们，直直地盯着我们的眼睛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [smaɪl] [ɒn] [ðeə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['welkəm] .
There was no smile on their face , and no welcome .
那里 曾是 不 微笑 在 他们的 脸 ， 和 不 欢迎 .

他们脸上没有笑容，也没有欢迎的表情。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɔːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] .
But their face was taut , and their eyes were dark .
但 他们的 脸 曾是 紧绷 ， 和 他们的 眼睛 是 黑暗的 .

但他们的脸色紧绷，眼神黯淡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞歌(Anthem)

第2/4页

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [æz; əz] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .

Then they turned as swiftly , and they walked away from us .

然后 他们 转向 作为 迅速地 ， 和 他们 步行 离开 从 我们 .

然后他们迅速转身，走开了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðeɪ] [smaɪld] .

But the following day , when we came to the road , they smiled .

但 这 下列的 天 ， 什么时候 我们 来了 到 这 路 ， 他们 微笑 .

但第二天，当我们来到路上时，他们笑了。

[ðeɪ] [smaɪld] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

They smiled to us and for us .

他们 微笑 到 我们 和 为了 我们 .

他们对我们微笑，也为我们微笑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [smaɪld] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .

And we smiled in answer .

和 我们 微笑 在 回答 .

我们微笑着回应。

[ðeə(r)] [hed] [fel] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [fel] ,

Their head fell back , and their arms fell ,

他们的 头 跌倒 后退 ， 和 他们的 武器 跌倒 ，

他们的头向后仰去，手臂也垂了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [θɪn] [waɪt] [nek] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['læsɪtjuːd] .

as if their arms and their thin white neck were stricken suddenly with a great lassitude .

作为 如果 他们的 武器 和 他们的 薄的 白色的 脖子 是 受打击的 突然 和 一个 伟大的 倦怠 .

仿佛他们的手臂和纤细白皙的脖子突然感到极度疲倦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skaɪ] .

They were not looking upon us , but upon the sky .

他们 是 不是 寻找 之上 我们 ， 但 之上 这 天空 .

他们没有看我们，而是看向了天空。

[ðen] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

Then they glanced at us over their shoulder ,

然后 他们 瞥了一眼 在 我们 超过 他们的 肩膀 ，

然后他们回头看了我们一眼，

[æz; əz] [wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hænd] [hæd; həd] [tʌtʃt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] ,

as we felt as if a hand had touched our body ,

作为 我们 毛毡 作为 如果 一个 手 有 感动 我们的 身体 ，

我们感觉好像有一只手碰了我们的身体，

['slɪpɪŋ] ['sɒftli] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [lɪps] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fiːt] .

slipping softly from our lips to our feet .

滑倒 轻轻 从 我们的 嘴唇 到 我们的 脚 .

轻轻地从我们的嘴唇滑落到我们的脚底。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [wiː; wi] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] .

Every morning thereafter , we greeted each other with our eyes .

每一个 早晨 此后 ， 我们 问候 每个 其他 和 我们的 眼睛 .

此后每天早晨，我们都用眼神互相问候。

[wiː; wi] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
We dared not speak .
我们 敢于 不是 说话 .

我们不敢说话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][men][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [treɪdz] ,
It is a transgression to speak to men of other Trades ,
它 是 一个 越轨行为 到 说话 到 男人 的 其他 交易 ,

与从事其他行业的人交谈是一种失礼行为。

[seɪv] [ɪn] [gruːps] [æt; ət][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['miːtiŋz] .
save in groups at the Social Meetings .
节省 在 团体 在 这 社会的 会议 .

在社交聚会中以小组形式储蓄。

[bʌt; bət][wʌns] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] ,
But once , standing at the hedge ,
但 一次 , 常设 在 这 对冲 ,

但有一次，他站在树篱旁，

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)][hænd][tuː; tə]['aʊə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] , [pɑːm]
we raised our hand to our forehead and then moved it slowly , palm
我们 提高 我们的 手 到 我们的 前额 和 然后 已搬 它 缓慢地 , 棕榈
[daʊn] , [tə'wɔːd] ['lɪbəti] [faɪv] - - .
down , toward Liberty 5 - 3000 .
向下 , 朝向 自由 5 - - .

我们抬起手放在额头上，然后慢慢地，手掌向下，朝着 Liberty 5-3000 的方向移动。

[hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] ['nʌθɪŋ] ,
Had the others seen it , they could have guessed nothing ,
有 这 其他的 已见 它 , 他们 可以 有 猜对了 没有什么 ,

如果其他人看到了，他们也绝对猜不到任何结果。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['əʊnli][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn]
for it looked only as if we were shading our eyes from the sun
为了 它 看起来 仅有的 作为 如果 我们 是 阴影 我们的 眼睛 从 这 太阳
.
.
.

因为看起来就好像我们在用手遮挡阳光一样。

[bʌt; bət] ['lɪbəti] [faɪv] - - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .
But Liberty 5 - 3000 saw it and understood .
但 自由 5 - - 锯 它 和 理解 .

但 Liberty 5-3000 看到了这一点，并且理解了。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)][hænd][tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] .
They raised their hand to their forehead and moved it as we had .
他们 提高 他们的 手 到 他们的 前额 和 已搬 它 作为 我们 有 .

他们抬起手摸了摸额头，像我们一样动了动。

[ðʌs] , [iːtʃ] [deɪ] , [wiː; wi] [griːt] ['lɪbəti] [faɪv] - - , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][men]
Thus , each day , we greet Liberty 5 - 3000 , and they answer , and no men
因此 , 每个 天 , 我们 迎接 自由 5 - - , 和 他们 回答 , 和 不 男人
[kæn; kən][sə'spekt] .
can suspect .
能 怀疑 .

因此，我们每天都向 Liberty 5-3000 致意，它们也予以回应，没有人会怀疑。

[wiː; wi][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðɪs] [njuː] [sɪn][ɒv; əv]['aʊəz] .
We do not wonder at this new sin of ours .
我们 做 不是 想知道 在 这 新的 罪 的 我们的 .

我们并不对我们犯下的这种新罪行感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['sekənd] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prefrəns] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
It is our second Transgression of Preference , for we do not think of all our brothers ,
它 是 我们的 第二 越轨行为 的 偏爱 , 为了 我们 做 不是 思考 的 全部 我们的 兄弟 ,

这是我们第二次犯下偏袒之罪，因为我们没有想到所有的兄弟。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] ['lɪbəti] [faɪv] - - .
as we must , but only of one , and their name is Liberty 5 - 3000 .
作为 我们 必须 , 但 仅有的 的 一 , 和 他们的 姓名 是 自由 5 - - .

我们必须这样做，但只有一个，它的名字是 Liberty 5-3000。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
We do not know why we think of them .
我们 做 不是 知道 为什么 我们 思考 的 他们 .

我们不知道为什么会想起他们。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
We do not know why , when we think of them ,
我们 做 不是 知道 为什么 , 什么时候 我们 思考 的 他们 ,

我们不知道为什么，当我们想到他们时，

[wiː; wi] [fiːl] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
we feel all of a sudden that the earth is good and that it is not a burden to live .
我们 感觉 全部 的 一个 突然 那 这 地球 是 好的 和 那 它 是 不是 一个 负担 到 居住 .

我们突然觉得地球很美好，生活在地球上不再是一种负担。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['lɪbəti] [faɪv] - - ['eni] [lɒŋgə(r)] .
We do not think of them as Liberty 5 - 3000 any longer .
我们 做 不是 思考 的 他们 作为 自由 5 - - 任何 更长 .

我们不再把它们看作是 Liberty 5-3000 了。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn]['aʊə(r)] [θɔːts] .
We have given them a name in our thoughts .
我们 有 给定 他们 一个 姓名 在 我们的 想法 .

我们在心中给它们起了名字。

[wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] .
We call them the Golden One .
我们 称呼 他们 这 金的 一 .

我们称他们为黄金一代。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [gɪv] [men] [nems] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [men] .
But it is a sin to give men names which distinguish them from other men .
但 它 是 一个 罪 到 给 男人 姓名 哪个 区分 他们 从 其他 男人 .

但是，给男人取与其他人不同的名字是一种罪过。

[jet] [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Yet we call them the Golden One , for they are not like the others .
然而 我们 称呼 他们 这 金的 一 , 为了 他们 是 不是 喜欢 这 其他的 .

但我们称他们为黄金者，因为他们与众不同。

[ðə; ði]['gəʊldən][wʌn][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
The Golden One are not like the others .
这 金的 一 是 不是 喜欢 这 其他的 .

黄金一号与其他人不同。

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [men] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]
And we take no heed of the law which says that men may not think of
和 我们 拿 不 注意 的 这 法律 哪个 说道 那 男人 可能 不是 思考 的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

我们完全无视法律中关于男人不得出想女人的规定。

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] .
save at the Time of Mating .
节省 在 这 时间 的 交配 .

在交配时保存。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [iːtʃ] [sprɪŋ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [men] ['əʊldə][ðæn; ðən] ['twenti] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
This is the time each spring when all the men older than twenty and all the
这 是 这 时间 每个 春天 什么时候 全部 这 男人 老 比 二十 和 全部 这
['wɪmɪn] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['pæləs] [ɒv; əv]
women older than eighteen are sent for one night to the City Palace of
女性 老 比 十八 是 发送 为了 一 夜晚 到 这 城市 宫殿 的
['meɪtɪŋ] .
Mating .
交配 .

每年春天，所有二十岁以上的男子和所有十八岁以上的女子都会被送到交配宫过夜。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]
And each of the men have one of the women assigned to them by
和 每个 的 这 男人 有 一 的 这 女性 分配 到 他们 经过
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][juː'dʒenɪks] .
the Council of Eugenics .
这 理事会 的 优生学 .

每个男人都由优生委员会指派一名女性作为伴侣。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [iːtʃ] ['wɪntə(r)] , [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ['nevə(r)] [siː] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
Children are born each winter , but women never see their children and
孩子们 是 出生 每个 冬天 , 但 女性 绝不 看 他们的 孩子们 和
['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðeə(r)]['peərənts] .
children never know their parents .
孩子们 绝不 知道 他们的 父母 .

每年冬天都有孩子出生，但妇女们从未见过自己的孩子，孩子们也从未认识自己的父母。

[twaɪs] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] ,
Twice have we been sent to the Palace of Mating ,
两次 有 我们 到过 发送 到 这 宫殿 的 交配 ,

我们曾两次被送往交配宫，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] ['mætə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [laɪk]
but it is an ugly and shameful matter , of which we do not like
但 它 是 一个 丑陋的 和 可耻 事情 , 的 哪个 我们 做 不是 喜欢
[tuː; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 .

但这是件丑陋可耻的事，我们不愿去想。

[wiː; wi][hæd; həd]['brəʊkən][səʊ] ['meni] [lɔːz] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['brəʊkən][wʌn][mɔː(r)] .
We had broken so many laws , and today we have broken one more .
我们 有 破碎的 所以 许多 法律 , 和 今天 我们 有 破碎的 一 更多的 .

我们之前已经违反了很多法律，今天我们又违反了一条。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] .
Today , we spoke to the Golden One .
今天 , 我们 辐 到 这 金的 一 .

今天，我们采访了“黄金一号”。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
The other women were far off in the field ,
这 其他 女性 是 远的 离开 在 这 场地 ,

其他妇女都在田野里很远的地方，

[wen] [wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
when we stopped at the hedge by the side of the road .
什么时候 我们 停止 在 这 对冲 经过 这 边 的 这 路 .

当我们停在路边的树篱旁时。

[ðə; ði]['gəʊldən][wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['niːlɪŋ] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði][məʊt] [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] .
The Golden One were kneeling alone at the moat which runs through the field .
这 金的 一 是 跪着 独自的 在 这 护城河 哪个 跑步 通过 这 场地 .

金童独自跪在贯穿田野的护城河边。

[ænd; ənd][ðə; ði][drɒps][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] , [æz; əz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði]
And the drops of water falling from their hands , as they raised the
和 这 滴 的 水 坠落 从 他们的 双手 , 作为 他们 提高 这
['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][lɪps] ,
water to their lips ,
水 到 他们的 嘴唇 ,

当他们把水举到嘴边时，水滴从手中滑落。

[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [spɑːks] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
were like sparks of fire in the sun .
是 喜欢 火花 的 火 在 这 太阳 .

就像阳光下的火花。

[ðen] [ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [muːv] , ['niːlɪŋ] [ðeə(r)] ,
Then the Golden One saw us , and they did not move , kneeling there ,
然后 这 金的 一 锯 我们 , 和 他们 做过 不是 移动 , 跪着 那里 ,

然后，金像看到了我们，他们一动不动地跪在那里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['sɜːklz] [ɒv; əv] [lait] [pleɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [waɪt] ['tjuːnɪk] ,
looking at us , and circles of light played upon their white tunic ,
寻找 在 我们 , 和 界 的 光 玩 之上 他们的 白色的 束腰外衣 ,

他们望着我们，光影在他们白色的长袍上跳跃闪烁。

[frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊt] ,
from the sun on the water of the moat ,
从 这 太阳 在 这 水 的 这 护城河 ,

阳光洒在护城河水面上，

[ænd; ənd][wʌn] ['spɑːklɪŋ] [drɒp] [fel] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][hænd] [held] [æz; əz]['frəʊz(ə)n]
and one sparkling drop fell from a finger of their hand held as frozen
和 一 闪闪发光 降低 跌倒 从 一个 手指 的 他们的 手 握住 作为 冷冻
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
in the air .
在 这 空气 .

一滴晶莹剔透的水珠从他们悬在空中的手指间滑落。

[ðen] [ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] [rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] ,
Then the Golden One rose and walked to the hedge ,
然后 这 金的 一 玫瑰 和 步行 到 这 对冲 ,

然后，金像站起身，走向树篱。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] .
as if they had heard a command in our eyes .
作为 如果 他们 有 听到 一个 命令 在 我们的 眼睛 .

仿佛他们从我们的眼神中听出了某种指令。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [striːt] ['swiːpəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ]
The two other Street Sweepers of our brigade were a hundred paces away
这 二 其他 街道 清扫工 的 我们的 旅 是 一个 百 步幅 离开
[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
down the road .
向下 这 路 .

我们队的另外两名街道清洁工在一百步开外的路上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [wʊd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [juː 'es] , [ænd; ənd]['juːniən]
And we thought that International 4 - 8818 would not betray us , and Union
和 我们 想法 那 国际的 4 - - 会 不是 背叛 我们 , 和 联盟
[faɪv] - - [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
5 - 3992 would not understand .
5 - - 会 不是 理解 .

我们以为国际 4-8818 不会背叛我们，而联盟 5-3992 也不会理解。

[səʊ][wiː; wi] [lʊkt] [streɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] ,
So we looked straight upon the Golden One ,
所以 我们 看起来 直的 之上 这 金的 一 ,

于是我们直视着那尊金色的雕像，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læʃɪz] [ɒn][ðeə(r)] [waɪt] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði]
and we saw the shadows of their lashes on their white cheeks and the
和 我们 锯 这 阴影 的 他们的 睫毛 在 他们的 白色的 脸颊 和 这
[spɑːks] [ɒv; əv] [sʌn] [ɒn][ðeə(r)][lɪps] .
sparks of sun on their lips .
火花 的 太阳 在 他们的 嘴唇 .

我们看到睫毛在他们白皙的脸颊上投下的阴影，阳光在他们嘴唇上闪烁的光芒。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] :
And we said :
和 我们 说 :

我们说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['lɪbəti] [faɪv] - - .
" You are beautiful , Liberty 5 - 3000 .
" 你 是 美丽的 , 自由 5 - - .

"你很美，Liberty 5-3000。

" [ðeə(r)] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [muːv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'vɜːt] [ðeə(r)] [aɪz] .
" Their face did not move and they did not avert their eyes .
" 他们的 脸 做过 不是 移动 和 他们 做过 不是 避免 他们的 眼睛 .

"他们的脸纹丝不动，目光也没有移开。"

['əʊnli][ðeə(r)] [aɪz] [gruː] ['waɪdə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['traɪʌmf] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,
Only their eyes grew wider , and there was triumph in their eyes ,
仅有的 他们的 眼睛 生长 更广泛 , 和 那里 曾是 胜利 在 他们的 眼睛 ,

他们的眼睛越睁越大，眼中充满了胜利的喜悦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][juː 'es] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]
and it was not triumph over us , but over things we could not
和 它 曾是 不是 胜利 超过 我们 , 但 超过 事物 我们 可以 不是
[ges] .
guess .
猜测 .

这不是战胜我们，而是战胜我们无法预料的事物。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] :
Then they asked :
然后 他们 问 :

然后他们问：

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”
“ **What is your name ?** ”
“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字？ ”

“ [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , ” [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **Equality 7 - 2521 ,** ” **we answered .**
“ 平等 7 - - , ” 我们 回答 .

“平等7-2521，”我们回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] , [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də]
“ **You are not one of our brothers , Equality 7 - 2521 , for we do**
“ 你 是 不是 一 的 我们的 兄弟 , 平等 7 - - , 为了 我们 做
[nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .
not wish you to be .
不是 希望 你 到 是 .

“平等 7-2521，你不是我们的兄弟，因为我们不希望你是。

” [wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ment] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
” **We cannot say what they meant , for there are no words for their**
” 我们 不能 说 什么 他们 意思是 , 为了 那里 是 不 字 为了 他们的
['miːnɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

“我们无法说出他们的意思，因为没有词语可以表达他们的意思。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] [ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
but we know it without words and we knew it then .
但 我们 知道 它 没有 字 和 我们 知道 它 然后 .

但我们无需言语就能明白，我们当时就知道了。

“ [nəʊ] , ” [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəz] . ”
“ **No ,** ” **we answered ,** “ **nor are you one of our sisters .** ”
“ 不 , ” 我们 回答 , “ 也不 是 你 一 的 我们的 姐妹 . ”

“不，”我们回答说，“你也不是我们的姐妹。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'mʌŋ] [skɔːz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ? ”
“ **If you see us among scores of women , will you look upon us ?** ”
“ 如果 你 看 我们 之中 得分 的 女性 , 将要 你 看 之上 我们 ? ”

“如果你看到我们身处一群女人之中，你会看我们一眼吗？ ”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɒn][juː; jʊ] , ['lɪbəti] [faɪv] - - ,
“ **We shall look upon you , Liberty 5 - 3000 ,**
“ 我们 将 看 之上 你 , 自由 5 - - ,

“我们将仰望你，自由5-3000，

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
if we see you among all the women of the earth .
如果 我们 看 你 之中 全部 这 女性 的 这 地球 .

如果我们在全世界所有的女人中看到你。

” [ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] :
” **Then they asked :**
” 然后 他们 问 :

然后他们问：

“ [ɑː(r); ə(r)] [striːt] ['swiːpəz] [sent] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]
“ **Are Street Sweepers sent to different parts of the City or do they always**
“ 是 街道 清扫工 发送 到 不同的 部分 的 这 城市 或者 做 他们 总是
[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] ? ”
work in the same places ? ”
工作 在 这 相同的 地方 ? ”

“街道清扫车是被派往城市的不同区域，还是总是在相同的地方工作？ ”

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] , ” [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ They always work in the same places , ” we answered ,
“ 他们 总是 工作 在 这 相同的 地方 , ” 我们 回答 ,

“他们总是在相同的地方工作,”我们回答道。

“ [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [rəʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . ”
“ and no one will take this road away from us . ”
“ 和 不 一 将要 拿 这 路 离开 从 我们 . ”

“没有人能把这条路从我们手中夺走。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['eni] [ə'mʌŋ] [men] .
“ Your eyes , ” they said , “ are not like the eyes of any among men .
“ 你的 眼睛 , ” 他们 说 , “ 是 不是 喜欢 这 眼睛 的 任何 之中 男人 .

他们说：“你的眼睛与世人的眼睛不一样。”

” [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi]
[felt] [kəʊld] ,
” And suddenly , without cause for the thought which came to us , we felt cold ,
” 和 突然 , 没有 原因 为了 这 想法 哪个 来了 到 我们 , 我们 毛毡 寒冷的 ,

“突然间，没有任何预兆，我们感到一阵寒冷，

[kəʊld][tuː; tə]['aʊə(r)] ['stʌmək] .
cold to our stomach .
寒冷的 到 我们的 胃 .

冻得我们胃都疼。

“ [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ How old are you ?
“ 如何 老的 是 你 ?

“你今年多大?

” [wiː; wi] [ɑːskt] .
” we asked .
” 我们 问 .

我们问道。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] ['aʊə(r)] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ləʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
[taɪm] .
They understood our thought , for they lowered their eyes for the first time .
他们 理解 我们的 想法 , 为了 他们 降低 他们的 眼睛 为了 这 第一的 时间 .

他们明白了我们的想法，因为他们第一次垂下了眼帘。

“ [ˌsev(ə)n'tiːn] , ” [ðeɪ] ['wɪspəd] .
“ Seventeen , ” they whispered .
“ 十七 , ” 他们 低声说道 .

“十七岁,”他们低声说道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
And we sighed , as if a burden had been taken from us ,
和 我们 叹了口气 , 作为 如果 一个 负担 有 到过 已采取 从 我们 ,

我们长舒一口气，仿佛卸下了千斤重担。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] .
for we had been thinking without reason of the Palace of Mating .
为了 我们 有 到过 思维 没有 原因 的 这 宫殿 的 交配 .

因为我们无缘无故地想到了交配宫殿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
And we thought that we would not let the Golden One be sent to the Palace .
和 我们 想法 那 我们 会 不是 让 这 金的 一 是 发送 到 这 宫殿 .

我们当时就想，我们绝不会让金童被送进皇宫。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [tuː; tə] [bɑː(r)] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaunslz] , [wiː; wi] [njuː] [nɒt] ,
How to prevent it , how to bar the will of the Councils , we knew not ,
如何 到 防止 它 , 如何 到 酒吧 这 将要 的 这 议会 , 我们 知道 不是 ,

如何阻止它，如何阻止议会的意志，我们一无所知。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [njuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] .
but we knew suddenly that we would .
但 我们 知道 突然 那 我们 会 .

但我们突然意识到我们会做到。

['əʊnli] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [sʌtʃ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
Only we do not know why such thought came to us ,
仅有的 我们 做 不是 知道 为什么 这样的 想法 来了 到 我们 ,

我们只是不知道为什么会冒出这样的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ʌgli] ['mætəz] [beə(r)] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] .
for these ugly matters bear no relation to us and the Golden One .
为了 这些 丑陋的 事情 熊 不 关系 到 我们 和 这 金的 一 .

因为这些丑陋的事情与我们和黄金者没有任何关系。

[wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ðeɪ] [beə(r)] ?
What relation can they bear ?
什么 关系 能 他们 熊 ?

他们之间能有什么关系?

[stɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [wiː; wi] [stʊd] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hedʒ] ,
Still , without reason , as we stood there by the hedge ,
仍然 , 没有 原因 , 作为 我们 站立 那里 经过 这 对冲 ,

然而，我们却毫无理由地站在树篱旁，

[wiː; wi] [felt] ['aʊə(r)] [lɪps] [drɔːn] [taɪt] [wɪð] ['heɪtrɪd] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [men] .
we felt our lips drawn tight with hatred , a sudden hatred for all our brother men .
我们 毛毡 我们的 嘴唇 绘制 紧的 和 仇恨 , 一个 突然 仇恨 为了 全部 我们的 兄弟 男人 .

我们感到嘴唇因仇恨而紧抿，突然对所有兄弟产生了仇恨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [smaɪld] ['sləʊli] ,
And the Golden One saw it and smiled slowly ,
和 这 金的 一 锯 它 和 微笑 缓慢地 ,

金刚看到了，缓缓露出了笑容。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [smaɪl] [ðə; ði] [fɜːst] ['sædnəs] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðem; ðəm] .
and there was in their smile the first sadness we had seen in them .
和 那里 曾是 在 他们的 微笑 这 第一的 悲伤 我们 有 已见 在 他们 .

在他们的笑容中，我们第一次看到了他们的悲伤。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .
We think that in the wisdom of women the Golden One had understood more than we can understand .
我们 思考 那 在 这 智慧 的 女性 这 金的 一 有 理解 更多的 比 我们 能 理解 .

我们认为，在女性的智慧中，黄金女神所理解的远比我们所能理解的要多。

[ðen] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə'pɪəd] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rəʊd] ,
Then three of the sisters in the field appeared , coming toward the road ,
然后 三 的 这 姐妹 在 这 场地 出现 ， 未来 朝向 这 路 ，

这时，田里的三姐妹出现了，她们朝路边走来。

[səʊ][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
so the Golden One walked away from us .
所以 这 金的 一 步行 离开 从 我们 .

于是，那位黄金女郎离开了我们。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [siːdz] ,
They took the bag of seeds ,
他们 采取 这 包 的 种子 ，

他们拿走了那袋种子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [siːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
and they threw the seeds into the furrows of earth as they walked away .
和 他们 扔 这 种子 进入 这 沟壑 的 地球 作为 他们 步行 离开 .

他们边走边把种子撒在土沟里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːdz] [fluː] ['waɪldli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn][wɒz; wəz]
But the seeds flew wildly , for the hand of the Golden One was
但 这 种子 飞翔 疯狂地 ， 为了 这 手 的 这 金的 一 曾是
[tremblɪŋ] .
trembling .
发抖 .

但种子四处飞舞，因为金手颤抖了。

[jet] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] ,
Yet as we walked back to the Home of the Street Sweepers ,
然而 作为 我们 步行 后退 到 这 家 的 这 街道 清扫工 ，

然而，当我们走回街道清洁工之家时，

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
we felt that we wanted to sing , without reason .
我们 毛毡 那 我们 通缉 到 唱歌 ， 没有 原因 .

我们当时就想唱歌，没有任何理由。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [tə'naɪt] , [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,
So we were reprimanded tonight , in the dining hall ,
所以 我们 是 训斥 今晚 ， 在 这 用餐 大厅 ，

所以今晚我们在餐厅受到了训斥。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'laʊd] [sʌm; səm] [tjuːn] [wiː; wi]
for without knowing it we had begun to sing aloud some tune we
为了 没有 会心 它 我们 有 开始 到 唱歌 大声 一些 调 我们
[hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] .
had never heard .
有 绝不 听到 .

不知不觉中，我们开始大声唱起一首我们从未听过的曲子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [seɪv] [æt; ət][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['miːtiŋz] .
But it is not proper to sing without reason , save at the Social Meetings .
但 它 是 不是 恰当的 到 唱歌 没有 原因 ， 节省 在 这 社会的 会议 .

除了在社交聚会上，无故唱歌是不合适的。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] ,
“ We are singing because we are happy ,
“ 我们 是 歌唱 因为 我们 是 快乐的 ，

我们唱歌是因为我们快乐，

” [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['kaʊns(ə)l] [huː] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [ˌjuː 'es] .

” we answered the one of the Home Council who reprimanded us .

” 我们 回答 这 一 的 这 家 理事会 WHO 训斥 我们 .

“我们回答了训斥我们的内政委员会成员。”

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , ” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“ Indeed you are happy , ” they answered .

“ 的确 你 是 快乐的 , ” 他们 回答 .

“你的确很幸福，”他们回答道。

“ [haʊ] [els] [kæn; kən] [men] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brʌðəz] ?

“ How else can men be when they live for their brothers ?

“ 如何 别的 能 男人 是 什么时候 他们 居住 为了 他们的 兄弟 ?

“为兄弟而活的男人还能是什么样呢？”

” [ænd; ənd] [naʊ] , ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] , [wiː; wi]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] [wɜːdz] .

” And now , sitting here in our tunnel , we wonder about these words .

” 和 现在 , 坐着 这里 在 我们的 隧道 , 我们 想知道 关于 这些 字 .

“现在，我们坐在隧道里，不禁思考这些话的含义。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] .

It is forbidden , not to be happy .

它 是 禁止 , 不是 到 是 快乐的 .

不快乐是被禁止的。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [men] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

For , as it has been explained to us , men are free and the earth belongs to them ;

为了 , 作为 它 有 到过 解释 到 我们 , 男人 是 自由的 和 这 地球 属于 到 他们 ;

因为正如我们所了解到的，人是自由的，地球属于他们；

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ɔːl] [men] ;

and all things on earth belong to all men ;

和 全部 事物 在 地球 属于 到 全部 男人 ;

地球上的一切事物都属于全人类；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [tə'geðə(r)] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ;

and the will of all men together is good for all ;

和 这 将要 的 全部 男人 一起 是 好的 为了 全部 ;

所有人的意愿一致，对所有人都有益；

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [men] [mʌst; məst][biː; bi] ['hæpi] .

and so all men must be happy .

和 所以 全部 男人 必须 是 快乐的 .

所以所有男人都应该感到幸福。

[jet] [æz; əz][wiː; wi][stænd][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [rɪ'muːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ,

Yet as we stand at night in the great hall , removing our garments for sleep ,

然而 作为 我们 站立 在 夜晚 在 这 伟大的 大厅 , 移除 我们的 服装 为了 睡觉 ,

然而，当我们夜晚站在大厅里，脱下衣服准备睡觉时，

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][wiː; wi]['wʌndə(r)] .

we look upon our brothers and we wonder .

我们 看 之上 我们的 兄弟 和 我们 想知道 .

我们看着我们的兄弟，心中充满疑惑。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊd] .
The heads of our brothers are bowed .
这 头部 的 我们的 兄弟 是 鞠躬 .

我们的兄弟们低下了头。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] , [ænd; ənd]['nevə(r)][duː; də] [ðeɪ] [lʊk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
The eyes of our brothers are dull , and never do they look one another
这 眼睛 的 我们的 兄弟 是 乏味的 , 和 绝不 做 他们 看 一 其他
[ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
in the eyes .
在 这 眼睛 .

我们兄弟俩眼神黯淡，从不互相对视。

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [hʌntʃt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌs(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn]
The shoulders of our brothers are hunched , and their muscles are drawn
这 肩膀 的 我们的 兄弟 是 弓着背 , 和 他们的 肌肉 是 绘制
,
,
,

我们兄弟们的肩膀佝偻着，肌肉紧绷。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
as if their bodies were shrinking and wished to shrink out of sight .
作为 如果 他们的 身体 是 收缩 和 希望 到 收缩 出去 的 视线 .

仿佛他们的身体正在缩小，想要消失在人们的视线中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːd] [stiːlz] ['ɪntuː]['aʊə(r)][maɪnd] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
And a word steals into our mind , as we look upon our brothers ,
和 一个 单词 偷窃 进入 我们的 头脑 , 作为 我们 看 之上 我们的 兄弟 ,

当我们看着我们的兄弟时，一个词悄悄地浮现在我们的脑海中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːd] [ɪz][fɪə(r)] .
and that word is fear .
和 那 单词 是 害怕 .

那个词就是恐惧。

[ðeə(r)][ɪz][fɪə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz] ,
There is fear hanging in the air of the sleeping halls ,
那里 是 害怕 绞刑 在 这 空气 的 这 睡眠 大厅 ,

恐惧的气氛笼罩着整个寝宫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] .
and in the air of the streets .
和 在 这 空气 的 这 街道 .

街头巷尾也弥漫着这种气息。

[fɪə(r)] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , [fɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [neɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪp] .
Fear walks through the City , fear without name , without shape .
害怕 散步 通过 这 城市 , 害怕 没有 姓名 , 没有 形状 .

恐惧在城市中游荡，恐惧没有名字，没有形状。

[ɔːl] [men] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nʌn] [deə(r)][tuː; tə] [spiːk] .
All men feel it and none dare to speak .
全部 男人 感觉 它 和 没有任何 敢 到 说话 .

所有男人都有这种感觉，但谁也不敢说出来。

[wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] .
We feel it also , when we are in the Home of the Street Sweepers .
我们 感觉 它 还 , 什么时候 我们 是 在 这 家 的 这 街道 清扫工 .

当我们身处街道清洁工之家时，我们也能感受到这一点。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] , [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

But here , in our tunnel , we feel it no longer .

但 这里 , 在 我们的 隧道 , 我们 感觉 它 不 更长 .

但是在这里，在我们这条隧道里，我们不再有这种感觉了。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][pjʊə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

The air is pure under the ground .

这 空气 是 纯的 在下面 这 地面 .

地下的空气非常纯净。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [men] .

There is no odor of men .

那里 是 不 气味 的 男人 .

没有男人的气味。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] ['aʊəz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['aʊəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

And these three hours give us strength for our hours above the ground .

和 这些 三 小时 给 我们 力量 为了 我们的 小时 多于 这 地面 .

这三个小时赋予我们力量，让我们能够精力充沛地度过在地面上的时光。

['aʊə(r)] ['bɒdi] [ɪz] [bi'trei] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [lʊks] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

Our body is betraying us , for the Council of the Home looks with suspicion upon us .

我们的 身体 是 背叛 我们 , 为了 这 理事会 的 这 家 看起来 和 怀疑 之上 我们 .

我们的身体背叛了我们，因为家庭委员会对我们抱有怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [fiːl] [tuː] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] [laɪvz; lɪvz] .

It is not good to feel too much joy nor to be glad that our body lives .

它 是 不是 好的 到 感觉 也 很多 喜悦 也不 到 是 高兴的 那 我们的 身体 生活 .

感到过于快乐，或者为身体活着而感到高兴，都是不好的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['mætə(r)][nɒt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt]['mætə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['weðə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] ,

For we matter not and it must not matter to us whether we live or die ,

为了 我们 事情 不是 和 它 必须 不是 事情 到 我们 无论 我们 居住 或者 死 ,

因为我们无关紧要，而且我们的生死对我们来说也不应该重要。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

which is to be as our brothers will it .

哪个 是 到 是 作为 我们的 兄弟 将要 它 .

这取决于我们兄弟们的意愿。

[bʌt; bət][wiː; wi] , [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] .

But we , Equality 7 - 2521 , are glad to be living .

但 我们 , 平等 7 - - , 是 高兴的 到 是 活的 .

但我们，平等 7-2521，很高兴还活着。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][vaɪs] , [ðen] [wiː; wi] [wɪʃ] [nəʊ]['vɜːtʃuː] .

If this is a vice , then we wish no virtue .

如果 这 是 一个 副 , 然后 我们 希望 不 美德 .

如果这都算恶习，那我们就什么美德都不要了。

[jet] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk][ˌjuː 'es] .

Yet our brothers are not like us .

然而 我们的 兄弟 是 不是 喜欢 我们 .

然而，我们的兄弟们和我们不一样。

[ɔːl] [ɪz] [nɒt] [wel] [wɪð] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
All is not well with our brothers .
全部 是 不是 出色地 和 我们的 兄弟 .

我们的兄弟们情况不太好。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [frə'tɜːnəti] [ˌtuː'tuː] - - , [ə; eɪ] ['kwaɪət] [bɔɪ] [wɪð] [waɪz] , [kaɪnd] [aɪz] , [huː] [kraɪ]
There are Fraternity 2 - 5503 , a quiet boy with wise , kind eyes , who cry
那里 是 兄弟会 2 - - , 一个 安静的 男生 和 明智的 , 种类 眼睛 , WHO 哭
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

兄弟会 2-5503 中有一个安静的男孩，他有着睿智而善良的眼神，却突然哭了起来。

[wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,
without reason , in the midst of day or night ,
没有 原因 , 在 这 中间 的 天 或者 夜晚 ,

无缘无故地，在白天或黑夜中，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɒdi] [ʃeɪks] [wɪð] [sɒbz] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] .
and their body shakes with sobs they cannot explain .
和 他们的 身体 奶昔 和 啜泣 他们 不能 解释 .

他们的身体因无法解释的抽泣而颤抖。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɒlɪ'dærəti] [naɪn] - - , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [braɪt] [juːθ] , [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
There are Solidarity 9 - 6347 , who are a bright youth , without fear in the
那里 是 团结 9 - - , WHO 是 一个 明亮的 青年 , 没有 害怕 在 这
[deɪ] ;
day ;
天 ;

团结9-6347是一个充满活力的青年团体，白天无所畏惧；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [skriːm] [ɪn] [ðeə(r)] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skriːm] : “ [help] [ˌjuː 'es] !
but they scream in their sleep , and they scream : “ Help us !
但 他们 尖叫 在 他们的 睡觉 , 和 他们 尖叫 : “ 帮助 我们 !

但他们在睡梦中尖叫，尖叫着：“救救我们！”

[help] [ˌjuː 'es] !
Help us !
帮助 我们 !

救救我们！

[help] [ˌjuː 'es] !
Help us !
帮助 我们 !

救救我们！

” ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [tʃɪlz] ['aʊə(r)] [bəʊnz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑːktərz] ['kænɒt]
” into the night , in a voice which chills our bones , but the Doctors cannot
” 进入 这 夜晚 , 在 一个 嗓音 哪个 寒意 我们的 骨头 , 但 这 医生 不能
[kjʊə(r)] [ˌsɒlɪ'dærəti] [naɪn] - - .
cure Solidarity 9 - 6347 .
治愈 团结 9 - - .

“进入夜色，用一种令人毛骨悚然的声音，但医生们无法治愈团结9-6347。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌn'dres] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] ,
And as we all undress at night , in the dim light of the candles ,
和 作为 我们 全部 脱衣服 在 夜晚 , 在 这 暗淡 光 的 这 蜡烛 ,

夜幕降临，在昏暗的烛光下，我们纷纷脱去衣衫。

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [spiːk] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]
our brothers are silent , for they dare not speak the thoughts of their
我们的 兄弟 是 沉默的 ， 为了 他们 敢 不是 说话 这 想法 的 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

我们的兄弟们沉默不语，因为他们不敢说出自己心里的想法。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mʌst; məst] [ə'griː] [wɪð] [ɔːl] ,
For all must agree with all ,
为了 全部 必须 同意 和 全部 ,

因为所有人都必须同意所有人的观点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ɔːl] ,
and they cannot know if their thoughts are the thoughts of all ,
和 他们 不能 知道 如果 他们的 想法 是 这 想法 的 全部 ,

他们无法知道自己的想法是否代表了所有人的想法。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [fɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] .
and so they fear to speak .
和 所以 他们 害怕 到 说话 .

所以他们不敢说话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][glæd] [wen] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
And they are glad when the candles are blown for the night .
和 他们 是 高兴的 什么时候 这 蜡烛 是 吹 为了 这 夜晚 .

当夜晚的蜡烛被吹灭时，他们会感到高兴。

[bʌt; bət][wiː; wi] , [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][skaɪ] ,
But we , Equality 7 - 2521 , look through the window upon the sky ,
但 我们 , 平等 7 - - , 看 通过 这 窗户 之上 这 天空 ,

但我们，平等7-2521，透过窗户仰望天空，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [piːs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['klenlinəs] , [ænd; ənd]['dɪgnəti] .
and there is peace in the sky , and cleanliness , and dignity .
和 那里 是 和平 在 这 天空 , 和 清洁 , 和 尊严 .

天空一片祥和，空气洁净，充满尊严。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪn] , [blæk] [ə'pɒn]
And beyond the City there lies the plain , and beyond the plain , black upon
和 超过 这 城市 那里 谎言 这 清楚的 , 和 超过 这 清楚的 , 黑色的 之上
[ðə; ði] [blæk] [skaɪ] ,
the black sky ,
这 黑色的 天空 ,

城市之外是平原，平原之外，是漆黑的天空。

[ðeə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] .
there lies the Uncharted Forest .
那里 谎言 这 未知的 森林 .

那里是一片未知的森林。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] .
We do not wish to look upon the Uncharted Forest .
我们 做 不是 希望 到 看 之上 这 未知的 森林 .

我们不愿窥视未知的森林。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We do not wish to think of it .
我们 做 不是 希望 到 思考 的 它 .

我们不愿去想这件事。

[bʌt; bət]['evə(r)][du:; də]['aʊə(r)] [aɪz] [rɪ'tɜːn] [tu:; tə] [ðæt] [blæk] [pætʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][skaɪ] .
But ever do our eyes return to that black patch upon the sky .
但 曾经 做 我们的 眼睛 返回 到 那 黑色的 修补 之上 这 天空 .

但我们的目光总是会回到天空中的那片黑色区域。

[men]['nevə(r)]['entə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] ,
Men never enter the Uncharted Forest ,
男人 绝不 进入 这 未知的 森林 ,

男人从不踏入未知的森林。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['paʊə(r)][tu:; tə][ɪk'splɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nəʊ] [pɑːθ] [tu:; tə] [liːd] [ə'mʌŋ] [ɪts]
for there is no power to explore it and no path to lead among its
为了 那里 是 不 力量 到 探索 它 和 不 小路 到 带领 之中 它是
['eɪnʃənt] [triːz] [wɪtʃ] [stænd][æz; əz] [gɑːdz] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] ['siːkrəts] .
ancient trees which stand as guards of fearful secrets .
古老的 树木 哪个 站立 作为 守卫 的 可怕 秘密 .

因为没有力量去探索它，也没有道路可以通往它古老的树木之间，这些树木如同守卫者一般守护着可怕的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪspəd] [ðæt] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
It is whispered that once or twice in a hundred years ,
它 是 低声说道 那 一次 或者 两次 在 一个 百 年 ,

据说，每百年一两次，

[wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'skeɪp] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd]
one among the men of the City escape alone and run to the Uncharted
一 之中 这 男人 的 这 城市 逃脱 独自的 和 跑步 到 这 未知的
['fɒrɪst] ,
Forest ,
森林 ,

城里的一个男人独自逃脱，逃进了未知的森林。

[wɪ'ðaʊt] [kɔːl][ɔː(r)]['riːz(ə)n] .
without call or reason .
没有 称呼 或者 原因 .

没有任何来电或理由。

[ðiːz] [men] [du:; də] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
These men do not return .
这些 男人 做 不是 返回 .

这些人再也没有回来。

[ðeɪ] ['perɪʃ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wɪtʃ]
They perish from hunger and from the claws of the wild beasts which
他们 沦 从 饥饿 和 从 这 爪子 的 这 荒野 野兽 哪个
[rəʊm][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
roam the Forest .
漫游 这 森林 .

他们死于饥饿和游荡在森林中的野兽的利爪之下。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['kaunslz] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['ledʒənd] .
But our Councils say that this is only a legend .
但 我们的 议会 说 那 这 是 仅有的 一个 传奇 .

但我们的委员会表示，这只是一个传说。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,
We have heard that there are many Uncharted Forests over the land ,
我们 有 听到 那 那里 是 许多 未知的 森林 超过 这 土地 ,
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
among the Cities .
之中 这 城市 .

我们听说，在城市之间，这片土地上有很多未知的森林。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['meni] ['sɪtɪz]
And it is whispered that they have grown over the ruins of many cities
和 它 是 低声说道 那 他们 有 生长 超过 这 废墟 的 许多 城市

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .
of the Unmentionable Times .
的 这 不可言说的 《时代周刊》 .

有传言说，它们生长在难以启齿的时代许多城市的废墟之上。

[ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði]['ruːɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz] ,
The trees have swallowed the ruins , and the bones under the ruins ,
这 树木 有 吞咽 这 废墟 , 和 这 骨头 在下面 这 废墟 ,

树木吞噬了废墟，以及废墟下的骸骨。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['perɪʃt] .
and all the things which perished .
和 全部 这 事物 哪个 遇难 .

以及所有消逝的事物。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
And as we look upon the Uncharted Forest far in the night ,
和 作为 我们 看 之上 这 未知的 森林 远的 在 这 夜晚 ,

当我们眺望夜色深处那片未知的森林时，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .
we think of the secrets of the Unmentionable Times .
我们 思考 的 这 秘密 的 这 不可言说的 《时代周刊》 .

我们想到了那个不可言说的时代的秘密。

[ænd; ənd][wiː; wi]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðiːz] ['siːkrəts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə]
And we wonder how it came to pass that these secrets were lost to
和 我们 想知道 如何 它 来了 到 经过 那 这些 秘密 是 丢失的 到

[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

我们不禁想知道，这些秘密究竟是如何失传的。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪtɪŋ] ,
We have heard the legends of the great fighting ,
我们 有 听到 这 传说 的 这 伟大的 斗争 ,

我们听过那些伟大战争的传说，

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [men] [fɔːt] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
in which many men fought on one side and only a few on the other .
在 哪个 许多 男人 战斗 在 一 边 和 仅有的 一个 很少 在 这 其他 .

其中一方人数众多，而另一方人数寥寥。

[ðiːz] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] .
These few were the Evil Ones and they were conquered .
这些 很少 是 这 邪恶的 一个 和 他们 是 征服 .

这少数人是邪恶之徒，他们被征服了。

[ðen] [greɪt] ['faɪərz][reɪdʒd]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .
Then great fires raged over the land .
然后 伟大的 火灾 愤怒 超过 这 土地 .

随后，大地燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['faɪərz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz]
And in these fires the Evil Ones and all the things made by the Evil Ones
和 在 这些 火灾 这 邪恶的 一个 和 全部 这 事物 制成 经过 这 邪恶的 一个

[wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] .
were burned .
是 烧伤 .

在这些火焰中，邪恶者以及邪恶者所制造的一切都被焚毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːθ] ,
And the fire which is called the Dawn of the Great Rebirth ,
和 这 火 哪个 是 称为 这 黎明 的 这 伟大的 重生 ,

而那被称为"大重生黎明"的火焰，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [skrɪpt] ['faɪə(r)] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [skɹ'ɪpts] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] ,
was the Script Fire where all the scripts of the Evil Ones were burned ,
曾是 这 脚本 火 在哪里 全部 这 脚本 的 这 邪恶的 一个 是 烧伤 ,

那是焚烧所有邪恶势力手稿的圣地。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz] .
and with them all the words of the Evil Ones .
和 和 他们 全部 这 字 的 这 邪恶的 一个 .

以及所有邪恶者的言语。

[greɪt] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [fleɪm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs]
Great mountains of flame stood in the squares of the Cities for three months
伟大的 山脉 的 火焰 站立 在 这 正方形 的 这 城市 为了 三 几个月
.
.
.

城市广场上，熊熊燃烧的火焰如山，持续了三个月之久。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːθ] .
Then came the Great Rebirth .
然后 来了 这 伟大的 重生 .

然后，伟大的重生到来了。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz] . . . [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] . . .
The words of the Evil Ones . . . The words of the Unmentionable Times . . .
这 字 的 这 邪恶的 一个 . . . 这 字 的 这 不可言说的 《时代周刊》 . . .

邪恶者的言语……不可言说的时代的言语……

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ?
What are the words which we have lost ?
什么 是 这 字 哪个 我们 有 丢失的 ?

我们遗失了哪些词语?

[meɪ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] !
May the Council have mercy upon us !
可能 这 理事会 有 怜悯 之上 我们 !

愿议会怜悯我们!

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
We had no wish to write such a question ,
我们 有 不 希望 到 写 这样的 一个 问题 ,

我们并不想提出这样的问题。

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
and we knew not what we were doing till we had written it .
和 我们 知道 不是 什么 我们 是 正在做 直到 我们 有 书面 它 .

直到写完之后，我们才知道自己在做什么。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɑːsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
We shall not ask this question and we shall not think it .
我们 将 不是 问 这 问题 和 我们 将 不是 思考 它 .

我们不问这个问题，也不思考这个问题。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][kɔːl] [deθ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [hed] .
We shall not call death upon our head .
我们 将 不是 称呼 死亡 之上 我们的 头 .

我们不会招致死亡降临。

[ænd; ənd] [jet] . . .
And yet . . .
和 然而 . . .

然而……

[ænd; ənd] [jet] . . .
And yet . . .
和 然而 . . .

然而……

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [wɜːd] , [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [men] ,
There is some word , one single word which is not in the language of men ,
那里 是 一些 单词 , 一 单身的 单词 哪个 是 不是 在 这 语言 的 男人 ,

有一个词，一个单独的词，它不属于人类的语言。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] .
but which had been .
但 哪个 有 到过 .

但那曾经是。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːd] , [wɪtʃ] [nəʊ] [men] [meɪ] [spiːk] [nɔː(r)] [hɪə(r)] .
And this is the Unspeakable Word , which no men may speak nor hear .
和 这 是 这 无法形容 单词 , 哪个 不 男人 可能 说话 也不 听到 .

这就是不可言说的圣言，任何人都不可说，也不可听。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [reə(r)] , ['sʌmtaɪmz] , ['sʌmweə(r)] , [wʌn] [ə'mʌŋ] [men] [faɪnd] [ðæt] [wɜːd] .
But sometimes , and it is rare , sometimes , somewhere , one among men find that word .
但 有时 , 和 它 是 稀有的 , 有时 , 某处 , 一 之中 男人 寻找 那 单词 .

但有时，虽然很少见，但有时，在某个地方，某个男人会找到那个词。

[ðeɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [skræps] [ɒv; əv] [əʊld] ['mænjʊskrɪpts] [ɔː(r)] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [stəʊnz] .
They find it upon scraps of old manuscripts or cut into the fragments of ancient stones .
他们 寻找 它 之上 碎屑 的 老的 手稿 或者 切 进入 这 片段 的 古老的 石头 .

他们从古旧手稿的残片中发现它，或者从古代石块的碎片中发现它。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
But when they speak it they are put to death .
但 什么时候 他们 说话 它 他们 是 放 到 死亡 .

但当他们说出这些话时，就会被处死。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kraɪm] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
There is no crime punished by death in this world ,
那里 是 不 犯罪 受到惩罚 经过 死亡 在 这 世界 ,

这个世界上没有一种罪行会被判处死刑。

[seɪv] [ðɪs] [wʌn] [kraɪm] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːd] .
save this one crime of speaking the Unspeakable Word .
节省 这 一 犯罪 的 请讲 这 无法形容 单词 .

除了说出不可言说的那句话之外，别无其他罪过。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [bɜːnd] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
We have seen one of such men burned alive in the square of the City .
我们 有 已见 一 的 这样的 男人 烧伤 活 在 这 正方形 的 这 城市 .

我们曾亲眼目睹其中一名男子在城市广场上被活活烧死。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] ,
And it was a sight which has stayed with us through the years ,
和 它 曾是 一个 视线 哪个 有 入住 和 我们 通过 这 年 ,

多年来，那景象一直留在我们的记忆中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɔːnt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es][nəʊ] [rest] .
and it haunts us , and follows us , and it gives us no rest .
和 它 闹鬼的地方 我们 , 和 跟随 我们 , 和 它 给予 我们 不 休息 .

它萦绕在我们心头，如影随形，让我们不得安宁。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðen] , [ten] [j'iəz] [əʊld] .
We were a child then , ten years old .
我们 是 一个 孩子 然后 , 十 年 老的 .

那时我们还是孩子，只有十岁。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men]
And we stood in the great square with all the children and all the men
和 我们 站立 在 这 伟大的 正方形 和 全部 这 孩子们 和 全部 这 男人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the City ,
的 这 城市 ,

我们和全城的孩子和男人们一起站在大广场上，

[sent] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] .
sent to behold the burning .
发送 到 看哪 这 燃烧 .

被派去观看这场焚烧。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [led]
They brought the Transgressor out into the square and they led
他们 带来 这 违规者 出去 进入 这 正方形 和 他们 引领
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['paɪə(r)] .
them to the pyre .
他们 到 这 火葬堆 .

他们将罪犯带到广场上，然后领他到火刑柱旁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːn] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]
They had torn out the tongue of the Transgressor , so that they
他们 有 撕裂 出去 这 舌头 的 这 违规者 , 所以 那 他们
[kʊd; kəd] [spiːk] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
could speak no longer .
可以 说话 不 更长 .

他们割掉了罪人的舌头，使他再也不能说话了。

[ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] .
The Transgressor were young and tall .
这 违规者 是 年轻的 和 高的 .

违规者年轻高大。

[ðeɪ] [hæd; həd][heə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [aɪz] [bluː] [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] .
They had hair of gold and eyes blue as morning .
他们 有 头发 的 金子 和 眼睛 蓝色的 作为 早晨 .

他们有着金色的头发和清晨般湛蓝的眼睛。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][step][dɪd][nɒt]['fɔːltə(r)] .
They walked to the pyre , and their step did not falter .
他们 步行 到 这 火葬堆 , 和 他们的 步 做过 不是 犹豫不决 .

他们走向火葬堆，步伐坚定不移。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒn] [ðæt] [skweə(r)] ,
And of all the faces on that square ,
和 的 全部 这 面孔 在 那 正方形 ,

在那方格的所有面孔中，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃriːk] [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd][spæt] ['kɜːsɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
of all the faces which shrieked and screamed and spat curses upon them ,
的 全部 这 面孔 哪个 尖叫 和 尖叫 和 争吵 诅咒 之上 他们 ,

在所有那些尖叫、嘶吼、诅咒着他们的面孔中，

[ðeəz] [wɒz; wəz][ðə; ði][k'ɑːməst][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpɪst] [feɪs] .
theirs was the calmest and the happiest face .
他们的 曾是 这 最平静 和 这 最快乐 脸 .

他们的表情最为平静、最为快乐。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wuːnd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['bɒdi] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ,
As the chains were wound over their body at the stake ,
作为 这 链条 是 伤口 超过 他们的 身体 在 这 赌注 ,

当锁链缠绕在他们身上，绑在火刑柱上时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fleɪm] [set][tuː; tə][ðə; ði]['paɪə(r)] , [ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði]
and a flame set to the pyre , the Transgressor looked upon the
和 一个 火焰 放 到 这 火葬堆 , 这 违规者 看起来 之上 这
['sɪti] .
City .
城市 .

烈焰燃起，罪人俯瞰着这座城市。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [θred] [ɒv; əv] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊθ]
There was a thin thread of blood running from the corner of their mouth
那里 曾是 一个 薄的 线 的 血 跑步 从 这 角落 的 他们的 嘴
,
,
,

他们嘴角流出一丝细细的血丝。

[bʌt; bət][ðeə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['smaɪlɪŋ] .
but their lips were smiling .
但 他们的 嘴唇 是 微笑 .

但他们的嘴角却带着微笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðen] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [left] [ˌjuː 'es] .
And a monstrous thought came to us then , which has never left us .
和 一个 滔天 想法 来了 到 我们 然后 , 哪个 有 绝不 左边 我们 .

那时，一个可怕的念头在我们脑海中浮现，并且一直萦绕在我们心头。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [seɪnts] .
We had heard of Saints .
我们 有 听到 的 圣徒队 .

我们听说过圣徒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] ,
There are the Saints of Labor , and the Saints of the Councils ,
那里 是 这 圣徒队 的 劳动 , 和 这 圣徒队 的 这 议会 ,

有劳动圣徒，也有议会圣徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːθ] .
and the Saints of the Great Rebirth .
和 这 圣徒队 的 这 伟大的 重生 .

以及大重生圣徒。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [seɪnt] [nɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] [ʃʊd; ʃəd]
But we had never seen a Saint nor what the likeness of a Saint should
但 我们 有 绝不 已见 一个 圣 也不 什么 这 相似 的 一个 圣 应该
[biː; bi] .
be .
是 .

但我们从未见过圣人，也不知道圣人应该是什么样子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðen] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] ,
And we thought then , standing in the square ,
和 我们 想法 然后 , 常设 在 这 正方形 ,

当时我们站在广场上，心想：

[ðæt] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [wiː; wi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz]
that the likeness of a Saint was the face we saw before us in the flames
那 这 相似 的 一个 圣 曾是 这 脸 我们 锯 前 我们 在 这 火焰

,
,
,

我们在火焰中看到的，正是圣人的面容。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːd] .
the face of the Transgressor of the Unspeakable Word .
这 脸 的 这 违规者 的 这 无法形容 单词 .

亵渎不可言说之人的面容。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [rəʊz] , [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [nəʊ] [aɪz] [sɔː] [bʌt; bət]['aʊəz] ,
As the flames rose , a thing happened which no eyes saw but ours ,
作为 这 火焰 玫瑰 , 一个 事物 发生 哪个 不 眼睛 锯 但 我们的 ,

随着火焰升腾，发生了一件只有我们看到的、其他人都看不到的事情。

[els] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] .
else we would not be living today .
别的 我们 会 不是 是 活的 今天 .

否则我们今天就不会活着了。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Perhaps it had only seemed to us .
也许 它 有 仅有的 似乎 到 我们 .

也许这只是我们自己的感觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][hæd; həd]
But it seemed to us that the eyes of the Transgressor had
但 它 似乎 到 我们 那 这 眼睛 的 这 违规者 有
['tʃəʊzn] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
chosen us from the crowd and were looking straight upon us .
选定 我们 从 这 人群 和 是 寻找 直的 之上 我们 .

但我们感觉，罪人的目光似乎从人群中选中了我们，正直直地盯着我们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [peɪn] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][ðeə(r)]
There was no pain in their eyes and no knowledge of the agony of their
那里 曾是 不 疼痛 在 他们的 眼睛 和 不 知识 的 这 痛苦 的 他们的
['bɒdi] .
body .
身体 .

他们的眼神中没有痛苦，也感觉不到身体的剧痛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][dʒɔɪ][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [praɪd] ,
There was only joy in them , and pride ,
那里 曾是 仅有的 喜悦 在 他们 , 和 自豪 ,

他们心中只有喜悦和自豪。

[ə; eɪ] [praɪd] [h'əʊlie][ðæn; ðən][ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [praɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
a pride holier than is fit for human pride to be .
一个 自豪 更神圣 比 是 合身 为了 人类 自豪 到 是 .

一种超越人类应有的神圣的骄傲。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
And it seemed as if these eyes were trying to tell us something through the flames ,
和 它 似乎 作为 如果 这些 眼睛 是 尝试 到 告诉 我们 某物 通过 这 火焰 ,

仿佛这些眼睛正试图透过火焰告诉我们什么。

[tuː; tə] [send] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [aɪz] [sʌm; səm] [wɜːd] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] .
to send into our eyes some word without sound .
到 发送 进入 我们的 眼睛 一些 单词 没有 声音 .

向我们的眼睛传递一些无声的文字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['begɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðæt] [wɜːd] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .
And it seemed as if these eyes were begging us to gather that word and not to let it go from us and from the earth .
和 它 似乎 作为 如果 这些 眼睛 是 乞讨 我们 到 收集 那 单词 和 不是 到 让 它 去 从 我们 和 从 这 地球 .

仿佛这些眼睛在恳求我们记住这个词，不要让它从我们身边、从大地上消失。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪmz] [rəʊz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ges] [ðə; ði] [wɜːd] . . . .
But the flames rose and we could not guess the word . . . .
但 这 火焰 玫瑰 和 我们 可以 不是 猜测 这 单词 . . . .

但火焰熊熊燃烧，我们却猜不出那个词……

[wɒt] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [seɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪə(r)] — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːd] ?
What — even if we have to burn for it like the Saint of the Pyre — what is the Unspeakable Word ?
什么 — 甚至 如果 我们 有 到 烧伤 为了 它 喜欢 这 圣 的 这 火葬堆 — 什么 是 这 无法形容 单词 ?

即使我们要像圣火焚身的圣徒一样为之燃烧，那不可言说的话语究竟是什么？

[pɑːt] [θriː]
PART THREE
部分 三

第三部分

[wiː; wi] , [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
We , Equality 7 - 2521 , have discovered a new power of nature .
我们 , 平等 7 - - , 有 发现 一个 新的 力量 的 自然 .

我们，平等7-2521，发现了自然界的新力量。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
And we have discovered it alone , and we alone are to know it .
和 我们 有 发现 它 独自的 , 和 我们 独自的 是 到 知道 它 .

这是我们独自发现的，也只有我们才能知道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] .
It is said .
它 是 说 .

据说。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [læʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] .
Now let us be lashed for it , if we must .
现在 让 我们 是 鞭打 为了 它 , 如果 我们 必须 .

如果必须为此受到鞭笞，那就让我们接受吧。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst]
The Council of Scholars has said that we all know the things which exist
这 理事会 的 学者们 有 说 那 我们 全部 知道 这 事物 哪个 存在
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] [baɪ][ɔːl][duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] .
and therefore the things which are not known by all do not exist .
和 所以 这 事物 哪个 是 不是 已知 经过 全部 做 不是 存在 .

学者委员会曾说过，我们都知道存在的事物，因此，并非所有人都知道的事物都存在。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ɪz][blaɪnd] .
But we think that the Council of Scholars is blind .
但 我们 思考 那 这 理事会 的 学者们 是 瞎的 .

但我们认为学者委员会是盲目的。

[ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [tuː; tə] [siː] ,
The secrets of this earth are not for all men to see ,
这 秘密 的 这 地球 是 不是 为了 全部 男人 到 看 ,

地球上的秘密并非人人都能看到。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [siːk] [ðem; ðəm] .
but only for those who will seek them .
但 仅有的 为了 那些 WHO 将要 寻找 他们 .

但只有那些主动寻找的人才能拥有它们。

[wiː; wi] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['siːkrət] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
We know , for we have found a secret unknown to all our brothers .
我们 知道 , 为了 我们 有 成立 一个 秘密 未知 到 全部 我们的 兄弟 .

我们知道了，因为我们发现了一个所有兄弟都不知道的秘密。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɪz][nɔː(r)] [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .
We know not what this power is nor whence it comes .
我们 知道 不是 什么 这 力量 是 也不 何处 它 来 .

我们不知道这种力量是什么，也不知道它从何而来。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ɪts]['neɪtʃə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
But we know its nature , we have watched it and worked with it .
但 我们 知道 它是 自然 , 我们 有 观看 它 和 工作 和 它 .

但我们了解它的本质，我们观察过它，也和它打过交道。

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
We saw it first two years ago .
我们 锯 它 第一的 二 年 前 .

我们两年前就看到了。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一天晚上，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [frɒg] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ɪts][leg]
we were cutting open the body of a dead frog when we saw its leg
我们 是 切割 打开 这 身体 的 一个 死的 青蛙 什么时候 我们 锯 它是 腿
[dʒɜːrkɪŋ] .
jerking .
抽搐 .

我们正在解剖一只死青蛙的尸体时，看到它的腿在抽搐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .
It was dead , yet it moved .
它 曾是 死的 , 然而 它 已搬 .

它明明死了，却动了。

[sʌm; səm]['paʊə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][men][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] .
Some power unknown to men was making it move .
一些 力量 未知 到 男人 曾是 制作 它 移动 .

某种人类无法理解的力量在驱使它移动。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
We could not understand it .
我们 可以 不是 理解 它 .

我们无法理解。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [tests] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
Then , after many tests , we found the answer .
然后 , 后 许多 测试 , 我们 成立 这 回答 .

经过多次试验，我们终于找到了答案。

[ðə; ði][frɒg][hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['waɪə(r)][ɒv; əv]['kɒpə(r)] ;
The frog had been hanging on a wire of copper ;
这 青蛙 有 到过 绞刑 在 一个 金属丝 的 铜 ;

那只青蛙一直挂在一根铜线上；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [naɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd][sent][ðə; ði][streɪndʒ]
and it had been the metal of our knife which had sent the strange
和 它 有 到过 这 金属 的 我们的 刀 哪个 有 发送 这 奇怪的
['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɒpə(r)] [θruː] [ðə; ði][braɪn][ɒv; əv][ðə; ði][frɑːgz] ['bɒdi] .
power to the copper through the brine of the frog's body .
力量 到 这 铜 通过 这 盐水 的 这 青蛙的 身体 .

正是我们刀上的金属，通过青蛙体内的盐水，将这种奇异的力量传递给了铜。

[wiː; wi][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][zɪŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv][braɪn] ,
We put a piece of copper and a piece of zinc into a jar of brine ,
我们 放 一个 片 的 铜 和 一个 片 的 锌 进入 一个 罐 的 盐水 ,

我们把一块铜和一块锌放进装有盐水的罐子里，

[wiː; wi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['waɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] ,
we touched a wire to them , and there , under our fingers ,
我们 感动 一个 金属丝 到 他们 , 和 那里 , 在下面 我们的 手指 ,

我们用电线接触了它们，然后，就在我们的指尖之下，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] [njuː] ['mɪrək(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
was a miracle which had never occurred before , a new miracle and a
曾是 一个 奇迹 哪个 有 绝不 发生 前 , 一个 新的 奇迹 和 一个
[njuː] ['paʊə(r)] .
new power .
新的 力量 .

这是一个前所未有的奇迹，一种全新的奇迹和新的力量。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ['hɔːntɪd] [ˌjuː 'es] .
This discovery haunted us .
这 发现 闹鬼的 我们 .

这一发现一直困扰着我们。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] ['stʌdiz] .
We followed it in preference to all our studies .
我们 随后 它 在 偏爱 到 全部 我们的 研究 .

我们选择它作为我们所有学习的首选。

[wiː; wi] [wɜːkt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ,
We worked with it , we tested it in more ways than we can describe ,
我们 工作 和 它 , 我们 测试 它 在 更多的 方式 比 我们 能 描述 ,

我们对其进行了研究，并以多种方式进行了测试，这些方式我们无法一一描述。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [step] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['mɪrək(ə)l] [ʌn'veɪlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
and each step was as another miracle unveiling before us .
和 每个 步 曾是 作为 其他 奇迹 揭幕 前 我们 .

每一步都像是在我们面前展现另一个奇迹。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
We came to know that we had found the greatest power on earth .
我们 来了 到 知道 那 我们 有 成立 这 最 力量 在 地球 .

我们逐渐意识到，我们已经发现了地球上最强大的力量。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [di'fai, 'diː-] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [nəʊn] [tuː; tə] [men] .
For it defies all the laws known to men .
为了 它 反抗 全部 这 法律 已知 到 男人 .

因为它违背了人类已知的所有法则。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [muːv] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stəʊl] [frɒm; frəm]
It makes the needle move and turn on the compass which we stole from
它 制作 这 针 移动 和 转动 在 这 罗盘 哪个 我们 偷窃 从
[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlərz] ;
the Home of the Scholars ;
这 家 的 这 学者们 ;

它能让我们从学者之家偷来的指南针的指针移动和转动；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] , [wen] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
but we had been taught , when still a child ,
但 我们 有 到过 教授 , 什么时候 仍然 一个 孩子 ,

但我们从小就被教导，

[ðæt] [ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ]
that the loadstone points to the north and that this is a law which nothing
那 这 磁石 积分 到 这 北 和 那 这 是 一个 法律 哪个 没有什么
[kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ;
can change ;
能 改变 ;

磁石指向北方，这是一条不可改变的规律；

[jet] ['aʊə(r)] [njuː] ['paʊə(r)] [di'fai, 'diː-] [ɔːl] [lɔːz] .
yet our new power defies all laws .
然而 我们的 新的 力量 反抗 全部 法律 .

然而，我们的新力量却凌驾于一切法则之上。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [men] [nəʊn] [wɒt] ['kɔːzɪz]
We found that it causes lightning , and never have men known what causes
我们 成立 那 它 原因 闪电 , 和 绝不 有 男人 已知 什么 原因
['laɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .

我们发现它能引起闪电，而人类从来都不知道闪电的成因。

[ɪn] ['θəndərˌstɔːrmz] , [wiː; wi] [reɪzd] [ə; eɪ] [tɔːl] [rɒd] [ɒv; əv] ['aɪən] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊl] ,
In thunderstorms , we raised a tall rod of iron by the side of our hole ,
在 雷暴 , 我们 提高 一个 高的 杆 的 铁 经过 这 边 的 我们的 洞 ,

雷雨天，我们在洞边竖起一根高高的铁杆。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
and we watched it from below .
和 我们 观看 它 从 以下 .

我们从下面观看了这一切。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
We have seen the lightning strike it again and again .
我们 有 已见 这 闪电 罢工 它 再次 和 再次 .

我们已经看到闪电一次又一次地击中它。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['met(ə)l] [drɔːz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
And now we know that metal draws the power of the sky ,
和 现在 我们 知道 那 金属 平局 这 力量 的 这 天空 ,

现在我们知道，金属汲取了天空的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] ['met(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] .
and that metal can be made to give it forth .
和 那 金属 能 是 制成 到 给 它 前进 .

而这种金属可以被制成能够释放它的东西。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['aʊəz] .
We have built strange things with this discovery of ours .
我们 有 建造 奇怪的 事物 和 这 发现 的 我们的 .

我们利用这项发现制造出了一些奇特的东西。

[wiː; wi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kɒpə(r)]['waɪərz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
We used for it the copper wires which we found here under the ground .
我们 用过的 为了 它 这 铜 电线 哪个 我们 成立 这里 在下面 这 地面 .

我们用的是在这里地下找到的铜线。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
We have walked the length of our tunnel , with a candle lighting the way .
我们 有 步行 这 长度 的 我们的 隧道 , 和 一个 蜡烛 灯光 这 方式 .

我们举着蜡烛，走完了隧道全程。

[wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,
We could go no farther than half a mile ,
我们 可以 去 不 更远 比 一半 一个 英里 ,

我们最多只能走半英里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒk] [hæd; həd]['fɔːlən] [æt; ət][bəʊθ] [endz] .
for earth and rock had fallen at both ends .
为了 地球 和 岩石 有 倒下 在 两个都 结束 .

因为两端都有泥土和岩石崩落。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['gæðəd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [faʊnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['aʊə(r)] [wɜːk] [pleɪs] .
But we gathered all the things we found and we brought them to our work place .
但 我们 聚集 全部 这 事物 我们 成立 和 我们 带来 他们 到 我们的 工作 地方 .

但我们把找到的所有东西都收集起来，带到了我们的工作场所。

[wiː; wi] [faʊnd] [streɪndʒ] ['bɒksɪz] [wɪð] [bɑːrz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ,
We found strange boxes with bars of metal inside ,
我们 成立 奇怪的 盒子 和 酒吧 的 金属 里面 ,

我们发现了一些奇怪的盒子，里面装着金属条。

[wɪð] ['meni] [kɔːdz] [ænd; ənd] [strændz] [ænd; ənd] [kɔɪlz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] .
with many cords and strands and coils of metal .
和 许多 绳索 和 线 和 线圈 的 金属 .

由许多金属绳、金属丝和金属线圈组成。

[wiː; wi] [faʊnd] ['waɪərz] [ðæt] [led] [tuː; tə] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['gləʊbz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] ;
We found wires that led to strange little globes of glass on the walls ;
我们 成立 电线 那 引领 到 奇怪的 小的 地球仪 的 玻璃 在 这 墙壁 ;

我们发现了一些电线，这些电线通向墙上奇怪的小玻璃球；

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [θredz] [ɒv; əv]['met(ə)l] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['spaɪdərz][web] .
they contained threads of metal thinner than a spider's web .
他们 包含 线程 的 金属 更薄 比 一个 蜘蛛的 网站 .

它们含有比蜘蛛网还细的金属丝。

[ðiːz] [θɪŋz] [help][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] .
These things help us in our work .
这些 事物 帮助 我们 在 我们的 工作 .

这些对我们的工作很有帮助。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,
We do not understand them ,
我们 做 不是 理解 他们 ,

我们不了解他们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] [hæd; həd] [nəʊn] ['aʊə(r)]
but we think that the men of the Unmentionable Times had known our
但 我们 思考 那 这 男人 的 这 不可言说的 《时代周刊》 有 已知 我们的
['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
power of the sky ,
力量 的 这 天空 ,

但我们认为，那些生活在不可言说时代的人们早已知晓我们掌控天空的力量。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd][sʌm; səm][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and these things had some relation to it .
和 这些 事物 有 一些 关系 到 它 .

这些事情都与此有关。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] .
We do not know , but we shall learn .
我们 做 不是 知道 , 但 我们 将 学习 .

我们不知道，但我们会学习。

[wiː; wi] ['kænɒt] [stɒp] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fraitən] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn][ɪn]
We cannot stop now , even though it frightens us that we are alone in
我们 不能 停止 现在 , 甚至 尽管 它 吓唬 我们 那 我们 是 独自的 在
['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
our knowledge .
我们的 知识 .

即使我们独自掌握这些知识令我们感到恐惧，但我们现在也不能停止。

[nəʊ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][kæn; kən] [pə'zes] ['greɪtə(r)] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['meni] ['skɑːlərz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
No single one can possess greater wisdom than the many Scholars who are
不 单身的 一 能 具有 更大的 智慧 比 这 许多 学者们 WHO 是
[ɪ'lektɪd] [baɪ] [ɔːl] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɪzdəm] .
elected by all men for their wisdom .
当选 经过 全部 男人 为了 他们的 智慧 .

没有任何一个人的智慧能超过那些因其智慧而被世人推选出来的众多学者。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən] .
Yet we can .
然而 我们 能 .

但我们能做到。

[wiː; wi][duː; də] .
We do .
我们 做 .

是的。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] .
We have fought against saying it , but now it is said .
我们 有 战斗 反对 说 它 , 但 现在 它 是 说 .

我们一直反对说出口，但现在还是说了。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][keə(r)] .
We do not care .
我们 做 不是 关心 .

我们不在乎。

[wiː; wi] [fə'get] [ɔːl] [men] , [ɔːl] [lɔːz] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] ['aʊə(r)]['met(ə)lz][ænd; ənd]['aʊə(r)]['waɪərz] .
We forget all men , all laws and all things save our metals and our wires .
我们 忘记 全部 男人 , 全部 法律 和 全部 事物 节省 我们的 金属 和 我们的 电线 .

我们忘记了所有人、所有法律和所有事物，只留下金属和电线。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] !
So much is still to be learned !
所以 很多 是 仍然 到 是 学习 !

还有太多东西需要学习！

[səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɒt] [keə(r)][wiː; wi] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l]
So long a road lies before us , and what care we if we must travel
所以 长的 一个 路 谎言 前 我们 , 和 什么 关心 我们 如果 我们 必须 旅行
[ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] !
it alone !
它 独自的 !

前路漫漫，即便要独自前行，又有何不可！

[pɑːt] [fɔː(r)]
PART FOUR
部分 四

第四部分

['meni] [deɪz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] [ə'gen] .
Many days passed before we could speak to the Golden One again .
许多 天 通过了 前 我们 可以 说话 到 这 金的 一 再次 .

过了许多天，我们才再次与那位金光闪闪的人交谈。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][skaɪ] [tɜːnd] [waɪt] ,
But then came the day when the sky turned white ,
但 然后 来了 这 天 什么时候 这 天空 转向 白色的 ,

但后来有一天，天空变成了白色。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [bɜːst] [ænd; ənd] [spred] [ɪts] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
as if the sun had burst and spread its flame in the air ,
作为 如果 这 太阳 有 爆裂 和 传播 它是 火焰 在 这 空气 ,

仿佛太阳爆裂开来，火焰在空中蔓延开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldz] [leɪ] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [breθ] ,
and the fields lay still without breath ,
和 这 字段 躺 仍然 没有 气息 ,

田野一片寂静，仿佛没有一丝气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] .
and the dust of the road was white in the glow .
和 这 灰尘 的 这 路 曾是 白色的 在 这 辉光 .

在晨光中，路上的尘土是白色的。

[səʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tæri] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɜːk]
So the women of the field were weary , and they tarried over their work
所以 这 女性 的 这 场地 是 厌倦 , 和 他们 滞留 超过 他们的 工作
,
,
,

于是，田间的妇女们疲惫不堪，她们耽搁了劳作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .
and they were far from the road when we came .
和 他们 是 远的 从 这 路 什么时候 我们 来了 .

我们到达时，他们离路很远。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] [stʊd] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] , ['weɪtɪŋ] .
But the Golden One stood alone at the hedge , waiting .
但 这 金的 一 站立 独自的 在 这 对冲 , 等待 .

但那只金色的鸟儿独自站在树篱旁，静静地等待着。

[wiː; wi] [stɒpt] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] , [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
We stopped and we saw that their eyes , so hard and scornful to the world ,
我们 停止 和 我们 锯 那 他们的 眼睛 , 所以 难的 和 轻蔑的 到 这 世界 ,

我们停下脚步，看到他们眼中充满了对世界的冷漠和蔑视。

[wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] ['eni] [wɜːd] [wiː; wi] [mait] [spiːk] .
were looking at us as if they would obey any word we might speak .
是 寻找 在 我们 作为 如果 他们 会 服从 任何 单词 我们 可能 说话 .

他们看着我们，仿佛我们说什么他们都会听从。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] :
And we said :
和 我们 说 :

我们说：

“ [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn]['aʊə(r)] [θɔːts] , ['lɪbəti] [faɪv] - - . ”
“ We have given you a name in our thoughts , Liberty 5 - 3000 . ”
“ 我们 有 给定 你 一个 姓名 在 我们的 想法 , 自由 5 - - . ”

“我们在心中给你取了个名字，自由5-3000。”

“ [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)] [neɪm] ?
“ What is our name ?
“ 什么 是 我们的 姓名 ?

我们的名字是什么？

” [ðeɪ] [ɑːskt] .
” they asked .
” 他们 问 .

他们问道。

“ [ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] . ”
“ The Golden One . ”
“ 这 金的 一 . ”

“黄金一号。”

“ [nɔː(r)][duː; də][wiː; wi][kɔːl][juː; jʊ] [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] . ”
“ Nor do we call you Equality 7 - 2521 when we think of you . ”
“ 也不 做 我们 称呼 你 平等 7 - - 什么时候 我们 思考 的 你 . ”

“我们想到你的时候，也不会称你为平等7-2521。”

“ [wɒt] [neɪm] [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ?
“ What name have you given us ?
“ 什么 姓名 有 你 给定 我们 ?

你们给我们取了什么名字？

" [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" They looked straight into our eyes and they held their head high and they
" 他们 看起来 直的 进入 我们的 眼睛 和 他们 握住 他们的 头 高的 和 他们
['ɑːnsə(r)d] :
answered :
回答 :

他们直视着我们的眼睛，昂首挺胸，回答道：

" [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkəd] .
" The Unconquered .
" 这 未被征服的 .

"不屈不挠者。"

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
" For a long time we could not speak .
" 为了 一个 长的 时间 我们 可以 不是 说话 .

"很长一段时间我们都无法说话。"

[ðen] [wiː; wi] [sed] :
Then we said :
然后 我们 说 :

然后我们说：

" [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] , ['gəʊldən] [wʌn] . "
" Such thoughts as these are forbidden , Golden One . "
" 这样的 想法 作为 这些 是 禁止 , 金的 一 . "

"金子，这种想法是禁忌。"

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [θɪŋk]
" But you think such thoughts as these and you wish us to think
" 但 你 思考 这样的 想法 作为 这些 和 你 希望 我们 到 思考
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"但是你却有这样的想法，而且你希望我们也这样想。"

" [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [laɪ] .
" We looked into their eyes and we could not lie .
" 我们 看起来 进入 他们的 眼睛 和 我们 可以 不是 说谎 .

我们看着他们的眼睛，我们无法说谎。

" [jes] , " [wiː; wi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sed] : " ['aʊə(r)] ['dɪərɪst]
" Yes , " we whispered , and they smiled , and then we said : " Our dearest
" 是的 , " 我们 低声说道 , 和 他们 微笑 , 和 然后 我们 说 : " 我们的 亲爱的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

"是的，"我们低声说道，他们笑了，然后我们说："我们最亲爱的，

[duː; də] [nɒt] [ə'beɪ] [ˌjuː 'es] .
do not obey us .
做 不是 服从 我们 .

不要服从我们。

" [ðeɪ] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ænd; ənd] [stɪl] .
" They stepped back , and their eyes were wide and still .
" 他们 步 后退 , 和 他们的 眼睛 是 宽的 和 仍然 .

他们后退一步，双眼睁得大大的，一动不动。

" [spiːk] [ðiːz] [wɜːdz] [ə'gen] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] .
" Speak these words again , " they whispered .
" 说话 这些 字 再次 , " 他们 低声说道 .

"再说一遍这些话，"他们低声说道。

“ [wɪtʃ] [wɜːdz] ? ” [wiː; wi] [ɑːskt] .
“ Which words ? ” we asked .
“ 哪个 字 ? ” 我们 问 .

“哪些词？”我们问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
But they did not answer , and we knew it .
但 他们 做过 不是 回答 , 和 我们 知道 它 .

但他们没有回答，我们也知道这一点。

“ ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [wʌn] , ” [wiː; wi] ['wɪspəd] .
“ Our dearest one , ” we whispered .
“ 我们的 亲爱的 一 , ” 我们 低声说道 .

“我们最亲爱的人，”我们低声说道。

['nevə(r)] [hæv; həv] [men] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
Never have men said this to women .
绝不 有 男人 说 这 到 女性 .

男人从来没有对女人说过这样的话。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [baʊd] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
The head of the Golden One bowed slowly , and they stood still before us ,
这 头 的 这 金的 一 鞠躬 缓慢地 , 和 他们 站立 仍然 前 我们 ,

金像缓缓低下头，他们静静地站在我们面前。

[ðeə(r)] [ɑːmz] [æt; ət] [ðeə(r)] [saɪdz] , [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
their arms at their sides , the palms of their hands turned to us ,
他们的 武器 在 他们的 侧面 , 这 棕榈树 的 他们的 双手 转向 到 我们 ,

他们双臂垂在身侧，手掌朝向我们。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [aɪz] .
as if their body were delivered in submission to our eyes .
作为 如果 他们的 身体 是 发表 在 提交 到 我们的 眼睛 .

仿佛他们的身体是被献给我们观看的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
And we could not speak .
和 我们 可以 不是 说话 .

我们无法说话。

[ðen] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['dʒentli] ,
Then they raised their head , and they spoke simply and gently ,
然后 他们 提高 他们的 头 , 和 他们 辐 简单地 和 轻轻地 ,

然后他们抬起头，语气平静而温和地说：

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fə'get] [sʌm; səm] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .
as if they wished us to forget some anxiety of their own .
作为 如果 他们 希望 我们 到 忘记 一些 焦虑 的 他们的 自己的 .

仿佛他们希望我们忘记他们自身的一些焦虑。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [hɒt] , ” [ðeɪ] [sed] ,
“ The day is hot , ” they said ,
“ 这 天 是 热的 , ” 他们 说 ,

“今天天气很热，”他们说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɪəri] .
“ and you have worked for many hours and you must be weary .
“ 和 你 有 工作 为了 许多 小时 和 你 必须 是 厌倦 .
”
”
”

“而且你已经工作了很长时间，你一定很累了。”

“ [nəʊ] , ” [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , ” we answered .
“ 不 , ” 我们 回答 .

“不,”我们回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kuːlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .
“ It is cooler in the fields , ” they said , “ and there is water to drink .
“ 它 是 冷却器 在 这 字段 , ” 他们 说 , “ 和 那里 是 水 到 喝 .

“田野里比较凉爽,”他们说,“而且还有水喝。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɜːsti] ? ”
Are you thirsty ? ”
是 你 渴 ? ”

你渴吗?

“ [jes] , ” [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [krɒs] [ðə; ði] [hedʒ] . ”
“ Yes , ” we answered , “ but we cannot cross the hedge . ”
“ 是的 , ” 我们 回答 , “ 但 我们 不能 叉 这 对冲 . ”

“是的,”我们回答说,“但是我们不能越过这道篱笆。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ We shall bring the water to you , ” they said .
“ 我们 将 带来 这 水 到 你 , ” 他们 说 .

“我们会把水送到你那里,”他们说。

[ðen] [ðeɪ] [nelt] [baɪ][ðə; ði] [məʊt] , [ðeɪ] ['gæðəd] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðeə(r)] [tuː] [hændz] ,
Then they knelt by the moat , they gathered water in their two hands ,
然后 他们 跪下 经过 这 护城河 , 他们 聚集 水 在 他们的 二 双手 ,

然后他们跪在护城河边，用双手捧起水来。

[ðeɪ] [rəʊz][ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt][tuː; tə]['aʊə(r)][lɪps] .
they rose and they held the water out to our lips .
他们 玫瑰 和 他们 握住 这 水 出去 到 我们的 嘴唇 .

他们起身，把水递到我们嘴边。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi][dræŋk] [ðæt] ['wɔːtə(r)] .
We do not know if we drank that water .
我们 做 不是 知道 如果 我们 喝 那 水 .

我们不知道我们是否喝过那些水。

[wiː; wi]['əʊnli] [njuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['empti] ,
We only knew suddenly that their hands were empty ,
我们 仅有的 知道 突然 那 他们的 双手 是 空的 ,

我们突然才知道他们两手空空。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['həʊldɪŋ]['aʊə(r)][lɪps][tuː; tə][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː]
but we were still holding our lips to their hands , and that they knew
但 我们 是 仍然 保持 我们的 嘴唇 到 他们的 双手 , 和 那 他们 知道

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

但我们仍然吻着他们的手，而且他们也知道这一点。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [muːv] .
but did not move .
但 做过 不是 移动 .

但他一动不动。

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [hed] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
We raised our head and stepped back .
我们 提高 我们的 头 和 步 后退 .

我们抬起头，后退了一步。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es][duː; də] [ðɪs] ,
For we did not understand what had made us do this ,
为了 我们 做过 不是 理解 什么 有 制成 我们 做 这 ,

因为我们并不明白是什么驱使我们这样做，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
and we were afraid to understand it .
和 我们 是 害怕的 到 理解 它 .

我们害怕去理解它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)][hændz][ɪn] ['wʌndə(r)] .
And the Golden One stepped back , and stood looking upon their hands in wonder .
和 这 金的 一 步 后退 , 和 站立 寻找 之上 他们的 双手 在 想知道 .

金色的那位后退一步，惊奇地看着他们的双手。

[ðen] [ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] [muːvd] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] ,
Then the Golden One moved away , even though no others were coming , and they moved ,
然后 这 金的 一 已搬 离开 , 甚至 尽管 不 其他的 是 未来 , 和 他们 已搬 ,

然后，金子般的那个人离开了，尽管没有其他人来，他们也离开了。

['stepɪŋ] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ðeə(r)] [ɑːmz] [bent] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
stepping back , as if they could not turn from us , their arms bent before them ,
步进 后退 , 作为 如果 他们 可以 不是 转动 从 我们 , 他们的 武器 弯曲 前 他们 ,

他们后退几步，仿佛无法转身离开我们，双臂弯曲在身前。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['ləʊə(r)][ðeə(r)][hændz] .
as if they could not lower their hands .
作为 如果 他们 可以 不是 降低 他们的 双手 .

仿佛他们无法放下双手。

[pɑːt] [faɪv]
PART FIVE
部分 五

第五部分

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We made it .
我们 制成 它 .

我们成功了。

[wiː; wi] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We created it .
我们 创建 它 .

我们创造了它。

[wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
We brought it forth from the night of the ages .
我们 带来 它 前进 从 这 夜晚 的 这 年龄 .

我们把它从漫长的黑夜中带了出来。

[wiː; wi][ə'ləʊn] .
We alone .
我们 独自的 .

只有我们。

['aʊə(r)][hændz] .
Our hands .
我们的 双手 .

我们的双手。

['aʊə(r)][maɪnd] .
Our mind .
我们的 头脑 .

我们的思想。

['aʊəz] [ə'ləʊn] [ænd; ənd]['əʊnli] .
Ours alone and only .
我们的 独自的 和 仅有的 .

仅属于我们。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
We know not what we are saying .
我们 知道 不是 什么 我们 是 说 .

我们不知道自己在说什么。

['aʊə(r)] [hed] [ɪz] ['riːlɪŋ] .
Our head is reeling .
我们的 头 是 卷轴 .

我们头晕目眩。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] .
We look upon the light which we have made .
我们 看 之上 这 光 哪个 我们 有 制成 .

我们凝视着我们自己创造的光芒。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [seɪ] [tə'naɪt] . . . .
We shall be forgiven for anything we say tonight . . . .
我们 将 是 已原谅 为了 任何事物 我们 说 今晚 . . . .

今晚我们说的任何话都会被原谅……

[tə'naɪt] , ['ɑːftə(r)][mɔː(r)] [deɪz] [ænd; ənd]['traɪəlz][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] , [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ,
Tonight , after more days and trials than we can count , we finished building a strange thing ,
今晚 , 后 更多的 天 和 试验 比 我们 能 数数 , 我们 完成的 建筑 一个 奇怪的 事物 ,

今晚，经过无数个日夜和无数次的尝试，我们终于完成了一个奇特的物体的建造。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] , [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [glɑːs] ,
from the remains of the Unmentionable Times , a box of glass ,
从 这 遗迹 的 这 不可言说的 《时代周刊》 , 一个 盒子 的 玻璃 ,

从不可言说的时代遗迹中，取出一个玻璃盒子。

[dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [fɔːθ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [streŋθ] [ðæn; ðən][wiː; wi] [hæd; həd]['evə(r)] [ə'tʃiːvd] [bɪ'fɔː(r)] .
devised to give forth the power of the sky of greater strength than we had ever achieved before .
设计 到 给 前进 这 力量 的 这 天空 的 更大的 力量 比 我们 有 曾经 已达成 前 .

旨在释放出比我们以往任何时候都更强大的天空之力。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊə(r)]['waɪərz][tuː; tə] [ðɪs] [bɒks] , [wen] [wiː; wi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['kʌrənt] — [ðə; ði]['waɪə(r)] [gləu] !
And when we put our wires to this box , when we closed the current — the wire glowed !
和 什么时候 我们 放 我们的 电线 到 这 盒子 , 什么时候 我们 关闭 这 当前的 — 这 金属丝 发光 !

当我们把电线连接到这个盒子上，接通电流时——电线竟然发光了！

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [red] ,
It came to life , it turned red ,
它 来了 到 生活 , 它 转向 红色的 ,

它活了过来，变成了红色，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [lait] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
and a circle of light lay on the stone before us .
和 一个 圆圈 的 光 躺 在 这 石头 前 我们 .

我们面前的石头上出现了一圈光环。

[wiː; wi] [stʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [hed] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] .
We stood , and we held our head in our hands .
我们 站立 , 和 我们 握住 我们的 头 在 我们的 双手 .

我们站着，双手抱头。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .
We could not conceive of that which we had created .
我们 可以 不是 构想 的 那 哪个 我们 有 创建 .

我们无法想象我们创造出了什么。

[wiː; wi][hæd; həd] [tʌtʃt] [nəʊ] [flɪnt] , [meɪd] [nəʊ]['faɪə(r)] .
We had touched no flint , made no fire .
我们 有 感动 不 燧石 , 制成 不 火 .

我们没有碰过燧石，也没有生过火。

[jet] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [lait] , [lait] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] , [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt]
Yet here was light , light that came from nowhere , light from the heart
然而 这里 曾是 光 , 光 那 来了 从 无处 , 光 从 这 心
[ɒv; əv]['met(ə)l] .
of metal .
的 金属 .

然而，这里却有光，一道凭空出现的光，一道来自金属核心的光。

[wiː; wi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .
We blew out the candle .
我们 吹 出去 这 蜡烛 .

我们吹灭了蜡烛。

['dɑːknəs] [sw'ɒləʊd] [ˌjuː 'es] .
Darkness swallowed us .
黑暗 吞咽 我们 .

黑暗吞噬了我们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['nʌθɪŋ] [seɪv] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [θred] [ɒv; əv]
There was nothing left around us , nothing save night and a thin thread of
那里 曾是 没有什么 左边 大约 我们 , 没有什么 节省 夜晚 和 一个 薄的 线 的
[fleɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
flame in it ,
火焰 在 它 ,

我们周围什么都没有了，只有黑夜和黑夜中一丝微弱的火光。

[æz; əz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .
as a crack in the wall of a prison .
作为 一个 裂缝 在 这 墙 的 一个 监狱 .

就像监狱墙上的裂缝。

[wiː; wi] [stretʃt] ['aʊə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði]
We stretched our hands to the wire , and we saw our fingers in the
我们 拉伸 我们的 双手 到 这 金属丝 , 和 我们 锯 我们的 手指 在 这
[red] [gləʊ] .
red glow .
红色的 辉光 .

我们把手伸到铁丝上，看到自己的手指在红色的光芒中闪过。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['aʊə(r)]['bɒdi][nɔː(r)] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
We could not see our body nor feel it ,
我们 可以 不是 看 我们的 身体 也不 感觉 它 ,

我们既看不到自己的身体，也感觉不到它。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [seɪv] ['aʊə(r)] [tuː] [hændz]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['waɪə(r)] ['gləʊɪŋ]
and in that moment nothing existed save our two hands over a wire glowing
和 在 那 片刻 没有什么 存在 节省 我们的 二 双手 超过 一个 金属丝 发光
[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [ə'bɪs] .
in a black abyss .
在 一个 黑色的 深渊 .

那一刻，除了我们双手握着一根在黑暗深渊中闪闪发光的电线之外，什么都不存在了。

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
Then we thought of the meaning of that which lay before us .
然后 我们 想法 的 这 意义 的 那 哪个 躺 前 我们 .

然后我们开始思考摆在我们面前的事物的意义。

[wiː; wi][kæn; kən] [lait] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ,
We can light our tunnel , and the City ,
我们 能 光 我们的 隧道 , 和 这 城市 ,

我们可以点亮我们的隧道，以及这座城市。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [seɪv] ['met(ə)l][ænd; ənd]['waɪərz] .
and all the Cities of the world with nothing save metal and wires .
和 全部 这 城市 的 这 世界 和 没有什么 节省 金属 和 电线 .

世界上所有城市除了金属和电线之外什么都没有。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ə; eɪ] [njuː] [lait] , ['kliːnə(r)] [ænd; ənd] [braɪtə] [ðæn; ðən] ['eni]
We can give our brothers a new light , cleaner and brighter than any
我们 能 给 我们的 兄弟 一个 新的 光 , 清洁工 和 更亮 比 任何
[ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] .
they have ever known .
他们 有 曾经 已知 .

我们可以给我们的兄弟们带来一束新的光，比他们以往见过的任何光都更加明亮、更加洁净。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː; də] [menz] ['bɪdɪŋ] .
The power of the sky can be made to do men's bidding .
这 力量 的 这 天空 能 是 制成 到 做 男士 投标 .

人类可以驱使天空的力量为所欲为。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['lɪmɪts][tuː; tə][ɪts]['siːkrəts][ænd; ənd][ɪts] [mait] ,
There are no limits to its secrets and its might ,
那里 是 不 限制 到 它是 秘密 和 它是 可能 ,

它的秘密和力量没有极限。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][grɑːnt][ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət] [tʃuːz] [tuː; tə]
and it can be made to grant us anything if we but choose to
和 它 能 是 制成 到 授予 我们 任何事物 如果 我们 但 选择 到
[ɑːsk] .
ask .
问 .

只要我们开口祈求，它就能满足我们的任何要求。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] .
Then we knew what we must do .
然后 我们 知道 什么 我们 必须 做 .

然后我们就知道该怎么做了。

['aʊə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [weɪst] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɪn] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [striːts]
Our discovery is too great for us to waste our time in sweeping the streets
我们的 发现 是 也 伟大的 为了 我们 到 浪费 我们的 时间 在 扫荡 这 街道
.
.
.

我们的发现意义重大，我们不能把时间浪费在扫街上。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [kiːp] ['aʊə(r)] ['siːkrət] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [nɔː(r)] ['berid] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
We must not keep our secret to ourselves , nor buried under the ground .
我们 必须 不是 保持 我们的 秘密 到 我们自己 ， 也不 埋葬 在下面 这 地面 .

我们绝不能将秘密藏于心底，也不能将其埋藏于地下。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] .
We must bring it into the sight of all men .
我们 必须 带来 它 进入 这 视线 的 全部 男人 .

我们必须让它出现在世人面前。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [taɪm] , [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [wɜːk] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We need all our time , we need the work rooms of the Home of the
我们 需要 全部 我们的 时间 ， 我们 需要 这 工作 房间 的 这 家 的 这
['skɑːlərz] ,
Scholars ,
学者们 ，

我们需要所有的时间，我们需要学者之家的工作室，

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] ['aʊəz] .
we want the help of our brother Scholars and their wisdom joined to ours .
我们 想 这 帮助 的 我们的 兄弟 学者们 和 他们的 智慧 加入 到 我们的 .

我们希望得到其他学者的帮助，并将他们的智慧与我们自己的智慧结合起来。

[ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv]
There is so much work ahead for all of us , for all the Scholars of
那里 是 所以 很多 工作 前方 为了 全部 的 我们 ， 为了 全部 这 学者们 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

未来我们所有人，全世界的学者，都还有很多工作要做。

[ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ɪz] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪti] .
In a month , the World Council of Scholars is to meet in our City .
在 一个 月 ， 这 世界 理事会 的 学者们 是 到 见面 在 我们的 城市 .

一个月后，世界学者理事会将在我们城市召开会议。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [lændz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] ,
It is a great Council , to which the wisest of all lands are elected ,
它 是 一个 伟大的 理事会 ， 到 哪个 这 最明智的 的 全部 土地 是 当选 ，

这是一个伟大的议会，由各国最睿智的人选举产生。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and it meets once a year in the different Cities of the earth .
和 它 满足 一次 一个 年 在 这 不同的 城市 的 这 地球 .

它每年在地球上的不同城市举行一次会议。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz] ['aʊə(r)]
We shall go to this Council and we shall lay before them , as our
我们 将 去 到 这 理事会 和 我们 将 躺 前 他们 ， 作为 我们的
[gɪft] ,
gift ,
礼物 ，

我们将前往这个委员会，并将我们的礼物呈献给他们：

[ðɪs] [glɑːs] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
this glass box with the power of the sky .
这 玻璃 盒子 和 这 力量 的 这 天空 .

这个拥有天空力量的玻璃盒子。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'fes] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
We shall confess everything to them .
我们 将 承认 一切 到 他们 .

我们将向他们坦白一切。

[ðeɪ] [wɪl] [siː] , [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [fə'gɪv] .
They will see , understand and forgive .
他们 将要 看 , 理解 和 原谅 .

他们会明白的，会理解的，也会原谅的。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][gɪft][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] .
For our gift is greater than our transgression .
为了 我们的 礼物 是 更大的 比 我们的 越轨行为 .

因为我们所犯的过错大于我们所付出的。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][vəʊ'keɪʃənz] ,
They will explain it to the Council of Vocations ,
他们 将要 解释 它 到 这 理事会 的 职业 ,

他们会向圣召委员会解释此事。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .
and we shall be assigned to the Home of the Scholars .
和 我们 将 是 分配 到 这 家 的 这 学者们 .

我们将被分配到学者之家。

[ðɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
This has never been done before ,
这 有 绝不 到过 完毕 前 ,

以前从未有人这样做过。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][gɪft] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊəz]['evə(r)] [biːn] ['ɒfəd] [tuː; tə][men] .
but neither has a gift such as ours ever been offered to men .
但 两者都不 有 一个 礼物 这样的 作为 我们的 曾经 到过 提供 到 男人 .

但像这样的礼物，也从未向男性提供过。

[wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] .
We must wait .
我们 必须 等待 .

我们只能等待。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːd] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] ['gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .
We must guard our tunnel as we had never guarded it before .
我们 必须 警卫 我们的 隧道 作为 我们 有 绝不 守卫 它 前 .

我们必须像以前从未有过的那样严密守护我们的隧道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [men] [seɪv] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [lɜːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['siːkrət] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]
For should any men save the Scholars learn of our secret , they would not
为了 应该 任何 男人 节省 这 学者们 学习 的 我们的 秘密 , 他们 会 不是
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
understand it ,
理解 它 ,

即使除了学者之外的任何人得知了我们的秘密，他们也无法理解。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] .
nor would they believe us .
也不 会 他们 相信 我们 .

他们也不会相信我们。

[ðeɪ] [wʊd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] ['aʊə(r)] [kraɪm] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ə'ləʊn] ,
They would see nothing , save our crime of working alone ,
他们 会 看 没有什么 ， 节省 我们的 犯罪 的 在职的 独自的 ，

他们什么也看不见，除了我们单独行动的罪行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [laɪt] .
and they would destroy us and our light .
和 他们 会 破坏 我们 和 我们的 光 .

他们会摧毁我们和我们的光明。

[wiː; wi] [keə(r)] [nɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [laɪt] [ɪz] . . .
We care not about our body , but our light is . . .
我们 关心 不是 关于 我们的 身体 ， 但 我们的 光 是 . . .

我们不在乎自己的身体，但我们的光芒……

[jes] , [wiː; wi] [duː; də] [keə(r)] .
Yes , we do care .
是的 ， 我们 做 关心 .

是的，我们很关心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [duː; də] [wiː; wi] [keə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] .
For the first time do we care about our body .
为了 这 第一的 时间 做 我们 关心 关于 我们的 身体 .

我们第一次开始关心自己的身体。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['waɪə(r)] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɒdi] , [æz; əz] [ə; eɪ] [veɪn] [tɔːn] [frɒm; frəm]
For this wire is as a part of our body , as a vein torn from
为了 这 金属丝 是 作为 一个 部分 的 我们的 身体 ， 作为 一个 静脉 撕裂 从
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ，

因为这根电线就像我们身体的一部分，就像从我们身上撕裂下来的血管一样。

['gləʊɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [blʌd] .
glowing with our blood .
发光 和 我们的 血 .

闪耀着我们鲜血的光芒。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [θred] [ɒv; əv] ['met(ə)l] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hændz] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
Are we proud of this thread of metal , or of our hands which made it
是 我们 自豪的 的 这 线 的 金属 ， 或者 的 我们的 双手 哪个 制成 它
,
,
,

我们为这根金属丝感到骄傲，还是为制作它的双手感到骄傲?

[ɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðiːz] [tuː] ?
or is there a line to divide these two ?
或者 是 那里 一个 线 到 划分 这些 二 ?

或者说，这两者之间是否存在一条界限?

[wiː; wi] [stretʃ] [aʊt] ['aʊə(r)] [ɑːmz] .
We stretch out our arms .
我们 拉紧 出去 我们的 武器 .

我们伸出双臂。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [strɒŋ] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] .
For the first time do we know how strong our arms are .
为了 这 第一的 时间 做 我们 知道 如何 强的 我们的 武器 是 .

我们第一次知道自己的手臂有多强壮。

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɔːt] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : [wiː; wi]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]
And a strange thought comes to us : we wonder , for the first time
和 一个 奇怪的 想法 来 到 我们 : 我们 想知道 , 为了 这 第一的 时间
[ɪn]['aʊə(r)][laɪf] ,
in our life ,
在 我们的 生活 ,

一个奇怪的念头涌上心头：我们生平第一次开始思考，

[wɒt] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] .
what we look like .
什么 我们 看 喜欢 .

我们长什么样。

[men]['nevə(r)] [siː] [ðeə(r)] [əʊn] ['feɪsɪz][ænd; ənd]['nevə(r)][ɑːsk][ðeə(r)] ['brʌðəz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
Men never see their own faces and never ask their brothers about it ,
男人 绝不 看 他们的 自己的 面孔 和 绝不 问 他们的 兄弟 关于 它 ,

男人从不看自己的脸，也从不问兄弟们自己的脸。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['feɪsɪz][ɔː(r)] ['bɒdɪz] .
for it is evil to have concern for their own faces or bodies .
为了 它 是 邪恶的 到 有 忧虑 为了 他们的 自己的 面孔 或者 身体 .

因为关心自己的容貌或身体是邪恶的。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːz(ə)n][wiː; wi] ['kænɒt] ['fæðəm] ,
But tonight , for a reason we cannot fathom ,
但 今晚 , 为了 一个 原因 我们 不能 捉摸 ,

但今晚，出于我们无法理解的原因，

[wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]
we wish it were possible to us to know the likeness of our own
我们 希望 它 是 可能的 到 我们 到 知道 这 相似 的 我们的 自己的
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

我们希望能够知道自己的长相。

[pɑːt] [sɪks]
PART SIX
部分 六

第六部分

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] .
We have not written for thirty days .
我们 有 不是 书面 为了 三十 天 .

我们已经三十天没有写信了。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [hɪə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] .
For thirty days we have not been here , in our tunnel .
为了 三十 天 我们 有 不是 到过 这里 , 在 我们的 隧道 .

三十天来，我们没有待在这里，没有待在我们的隧道里。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .
We had been caught .
我们 有 到过 捕捉 .

我们被抓住了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [rəʊt] [lɑːst] .
It happened on that night when we wrote last .
它 发生 在 那 夜晚 什么时候 我们 写道 最后的 .

这件事就发生在我们上次写信的那天晚上。

[wiː; wi] [fə'gɒt] , [ðæt] [naɪt] ,
We forgot , that night ,
我们 忘了 , 那 夜晚 ,

那天晚上，我们都忘了。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [wɪtʃ] [telz] [ˌjuː 'es] [wen] [θriː] ['aʊəz] [hæv; həv] [pɑːst]
to watch the sand in the glass which tells us when three hours have passed
到 手表 这 沙 在 这 玻璃 哪个 讲述 我们 什么时候 三 小时 有 通过了
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['θɪətə(r)] .
and it is time to return to the City Theatre .
和 它 是 时间 到 返回 到 这 城市 剧院 .

观察玻璃杯中的沙子，它会告诉我们三个小时过去了，是时候返回城市剧院了。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][sænd][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] .
When we remembered it , the sand had run out .
什么时候 我们 记得 它 , 这 沙 有 跑步 出去 .

当我们想起这件事的时候，沙子已经用完了。

[wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
We hastened to the Theatre .
我们 加快 到 这 剧院 .

我们匆匆赶往剧院。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [tent] [stʊd] [greɪ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .
But the big tent stood grey and silent against the sky .
但 这 大的 帐篷 站立 灰色的 和 沉默的 反对 这 天空 .

但是，那顶大帐篷灰蒙蒙地静静地矗立在天空下。

[ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [dɑːk] [ænd; ənd] ['empti] .
The streets of the City lay before us , dark and empty .
这 街道 的 这 城市 躺 前 我们 , 黑暗的 和 空的 .

城市的街道呈现在我们眼前，黑暗而空旷。

[ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][haɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] ,
If we went back to hide in our tunnel ,
如果 我们 去 后退 到 隐藏 在 我们的 隧道 ,

如果我们回到隧道里躲起来，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lait] [faʊnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
we would be found and our light found with us .
我们 会 是 成立 和 我们的 光 成立 和 我们 .

我们将被找到，我们的光芒也将与我们同在。

[səʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] .
So we walked to the Home of the Street Sweepers .
所以 我们 步行 到 这 家 的 这 街道 清扫工 .

于是我们步行前往街道清洁工之家。

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['kwestʃənd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪsɪz]
When the Council of the Home questioned us , we looked upon the faces
什么时候 这 理事会 的 这 家 被质问 我们 , 我们 看起来 之上 这 面孔
[ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
of the Council ,
的 这 理事会 ,

当家庭委员会质询我们时，我们看着委员会成员的脸。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn] [ðəʊz] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][nəʊ]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]
but there was no curiosity in those faces , and no anger , and no
但 那里 曾是 不 好奇心 在 那些 面孔 , 和 不 愤怒 , 和 不
['mɜːsi] .
mercy .
怜悯 .

但那些脸上没有一丝好奇，没有一丝愤怒，也没有一丝怜悯。

[səʊ] [wen] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] : “ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
So when the oldest of them asked us : “ Where have you been ?
所以 什么时候 这 最老 的 他们 问 我们 : “ 在哪里 有 你 到过 ?

所以当他们中年纪最大的那个问我们：“你们都去哪儿了？”

” [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks][ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lait] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fə'gɒt] [ɔːl] [els] .
” we thought of our glass box and of our light , and we forgot all else .
” 我们 想法 的 我们的 玻璃 盒子 和 的 我们的 光 , 和 我们 忘了 全部 别的 .

我们想着我们的玻璃盒子和我们的灯光，忘记了其他一切。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] :
And we answered :
和 我们 回答 :

我们回答说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] .
“ We will not tell you .
“ 我们 将要 不是 告诉 你 .

我们不会告诉你。

” [ðə; ði]['əʊldɪst][dɪd] [nɒt] ['kwestʃən] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] .
” The oldest did not question us further .
” 这 最老 做过 不是 问题 我们 更远 .

“年纪最大的人没有再问我们什么问题。”

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgɪst] , [ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [bɔːd] :
They turned to the two youngest , and said , and their voice was bored :
他们 转向 到 这 二 最小的 , 和 说 , 和 他们的 嗓音 曾是 无聊的 :

他们转向两个最小的孩子，语气中带着无聊：

“ [teɪk] ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [i'kwɒləti] ['sevən] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .
“ Take our brother Equality 7 - 2521 to the Palace of Corrective Detention .
“ 拿 我们的 兄弟 平等 7 - - 到 这 宫殿 的 矫正 拘留 .

“把我们的兄弟平等 7-2521 带到惩戒拘留宫。”

[læʃ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tel] .
Lash them until they tell .
睫毛 他们 直到 他们 告诉 .

鞭打他们直到他们招供为止。

” [səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [ruːm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .
” So we were taken to the Stone Room under the Palace of Corrective Detention .
” 所以 我们 是 已采取 到 这 石头 房间 在下面 这 宫殿 的 矫正 拘留 .

于是我们被带到了惩戒宫下面的石室。

[ðɪs] [ruːm] [hæz; həz][nəʊ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aɪən][pəʊst] .
This room has no windows and it is empty save for an iron post .
这 房间 有 不 视窗 和 它 是 空的 节省 为了 一个 铁 邮政 .

这个房间没有窗户，里面空无一物，只有一根铁柱子。

[tuː] [men] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] , ['neɪkɪd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['leðə(r)] ['eɪprənz][ænd; ənd] ['leðə(r)] [hʊdz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
Two men stood by the post , naked but for leather aprons and leather hoods over their faces .
二 男人 站立 经过 这 邮政 , 裸 但 为了 皮革 围裙 和 皮革 引擎盖 超过 他们的 面孔 .

两名男子赤身裸体地站在柱子旁，只穿着皮围裙，脸上戴着皮头罩。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [dɪ'pɑːtɪd] ,
Those who had brought us departed ,
那些 WHO 有 带来 我们 已离开 ,

那些把我们带走的人已经离世了。

['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
leaving us to the two Judges who stood in a corner of the room .
离开 我们 到 这 二 法官 WHO 站立 在 一个 角落 的 这 房间 .

只剩下站在房间角落里的两位法官。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [θɪn] [men] , [greɪ] [ænd; ənd] [bent] .
The Judges were small , thin men , grey and bent .
这 法官 是 小的 , 薄的 男人 , 灰色的 和 弯曲 .

法官们个子矮小，身材瘦削，头发灰白，佝偻着背。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [strɒŋ] ['hʊdɪd] [wʌnz] .
They gave the signal to the two strong hooded ones .
他们 给予 这 信号 到 这 二 强的 连帽的 一个 .

他们向那两个身强力壮、戴着兜帽的人发出了信号。

[ðeɪ] [tɔː(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['bɒdi] ,
They tore the clothes from our body ,
他们 撕裂 这 衣服 从 我们的 身体 ,

他们撕掉了我们身上的衣服，

[ðeɪ] [θruː] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪd]['aʊə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪən]
they threw us down upon our knees and they tied our hands to the iron
他们 扔 我们 向下 之上 我们的 膝盖 和 他们 系 我们的 双手 到 这 铁
[pəʊst] .
post .
邮政 .

他们把我们按倒在地，跪在地上，然后把我们的双手绑在铁柱子上。

[ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [læʃ] [felt][æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)][spaɪn][hæd; həd] [biːn] [kʌt][ɪn] [tuː] .
The first blow of the lash felt as if our spine had been cut in two .
这 第一的 吹 的 这 睫毛 毛毡 作为 如果 我们的 脊柱 有 到过 切 在 二 .

鞭子抽打的第一下，感觉就像脊椎被拦腰斩断了一样。

[ðə; ði]['sekənd] [bləʊ] [stɒpt] [ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][wiː; wi][felt] ['nʌθɪŋ] ,
The second blow stopped the first , and for a second we felt nothing ,
这 第二 吹 停止 这 第一的 , 和 为了 一个 第二 我们 毛毡 没有什么 ,

第二击止了第一击，有一瞬间我们感觉不到疼痛。

[ðen] [ðə; ði][peɪn] [strʌk] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ræn][ɪn]['aʊə(r)] [lʌŋz] [wɪ'ðaʊt] [eə(r)] .
then the pain struck us in our throat and fire ran in our lungs without air .
然后 这 疼痛 击 我们 在 我们的 喉 和 火 跑 在 我们的 肺 没有 空气 .

然后，剧痛袭来，痛楚直击喉咙，肺部仿佛燃起熊熊烈火，无法呼吸。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt][kraɪ][aʊt] .
But we did not cry out .
但 我们 做过 不是 哭 出去 .

但我们没有哭喊。

[ðə; ði] [læʃ] ['hwisl] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [wɪnd] .
The lash whistled like a singing wind .
这 睫毛 吹口哨 喜欢 一个 歌唱 风 .

鞭子发出呼啸声，如同风在歌唱。

[wiː; wi][traɪd][tuː; tə][kaʊnt][ðə; ði] [bləʊz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [lɒst] [kaʊnt] .
We tried to count the blows , but we lost count .
我们 尝试 到 数数 这 打击 , 但 我们 丢失的 数数 .

我们试图数清挨了多少拳，但数不清了。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [bæk] .
We knew that the blows were falling upon our back .
我们 知道 那 这 打击 是 坠落 之上 我们的 后退 .

我们知道，所有的打击都落在了我们身上。

['əʊnli] [wiː; wi] [felt] ['nʌθɪŋ] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Only we felt nothing upon our back any longer .
仅有的 我们 毛毡 没有什么 之上 我们的 后退 任何 更长 .

只是我们背上再也感觉不到任何东西了。

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [grɪl] [kept] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðæt] [grɪl] ,
A flaming grill kept dancing before our eyes , and we thought of nothing save that grill ,
一个 炽盛 炙烤 保留 跳舞 前 我们的 眼睛 , 和 我们 想法 的 没有什么 节省 那 炙烤 ,

熊熊燃烧的烤架在我们眼前跳动，我们满脑子想的都是那个烤架。

[ə; eɪ] [grɪl] , [ə; eɪ] [grɪl] [ɒv; əv] [red] [sk'weəz] ,
a grill , a grill of red squares ,
一个 炙烤 , 一个 炙烤 的 红色的 正方形 ,

一个烤架，一个由红色方块组成的烤架，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] [grɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
and then we knew that we were looking at the squares of the iron grill in the door ,
和 然后 我们 知道 那 我们 是 寻找 在 这 正方形 的 这 铁 炙烤 在 这 门 ,

然后我们就知道，我们看到的正是门上铁栅栏的方格。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
and there were also the squares of stone on the walls ,
和 那里 是 还 这 正方形 的 石头 在 这 墙壁 ,

墙上还有方形的石块。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sk'weəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læʃ] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [bæk] ,
and the squares which the lash was cutting upon our back ,
和 这 正方形 哪个 这 睫毛 曾是 切割 之上 我们的 后退 ,

鞭子在我们背上划出的道道伤痕，

['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['krɒsɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] ['aʊə(r)] [fleʃ] .
crossing and re - crossing itself in our flesh .
过境 和 关于 - 过境 本身 在 我们的 肉 .

它在我们肉体中不断交错重复。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
Then we saw a fist before us .
然后 我们 锯 一个 拳头 前 我们 .

然后我们看到面前出现了一个拳头。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] ['aʊə(r)] [tʃɪn] [ʌp] ,
It knocked our chin up ,
它 敲门 我们的 下巴 向上 ,

它让我们振作起来，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [frɒθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [maʊθ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪðəd] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑːskt] :
and we saw the red froth of our mouth on the withered fingers , and the Judge asked :
和 我们 锯 这 红色的 泡沫 的 我们的 嘴 在 这 干枯 手指 , 和 这 法官 问 :

我们看到枯萎的手指上沾着口中的红色泡沫，法官问道：

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

“ Where have you been ?

“ 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了?

” [bʌt; bət][wiː; wi] [dʒɜːk] ['aʊə(r)] [hed] [ə'weɪ] , [hɪd]['aʊə(r)] [feɪs] [ə'pɒn]['aʊə(r)][taɪd][hændz] , [ænd; ənd][bɪt] ['aʊə(r)][lɪps] .

” But we jerked our head away , hid our face upon our tied hands , and bit our lips .

” 但 我们 猛地一抖 我们的 头 离开 , 隐藏 我们的 脸 之上 我们的 系 双手 , 和 少量 我们的 嘴唇 .

“但我们猛地扭过头去，用被绑住的双手捂住脸，咬紧嘴唇。”

[ðə; ði] [læʃ] ['hwisl] [ə'gen] .

The lash whistled again .

这 睫毛 吹口哨 再次 .

鞭子再次发出呼啸声。

[wiː; wi] [w'ʌndəd] [huː] [wɒz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] [dʌst] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

We wondered who was sprinkling burning coal dust upon the floor ,

我们 想知道 WHO 曾是 洒 燃烧 煤炭 灰尘 之上 这 地面 ,

我们想知道是谁在地板上撒燃烧的煤粉。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [sɔː] [drɒps][ɒv; əv] [red] ['twɪŋklɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

for we saw drops of red twinkling on the stones around us .

为了 我们 锯 滴 的 红色的 闪烁 在 这 石头 大约 我们 .

因为我们看见周围的石头上闪烁着点点红光。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [tuː] ['vɔɪsɪz] ['snɑːrlɪŋ] ['stedəli] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Then we knew nothing , save two voices snarling steadily , one after the other ,

然后 我们 知道 没有什么 , 节省 二 声音 咆哮 稳步 , 一 后 这 其他 ,

那时我们什么都不知道，只听到两个声音交替地、持续地咆哮着。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ['meni] ['mɪnɪts] [ə'pɑːt] :

even though we knew they were speaking many minutes apart :

甚至 尽管 我们 知道 他们 是 请讲 许多 分钟 除 :

尽管我们知道他们说话的时间相隔好几分钟:

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? . . .

“ Where have you been where have you been where have you been where have you been ? . . .

“ 在哪里 有 你 到过 在哪里 有 你 到过 在哪里 有 你 到过 在哪里 有 你 到过 ? . . .

“你都去哪儿了? 你都去哪儿了? 你都去哪儿了? 你都去哪儿了? ......

” [ænd; ənd]['aʊə(r)][lɪps] [muːvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] ['trikl] [bæk] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz]['əʊnli] :

” And our lips moved , but the sound trickled back into our throat , and the sound was only :

” 和 我们的 嘴唇 已搬 , 但 这 声音 涓涓细流 后退 进入 我们的 喉 , 和 这 声音 曾是 仅有的 :

“我们的嘴唇动了动，但声音却哽在了喉咙里，只剩下:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞歌(Anthem)
第3/4页

" [ðə; ði] [lait] . . .
" The light . . .
" 这 光 . . .

"光线……"

[ðə; ði] [lait] . . .
The light . . .
这 光 . . .

光线……

[ðə; ði] [lait] . . . .
The light . . . .
这 光 . . . .

光线……

" [ðen] [wiː; wi] [njuː] ['nʌθɪŋ] .
" Then we knew nothing .
" 然后 我们 知道 没有什么 .

"那时我们一无所知。"

[wiː; wi] ['əʊpənd] ['aʊə(r)] [aɪz] , ['laɪɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['stʌmək] [ɒn] [ðə; ði] [brɪk] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sel] .
We opened our eyes , lying on our stomach on the brick floor of a cell .
我们 打开 我们的 眼睛 , 说谎 在 我们的 胃 在 这 砖 地面 的 一个 细胞 .

我们睁开眼睛，发现自己趴在牢房的砖地上。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn] [tuː] [hændz] ['laɪɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [muːvd] [ðem; ðəm] ,
We looked upon two hands lying far before us on the bricks , and we moved them ,
我们 看起来 之上 二 双手 说谎 远的 前 我们 在 这 砖块 , 和 我们 已搬 他们 ,

我们看到两只手远远地躺在砖地上，我们便挪开了它们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [hændz] .
and we knew that they were our hands .
和 我们 知道 那 他们 是 我们的 双手 .

我们知道那是我们的双手。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] ['aʊə(r)] ['bɒdi] .
But we could not move our body .
但 我们 可以 不是 移动 我们的 身体 .

但我们却无法动弹。

[ðen] [wiː; wi] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'treɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Then we smiled , for we thought of the light and that we had not betrayed it .
然后 我们 微笑 , 为了 我们 想法 的 这 光 和 那 我们 有 不是 背叛 它 .

然后我们笑了，因为我们想到了光明，想到了我们没有背叛它。

[wiː; wi] [leɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
We lay in our cell for many days .
我们 躺 在 我们的 细胞 为了 许多 天 .

我们在牢房里躺了许多天。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

The door opened twice each day , once for the men who brought us bread and water ,

这 门 打开 两次 每个 天 , 一次 为了 这 男人 WHO 带来 我们 面包 和 水 ,

这扇门每天开两次，一次是给给我们送面包和水的人开的。

[ænd; ənd][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

and once for the Judges .

和 一次 为了 这 法官 .

还有一次是给法官的。

['meni] ['dʒʌdʒɪz] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sel] ,

Many Judges came to our cell ,

许多 法官 来了 到 我们的 细胞 ,

许多法官来到我们的牢房，

[fɜːst][ðə; ði] ['hʌmbl] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][məʊst] ['ɒnəd] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

first the humblest and then the most honored Judges of the City .

第一的 这 最谦逊的 和 然后 这 最多 荣幸 法官 的 这 城市 .

首先是这座城市中最谦逊的法官，然后是这座城市中最受尊敬的法官。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] [waɪt] ['təʊgə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] :

They stood before us in their white togas , and they asked :

他们 站立 前 我们 在 他们的 白色的 托加长袍 , 和 他们 问 :

他们身穿白色托加长袍，站在我们面前，问道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] ?

“ Are you ready to speak ?

“ 是 你 准备好 到 说话 ?

你准备好发言了吗？

” [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊk] ['aʊə(r)] [hed] , ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

” But we shook our head , lying before them on the floor .

” 但 我们 摇晃 我们的 头 , 说谎 前 他们 在 这 地面 .

但我们摇了摇头，躺在他们面前的地板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] .

And they departed .

和 他们 已离开 .

于是他们离开了。

[wiː; wi] ['kaʊntɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .

We counted each day and each night as it passed .

我们 计数 每个 天 和 每个 夜晚 作为 它 通过了 .

我们数着日子，数着每一分每一夜过去。

[ðen] , [tə'naɪt] , [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] .

Then , tonight , we knew that we must escape .

然后 , 今晚 , 我们 知道 那 我们 必须 逃脱 .

今晚，我们知道我们必须逃走。

[fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ɪz][tuː; tə] [miːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪti] .

For tomorrow the World Council of Scholars is to meet in our City .

为了 明天 这 世界 理事会 的 学者们 是 到 见面 在 我们的 城市 .

明天，世界学者理事会将在我们城市召开会议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .

It was easy to escape from the Palace of Corrective Detention .

它 曾是 简单的 到 逃脱 从 这 宫殿 的 矫正 拘留 .

从教养院逃脱很容易。

[ðə; ði] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][ɒn][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gɑːdz] [ə'baʊt] .
The locks are old on the doors and there are no guards about .
这 锁 是 老的 在 这 门 和 那里 是 不 守卫 关于 .

门锁很旧，而且周围没有保安。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [gɑːdz] ,
There is no reason to have guards ,
那里 是 不 原因 到 有 守卫 ,

没有理由安排守卫。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [hæv; həv]['nevə(r)] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['kaunslz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]
for men have never defied the Councils so far as to escape from
为了 男人 有 绝不 违抗 这 议会 所以 远的 作为 到 逃脱 从
[wɒt'evə(r)] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] .
whatever place they were ordered to be .
任何 地方 他们 是 订购 到 是 .

因为人类从未违抗过议会的命令，逃脱过他们被命令前往的任何地方。

['aʊə(r)] ['bɒdi] [ɪz] ['helθi] [ænd; ənd] [streŋθ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] .
Our body is healthy and strength returns to it speedily .
我们的 身体 是 健康 和 力量 返回 到 它 迅速地 .

我们的身体很健康，体力很快就能恢复。

[wiː; wi] [lʌndʒd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] .
We lunged against the door and it gave way .
我们 猛扑 反对 这 门 和 它 给予 方式 .

我们猛地撞向大门，大门就开了。

[wiː; wi] [stəʊl] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [striːts] , [ænd; ənd]
We stole through the dark passages , and through the dark streets , and
我们 偷窃 通过 这 黑暗的 段落 , 和 通过 这 黑暗的 街道 , 和
[daʊn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] .
down into our tunnel .
向下 进入 我们的 隧道 .

我们偷偷穿过黑暗的通道，穿过黑暗的街道，来到我们的隧道里。

[wiː; wi] [lɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['aʊə(r)] [pleɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd]
We lit the candle and we saw that our place had not been found and
我们 点燃 这 蜡烛 和 我们 锯 那 我们的 地方 有 不是 到过 成立 和
['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] .
nothing had been touched .
没有什么 有 到过 感动 .

我们点燃蜡烛，发现我们的地方没有被找到，而且一切都完好无损。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][kəʊld]['ʌv(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][left]
And our glass box stood before us on the cold oven , as we had left
和 我们的 玻璃 盒子 站立 前 我们 在 这 寒冷的 烤箱 , 作为 我们 有 左边
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我们的玻璃盒子就那样放在冰冷的烤箱上，一如我们离开时的样子。

[wɒt] ['mætə(r)] [ðeɪ] [naʊ] , [ðə; ði][skɑːrz][ə'pɒn]['aʊə(r)] [bæk] !
What matter they now , the scars upon our back !
什么 事情 他们 现在 , 这 疤痕 之上 我们的 后退 !

现在这些都不重要了，我们背上的伤疤又算得了什么呢！

[tə'mɒrəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['aʊə(r)][bɒks] , [ænd; ənd] [liːv] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] ['əʊpən] ,
Tomorrow , in the full light of day , we shall take our box , and leave our tunnel open ,
明天 , 在 这 满的 光 的 天 , 我们 将 拿 我们的 盒子 , 和 离开 我们的 隧道 打开 ,

明天，在光天化日之下，我们将带走我们的箱子，并将隧道敞开。

[ænd; ənd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .
and walk through the streets to the Home of the Scholars .
和 走 通过 这 街道 到 这 家 的 这 学者们 .

然后沿着街道走到学者之家。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪft]['evə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][men] .
We shall put before them the greatest gift ever offered to men .
我们 将 放 前 他们 这 最 礼物 曾经 提供 到 男人 .

我们将向他们献上人类历史上最伟大的礼物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
We shall tell them the truth .
我们 将 告诉 他们 这 真相 .

我们会告诉他们真相。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz]['aʊə(r)] [kən'feʃ(ə)n] , [ðiːz] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
We shall hand to them , as our confession , these pages we have written .
我们 将 手 到 他们 , 作为 我们的 忏悔 , 这些 页面 我们 有 书面 .

我们将把我们写下的这些文字交给他们，作为我们的忏悔。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn]['aʊə(r)][hændz][tuː; tə] [ðeəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] ,
We shall join our hands to theirs , and we shall work together ,
我们 将 加入 我们的 双手 到 他们的 , 和 我们 将 工作 一起 ,

我们将与他们携手并进，共同努力。

[wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
with the power of the sky , for the glory of mankind .
和 这 力量 的 这 天空 , 为了 这 荣耀 的 人类 .

凭借天空的力量，为了人类的荣耀。

['aʊə(r)] ['blesɪŋ] [ə'pɒn][juː; jʊ] , ['aʊə(r)] ['brʌðəz] !
Our blessing upon you , our brothers !
我们的 祝福 之上 你 , 我们的 兄弟 !

祝福你们，我的兄弟们！

[tə'mɒrəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][fəʊld][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən] ['aʊtkɑːst][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
Tomorrow , you will take us back into your fold and we shall be an outcast no longer .
明天 , 你 将要 拿 我们 后退 进入 你的 折叠 和 我们 将 是 一个 被排斥者 不 更长 .

明天，你们将重新接纳我们，我们将不再是弃儿。

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] .
Tomorrow we shall be one of you again .
明天 我们 将 是 一 的 你 再次 .

明天，我们将再次成为你们中的一员。

[tə'mɒrəʊ] . . .
Tomorrow . . .
明天 . . .

明天...

[pɑːt] ['sev(ə)n]
PART SEVEN
部分 七

第七部分

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
It is dark here in the forest .
它 是 黑暗的 这里 在 这 森林 .

森林里很黑。

[ðə; ði] [liːvz] ['rʌs(ə)l]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hed] , [blæk] [ə'genst] [ðə; ði][lɑːst][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
The leaves rustle over our head , black against the last gold of the sky .
这 树叶 沙沙 超过 我们的 头 , 黑色的 反对 这 最后的 金子 的 这 天空 .

树叶在我们头顶沙沙作响，在金色的天空映衬下，呈现出黑色。

[ðə; ði] [mɒs] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] .
The moss is soft and warm .
这 苔藓 是 柔软的 和 温暖的 .

苔藓柔软温暖。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɒn] [ðɪs] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] ,
We shall sleep on this moss for many nights ,
我们 将 睡觉 在 这 苔藓 为了 许多 夜晚 ,

我们将在这片苔藓上睡上许多个夜晚。

[tɪl] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kʌm] [tuː; tə][teə(r); tɪə]['aʊə(r)] ['bɒdi] .
till the beasts of the forest come to tear our body .
直到 这 野兽 的 这 森林 来 到 撕 我们的 身体 .

直到森林里的野兽前来撕咬我们的身体。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][bed] [naʊ] , [seɪv] [ðə; ði] [mɒs] , [ænd; ənd][nəʊ]['fjuːtʃə(r)] , [seɪv] [ðə; ði] [biːsts] .
We have no bed now , save the moss , and no future , save the beasts .
我们 有 不 床 现在 , 节省 这 苔藓 , 和 不 未来 , 节省 这 野兽 .

我们现在没有床，只剩下苔藓；我们没有未来，只剩下野兽。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [naʊ] , [jet] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
We are old now , yet we were young this morning ,
我们 是 老的 现在 , 然而 我们 是 年轻的 这 早晨 ,

我们现在都老了，但今天早上我们还很年轻。

[wen] [wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm]
when we carried our glass box through the streets of the City to the Home
什么时候 我们 携带 我们的 玻璃 盒子 通过 这 街道 的 这 城市 到 这 家
[ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .
of the Scholars .
的 这 学者们 .

当我们提着玻璃盒子穿过城市的街道，前往学者之家。

[nəʊ] [men] [stɒpt] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ə'baʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]
No men stopped us , for there were none about from the Palace of
不 男人 停止 我们 , 为了 那里 是 没有任何 关于 从 这 宫殿 的
[kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] ,
Corrective Detention ,
矫正 拘留 ,

没有人拦住我们，因为惩戒宫里没有人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [njuː] ['nʌθɪŋ] .
and the others knew nothing .
和 这 其他的 知道 没有什么 .

其他人则一无所知。

[nəʊ] [men] [stɒpt] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
No men stopped us at the gate .
不 男人 停止 我们 在 这 门 .

门口没有人拦住我们。

[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] ['empti] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːld]
We walked through empty passages and into the great hall where the World
我们 步行 通过 空的 段落 和 进入 这 伟大的 大厅 在哪里 这 世界
['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [sæt] [ɪn] ['sɒləm] ['miːtɪŋ] .
Council of Scholars sat in solemn meeting .
理事会 的 学者们 卫星 在 庄严 会议 .

我们穿过空荡荡的走廊，走进大厅，世界学者理事会正在那里举行庄严的会议。

[wiː; wi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] ['entəd] , [seɪv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊz] , [bluː]
We saw nothing as we entered , save the sky in the great windows , blue
我们 锯 没有什么 作为 我们 进入 , 节省 这 天空 在 这 伟大的 视窗 , 蓝色的
[ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] .
and glowing .
和 发光 .

我们进去的时候什么也没看到，只有透过巨大的窗户看到的湛蓝闪耀的天空。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [huː] [sæt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] ;
Then we saw the Scholars who sat around a long table ;
然后 我们 锯 这 学者们 WHO 卫星 大约 一个 长的 桌子 ;

然后我们看到学者们围坐在一张长桌旁；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['ʃeɪpləs] [klaʊdz] ['hʌdld] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [skaɪ] .
they were as shapeless clouds huddled at the rise of the great sky .
他们 是 作为 无形 云 蜷缩着 在 这 上升 的 这 伟大的 天空 .

它们就像笼罩在苍穹之上的无形云朵。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huːz] ['feɪməs] [nems] [wiː; wi] [njuː] ,
There were men whose famous names we knew ,
那里 是 男人 谁 著名的 姓名 我们 知道 ,

我们都知道其中一些人的名字，他们是名人。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [lændz] [huːz] [nems] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] .
and others from distant lands whose names we had not heard .
和 其他的 从 遥远 土地 谁 姓名 我们 有 不是 听到 .

还有一些来自遥远国度的人，他们的名字我们甚至都没听说过。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,
We saw a great painting on the wall over their heads ,
我们 锯 一个 伟大的 绘画 在 这 墙 超过 他们的 头部 ,

我们看到他们头顶上方墙上挂着一幅很棒的油画。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] [ɪ'lʌstriəs] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] .
of the twenty illustrious men who had invented the candle .
的 这 二十 杰出 男人 WHO 有 发明 这 蜡烛 .

发明蜡烛的二十位杰出人物之一。

[ɔːl] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] ['entəd] .
All the heads of the Council turned to us as we entered .
全部 这 头部 的 这 理事会 转向 到 我们 作为 我们 进入 .

我们进去的时候，所有议会的负责人都转过头来看我们。

[ðiːz] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
These great and wise of the earth did not know what to think of us ,
这些 伟大的 和 明智的 的 这 地球 做过 不是 知道 什么 到 思考 的 我们 ,

这些伟大而睿智的地球先贤们不知道该如何看待我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
and they looked upon us with wonder and curiosity , as if we were
和 他们 看起来 之上 我们 和 想知道 和 好奇心 , 作为 如果 我们 是
[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
a miracle .
一个 奇迹 .

他们惊奇又好奇地看着我们，仿佛我们是奇迹一般。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['aʊə(r)]['tjuːnɪk][wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð] [braʊn] [steɪnz] [wɪtʃ]
It is true that our tunic was torn and stained with brown stains which
它 是 真的 那 我们的 束腰外衣 曾是 撕裂 和 染色 和 棕色的 污渍 哪个
[hæd; həd] [biːn] [blʌd] .
had been blood .
有 到过 血 .

我们的束腰外衣确实破了，沾上了褐色的血迹。

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd][wiː; wi] [sed] :
We raised our right arm and we said :
我们 提高 我们的 正确的 手臂 和 我们 说 :

我们举起右臂，说道：

“ ['aʊə(r)] ['ɡriːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
“ Our greeting to you , our honored brothers of the World Council of
“ 我们的 问候 到 你 , 我们的 荣幸 兄弟 的 这 世界 理事会 的
['skɑːlərz] !
Scholars !
学者们 !

“我们向世界学者理事会的尊敬的兄弟们致以问候！”

” [ðen] [kə'lektɪv] - - - , [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [spəʊk] [ænd; ənd]
” Then Collective 0 - 0009 , the oldest and wisest of the Council , spoke and
” 然后 集体 - - - , 这 最老 和 最明智的 的 这 理事会 , 辐 和
[ɑːskt] :
asked :
问 :

“然后，委员会中最年长、最睿智的0-0009号集体成员开口问道：”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] ?
“ Who are you , our brother ?
“ WHO 是 你 , 我们的 兄弟 ?

“你是谁，我们的兄弟？”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['skɒlə(r)] . ”
For you do not look like a Scholar . ”
为了 你 做 不是 看 喜欢 一个 学者 . ”

你看上去不像个学者。

“ ['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] [i'kwɒləti] ['sɛvən] - - , ” [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
“ Our name is Equality 7 - 2521 , ” we answered , “ and we are a
“ 我们的 姓名 是 平等 7 - - , ” 我们 回答 , “ 和 我们 是 一个
[striːt] ['swiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
Street Sweeper of this City .
街道 清扫器 的 这 城市 .

“我们的名字是平等7-2521，”我们回答说，“我们是这座城市的街道清洁工。”

” [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɪnd] [hæd; həd] ['strɪkən] [ðə; ði] [hɔːl] ,
” Then it was as if a great wind had stricken the hall ,
” 然后 它 曾是 作为 如果 一个 伟大的 风 有 受打击的 这 大厅 ,

“然后，仿佛一阵狂风袭击了整个大厅，”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['skɑːlərz] [spəʊk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri][ænd; ənd]
for all the Scholars spoke at once , and they were angry and
为了 全部 这 学者们 辐 在 一次 ， 和 他们 是 生气的 和
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

众学者齐声发言，他们既愤怒又恐惧。

“ [ə; eɪ] [striːt] ['swiːpə(r)] !
“ A Street Sweeper !
“ 一个 街道 清扫器 !

“一辆街道清扫车！”

[ə; eɪ] [striːt] ['swiːpə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlərz] !
A Street Sweeper walking in upon the World Council of Scholars !
一个 街道 清扫器 步行 在 之上 这 世界 理事会 的 学者们 !

一个扫街工走进了世界学者大会！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] !
It is not to be believed !
它 是 不是 到 是 相信 !

简直难以置信！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] !
It is against all the rules and all the laws !
它 是 反对 全部 这 规则 和 全部 这 法律 !

这违反了所有规则和法律！

” [bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .
” But we knew how to stop them .
” 但 我们 知道 如何 到 停止 他们 .

但我们知道该如何阻止他们。

“ ['aʊə(r)] ['brʌðəz] !
“ Our brothers !
“ 我们的 兄弟 !

“我们的兄弟们！”

” [wiː; wi] [sed] .
” we said .
” 我们 说 .

我们说道。

“ [wiː; wi]['mætə(r)][nɒt] , [nɔː(r)]['aʊə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] .
“ We matter not , nor our transgression .
“ 我们 事情 不是 , 也不 我们的 越轨行为 .

我们无关紧要，我们的过错也无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [men] [huː] ['mætə(r)] .
It is only our brother men who matter .
它 是 仅有的 我们的 兄弟 男人 WHO 事情 .

只有我们的兄弟才重要。

[gɪv] [nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)]
Give no thought to us , for we are nothing , but listen to our
给 不 想法 到 我们 , 为了 我们 是 没有什么 , 但 听 到 我们的
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

不要在意我们，因为我们微不足道，但请听我们的话。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][gɪft] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][men] .
for we bring you a gift such as had never been brought to men .
为了 我们 带来 你 一个 礼物 这样的 作为 有 绝不 到过 带来 到 男人 .

因为我们给你们带来了一份前所未有的礼物。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][həʊld][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn]['aʊə(r)][hændz] .
Listen to us , for we hold the future of mankind in our hands .
听 到 我们 , 为了 我们 抓住 这 未来 的 人类 在 我们的 双手 .

听着，因为我们掌握着人类的未来。

” [ðen] [ðeɪ] ['lɪsnd] .
” Then they listened .
” 然后 他们 听着 .

然后他们听了。

[wiː; wi] [pleɪst] ['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
We placed our glass box upon the table before them .
我们 放置 我们的 玻璃 盒子 之上 这 桌子 前 他们 .

我们把玻璃盒子放在他们面前的桌子上。

[wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɒŋ] [kwest] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] ,
We spoke of it , and of our long quest , and of our tunnel ,
我们 辐 的 它 , 和 的 我们的 长的 寻求 , 和 的 我们的 隧道 ,

我们谈论过它，谈论过我们漫长的探索，谈论过我们的隧道。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .
and of our escape from the Palace of Corrective Detention .
和 的 我们的 逃脱 从 这 宫殿 的 矫正 拘留 .

以及我们从教养所逃脱的故事。

[nɒt] [ə; eɪ][hænd] [muːvd] [ɪn] [ðæt] [hɔːl] , [æz; əz][wiː; wi] [spəʊk] , [nɔː(r)][æn; ən] [aɪ] .
Not a hand moved in that hall , as we spoke , nor an eye .
不是 一个 手 已搬 在 那 大厅 , 作为 我们 辐 , 也不 一个 眼睛 .

我们说话的时候，大厅里没有一个人动手，也没有一个人看我们。

[ðen] [wiː; wi][pʊt][ðə; ði]['waɪərz][tuː; tə][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][sæt]
Then we put the wires to the box , and they all bent forward and sat
然后 我们 放 这 电线 到 这 盒子 , 和 他们 全部 弯曲 向前 和 卫星
[stɪl] , ['wɒtʃɪŋ] .
still , watching .
仍然 , 观看 .

然后我们把电线接到盒子上，它们都向前弯下腰，静静地坐着，看着。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [stɪl] , ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] .
And we stood still , our eyes upon the wire .
和 我们 站立 仍然 , 我们的 眼睛 之上 这 金属丝 .

我们呆立不动，目光紧盯着铁丝网。

[ænd; ənd] ['sləʊli] , ['sləʊli] [æz; əz][ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] , [ə; eɪ] [red] [fleɪm] ['trembld] [ɪn][ðə; ði]
And slowly , slowly as a flush of blood , a red flame trembled in the
和 缓慢地 , 缓慢地 作为 一个 冲洗 的 血 , 一个 红色的 火焰 颤抖 在 这
['waɪə(r)] .
wire .
金属丝 .

慢慢地，像一股鲜血涌出，一团红色的火焰在电线中颤抖起来。

[ðen] [ðə; ði]['waɪə(r)] [gləu] .
Then the wire glowed .
然后 这 金属丝 发光 .

然后电线发光了。

[bʌt; bət]['terə(r)] [strʌk] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
But terror struck the men of the Council .
但 恐怖 击 这 男人 的 这 理事会 .

但议会成员们却陷入了恐惧之中。

[ðeɪ] [lept] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ðeɪ] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [prest]
They leapt to their feet , they ran from the table , and they stood pressed
他们 跳跃 到 他们的 脚 , 他们 跑 从 这 桌子 , 和 他们 站立 按下
[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
against the wall ,
反对 这 墙 ,

他们跳了起来，从桌边跑开，紧贴着墙壁站着。

['hʌdld] [tə'geðə(r)] , [siːkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðərz] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]
huddled together , seeking the warmth of one another's bodies to give them
蜷缩着 一起 , 寻求 这 温暖 的 一 另一个的 身体 到 给 他们
['kʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

他们挤在一起，互相依偎着取暖，以此获得勇气。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
We looked upon them and we laughed and said :
我们 看起来 之上 他们 和 我们 笑了 和 说 :

我们看着他们，笑着说：

“ [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
“ Fear nothing , our brothers .
“ 害怕 没有什么 , 我们的 兄弟 .

兄弟们，不要害怕。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)][ɪn] [ðiːz] ['waɪərz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɪz] [teim] .
There is a great power in these wires , but this power is tamed .
那里 是 一个 伟大的 力量 在 这些 电线 , 但 这 力量 是 驯服 .

这些电线蕴含着巨大的力量，但这种力量已被驯服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] .
It is yours .
它 是 你的 .

它是你的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
We give it to you .
我们 给 它 到 你 .

我们把它给你。

” [stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [muːv] .
” Still they would not move .
” 仍然 他们 会 不是 移动 .

“但他们仍然一动不动。”

“ [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !
“ We give you the power of the sky !
“ 我们 给 你 这 力量 的 这 天空 !

“我们赋予你天空的力量！”

” [wiː; wi][kraɪd] .
” we cried .
” 我们 哭 .

我们哭了。

“ [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] !
“ We give you the key to the earth !
“ 我们 给 你 这 钥匙 到 这 地球 !

“我们把地球的钥匙交给你！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['hʌmbl] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
Take it , and let us be one of you , the humblest among you .
拿 它 , 和 让 我们 是 一 的 你 , 这 最谦逊的 之中 你 .

接受它，让我们成为你们中的一员，成为你们中最谦卑的人。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [iːz] [ðə; ði]
Let us all work together , and harness this power , and make it ease the
让 我们 全部 工作 一起 , 和 马具 这 力量 , 和 制作 它 舒适 这
[tɔɪl] [ɒv; əv] [men] .
toil of men .
辛劳 的 男人 .

让我们共同努力，利用这种力量，减轻人们的劳动负担。

[let] [ˌjuː 'es] [θrəʊ] [ə'weɪ] ['aʊə(r)]['kænd(ə)ls][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tɔːrtʃɪz] .
Let us throw away our candles and our torches .
让 我们 扔 离开 我们的 蜡烛 和 我们的 火炬 .

让我们扔掉蜡烛和火炬吧。

[let] [ˌjuː 'es] [flʌd] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [wɪð] [lait] .
Let us flood our cities with light .
让 我们 洪水 我们的 城市 和 光 .

让我们用光明照亮我们的城市。

[let] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [tuː; tə] [men] !
Let us bring a new light to men !
让 我们 带来 一个 新的 光 到 男人 !

让我们为男性带来新的曙光！

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] .
” But they looked upon us , and suddenly we were afraid .
” 但 他们 看起来 之上 我们 , 和 突然 我们 是 害怕的 .

“但他们看着我们，我们突然感到害怕。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
For their eyes were still , and small , and evil .
为了 他们的 眼睛 是 仍然 , 和 小的 , 和 邪恶的 .

因为他们的眼睛呆滞、狭小、邪恶。

“ ['aʊə(r)] ['brʌðəz] !
“ Our brothers !
“ 我们的 兄弟 !

“我们的兄弟们！”

” [wiː; wi] [kraɪd] .
” we cried .
” 我们 哭 .

我们哭了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
“ Have you nothing to say to us ?
“ 有 你 没有什么 到 说 到 我们 ?

“你们没什么要对我们说的吗？”

” [ðen] [kə'lektɪv] - - - [muːvd] ['fɔːwəd] .
” Then Collective 0 - 0009 moved forward .
” 然后 集体 - - - 已搬 向前 .

然后 Collective 0-0009 继续前进。

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .
They moved to the table and the others followed .
他们 已搬 到 这 桌子 和 这 其他的 随后 .

他们走到桌边，其他人也跟着走了过去。

“ [jes] , ” [spəʊk] [kə'lektɪv] - - - , “ [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Yes , ” spoke Collective 0 - 0009 , “ we have much to say to you .
“ 是的 , ” 辐 集体 - - - , “ 我们 有 很多 到 说 到 你 .

“是的,”集体 0-0009 说道，“我们有很多话要对你们说。”

” [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [brɔːt] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə] [biːt] [ɒv; əv]
” The sound of their voices brought silence to the hall and to beat of
” 这 声音 的 他们的 声音 带来 沉默 到 这 大厅 和 到 打 的
['aʊə(r)] [hɑːt] .
our heart .
我们的 心 .

“他们的声音让大厅鸦雀无声，也让我们的心跳停止了。”

“ [jes] , ” [sed] [kə'lektɪv] - - - ,
“ Yes , ” said Collective 0 - 0009 ,
“ 是的 , ” 说 集体 - - - ,

“是的,”集体0-0009说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [retʃ] [huː] [hæv; həv]['brəʊkən][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz]
“ we have much to say to a wretch who have broken all the laws
“ 我们 有 很多 到 说 到 一个 可怜虫 WHO 有 破碎的 全部 这 法律
[ænd; ənd] [huː] [bəʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnfəmi] !
and who boast of their infamy !
和 WHO 夸 的 他们的 骂名 !

“对于一个触犯所有法律、还以自己的恶名自夸的恶棍，我们有很多话要说！”

“ [haʊ] [deəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [held] ['greɪtə(r)] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
“ How dared you think that your mind held greater wisdom than the minds of
“ 如何 敢于 你 思考 那 你的 头脑 握住 更大的 智慧 比 这 思想 的
[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ?
your brothers ?
你的 兄弟 ?

“你怎敢认为自己的智慧比你的兄弟们的智慧更胜一筹？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kaunslz] [hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [striːt] ['swiːpə(r)] ,
And if the Councils had decreed that you should be a Street Sweeper ,
和 如果 这 议会 有 颁布 那 你 应该 是 一个 街道 清扫器 ,

如果市政委员会规定你应该去做街道清洁工，

[haʊ] [deəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv]['greɪtə(r)][juːz][tuː; tə][men] [ðæn; ðən][ɪn]
how dared you think that you could be of greater use to men than in
如何 敢于 你 思考 那 你 可以 是 的 更大的 使用 到 男人 比 在
['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [striːts] ? ”
sweeping the streets ? ”
扫荡 这 街道 ? ”

你竟敢认为自己除了扫街之外，还能对男人有更大的用处?

“ [haʊ] [deəd] [juː; jʊ] , ['gʌtə(r)]['kliːnə(r)] , ” [spəʊk] [frə'tɜːnəti] [naɪn] - - ,
“ How dared you , gutter cleaner , ” spoke Fraternity 9 - 3452 ,
“ 如何 敢于 你 , 排水沟 清洁工 , ” 辐 兄弟会 9 - - ,

“你这扫地小子，竟敢这样！”兄弟会9-3452成员说道。

“ [tuː; tə][həʊld] [jɔː'self] [æz; əz][wʌn][ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]
“ to hold yourself as one alone and with the thoughts of the one and
“ 到 抓住 你自己 作为 一 独自的 和 和 这 想法 的 这 一 和
[nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ? ”
not of the many ? ”
不是 的 这 许多 ? ”

“将自己视为独立个体，只思考唯一的事物，而不是众多事物？”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , ” [sed] [dɪ'mɒkrəsi] [fɔːr] - - .
“ You shall be burned at the stake , ” said Democracy 4 - 6998 .
“ 你 将 是 烧伤 在 这 赌注 , ” 说 民主 4 - - .

“你将被绑在火刑柱上烧死,”民主4-6998说道。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [læʃt] , ” [sed] [ˌjuːnə'nɪməti]['sɛvən] - - , “ [tɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left]
“ No , they shall be lashed , ” said Unanimity 7 - 3304 , “ till there is nothing left
“ 不 , 他们 将 是 鞭打 , ” 说 一致 7 - - , “ 直到 那里 是 没有什么 左边
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['læʃɪz] . ”
under the lashes . ”
在下面 这 睫毛 . ”

“不，他们应该被鞭打,”一致决议 7-3304 说，“直到鞭子抽干他们为止。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [kə'lektɪv] - - - , “ [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] , ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
“ No , ” said Collective 0 - 0009 , “ we cannot decide upon this , our brothers .
“ 不 , ” 说 集体 - - - , “ 我们 不能 决定 之上 这 , 我们的 兄弟 .

“不,”集体 0-0009 说，“我们无法就此做出决定，我们的兄弟们。”

[nəʊ] [sʌtʃ] [kraɪm] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]
No such crime has ever been committed , and it is not for us to
不 这样的 犯罪 有 曾经 到过 坚定的 , 和 它 是 不是 为了 我们 到
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 .

历史上从未发生过此类犯罪，我们无权妄加评判。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [smɔːl] ['kaʊns(ə)l] .
Nor for any small Council .
也不 为了 任何 小的 理事会 .

任何小型委员会都不适合。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ɪt'self][ænd; ənd][let][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]
We shall deliver this creature to the World Council itself and let their will be
我们 将 递送 这 生物 到 这 世界 理事会 本身 和 让 他们的 将要 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

我们将把这个生物交给世界理事会，让他们来决定它的命运。

” [wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi] ['pliːdɪd] :
” We looked upon them and we pleaded :
” 我们 看起来 之上 他们 和 我们 恳求 :

我们望着他们，恳求道：

“ ['aʊə(r)] ['brʌðəz] !
“ Our brothers !
“ 我们的 兄弟 !

“我们的兄弟们！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

你是对的。

[let] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][biː; bi] [dʌn] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['bɒdi] .
Let the will of the Council be done upon our body .
让 这 将要 的 这 理事会 是 完毕 之上 我们的 身体 .

愿议会的旨意执行于我们的身体。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [keə(r)] .
We do not care .
我们 做 不是 关心 .

我们不在乎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] ?
But the light ?
但 这 光 ?

但是灯光呢?

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [lait] ?
What will you do with the light ?
什么 将要 你 做 和 这 光 ?

你打算如何利用这束光?

” [kə'lektɪv] - - - [lʊkt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] .
” Collective 0 - 0009 looked upon us , and they smiled .
” 集体 - - - 看起来 之上 我们 , 和 他们 微笑 .

“集体0-0009看着我们，他们笑了。”

“ [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['paʊə(r)] , ” [sed] [kə'lektɪv] - - - .
“ So you think that you have found a new power , ” said Collective 0 - 0009 .
“ 所以 你 思考 那 你 有 成立 一个 新的 力量 , ” 说 集体 - - - .

“所以你认为你找到了一种新的力量，”集体 0-0009 说。

“ [duː; də][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [θɪŋk] [ðæt] ? ”
“ Do all your brothers think that ? ”
“ 做 全部 你的 兄弟 思考 那 ? ”

“你的兄弟们都这么想吗? ”

“ [nəʊ] , ” [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , ” we answered .
“ 不 , ” 我们 回答 .

“不，”我们回答道。

“ [wɒt] [ɪz][nɒt] [θɔːt] [baɪ][ɔːl] [men] ['kænɒt] [biː; bi] [truː] , ” [sed] [kə'lektɪv] - - - .
“ What is not thought by all men cannot be true , ” said Collective 0 - 0009 .
“ 什么 是 不是 想法 经过 全部 男人 不能 是 真的 , ” 说 集体 - - - .

“非所有人都认同的事物，不可能是真的，”集体 0-0009 说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːkt] [ɒn] [ðɪs] [ə'ləʊn] ? ” [ɑːskt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wʌn] - - .
“ You have worked on this alone ? ” asked International 1 - 5537 .
“ 你 有 工作 在 这 独自的 ? ” 问 国际的 1 - - .

“这是你一个人完成的吗? ”国际1-5537问道。

“ ['meni] [men] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] [hæv; həv][hæd; həd] [streɪndʒ] [njuː] [aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði]
“ Many men in the Homes of the Scholars have had strange new ideas in the
“ 许多 男人 在 这 房屋 的 这 学者们 有 有 奇怪的 新的 想法 在 这
[pɑːst] ,
past ,
过去的 ,

“过去，学者之家的许多男人都曾有过奇特的新想法，

" [sed] [ˌsɒlɪ'dærəti][eit] - - , " [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['brʌðə(r)] ['skɑːlərz] ['vəʊtɪd]
" said Solidarity 8 - 1164 , " but when the majority of their brother Scholars voted
" 说 团结 8 - - , " 但 什么时候 这 多数 的 他们的 兄弟 学者们 投票
[ə'genst] [ðem; ðəm] ,
against them ,
反对 他们 ,

"团结8-1164说，'但是当他们的大多数兄弟学者投票反对他们时，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðeə(r)][aɪ'diəz] , [æz; əz][ɔːl] [men] [mʌst; məst] . "
they abandoned their ideas , as all men must . "
他们 弃 他们的 想法 , 作为 全部 男人 必须 . "

他们放弃了自己的想法，就像所有男人最终都会放弃的那样。

" [ðɪs] [bɒks][ɪz] ['juːsləs] , " [sed] [ə'laɪəns] [sɪks] - - .
" This box is useless , " said Alliance 6 - 7349 .
" 这 盒子 是 无用 , " 说 联盟 6 - - .

"这个盒子没用,"联盟 6-7349 说。

" [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [kleɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hɑːməni] [naɪn] - - ,
" Should it be what they claim of it , " said Harmony 9 - 2642 ,
" 应该 它 是 什么 他们 宣称 的 它 , " 说 和谐 9 - - ,

"如果真像他们所说的那样的话,"Harmony 9-2642说道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] ['ruːɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls] .
" then it would bring ruin to the Department of Candles .
" 然后 它 会 带来 废墟 到 这 部门 的 蜡烛 .

"那将会给蜡烛部门带来毁灭性的打击。"

[ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [æz; əz] [ə'pruːvd] [baɪ][ɔːl] [men] .
The Candle is a great boon to mankind , as approved by all men .
这 蜡烛 是 一个 伟大的 恩惠 到 人类 , 作为 得到正式认可的 经过 全部 男人 .

蜡烛是人类的一大福祉，这一点已得到所有人的认可。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪm] [ɒv; əv][wʌn] . "
Therefore it cannot be destroyed by the whim of one . "
所以 它 不能 是 损毁 经过 这 一时兴起 的 一 . "

因此，它不会因一人一时兴起而被摧毁。

" [ðɪs] [wʊd] [rek] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] , " [sed] [ˌjuːnə'nɪməti][ˌtuː'tuː] - - ,
" This would wreck the Plans of the World Council , " said Unanimity 2 - 9913 ,
" 这 会 破坏 这 计划 的 这 世界 理事会 , " 说 一致 2 - - ,

"这将破坏世界理事会的计划,"一致同意2-9913说道。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l][ðə; ði] [sʌn] ['kænɒt] [raɪz] .
" and without the Plans of the World Council the sun cannot rise .
" 和 没有 这 计划 的 这 世界 理事会 这 太阳 不能 上升 .

"如果没有世界理事会的计划，太阳就无法升起。"

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['fɪfti] [j'iəz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kaunslz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It took fifty years to secure the approval of all the Councils for the
它 采取 五十 年 到 安全的 这 赞同 的 全部 这 议会 为了 这
['kænd(ə)l] ,
Candle ,
蜡烛 ,

历经五十年，才最终获得所有议会对蜡烛的批准。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['niːdɪd] ,
and to decide upon the number needed ,
和 到 决定 之上 这 数字 需要 ,

并确定所需的数量，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [fɪt][ðə; ði][plænz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['kænd(ə)ls] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] .
and to re - fit the Plans so as to make candles instead of torches .
和 到 关于 - 合身 这 计划 所以 作为 到 制作 蜡烛 反而 的 火炬 .

并修改设计图，以便制作蜡烛而不是火炬。

[ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [skɔːz] [ɒv; əv] [steɪts] .
This touched upon thousands and thousands of men working in scores of States .
这 感动 之上 数千 和 数千 的 男人 在职的 在 得分 的 各州 .

这关系到数十个州成千上万的男性劳动者。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['ɔːltə(r)][ðə; ði][plænz] [ə'gen] [səʊ] [suːn] . ”
We cannot alter the Plans again so soon . ”
我们 不能 改变 这 计划 再次 所以 很快 . ”

我们不能这么快再次更改计划。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪtn] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv] [men] , ” [sed] [ˌsɪmə'lærəti][faɪv] - - ,
“ And if this should lighten the toil of men , ” said Similarity 5 - 0306 ,
“ 和 如果 这 应该 减轻 这 辛劳 的 男人 , ” 说 相似 5 - - ,

“如果这能减轻人们的劳动，” 相似性 5-0306 说，

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] ,
“ then it is a great evil ,
“ 然后 它 是 一个 伟大的 邪恶的 ,

“那么，这就是极大的罪恶，

[fɔː(r); fə(r)] [men] [hæv; həv] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [seɪv] [ɪn] [tɔil] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [men] .
for men have no cause to exist save in toiling for other men .
为了 男人 有 不 原因 到 存在 节省 在 辛勤劳作 为了 其他 男人 .

男人存在的唯一理由就是为别人辛勤劳作。

” [ðen] [kə'lektɪv] - - - [rəʊz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['aʊə(r)] [bɒks] .
” Then Collective 0 - 0009 rose and pointed at our box .
” 然后 集体 - - - 玫瑰 和 尖 在 我们的 盒子 .

“然后集体 0-0009 站起来，指着我们的盒子。

“ [ðɪs] [θɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
“ This thing , ” they said , “ must be destroyed .
“ 这 事物 , ” 他们 说 , “ 必须 是 损毁 .

“这东西，”他们说，“必须销毁。”

” [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kraɪd] [æz; əz] [wʌn] :
” And all the others cried as one :
” 和 全部 这 其他的 哭 作为 一 :

“其他人齐声哭了起来：”

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] !
“ It must be destroyed !
“ 它 必须 是 损毁 !

“它必须被摧毁！”

” [ðen] [wiː; wi] [lept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
” Then we leapt to the table .
” 然后 我们 跳跃 到 这 桌子 .

然后我们跳到桌子旁。

[wiː; wi] [siːzd] ['aʊə(r)] [bɒks] , [wiː; wi] [ʃʌvd] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
We seized our box , we shoved them aside , and we ran to the window .
我们 查获 我们的 盒子 , 我们 推搡 他们 旁边 , 和 我们 跑 到 这 窗户 .

我们抓起箱子，把他们推到一边，然后跑到窗边。

[wiː; wi] [tɜːnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
We turned and we looked at them for the last time , and a
我们 转向 和 我们 看起来 在 他们 为了 这 最后的 时间 , 和 一个
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

我们转身，最后一次看了他们一眼，心中充满了愤怒。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmənz][tuː; tə] [nəʊ] , [tʃəʊkt] ['aʊə(r)] [vɔɪs] [ɪn]['aʊə(r)] [θrəʊt]
such as it is not fit for humans to know , choked our voice in our throat
这样的 作为 它 是 不是 合身 为了 人类 到 知道 , 窒息 我们的 嗓音 在 我们的 喉
.
.
.

比如，有些事不适合人类去了解，这让我们哽咽难言。

“ [juː; jʊ] [fuːlz] !
“ You fools !
“ 你 傻瓜 !

“你们这些傻瓜！”

” [wiː; wi][kraɪd] .
” we cried .
” 我们 哭 .

我们哭了。

“ [juː; jʊ] [fuːlz] !
“ You fools !
“ 你 傻瓜 !

“你们这些傻瓜！”

[juː; jʊ] [θraɪs] - [dæmd] [fuːlz] !
You thrice - damned fools !
你 三次 - 该死的 傻瓜 !

你们这些该死的蠢货！

” [wiː; wi] [swʌŋ] ['aʊə(r)][fɪst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lept] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ]
” We swung our fist through the windowpane , and we leapt out in a ringing
” 我们 摇摆 我们的 拳头 通过 这 窗玻璃 , 和 我们 跳跃 出去 在 一个 铃声
[reɪn][ɒv; əv] [glɑːs] .
rain of glass .
雨 的 玻璃 .

“我们一拳砸碎了窗玻璃，然后跳了出去，玻璃碎片像雨点般落下。”

[wiː; wi] [fel] , [bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)][let][ðə; ði][bɒks][fɔːl][frɒm; frəm]['aʊə(r)][hændz] .
We fell , but we never let the box fall from our hands .
我们 跌倒 , 但 我们 绝不 让 这 盒子 落下 从 我们的 双手 .

我们摔倒了，但我们始终没有让盒子从手中掉落。

[ðen] [wiː; wi][ræn] .
Then we ran .
然后 我们 跑 .

然后我们就跑了。

[wiː; wi][ræn]['blaɪndli] , [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [striːkt] [pɑːst][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['tɒrənt] [wɪ'ðaʊt]
We ran blindly , and men and houses streaked past us in a torrent without
我们 跑 盲目地 , 和 男人 和 房屋 条纹 过去的 我们 在 一个 激流 没有
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

我们盲目奔跑，人和房屋像洪流般从我们身边无形地奔涌而过。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][flæt][bɪˈfɔː(r)][ˌjuː ˈes] ,
And the road seemed not to be flat before us ,
和 这 路 似乎 不是 到 是 平坦的 前 我们 ,

眼前的路似乎并不平坦。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈliːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː ˈes] ,
but as if it were leaping up to meet us ,
但 作为 如果 它 是 跳跃 向上 到 见面 我们 ,

但它仿佛要跃起迎接我们似的，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [straɪk] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and we waited for the earth to rise and strike us in the face .
和 我们 等待 为了 这 地球 到 上升 和 罢工 我们 在 这 脸 .

我们等待着大地升起，狠狠地撞击我们的脸。

[bʌt; bət][wiː; wi][ræn] .
But we ran .
但 我们 跑 .

但我们跑了。

[wiː; wi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] .
We knew not where we were going .
我们 知道 不是 在哪里 我们 是 去 .

我们不知道要去哪里。

[wiː; wi] [njuː] [ˈəʊnli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn] , [rʌn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
We knew only that we must run , run to the end of the world ,
我们 知道 仅有的 那 我们 必须 跑步 , 跑步 到 这 结尾 的 这 世界 ,

我们只知道我们必须逃跑，跑到世界尽头。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [deɪz] .
to the end of our days .
到 这 结尾 的 我们的 天 .

直到我们生命的尽头。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][sɒft] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]
Then we knew suddenly that we were lying on a soft earth and that we
然后 我们 知道 突然 那 我们 是 说谎 在 一个 柔软的 地球 和 那 我们
[hæd; həd] [stɒpt] .
had stopped .
有 停止 .

然后我们突然意识到，我们躺在柔软的泥土上，而且我们已经停了下来。

[triːz] [ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] [stʊd] [ˈəʊvə(r)][ˌjuː ˈes][ɪn] [greɪt] [ˈsaɪləns] .
Trees taller than we had ever seen before stood over us in great silence .
树木 更高 比 我们 有 曾经 已见 前 站立 超过 我们 在 伟大的 沉默 .

我们从未见过如此高大的树木静静地矗立在我们上方。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] .
Then we knew .
然后 我们 知道 .

那时我们就明白了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːtɪd] [ˈfɒrɪst] .
We were in the Uncharted Forest .
我们 是 在 这 未知的 森林 .

我们当时身处未知的森林。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət]['aʊə(r)][legz][hæd; həd] ['kærid] ['aʊə(r)] ['wɪzdəm] ,
We had not thought of coming here , but our legs had carried our wisdom ,
我们 有 不是 想法 的 未来 这里 , 但 我们的 腿 有 携带 我们的 智慧 ,

我们原本没想过要来这里，但我们的双腿却承载着我们的智慧。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][legz][hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] [ə'genst] ['aʊə(r)] [wɪl] .
and our legs had brought us to the Uncharted Forest against our will .
和 我们的 腿 有 带来 我们 到 这 未知的 森林 反对 我们的 将要 .

我们的双腿不由自主地将我们带到了未知的森林。

['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] .
Our glass box lay beside us .
我们的 玻璃 盒子 躺 旁 我们 .

我们的玻璃盒子就放在我们旁边。

[wiː; wi] [krɔːl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [fel] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['aʊə(r)] [feɪs] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [stɪl] .
We crawled to it , we fell upon it , our face in our arms , and we lay still .
我们 爬行 到 它 , 我们 跌倒 之上 它 , 我们的 脸 在 我们的 武器 , 和 我们 躺 仍然 .

我们爬过去，扑到它上面，脸埋在臂弯里，一动不动地躺着。

[wiː; wi] [leɪ] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
We lay thus for a long time .
我们 躺 因此 为了 一个 长的 时间 .

我们就这样躺了很久。

[ðen] [wiː; wi][rəʊz] , [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)][bɒks][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Then we rose , we took our box and walked on into the forest .
然后 我们 玫瑰 , 我们 采取 我们的 盒子 和 步行 在 进入 这 森林 .

然后我们起身，拿起箱子，走进了森林。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [went] .
It mattered not where we went .
它 重要 不是 在哪里 我们 去 .

我们去哪里都无所谓。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [men] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)]['entə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] .
We knew that men would not follow us , for they never enter the Uncharted Forest .
我们 知道 那 男人 会 不是 跟随 我们 , 为了 他们 绝不 进入 这 未知的 森林 .

我们知道男人不会跟随我们，因为他们永远不会进入未知的森林。

[wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
We had nothing to fear from them .
我们 有 没有什么 到 害怕 从 他们 .

我们根本无需惧怕他们。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['vɪktɪms] .
The forest disposes of its own victims .
这 森林 处置 的 它是自己的 受害者 .

森林会自行处理它的受害者。

[ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ][fɪə(r)]['aɪðə(r)] .
This gave us no fear either .
这 给予 我们 不 害怕 任何一个 .

这也没有让我们感到害怕。

['əʊnli][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] ,
Only we wished to be away ,
仅有的 我们 希望 到 是 离开 ,

只有我们想离开。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]
away from the City and from the air that touches upon the air of
离开 从 这 城市 和 从 这 空气 那 触摸 之上 这 空气 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the City .
这 城市 .

远离城市，远离与城市空气接触的空气。

[səʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] , ['aʊə(r)][bɒks][ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] , ['aʊə(r)] [hɑːt] ['empti] .
So we walked on , our box in our arms , our heart empty .
所以 我们 步行 在 , 我们的 盒子 在 我们的 武器 , 我们的 心 空的 .

于是我们继续前行，怀里抱着盒子，心中空空荡荡。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] .
We are doomed .
我们 是 注定失败 .

我们完蛋了。

[wɒt'evə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .
Whatever days are left to us , we shall spend them alone .
任何 天 是 左边 到 我们 , 我们 将 花费 他们 独自的 .

我们剩下的日子，都将独自度过。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['sɒlətjuːd] .
And we have heard of the corruption to be found in solitude .
和 我们 有 听到 的 这 腐败 到 是 成立 在 孤独 .

我们也听说过，孤独之中往往滋生腐败。

[wiː; wi][hæv; həv] [tɔːn] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [men] ,
We have torn ourselves from the truth which is our brother men ,
我们 有 撕裂 我们自己 从 这 真相 哪个 是 我们的 兄弟 男人 ,

我们已经背离了真理，而真理就是我们的兄弟。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][rəʊd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'dempʃn] .
and there is no road back for us , and no redemption .
和 那里 是 不 路 后退 为了 我们 , 和 不 赎回 .

我们已经没有回头路，也没有救赎的可能。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][keə(r)] .
We know these things , but we do not care .
我们 知道 这些 事物 , 但 我们 做 不是 关心 .

我们明明知道这些事，但我们不在乎。

[wiː; wi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] .
We care for nothing on earth .
我们 关心 为了 没有什么 在 地球 .

我们不在乎世间任何事物。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] .
We are tired .
我们 是 疲劳的 .

我们累了。

['əʊnli][ðə; ði] [glɑːs] [bɒks][ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hɑːt] [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [streŋθ] .
Only the glass box in our arms is like a living heart that gives us strength .
仅有的 这 玻璃 盒子 在 我们的 武器 是 喜欢 一个 活的 心 那 给予 我们 力量 .

只有我们怀中的玻璃盒子才像一颗鲜活的心脏，给予我们力量。

[wiː; wi][hæv; həv][laɪd; liːd][tuː; tə] [ɑː'selvz] .
We have lied to ourselves .
我们 有 撒谎了 到 我们自己 .

我们一直在自欺欺人。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [bɪlt] [ðɪs] [bɒks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
We have not built this box for the good of our brothers .
我们 有 不是 建造 这 盒子 为了 这 好的 的 我们的 兄弟 .

我们建造这个牢笼并不是为了我们兄弟的利益。

[wiː; wi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .
We built it for its own sake .
我们 建造 它 为了 它是自己的 清酒 .

我们建造它纯粹是为了它本身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪts] [truːθ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [truːθ] .
It is above all our brothers to us , and its truth above their truth .
它 是 多于 全部 我们的 兄弟 到 我们 , 和 它是 真相 多于 他们的 真相 .

它凌驾于我们所有兄弟之上，它的真理凌驾于他们的真理之上。

[waɪ] ['wʌndə(r)][ə'baʊt] [ðɪs] ?
Why wonder about this ?
为什么 想知道 关于 这 ?

为什么要对此感到疑惑呢?

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['meni] [deɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
We have not many days to live .
我们 有 不是 许多 天 到 居住 .

我们时日不多了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fæŋz] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ,
We are walking to the fangs awaiting us somewhere among the great ,
我们 是 步行 到 这 獠牙 等待中 我们 某处 之中 这 伟大的 ,
['saɪlənt] [triːz] .
silent trees .
沉默的 树木 .

我们正走向那些在寂静无声的大树间等待着我们的獠牙。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'gret] .
There is not a thing behind us to regret .
那里 是 不是 一个 事物 在后面 我们 到 后悔 .

我们没有什么值得后悔的。

[ðen] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][peɪn] [strʌk] [ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)][fɜːst][ænd; ənd]['aʊə(r)]['əʊnli] .
Then a blow of pain struck us , our first and our only .
然后 一个 吹 的 疼痛 击 我们 , 我们的 第一的 和 我们的 仅有的 .

然后，我们遭受了沉重的打击，这是我们第一次，也是唯一一次。

[wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] .
We thought of the Golden One .
我们 想法 的 这 金的 一 .

我们想到了黄金一号。

[wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ə'gen] .
We thought of the Golden One whom we shall never see again .
我们 想法 的 这 金的 一 谁 我们 将 绝不 看 再次 .

我们想起了那位我们再也见不到的金发女郎。

[ðen] [ðə; ði][peɪn] [pɑːst] .
Then the pain passed .
然后 这 疼痛 通过了 .

然后疼痛就过去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] .
It is best .
它 是 最好的 .

这是最好的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] .
We are one of the Damned .
我们 是 一 的 这 该死的 .

我们是被诅咒者之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [ɪf] [ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] [fə'get] ['aʊə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðæt]
It is best if the Golden One forget our name and the body which bore that
它 是 最好的 如果 这 金的 一 忘记 我们的 姓名 和 这 身体 哪个 钻孔 那
[neɪm] .
name .
姓名 .

最好让黄金之人忘记我们的名字以及承载着这个名字的躯体。

[pɑːt] [eɪt]
PART EIGHT
部分 八

第八部分

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] , [ðɪs] , ['aʊə(r)][fɜːst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
It has been a day of wonder , this , our first day in the forest .
它 有 到过 一个 天 的 想知道 , 这 , 我们的 第一的 天 在 这 森林 .

今天真是奇妙的一天，这是我们在森林里的第一天。

[wiː; wi] [ə'wəʊk] [wen] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [fel] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [feɪs] .
We awoke when a ray of sunlight fell across our face .
我们 醒来 什么时候 一个 射线 的 阳光 跌倒 穿过 我们的 脸 .

一缕阳光洒在脸上，我们醒了过来。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] ,
We wanted to leap to our feet ,
我们 通缉 到 飞跃 到 我们的 脚 ,

我们恨不得立刻站起来，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [liːp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] ,
as we have had to leap every morning of our life ,
作为 我们 有 有 到 飞跃 每一个 早晨 的 我们的 生活 ,

因为我们每天早上都不得不奋力一搏，

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'membəd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [nəʊ] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
but we remembered suddenly that no bell had rung and that there was
但 我们 记得 突然 那 不 钟 有 梯子 和 那 那里 曾是
[nəʊ] [bel] [tuː; tə] [rɪŋ] ['eniweə(r)] .
no bell to ring anywhere .
不 钟 到 戒指 任何地方 .

但我们突然想起，没有响铃，而且任何地方都没有铃铛可以敲。

[wiː; wi] [leɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [bæk] , [wiː; wi] [θruː] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]
We lay on our back , we threw our arms out , and we looked up at the
我们 躺 在 我们的 后退 , 我们 扔 我们的 武器 出去 , 和 我们 看起来 向上 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

我们仰面躺下，张开双臂，抬头望向天空。

[ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] ['edʒɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ðæt] ['trembld] [ænd; ənd] ['rɪpld] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv]
The leaves had edges of silver that trembled and rippled like a river of
这 树叶 有 边缘 的 银 那 颤抖 和 涟漪 喜欢 一个 河 的
[griːn] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ['fləʊɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
green and fire flowing high above us .
绿色的 和 火 流动 高的 多于 我们 .

树叶边缘泛着银光，颤动着，像一条绿色的火焰之河在我们头顶高高流淌。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] .
We did not wish to move .
我们 做过 不是 希望 到 移动 .

我们不想搬家。

[wiː; wi] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][laɪ] [ðʌs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] ,
We thought suddenly that we could lie thus as long as we wished ,
我们 想法 突然 那 我们 可以 说谎 因此 作为 长的 作为 我们 希望 ,

我们突然想到，我们可以这样躺多久就躺多久。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
and we laughed aloud at the thought .
和 我们 笑了 大声 在 这 想法 .

想到这里，我们都大笑起来。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [raɪz] , [ɔː(r)] [rʌn] , [ɔː(r)] [liːp] , [ɔː(r)] [fɔːl] [daʊn] [ə'gen] .
We could also rise , or run , or leap , or fall down again .
我们 可以 还 上升 , 或者 跑步 , 或者 飞跃 , 或者 落下 向下 再次 .

我们也可以再次站起来、奔跑、跳跃，或者再次跌倒。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːts] [wɪ'ðaʊt] [sens] ,
We were thinking that these were thoughts without sense ,
我们 是 思维 那 这些 是 想法 没有 感觉 ,

我们当时觉得这些想法毫无意义。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] ['bɒdi] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][wʌn] [liːp] .
but before we knew it our body had risen in one leap .
但 前 我们 知道 它 我们的 身体 有 升起 在 一 飞跃 .

但我们还没反应过来，身体就一跃而起。

['aʊə(r)] [ɑːmz] [stretʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɪl] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bɒdi] [wɜːl] [ænd; ənd] [wɜːl]
Our arms stretched out of their own will , and our body whirled and whirled
我们的 武器 拉伸 出去 的 他们的 自己的 将要 , 和 我们的 身体 旋转 和 旋转
,
,
,

我们的手臂不受控制地伸展开来，我们的身体不停地旋转着，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ə; eɪ][wɪnd][tuː; tə]['rʌs(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
till it raised a wind to rustle through the leaves of the bushes .
直到 它 提高 一个 风 到 沙沙 通过 这 树叶 的 这 灌木丛 .

直到它掀起一阵风，吹拂过灌木丛的叶子，发出沙沙声。

[ðen] ['aʊə(r)][hændz] [siːzd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌjuː 'es] [haɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ,
Then our hands seized a branch and swung us high into a tree ,
然后 我们的 双手 查获 一个 分支 和 摇摆 我们 高的 进入 一个 树 ,

然后我们双手抓住一根树枝，荡到树上高处。

[wɪð] [nəʊ][eɪm] [seɪv] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] .
with no aim save the wonder of learning the strength of our body .
和 不 目的 节省 这 想知道 的 学习 这 力量 的 我们的 身体 .

别无他意，只为探索我们身体的力量。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [snæpt] ['ʌndə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [mɒs] [ðæt] [wɒz; wəz] [sɒft]
The branch snapped under us and we fell upon the moss that was soft
这 分支 啪啪 在下面 我们 和 我们 跌倒 之上 这 苔藓 那 曾是 柔软的
[æz; əz][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
as a cushion .
作为 一个 软垫 .

树枝在我们身下断裂，我们摔倒在柔软如垫的苔藓上。

[ðen] ['aʊə(r)] ['bɒdi] , ['luːzɪŋ] [ɔːl] [sens] , [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɒs] ,
Then our body , losing all sense , rolled over and over on the moss ,
然后 我们的 身体 , 输 全部 感觉 , 滚动 超过 和 超过 在 这 苔藓 ,

然后，我们的身体失去了知觉，在苔藓上翻滚了好几圈。

[draɪ] [liːvz] [ɪn]['aʊə(r)]['tjuːnɪk] , [ɪn]['aʊə(r)][heə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] [feɪs] .
dry leaves in our tunic , in our hair , in our face .
干燥 树叶 在 我们的 束腰外衣 , 在 我们的 头发 , 在 我们的 脸 .

我们的束腰外衣里、头发里、脸上都是干枯的树叶。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] ,
And we heard suddenly that we were laughing , laughing aloud ,
和 我们 听到 突然 那 我们 是 笑 , 笑 大声 ,

我们突然听到我们在大笑，大声地笑着。

['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['paʊə(r)] [left] [ɪn][ˌjuː 'es] [seɪv] ['lɑːftə(r)] .
laughing as if there were no power left in us save laughter .
笑 作为 如果 那里 是 不 力量 左边 在 我们 节省 笑声 .

笑得仿佛我们身上除了笑声之外再无其他力量。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [glɑːs] [bɒks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Then we took our glass box , and we went on into the forest .
然后 我们 采取 我们的 玻璃 盒子 , 和 我们 去 在 进入 这 森林 .

然后我们带着玻璃盒子，继续往森林里走去。

[wiː; wi] [went] [ɒn] , ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
We went on , cutting through the branches ,
我们 去 在 , 切割 通过 这 分支 ,

我们继续前行，穿过树枝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [liːvz] ,
and it was as if we were swimming through a sea of leaves ,
和 它 曾是 作为 如果 我们 是 游泳 通过 一个 海 的 树叶 ,

感觉就像我们在树叶的海洋里游泳一样。

[wɪð] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [weɪvz] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
with the bushes as waves rising and falling and rising around us ,
和 这 灌木丛 作为 波浪 上升 和 坠落 和 上升 大约 我们 ,

灌木丛如同波浪般在我们周围起伏涌动，

[ænd; ənd] [fliŋ] [ðeə(r)] [griːn] [sprez] [haɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːˌtɒps] .
and flinging their green sprays high to the treetops .
和 投掷 他们的 绿色的 喷雾 高的 到 这 树梢 .

并将绿色的花穗高高抛向树梢。

[ðə; ði] [triːz] ['pɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ['fɔːwəd] .
The trees parted before us , calling us forward .
这 树木 分手了 前 我们 , 呼叫 我们 向前 .

树木在我们面前分开，召唤我们向前。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [siːmd] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .
The forest seemed to welcome us .
这 森林 似乎 到 欢迎 我们 .

森林仿佛在欢迎我们。

[wiː; wi] [went] [ɒn] , [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] , [wɪ'ðaʊt] [keə(r)] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [seɪv] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] .
We went on , without thought , without care , with nothing to feel save the song of our body .
我们 去 在 ， 没有 想法 ， 没有 关心 ， 和 没有什么 到 感觉 节省 这 歌曲 的 我们的 身体 .

我们继续前行，不加思索，毫不在意，除了身体的歌声，别无感受。

[wiː; wi] [stɒpt] [wen] [wiː; wi] [felt] ['hʌŋgə(r)] .
We stopped when we felt hunger .
我们 停止 什么时候 我们 毛毡 饥饿 .

我们感到饥饿时就停下来了。

[wiː; wi] [sɔː] [bɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] ['fʊtsteps] .
We saw birds in the tree branches , and flying from under our footsteps .
我们 锯 鸟类 在 这 树 分支 ， 和 飞行 从 在下面 我们的 脚步声 .

我们看到树枝上有鸟儿，也有鸟儿从我们脚下飞过。

[wiː; wi] [pɪkt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜːd] .
We picked a stone and we sent it as an arrow at a bird .
我们 挑选 一个 石头 和 我们 发送 它 作为 一个 箭 在 一个 鸟 .

我们捡起一块石头，把它当作箭射向一只鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
It fell before us .
它 跌倒 前 我们 .

它倒在我们面前。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [wiː; wi] [kʊkt] [ðə; ði] [bɜːd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
We made a fire , we cooked the bird , and we ate it ,
我们 制成 一个 火 ， 我们 煮熟 这 鸟 ， 和 我们 吃 它 ，

我们生了火，烤了鸟，然后吃了它。

[ænd; ənd] [nəʊ] [miːl] [hæd; həd] ['evə(r)] ['teɪstɪd] ['betə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
and no meal had ever tasted better to us .
和 不 一顿饭 有 曾经 尝过 更好的 到 我们 .

我们从未觉得哪顿饭比这更好吃。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] [hænd] .
And we thought suddenly that there was a great satisfaction to be found in the food which we need and obtain by our own hand .
和 我们 想法 突然 那 那里 曾是 一个 伟大的 满意 到 是 成立 在 这 食物 哪个 我们 需要 和 获得 经过 我们的 自己的 手 .

我们突然意识到，自己亲手获取和需要的食物能给我们带来极大的满足感。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] [ænd; ənd] [suːn] ,
And we wished to be hungry again and soon ,
和 我们 希望 到 是 饥饿的 再次 和 很快 ，

我们渴望尽快再次感到饥饿，

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [nəʊ] [ə'gen] [ðɪs] [streɪndʒ] [njuː] [praɪd] [ɪn] ['iːtɪŋ] .
that we might know again this strange new pride in eating .
那 我们 可能 知道 再次 这 奇怪的 新的 自豪 在 吃 .

我们或许会再次体会到这种奇特的、对饮食的自豪感。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] .
Then we walked on .
然后 我们 步行 在 .

然后我们继续往前走。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [leɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [glɑːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
And we came to a stream which lay as a streak of glass among the trees .
和 我们 来了 到 一个 溪流 哪个 躺 作为 一个 条纹 的 玻璃 之中 这 树木 .

我们来到一条小溪边，它像一道玻璃般的细流横亘在树林间。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ]['wɔːtə(r)][bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
It lay so still that we saw no water but only a cut in the earth ,
它 躺 所以 仍然 那 我们 锯 不 水 但 仅有的 一个 切 在 这 地球 ,

它静得出奇，我们看不到水，只看到地面上的一道裂缝。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [daʊn] , [ˌʌp'tɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
in which the trees grew down , upturned , and the sky lay at the bottom .
在 哪个 这 树木 生长 向下 , 翻转 , 和 这 天空 躺 在 这 底部 .

树木向下生长，向上倾斜，天空则位于底部。

[wiː; wi] [nelt] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][wiː; wi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
We knelt by the stream and we bent down to drink .
我们 跪下 经过 这 溪流 和 我们 弯曲 向下 到 喝 .

我们跪在溪边，弯下腰喝水。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [stɒpt] .
And then we stopped .
和 然后 我们 停止 .

然后我们就停了下来。

[fɔː(r); fə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,
For , upon the blue of the sky below us ,
为了 , 之上 这 蓝色的 的 这 天空 以下 我们 ,

因为，在我们脚下蔚蓝的天空之下，

[wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] [əʊn] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
we saw our own face for the first time .
我们 锯 我们的 自己的 脸 为了 这 第一的 时间 .

我们第一次看清了自己的脸。

[wiː; wi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd][wiː; wi][held] ['aʊə(r)] [breθ] .
We sat still and we held our breath .
我们 卫星 仍然 和 我们 握住 我们的 气息 .

我们静静地坐着，屏住了呼吸。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
For our face and our body were beautiful .
为了 我们的 脸 和 我们的 身体 是 美丽的 .

我们的容貌和身材都很美。

['aʊə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
Our face was not like the faces of our brothers ,
我们的 脸 曾是 不是 喜欢 这 面孔 的 我们的 兄弟 ,

我们的面容与兄弟们的面容不同，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [felt] [nɒt] ['pɪti] [wen] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
for we felt not pity when looking upon it .
为了 我们 毛毡 不是 遗憾 什么时候 寻找 之上 它 .

因为我们看着它时，没有丝毫怜悯之心。

['aʊə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
Our body was not like the bodies of our brothers ,
我们的 身体 曾是 不是 喜欢 这 身体 的 我们的 兄弟 ,

我们的身体与弟兄们的身体不一样，

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [hɑːd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
for our limbs were straight and thin and hard and strong .
为了 我们的 四肢 是 直的 和 薄的 和 难的 和 强的 .

因为我们的四肢又直又细又硬又强壮。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [trʌst] [ðɪs] ['biːɪŋ] [huː] [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːm] ,
And we thought that we could trust this being who looked upon us from the stream ,
和 我们 想法 那 我们 可以 相信 这 存在 WHO 看起来 之上 我们 从 这 溪流 ,

我们以为我们可以信任这位从溪流中注视着我们的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['biːɪŋ] .
and that we had nothing to fear with this being .
和 那 我们 有 没有什么 到 害怕 和 这 存在 .

我们无需惧怕这个存在。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .
We walked on till the sun had set .
我们 步行 在 直到 这 太阳 有 放 .

我们一直走到太阳落山。

[wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['gæðəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [wiː; wi] [stɒpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] ,
When the shadows gathered among the trees , we stopped in a hollow between the roots ,
什么时候 这 阴影 聚集 之中 这 树木 , 我们 停止 在 一个 空洞的 之间 这 根 ,

当树影婆娑时，我们停在了树根间的一个树洞里。

[weə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [sliːp] [tə'naɪt] .
where we shall sleep tonight .
在哪里 我们 将 睡觉 今晚 .

我们今晚睡在哪里?

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðɪs] [deɪ] , [wiː; wi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dæmd] .
And suddenly , for the first time this day , we remembered that we are the Damned .
和 突然 , 为了 这 第一的 时间 这 天 , 我们 记得 那 我们 是 这 该死的 .

突然间，在这一天里，我们第一次意识到，我们是该死的人。

[wiː; wi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [lɑːft] .
We remembered it , and we laughed .
我们 记得 它 , 和 我们 笑了 .

我们记住了这件事，然后我们都笑了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['tjuːnɪk] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['peɪdʒɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] ,
We are writing this on the paper we had hidden in our tunic together with the written pages we had brought for the World Council of Scholars ,
我们 是 写作 这 在 这 纸 我们 有 隐 在 我们的 束腰外衣 一起 和 这 书面 页面 我们 有 带来 为了 这 世界 理事会 的 学者们 ,

我们把这些文字写在我们藏在长袍里的纸上，这些纸和我们为世界学者理事会带来的文件放在一起。

[bʌt; bət]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
but never given to them .
但 绝不 给定 到 他们 .

但从未给他们。

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][tuː; tə] [ɑː'selvz] ,
We have much to speak of to ourselves ,
我们 有 很多 到 说话 的 到 我们自己 ,

我们有很多话要对自己说，

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
and we hope we shall find the words for it in the days to come .
和 我们 希望 我们 将 寻找 这 字 为了 它 在 这 天 到 来 .

我们希望在未来的日子里能够找到合适的词语来表达它。

[naʊ] , [wiː; wi] ['kænɒt] [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .
Now , we cannot speak , for we cannot understand .
现在 , 我们 不能 说话 , 为了 我们 不能 理解 .

现在，我们无法说话，因为我们无法理解。

[pɑːt] [naɪn]
PART NINE
部分 九

第九部分

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
We have not written for many days .
我们 有 不是 书面 为了 许多 天 .

我们已经很多天没有写信了。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .
We did not wish to speak .
我们 做过 不是 希望 到 说话 .

我们不想说话。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['niːdɪd] [nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
For we needed no words to remember that which has happened to us .
为了 我们 需要 不 字 到 记住 那 哪个 有 发生 到 我们 .

因为我们无需言语就能记住发生在我们身上的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['aʊə(r)]['sekənd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [steps] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
It was on our second day in the forest that we heard steps behind us .
它 曾是 在 我们的 第二 天 在 这 森林 那 我们 听到 步骤 在后面 我们 .

我们在森林里的第二天，就听到身后传来脚步声。

[wiː; wi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] .
We hid in the bushes , and we waited .
我们 隐藏 在 这 灌木丛 , 和 我们 等待 .

我们躲在灌木丛里，等待着。

[ðə; ði] [steps] [keɪm] ['kləuzə(r)] .
The steps came closer .
这 步骤 来了 更近 .

脚步声越来越近了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][fəʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['tjuːnɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
And then we saw the fold of a white tunic among the trees ,
和 然后 我们 锯 这 折叠 的 一个 白色的 束腰外衣 之中 这 树木 ,

然后，我们在树丛中看到了一件白色长袍的褶皱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv][gəʊld] .
and a gleam of gold .
和 一个 闪耀 的 金子 .

还有一道金光。

[wiː; wi] [lept] ['fɔːwəd] , [wiː; wi][ræn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
We leapt forward , we ran to them , and we stood looking upon the
我们 跳跃 向前 , 我们 跑 到 他们 , 和 我们 站立 寻找 之上 这
['gəʊldən][wʌn] .
Golden One .
金的 一 .

我们向前跃去，跑向他们，站在那里仰望着那位金色的人。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz] [kləʊzd] ['ɪntuː] [fɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪsts] ['pʊld] [ðeə(r)]
They saw us , and their hands closed into fists , and the fists pulled their
他们 锯 我们 , 和 他们的 双手 关闭 进入 拳头 , 和 这 拳头 拉 他们的
[ɑːmz] [daʊn] ,
arms down ,
武器 向下 ,

他们看见了我们，双手紧握成拳，双臂向下垂了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðeə(r)] ['bɒdi] [sweɪd] .
as if they wished their arms to hold them , while their body swayed .
作为 如果 他们 希望 他们的 武器 到 抓住 他们 , 尽管 他们的 身体 摇摆 .

仿佛他们希望自己的双臂能够拥抱他们，而他们的身体则摇晃着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
And they could not speak .
和 他们 可以 不是 说话 .

他们无法说话。

[wiː; wi] [deəd] [nɒt] [kʌm] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
We dared not come too close to them .
我们 敢于 不是 来 也 关闭 到 他们 .

我们不敢靠他们太近。

[wiː; wi] [ɑːskt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [vɔɪs] ['trembld] :
We asked , and our voice trembled :
我们 问 , 和 我们的 嗓音 颤抖 :

我们问道，声音颤抖：

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , ['gəʊldən][wʌn] ?
“ How did you come to be here , Golden One ?
“ 如何 做过 你 来 到 是 这里 , 金的 一 ?

“你是怎么来到这里的，金童？”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɪspəd] ['əʊnli] :
” But they whispered only :
” 但 他们 低声说道 仅有的 :

但他们只是低声说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] . . . . ”
“ We have found you . . . . ”
“ 我们 有 成立 你 . . . . ”

“我们找到你了……”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ? ” [wiː; wi] [ɑːskt] .
“ How did you come to be in the forest ? ” we asked .
“ 如何 做过 你 来 到 是 在 这 森林 ? ” 我们 问 .

我们问：“你们是怎么来到这片森林的？”

[ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [praɪd][ɪn][ðeə(r)] [vɔɪs] ; [ðeɪ]
They raised their head , and there was a great pride in their voice ; they
他们 提高 他们的 头 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 自豪 在 他们的 嗓音 ; 他们
['ɑːnsə(r)d] :
answered :
回答 :

他们抬起头，语气中充满了自豪，他们回答道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] .
“ We have followed you .
“ 我们 有 随后 你 .

“我们一直关注着你。”

” [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] :
” Then we could not speak , and they said :
” 然后 我们 可以 不是 说话 , 和 他们 说 :

“然后我们就说不出话来了，他们说：”

“ [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] ,
“ We heard that you had gone to the Uncharted Forest ,
“ 我们 听到 那 你 有 已消失 到 这 未知的 森林 ,

“我们听说你去了未知的森林，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for the whole City is speaking of it .
为了 这 所有的 城市 是 请讲 的 它 .

全城都在谈论这件事。

[səʊ][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
So on the night of the day when we heard it ,
所以 在 这 夜晚 的 这 天 什么时候 我们 听到 它 ,

所以，在我们听到这个消息的那天晚上，

[wiː; wi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] .
we ran away from the Home of the Peasants .
我们 跑 离开 从 这 家 的 这 农民 .

我们逃离了农民之家。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [weə(r)] [nəʊ] [men] [wɔːk] .
We found the marks of your feet across the plain where no men walk .
我们 成立 这 标记 的 你的 脚 穿过 这 清楚的 在哪里 不 男人 走 .

我们在无人涉足的平原上发现了你的足迹。

[səʊ][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
So we followed them , and we went into the forest ,
所以 我们 随后 他们 , 和 我们 去 进入 这 森林 ,

于是我们就跟着他们进了森林。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [weə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['bɒdi]
and we followed the path where the branches were broken by your body
和 我们 随后 这 小路 在哪里 这 分支 是 破碎的 经过 你的 身体
.
.
.

我们沿着你身体折断树枝的路径走去。

” [ðeə(r)] [waɪt] ['tjuːnɪk][wɒz; wəz] [tɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv]
” Their white tunic was torn , and the branches had cut the skin of
” 他们的 白色的 束腰外衣 曾是 撕裂 , 和 这 分支 有 切 这 皮肤 的
[ðeə(r)] [ɑːmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,

“他们的白色束腰外衣被撕破了，树枝划破了他们手臂上的皮肤。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] ,
but they spoke as if they had never taken notice of it , nor of weariness ,
但 他们 辐 作为 如果 他们 有 绝不 已采取 注意 的 它 , 也不 的 疲劳 ,

但他们说话的口气好像从未注意到这一点，也仿佛从未感到疲惫。

[nɔː(r)] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
nor of fear .
也不 的 害怕 .

既不恐惧。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] .
" We have followed you , " they said , " and we shall follow you wherever you go .
" 我们 有 随后 你 , " 他们 说 , " 和 我们 将 跟随 你 无论 你 去 .

"我们已经跟随你了，"他们说，"无论你走到哪里，我们都会跟随你。"

[ɪf] ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] .
If danger threatens you , we shall face it also .
如果 危险 威胁 你 , 我们 将 脸 它 还 .

如果危险威胁到你，我们也将共同面对。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [deθ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
If it be death , we shall die with you .
如果 它 是 死亡 , 我们 将 死 和 你 .

如果是死亡，我们将与你同死。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dæmd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dæm'neɪʃn] .
You are damned , and we wish to share your damnation .
你 是 该死的 , 和 我们 希望 到 分享 你的 诅咒 .

你已下地狱，我们也愿与你一同下地狱。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] ,
" They looked upon us , and their voice was low ,
" 他们 看起来 之上 我们 , 和 他们的 嗓音 曾是 低的 ,

他们看着我们，声音很低沉。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] [ɪn] [ðeə(r)] [vɔɪs] .
but there was bitterness and triumph in their voice .
但 那里 曾是 苦味 和 胜利 在 他们的 嗓音 .

但他们的声音中既有苦涩，也有胜利。

" [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [fleɪm] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [həʊp] [nɔː(r)] ['faɪə(r)] .
" Your eyes are as a flame , but our brothers have neither hope nor fire .
" 你的 眼睛 是 作为 一个 火焰 , 但 我们的 兄弟 有 两者都不 希望 也不 火 .

"你的眼睛如同火焰，但我们的兄弟却既没有希望也没有火。"

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz] [kʌt] [ɒv; əv] ['grænɪt] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] .
Your mouth is cut of granite , but our brothers are soft and humble .
你的 嘴 是 切 的 花岗岩 , 但 我们的 兄弟 是 柔软的 和 谦逊的 .

你的嘴硬得像花岗岩，而我们的兄弟们却温柔谦逊。

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [haɪ] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [krɪndʒ] .
Your head is high , but our brothers cringe .
你的 头 是 高的 , 但 我们的 兄弟 尴尬 .

你昂首挺胸，但我们的兄弟们却瑟瑟发抖。

[juː; jʊ] [wɔːk] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [krɔːl] .
You walk , but our brothers crawl .
你 走 , 但 我们的 兄弟 爬行 .

你们能走，而我们的兄弟却只能爬。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dæmd] [wɪð] [juː; jʊ] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
We wish to be damned with you , rather than blessed with all our brothers .
我们 希望 到 是 该死的 和 你 , 相当 比 蒙福 和 全部 我们的 兄弟 .

我们宁愿与你们一同下地狱，也不愿与所有兄弟一同蒙福。

[duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [send] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
Do as you please with us , but do not send us away from you .
做 作为 你 请 和 我们 , 但 做 不是 发送 我们 离开 从 你 .

你可以随意处置我们，但不要把我们赶走。

" [ðen] [ðeɪ] [nelt] , [ænd; ənd] [baʊd] [ðeə(r)] ['gəʊldən] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
" Then they knelt , and bowed their golden head before us .
" 然后 他们 跪下 , 和 鞠躬 他们的 金的 头 前 我们 .

"然后他们跪了下来，向我们低下了他们金色的头颅。"

[wiː; wi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] .
We had never thought of that which we did .
我们 有 绝不 想法 的 那 哪个 我们 做过 .

我们从未想过我们最终会做的事情。

[wiː; wi] [bent] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] ,
We bent to raise the Golden One to their feet , but when we touched them ,
我们 弯曲 到 增加 这 金的 一 到 他们的 脚 , 但 什么时候 我们 感动 他们 ,

我们弯下腰想把金像扶起来，但当我们碰到它们时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['mædnəs] [hæd; həd] ['strɪkən] [ˌjuː 'es] .
it was as if madness had stricken us .
它 曾是 作为 如果 疯狂 有 受打击的 我们 .

我们仿佛都陷入了疯狂。

[wiː; wi] [siːzd] [ðeə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [wiː; wi] [prest] ['aʊə(r)] [lɪps] [tuː; tə] [ðeəz] .
We seized their body and we pressed our lips to theirs .
我们 查获 他们的 身体 和 我们 按下 我们的 嘴唇 到 他们的 .

我们抓住他们的身体，吻上了他们的嘴唇。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [briːðd] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊn] ,
The Golden One breathed once , and their breath was a moan ,
这 金的 一 呼吸 一次 , 和 他们的 气息 曾是 一个 呻吟 ,

金身人呼吸了一声，那气息如同呻吟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɑːmz] [kləʊzd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
and then their arms closed around us .
和 然后 他们的 武器 关闭 大约 我们 .

然后他们张开双臂将我们搂在怀里。

[wiː; wi] [stʊd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
We stood together for a long time .
我们 站立 一起 为了 一个 长的 时间 .

我们并肩作战了很久。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn]
And we were frightened that we had lived for twenty - one
和 我们 是 害怕 那 我们 有 居住地 为了 二十 - 一
[j'iəz] [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [wɒt] [dʒɔɪ][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][men] .
years and had never known what joy is possible to men .
年 和 有 绝不 已知 什么 喜悦 是 可能的 到 男人 .

我们感到害怕，因为我们活了二十一年，却从未体验过人类所能感受到的快乐。

[ðen] [wiː; wi] [sed] :
Then we said :
然后 我们 说 :

然后我们说:

“ ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [wʌn] .
“ Our dearest one .
“ 我们的 亲爱的 一 .

“我们最亲爱的人。

[fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Fear nothing of the forest .
害怕 没有什么 的 这 森林 .

不要害怕森林。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɪn]['sɒlətjuːd] .
There is no danger in solitude .
那里 是 不 危险 在 孤独 .

独处并不危险。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
We have no need of our brothers .
我们 有 不 需要 的 我们的 兄弟 .

我们不需要兄弟。

[let] [ˌjuː 'es] [fə'get] [ðeə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['iːv(ə)l] ,
Let us forget their good and our evil ,
让 我们 忘记 他们的 好的 和 我们的 邪恶的 ,

让我们忘记他们的善行和我们的恶行。

[let][ˌjuː 'es] [fə'get] [ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tə'geðə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][dʒɔɪ][æz; əz]
let us forget all things save that we are together and that there is joy as
让 我们 忘记 全部 事物 节省 那 我们 是 一起 和 那 那里 是 喜悦 作为
[ə; eɪ][bɒnd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
a bond between us .
一个 纽带 之间 我们 .

让我们忘却一切，只记得我们在一起，快乐是我们之间的纽带。

[gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Give us your hand .
给 我们 你的 手 .

把手给我们。

[lʊk] [ə'hed] .
Look ahead .
看 前方 .

展望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːld] , ['gəʊldən][wʌn] , [ə; eɪ][streɪndʒ] , [ˌʌn'nəʊn] [wɜːld] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] .
It is our own world , Golden One , a strange , unknown world , but our own .
它 是 我们的 自己的 世界 , 金的 一 , 一个 奇怪的 , 未知 世界 , 但 我们的 自己的 .

这是我们自己的世界，黄金一号，一个陌生而未知的世界，但却是我们自己的世界。

” [ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðeə(r)][hænd][ɪn]['aʊəz] .
” Then we walked on into the forest , their hand in ours .
” 然后 我们 步行 在 进入 这 森林 , 他们的 手 在 我们的 .

然后我们牵着他们的手，走进了森林。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['ʌgli] [nɔː(r)] ['ʃeɪmfl] ,
And that night we knew that to hold the body of women in our arms is neither ugly nor shameful ,
和 那 夜晚 我们 知道 那 到 抓住 这 身体 的 女性 在 我们的 武器 是 两者都不 丑陋的 也不 可耻 ,

那天晚上我们明白了，把女人的身体抱在怀里既不丑陋也不可耻。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['ekstəsi] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][men] .
but the one ecstasy granted to the race of men .
但 这 一 狂喜 的确 到 这 种族 的 男人 .

但这是人类所能享受到的唯一极乐。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
We have walked for many days .
我们 有 步行 为了 许多 天 .

我们已经走了好多天了。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæz; həz][nəʊ][end] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siːk] [nəʊ][end] .
The forest has no end , and we seek no end .
这 森林 有 不 结尾 , 和 我们 寻找 不 结尾 .

森林没有尽头，我们也不追求尽头。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [deɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][laɪk] [æn; ən] ['ædɪd] ['blesɪŋ] .
But each day added to the chain of days between us and the City is like an added blessing .
但 每个 天 额外 到 这 链 的 天 之间 我们 和 这 城市 是 喜欢 一个 额外 祝福 .

但是，我们与这座城市之间每增加一天，都像是一份额外的祝福。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['meni] ['ærəus] .
We have made a bow and many arrows .
我们 有 制成 一个 弓 和 许多 箭头 .

我们制作了一张弓和许多箭。

[wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [mɔː(r)] [bɝdz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd] ;
We can kill more birds than we need for our food ;
我们 能 杀 更多的 鸟类 比 我们 需要 为了 我们的 食物 ;

我们猎杀的鸟类数量可能超过我们食物所需的数量；

[wiː; wi][faɪnd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
we find water and fruit in the forest .
我们 寻找 水 和 水果 在 这 森林 .

我们在森林里找到了水和水果。

[æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]['faɪərz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
At night , we choose a clearing , and we build a ring of fires around it .
在 夜晚 , 我们 选择 一个 清理 , 和 我们 建造 一个 戒指 的 火灾 大约 它 .

晚上，我们选择一块空地，然后在空地周围生起一圈篝火。

[wiː; wi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [deə(r)][nɒt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
We sleep in the midst of that ring , and the beasts dare not attack us .
我们 睡觉 在 这 中间 的 那 戒指 , 和 这 野兽 敢 不是 攻击 我们 .

我们睡在那道环形屏障的中央，野兽不敢攻击我们。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] [aɪz] , [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [æz; əz] [kəʊl] , ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]
We can see their eyes , green and yellow as coals , watching us from
我们 能 看 他们的 眼睛 , 绿色的 和 黄色的 作为 煤炭 , 观看 我们 从
[ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] [bɪ'jɒnd] .
the tree branches beyond .
这 树 分支 超过 .

我们可以看到它们的眼睛，绿色和黄色，像煤炭一样，从远处的树枝上注视着我们。

[ðə; ði]['faɪərz]['sməʊldə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sməʊk] [stændz]
The fires smoulder as a crown of jewels around us , and smoke stands
这 火灾 闷烧 作为 一个 王冠 的 珠宝 大约 我们 , 和 抽烟 站立
[stɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
still in the air ,
仍然 在 这 空气 ,

火焰在我们周围如同珠宝皇冠般闷烧，烟雾静静地悬浮在空中。

[ɪn] ['kɒləms] [meɪd] [bluː] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
in columns made blue by the moonlight .
在 列 制成 蓝色的 经过 这 月光 .

在月光下，柱子呈现出蓝色。

[wiː; wi] [sliːp] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn]
We sleep together in the midst of the ring , the arms of the Golden One
我们 睡觉 一起 在 这 中间 的 这 戒指 , 这 武器 的 这 金的 一
[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
around us ,
大约 我们 ,

我们一起睡在擂台中央，金色的臂膀环绕着我们。

[ðeə(r)] [hed] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [brest] .
their head upon our breast .
他们的 头 之上 我们的 胸部 .

它们的头枕在我们的胸膛上。

[sʌm; səm] [deɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɒp][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gɒn]
Some day , we shall stop and build a house , when we shall have gone
一些 天 , 我们 将 停止 和 建造 一个 房子 , 什么时候 我们 将 有 已消失
[fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .
far enough .
远的 足够的 .

总有一天，当我们走了足够远的路，我们会停下来盖房子。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə]['heɪs(ə)n] .
But we do not have to hasten .
但 我们 做 不是 有 到 趟 .

但我们不必着急。

[ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [end] , [laɪk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
The days before us are without end , like the forest .
这 天 前 我们 是 没有 结尾 , 喜欢 这 森林 .

未来的日子仿佛无穷无尽，如同森林一般。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [njuː] [laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ,
We cannot understand this new life which we have found ,
我们 不能 理解 这 新的 生活 哪个 我们 有 成立 ,

我们无法理解我们所发现的这种新生活，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd][səʊ]['sɪmp(ə)l] .
yet it seems so clear and so simple .
然而 它 似乎 所以 清除 和 所以 简单的 .

但它看起来却如此清晰、如此简单。

[wen] ['kwestʃənz] [kʌm] [tuː; tə]['pʌz(ə)l][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɔːk] [fɑːstə(r)] ,
When questions come to puzzle us , we walk faster ,
什么时候 问题 来 到 谜 我们 , 我们 走 快点 ,

当遇到困惑的问题时，我们会加快脚步。

[ðen] [tɜːn] [ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] ['fɒləʊɪŋ] .
then turn and forget all things as we watch the Golden One following .
然后 转动 和 忘记 全部 事物 作为 我们 手表 这 金的 一 下列的 .

然后转身，忘却一切，静静地看着黄金者跟随而来。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [liːvz] [fɔːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [spred] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ə'pɑːt] ,
The shadows of leaves fall upon their arms , as they spread the branches apart ,
这 阴影 的 树叶 落下 之上 他们的 武器 , 作为 他们 传播 这 分支 除 ,

当他们张开树枝时，树叶的影子落在他们的手臂上。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
but their shoulders are in the sun .
但 他们的 肩膀 是 在 这 太阳 .

但是他们的肩膀晒在阳光下。

[ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] [mɪst] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt]
The skin of their arms is like a blue mist , but their shoulders are white
这 皮肤 的 他们的 武器 是 喜欢 一个 蓝色的 薄雾 , 但 他们的 肩膀 是 白色的
[ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] ,
and glowing ,
和 发光 ,

他们手臂的皮肤像蓝色的薄雾一样，但他们的肩膀却白皙发光。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lait] [fel] [nɒt][frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [rəʊz][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)][skɪn] .
as if the light fell not from above , but rose from under their skin .
作为 如果 这 光 跌倒 不是 从 多于 , 但 玫瑰 从 在下面 他们的 皮肤 .

仿佛那光芒不是从上方落下，而是从他们的皮肤下升起。

[wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [liːf] [wɪtʃ] [hæz; həz]['fɔːlən][ə'pɒn][ðeə(r)]['ʃəʊldə(r)] ,
We watch the leaf which has fallen upon their shoulder ,
我们 手表 这 叶子 哪个 有 倒下 之上 他们的 肩膀 ,

我们注视着落在他们肩上的那片树叶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nek] ,
and it lies at the curve of their neck ,
和 它 谎言 在 这 曲线 的 他们的 脖子 ,

它位于颈部的弯曲处，

[ænd; ənd][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [djuː] ['glisən] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]['dʒuːəl] .
and a drop of dew glistens upon it like a jewel .
和 一个 降低 的 露 闪闪发光 之上 它 喜欢 一个 宝石 .

一滴露珠在上面闪闪发光，宛如一颗宝石。

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒp] , ['lɑːfɪŋ] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] , [ænd; ənd]
They approach us , and they stop , laughing , knowing what we think , and
他们 方法 我们 , 和 他们 停止 , 笑 , 会心 什么 我们 思考 , 和
[ðeɪ] [weɪt] [ə'biːdiəntli] ,
they wait obediently ,
他们 等待 顺从地 ,

他们走近我们，停下脚步，笑着，他们知道我们在想什么，然后顺从地等待着。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] .
without questions , till it pleases us to turn and go on .
没有 问题 , 直到 它 请 我们 到 转动 和 去 在 .

不问缘由，直到我们乐意转身继续前行。

[wiː; wi][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][wiː; wi] [bles] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [fiːt] .
We go on and we bless the earth under our feet .
我们 去 在 和 我们 保佑 这 地球 在下面 我们的 脚 .

我们继续前行，并祝福我们脚下的这片土地。

[bʌt; bət] [ˈkwestʃənz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [əˈgen] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
But questions come to us again , as we walk in silence .
但 问题 来 到 我们 再次 , 作为 我们 走 在 沉默 .

但当我们默默前行时，疑问再次涌上心头。

[ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsɒlətjuːd] ,
If that which we have found is the corruption of solitude ,
如果 那 哪个 我们 有 成立 是 这 腐败 的 孤独 ,

如果我们发现的是孤独的腐化，

[ðen] [wɒt] [kæn; kən][men] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] ?
then what can men wish for save corruption ?
然后 什么 能 男人 希望 为了 节省 腐败 ?

除了腐败，男人还能奢求什么呢?

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈiːv(ə)l][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈləʊn] , [ðen] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˈiːv(ə)l] ?
If this is the great evil of being alone , then what is good and what is evil ?
如果 这 是 这 伟大的 邪恶的 的 存在 独自的 , 然后 什么 是 好的 和 什么 是 邪恶的 ?

如果孤独的最大弊端在于此，那么什么是善，什么是恶呢?

[ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmeni] [ɪz] [gʊd] .
Everything which comes from the many is good .
一切 哪个 来 从 这 许多 是 好的 .

凡是来自大众的都是好的。

[ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][wʌn][ɪz][ˈiːv(ə)l] .
Everything which comes from one is evil .
一切 哪个 来 从 一 是 邪恶的 .

凡出自它的都是邪恶的。

[ðɪs] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [tɔːt] [wɪð] [ˈaʊə(r)][fɜːst] [breθ] .
This have we been taught with our first breath .
这 有 我们 到过 教授 和 我们的 第一的 气息 .

我们从出生第一口气起就被灌输了这些道理。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈbrəʊkən][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈdaʊtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
We have broken the law , but we have never doubted it .
我们 有 破碎的 这 法律 , 但 我们 有 绝不 怀疑 它 .

我们触犯了法律，但我们从未对此产生过怀疑。

[jet] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [daʊt] .
Yet now , as we walk through the forest , we are learning to doubt .
然而 现在 , 作为 我们 走 通过 这 森林 , 我们 是 学习 到 怀疑 .

然而现在，当我们漫步在森林中时，我们却学会了怀疑。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [men] , [seɪv] [ɪn][ˈjuːsf(ə)l] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]
There is no life for men , save in useful toil for the good of all their
那里 是 不 生活 为了 男人 , 节省 在 有用 辛劳 为了 这 好的 的 全部 他们的
[ˈbrʌðəz] .
brothers .
兄弟 .

人唯有为所有兄弟的福祉而辛勤劳作，才能获得真正的人生意义。

[bʌt; bət][wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][nɒt] , [wen] [wiː; wi] [tɔil] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
But we lived not , when we toiled for our brothers , we were
但 我们 居住地 不是 , 什么时候 我们 辛勤劳作 为了 我们的 兄弟 , 我们 是
['əʊnli] ['wɪəri] .
only weary .
仅有的 厌倦 .

但是，当我们为兄弟们辛勤劳作时，我们并没有真正地活着，我们只是感到疲惫不堪。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)] [men] , [seɪv] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ʃeəd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['brʌðəz] .
There is no joy for men , save the joy shared with all their brothers .
那里 是 不 喜悦 为了 男人 , 节省 这 喜悦 共享 和 全部 他们的 兄弟 .

除了与兄弟们分享的快乐之外，男人就没有其他快乐了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tɔːt] [ˌjuː 'es][dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][wiː; wi] [kri'eɪtɪd] [ɪn]
But the only things which taught us joy were the power we created in
但 这 仅有的 事物 哪个 教授 我们 喜悦 是 这 力量 我们 创建 在
['aʊə(r)]['waɪərz] ,
our wires ,
我们的 电线 ,

但唯一能带给我们快乐的，是我们自身在电线中创造的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [wʌn] .
and the Golden One .
和 这 金的 一 .

还有黄金一号。

[ænd; ənd][bəuθ] [ðiːz] [dʒɔɪz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] , [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] ,
And both these joys belong to us alone , they come from us alone ,
和 两个都 这些 喜悦 属于 到 我们 独自的 , 他们 来 从 我们 独自的 ,

这两种快乐都只属于我们，它们只源于我们。

[ðeɪ] [beə(r)][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
they bear no relation to all our brothers ,
他们 熊 不 关系 到 全部 我们的 兄弟 ,

他们与我们所有的兄弟都没有血缘关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kən'sɜːn] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪn]['eni] [wei] .
and they do not concern our brothers in any way .
和 他们 做 不是 忧虑 我们的 兄弟 在 任何 方式 .

这些事与我们的兄弟们没有任何关系。

[ðʌs] [duː; də][wiː; wi]['wʌndə(r)] .
Thus do we wonder .
因此 做 我们 想知道 .

我们不禁要问：

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['erə(r)] , [wʌn] ['fraɪtf(ə)l] ['erə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [men] .
There is some error , one frightful error , in the thinking of men .
那里 是 一些 错误 , 一 可怕 错误 , 在 这 思维 的 男人 .

人类的思维中存在一些错误，一个可怕的错误。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['erə(r)] ?
What is that error ?
什么 是 那 错误 ?

这是什么错误?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['strʌglz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , ['strʌglz] [tuː; tə]
We do not know , but the knowledge struggles within us , struggles to
我们 做 不是 知道 , 但 这 知识 斗争 之内 我们 , 斗争 到
[biː; bi] [bɔːn] .
be born .
是 出生 .

我们并不知道，但这种知识在我们体内挣扎，挣扎着想要诞生。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sed] :
Today , the Golden One stopped suddenly and said :
今天 , 这 金的 一 停止 突然 和 说 :

今天，金子突然停了下来，说道：

" [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] .
" We love you .
" 我们 爱 你 .

我们爱你。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ['helpləsli] .
" But they frowned and shook their head and looked at us helplessly .
" 但 他们 皱眉 和 摇晃 他们的 头 和 看起来 在 我们 无助地 .

但他们皱着眉头，摇着头，无奈地看着我们。

" [nəʊ] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] .
" No , " they whispered , " that is not what we wished to say .
" 不 , " 他们 低声说道 , " 那 是 不是 什么 我们 希望 到 说 .

"不,"他们低声说,"那不是我们想说的。"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] , [ðen] [ðeɪ] [spəʊk] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ,
" They were silent , then they spoke slowly , and their words were halting ,
" 他们 是 沉默的 , 然后 他们 辐 缓慢地 , 和 他们的 字 是 停止 ,

他们沉默了一会儿，然后慢慢地开口，说话断断续续的。

[laɪk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] :
like the words of a child learning to speak for the first time :
喜欢 这 字 的 一个 孩子 学习 到 说话 为了 这 第一的 时间 :

就像孩子第一次学说话时说的话一样：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] . . . [ə'ləʊn] . . . [ænd; ənd] ['əʊnli] . . . [ænd; ənd] [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] . . . [ə'ləʊn] . . . [ænd; ənd] ['əʊnli] .
" We are one . . . alone . . . and only . . . and we love you who are one . . . alone . . . and only .
" 我们 是 一 . . . 独自的 . . . 和 仅有的 . . . 和 我们 爱 你 WHO 是 一 . . . 独自的 . . . 和 仅有的 .

"我们是一体的……孤独的……唯一的……我们爱你，你们也是一体的……孤独的……唯一的。"

" [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌjuː 'es] ,
" We looked into each other's eyes and we knew that the breath of a miracle had touched us ,
" 我们 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 和 我们 知道 那 这 气息 的 一个 奇迹 有 感动 我们 ,

"我们彼此凝视，我们知道奇迹的气息已经触动了我们。"

[ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] ['grəʊpɪŋ] ['veɪnli] .
and fled , and left us groping vainly .
和 逃亡 , 和 左边 我们 摸索 徒劳地 .

然后逃走了，留下我们徒劳地摸索。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [felt] [tɔːn] , [tɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wɜːd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] .
And we felt torn , torn for some word we could not find .
和 我们 毛毡 撕裂 , 撕裂 为了 一些 单词 我们 可以 不是 寻找 .

我们感到无比纠结，苦苦思索却找不到合适的词语。

[pɑːt] [ten]
PART TEN
部分 十

第十部分

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ə'pɒn]['peɪpə(r)]
We are sitting at a table and we are writing this upon paper
我们 是 坐着 在 一个 桌子 和 我们 是 写作 这 之上 纸
[meɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
made thousands of years ago .
制成 数千 的 年 前 .

我们坐在桌旁，用几千年前制作的纸张写下这些文字。

[ðə; ði] [lait] [ɪz][dɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði]['gəʊldən][wʌn] ,
The light is dim , and we cannot see the Golden One ,
这 光 是 暗淡 ， 和 我们 不能 看 这 金的 一 ，

光线昏暗，我们看不见那位金色的人。

['əʊnli][wʌn] [lɒk] [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [bed] .
only one lock of gold on the pillow of an ancient bed .
仅有的 一 锁 的 金子 在 这 枕头 的 一个 古老的 床 .

古老床榻的枕头上，只有一枚金锁。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [həʊm] .
This is our home .
这 是 我们的 家 .

这是我们的家。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] .
We came upon it today , at sunrise .
我们 来了 之上 它 今天 ， 在 日出 .

我们今天日出时分发现了它。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .
For many days we had been crossing a chain of mountains .
为了 许多 天 我们 有 到过 过境 一个 链 的 山脉 .

我们已经连续多日穿越一片山脉。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [rəʊz] [ə'mʌŋ] [klɪfs] ,
The forest rose among cliffs ,
这 森林 玫瑰 之中 悬崖 ，

森林在悬崖峭壁间拔地而起，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['bærən] [stretʃ] [ɒv; əv] [rɒk] [wiː; wi] [sɔː] [greɪt]
and whenever we walked out upon a barren stretch of rock we saw great
和 每当 我们 步行 出去 之上 一个 荒芜 拉紧 的 岩石 我们 锯 伟大的
[piːks] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [west] ,
peaks before us in the west ,
高峰 前 我们 在 这 西方 ，

每当我们走到一片荒芜的岩石地带时，我们都能看到西方巍峨的山峰。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)]
and to the north of us , and to the south , as far as our
和 到 这 北 的 我们 ， 和 到 这 南 ， 作为 远的 作为 我们的
[aɪz] [kʊd; kəd] [siː] .
eyes could see .
眼睛 可以 看 .

在我们北面，在我们南面，一直到我们视线所及之处。

[ðə; ði] [piːks] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [braʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [griːn] [striːks] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
The peaks were red and brown , with the green streaks of forests
这 高峰 是 红色的 和 棕色的 ， 和 这 绿色的 连胜 的 森林
[æz; əz] [veɪns] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
as veins upon them ,
作为 静脉 之上 他们 ，

山峰呈红色和棕色，绿色的森林如同血管般点缀其间。

[wɪð] [bluː] [mɪsts] [æz; əz] [veɪlz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .
with blue mists as veils over their heads .
和 蓝色的 薄雾 作为 面纱 超过 他们的 头部 .

头顶笼罩着一层蓝色的薄雾。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntənz] , [nɔː(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [mɑːkt] [ɒn] ['eni] [mæp] .
We had never heard of these mountains , nor seen them marked on any map .
我们 有 绝不 听到 的 这些 山脉 , 也不 已见 他们 标记 在 任何 地图 .

我们之前从未听说过这些山脉，也没有在任何地图上看到过它们的标记。

[ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['fɒrɪst] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
The Uncharted Forest has protected them from the Cities and from the men of the Cities .
这 未知的 森林 有 受保护 他们 从 这 城市 和 从 这 男人 的 这 城市 .

未知的森林保护他们免受城市的侵扰，也保护他们免受城市居民的伤害。

[wiː; wi] [klaɪmd] [pɑːðz] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [gəʊt] [deəd] [nɒt] ['fɒləʊ] .
We climbed paths where the wild goat dared not follow .
我们 攀登 路径 在哪里 这 荒野 山羊 敢于 不是 跟随 .

我们沿着野山羊不敢走的山路向上攀登。

[stəʊnz] [rəʊld] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] ,
Stones rolled from under our feet , and we heard them striking the rocks below ,
石头 滚动 从 在下面 我们的 脚 , 和 我们 听到 他们 引人注目 这 岩石 以下 ,

脚下的石头滚落，我们听到它们撞击下方岩石的声音。

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ræŋ] [wɪð] [iːtʃ] [strəʊk] ,
farther and farther down , and the mountains rang with each stroke ,
更远 和 更远 向下 , 和 这 山脉 响铃 和 每个 中风 ,

越往下越远，山峦随着每一次击打发出回响。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [strəʊks] [hæd; həd] [daɪd] .
and long after the strokes had died .
和 长的 后 这 笔画 有 死亡 .

中风症状消失很久之后依然如此。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [went] [ɒn] ,
But we went on ,
但 我们 去 在 ,

但我们继续前进，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [nəʊ] [men] [wʊd] ['evə(r)] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [træk] [nɔː(r)] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] .
for we knew that no men would ever follow our track nor reach us here .
为了 我们 知道 那 不 男人 会 曾经 跟随 我们的 追踪 也不 抵达 我们 这里 .

因为我们知道，没有人会沿着我们的足迹来到这里，也不会有人到达我们这里。

[ðen] [tə'deɪ] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [fleɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
Then today , at sunrise , we saw a white flame among the trees ,
然后 今天 , 在 日出 , 我们 锯 一个 白色的 火焰 之中 这 树木 ,

今天日出时分，我们看到树林间燃起一团白色的火焰。

[haɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [piːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
high on a sheer peak before us .
高的 在 一个 透明 顶峰 前 我们 .

我们面前耸立着一座陡峭的山峰。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [stɒpt] .
We thought that it was a fire and stopped .
我们 想法 那 它 曾是 一个 火 和 停止 .

我们以为是着火了，所以停了下来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪm] [wɒz; wəz] [ˌʌn'muːvɪŋ] , [jet] ['blaɪndɪŋ] [æz; əz] ['lɪkwɪd] ['met(ə)l] .
But the flame was unmoving , yet blinding as liquid metal .
但 这 火焰 曾是 不动 ，然而 失明 作为 液体 金属 .

但火焰纹丝不动，却像液态金属一样耀眼夺目。

[səʊ] [wiː; wi] [klaɪmd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] .
So we climbed toward it through the rocks .
所以 我们 攀登 朝向 它 通过 这 岩石 .

于是我们攀爬岩石向它靠近。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ɒn] [ə; eɪ] [brɔːd] ['sʌmɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['raɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And there , before us , on a broad summit , with the mountains rising behind it ,
和 那里 ，前 我们 ，在 一个 广阔 首脑 ，和 这 山脉 上升 在后面 它 ，

而就在我们眼前，在一片宽阔的山顶上，群山在其后拔地而起。

[stʊd] [ə; eɪ] [haʊs] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ,
stood a house such as we had never seen ,
站立 一个 房子 这样的 作为 我们 有 绝不 已见 ，

一座我们从未见过的房子矗立在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['faɪə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɪndəʊz] .
and the white fire came from the sun on the glass of its windows .
和 这 白色的 火 来了 从 这 太阳 在 这 玻璃 的 它是 视窗 .

白色的火焰来自阳光照射在窗户玻璃上的景象。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [tuː] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ruːf] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɔː(r)] .
The house had two stories and a strange roof flat as a floor .
这 房子 有 二 故事 和 一个 奇怪的 屋顶 平坦的 作为 一个 地面 .

这栋房子有两层，屋顶很奇怪，竟然是平的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['wɪndəʊ] [ðæn; ðən] [wɔːl] [ə'pɒn] [ɪts] [wɔːlz] ,
There was more window than wall upon its walls ,
那里 曾是 更多的 窗户 比 墙 之上 它是 墙壁 ，

它的墙上窗户比墙壁还多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [went] [ɒn] [streɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnəs] ,
and the windows went on straight around the corners ,
和 这 视窗 去 在 直的 大约 这 角落 ，

窗户沿着拐角笔直延伸开去。

[ðəʊ] [haʊ] [ðɪs] [kept] [ðə; ði] [haʊs] ['stændɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ges] .
though how this kept the house standing we could not guess .
尽管 如何 这 保留 这 房子 常设 我们 可以 不是 猜测 .

但我们无法猜到这栋房子是如何屹立不倒的。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [smuːð] ,
The walls were hard and smooth ,
这 墙壁 是 难的 和 光滑的 ，

墙壁坚硬光滑。

[ɒv; əv] [ðæt] [stəʊn] [ˌʌn'laɪk] [stəʊn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] .
of that stone unlike stone which we had seen in our tunnel .
的 那 石头 与此不同 石头 哪个 我们 有 已见 在 我们的 隧道 .

那块石头与我们在隧道里看到的石头截然不同。

[wiː; wi][bəuθ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] : [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [left] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .
We both knew it without words : this house was left from the Unmentionable Times .
我们 两个都 知道 它 没有 字 : 这 房子 曾是 左边 从 这 不可言说的 《时代周刊》 .

我们俩心照不宣：这栋房子是那个不可言说的时代的遗物。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [taɪm] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ,
The trees had protected it from time and weather ,
这 树木 有 受保护 它 从 时间 和 天气 ,

树木保护它免受岁月和风雨的侵蚀。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [men] [huː] [hæv; həv] [les] ['pɪti] [ðæn; ðən] [taɪm] [ænd; ənd] ['weðə(r)] .
and from men who have less pity than time and weather .
和 从 男人 WHO 有 较少的 遗憾 比 时间 和 天气 .

以及那些比时间和天气更无情的人。

[wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːskt] :
We turned to the Golden One and we asked :
我们 转向 到 这 金的 一 和 我们 问 :

我们转向那位黄金者，问道：

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ?
“ Are you afraid ?
“ 是 你 害怕的 ?

你害怕吗？

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hed] .
” But they shook their head .
” 但 他们 摇晃 他们的 头 .

但他们摇了摇头。

[səʊ] [wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] ,
So we walked to the door , and we threw it open ,
所以 我们 步行 到 这 门 , 和 我们 扔 它 打开 ,

于是我们走到门口，一把推开门。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stept] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .
and we stepped together into the house of the Unmentionable Times .
和 我们 步 一起 进入 这 房子 的 这 不可言说的 《时代周刊》 .

于是我们一起走进了那个不可言说的时代。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [j'iəz] [ə'hed] , [tuː; tə] [lʊk] , [tuː; tə] [lɜːn] ,
We shall need the days and the years ahead , to look , to learn ,
我们 将 需要 这 天 和 这 年 前方 , 到 看 , 到 学习 ,

我们需要用未来的日子和岁月去观察、去学习，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] .
and to understand the things of this house .
和 到 理解 这 事物 的 这 房子 .

并了解这所房子里的事情。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [lʊk] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [aɪz] .
Today , we could only look and try to believe the sight of our eyes .
今天 , 我们 可以 仅有的 看 和 尝试 到 相信 这 视线 的 我们的 眼睛 .

今天，我们只能看着，并努力相信自己亲眼所见。

[wiː; wi] ['pʊld] [ðə; ði] ['hevi] ['kɜːtənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]
We pulled the heavy curtains from the windows and we saw that the
我们 拉 这 重的 窗帘 从 这 视窗 和 我们 锯 那 这
[rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,
rooms were small ,
房间 是 小的 ,

我们拉开厚重的窗帘，发现房间很小。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .
and we thought that not more than twelve men could have lived here .
和 我们 想法 那 不是 更多的 比 十二 男人 可以 有 居住地 这里 .

我们认为这里最多只能住十二个人。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [men] [hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs]
We thought it strange that men had been permitted to build a house
我们 想法 它 奇怪的 那 男人 有 到过 允许 到 建造 一个 房子
[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [twelv] .
for only twelve .
为了 仅有的 十二 .

我们觉得很奇怪，为什么只允许男人建造一栋能容纳十二人的房子。

['nevə(r)][hæd; həd][wiː; wi] [siːn] [rʊmz; ruːmz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [lait] .
Never had we seen rooms so full of light .
绝不 有 我们 已见 房间 所以 满的 的 光 .

我们从未见过如此明亮的房间。

[ðə; ði] ['sʌnreɪ] [dɑːnst] [ə'pɒn] [k'ʌləz] , [k'ʌləz] , [mɔː(r)] [k'ʌləz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] ,
The sunrays danced upon colors , colors , more colors than we thought possible ,
这 阳光 跳舞 之上 颜色 , 颜色 , 更多的 颜色 比 我们 想法 可能的 ,

阳光洒在五彩缤纷的表面上，色彩斑斓，比我们想象的还要丰富多彩。

[wiː; wi] [huː] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] ['haʊzɪz] [seɪv] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] , [ðə; ði] [braʊn] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði]
we who had seen no houses save the white ones , the brown ones and the
我们 WHO 有 已见 不 房屋 节省 这 白色的 一个 , 这 棕色的 一个 和 这
[greɪ] .
grey .
灰色的 .

我们之前除了白色的、棕色的和灰色的房子之外，什么房子都没见过。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [glɑːs] ,
There were great pieces of glass on the walls , but it was not glass ,
那里 是 伟大的 件 的 玻璃 在 这 墙壁 , 但 它 曾是 不是 玻璃 ,

墙上有很多大块的玻璃，但它们并不是真正的玻璃。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] [əʊn] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz]
for when we looked upon it we saw our own bodies and all the things
为了 什么时候 我们 看起来 之上 它 我们 锯 我们的 自己的 身体 和 全部 这 事物
[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,
behind us ,
在后面 我们 ,

因为当我们注视它时，我们看到了自己的身体和我们身后的一切。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
as on the face of a lake .
作为 在 这 脸 的 一个 湖 .

如同湖面一般。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
There were strange things which we had never seen and the use of
那里 是 奇怪的 事物 哪个 我们 有 绝不 已见 和 这 使用 的
[wɪtʃ] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
which we do not know .
哪个 我们 做 不是 知道 .

有些奇怪的东西我们从未见过，也不知道它们的用途。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊbz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['evriweə(r)] , [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] , [ðə; ði] ['gləʊbz] [wɪð]
And there were globes of glass everywhere , in each room , the globes with
和 那里 是 地球仪 的 玻璃 到处 , 在 每个 房间 , 这 地球仪 和
[ðə; ði] ['met(ə)l] ['kɔbweb] [ˌɪn'saɪd] ,
the metal cobwebs inside ,
这 金属 蜘蛛网 里面 ,

到处都是玻璃球，每个房间里都有，球里面布满了金属蛛网。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] .
such as we had seen in our tunnel .
这样的 作为 我们 有 已见 在 我们的 隧道 .

就像我们在隧道里看到的那样。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [ə'pɒn] [ɪts] ['θreʃhəʊld] .
We found the sleeping hall and we stood in awe upon its threshold .
我们 成立 这 睡眠 大厅 和 我们 站立 在 敬畏 之上 它是 临界点 .

我们找到了寝宫，站在它的门槛上，心中充满了敬畏。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [bedz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
For it was a small room and there were only two beds in it .
为了 它 曾是 一个 小的 房间 和 那里 是 仅有的 二 床 在 它 .

因为那是个小房间，里面只有两张床。

[wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
We found no other beds in the house ,
我们 成立 不 其他 床 在 这 房子 ,

我们在房子里没有找到其他床。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] ['əʊnli] [tuː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːsɪz]
and then we knew that only two had lived here , and this passes
和 然后 我们 知道 那 仅有的 二 有 居住地 这里 , 和 这 通过
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

然后我们才知道，这里曾经只有两个人居住过，这简直令人难以置信。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːld] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] ?
What kind of world did they have , the men of the Unmentionable Times ?
什么 种类 的 世界 做过 他们 有 , 这 男人 的 这 不可言说的 《时代周刊》 ?

在那个不可言说的时代，人们生活在一个怎样的世界里？

[wiː; wi] [faʊnd] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [gɑːspt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
We found garments , and the Golden One gasped at the sight of them .
我们 成立 服装 , 和 这 金的 一 倒吸一口气 在 这 视线 的 他们 .

我们找到了衣物，金人看到后倒吸了一口凉气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [waɪt] ['tjuːnɪks] , [nɔː(r)] [waɪt] ['təʊgə] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl]
For they were not white tunics , nor white togas ; they were of all
为了 他们 是 不是 白色的 束腰外衣 , 也不 白色的 托加长袍 ; 他们 是 的 全部
[k'ʌləz] ,
colors ,
颜色 ,

因为他们穿的既不是白色束腰外衣，也不是白色托加长袍；他们的衣服五颜六色，

[nəʊ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'laɪk] .
no two of them alike .
不 二 的 他们 同样 .

没有两个是完全相同的。

[sʌm; səm]['krʌmb(ə)ld][tuː; tə] [dʌst] [æz; əz][wiː; wi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
Some crumbled to dust as we touched them .
一些 崩溃了 到 灰尘 作为 我们 感动 他们 .

有些一碰就化成了粉末。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['hevɪə] [klɒθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [sɒft] [ænd; ənd] [njuː] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] .
But others were of heavier cloth , and they felt soft and new in our fingers .
但 其他的 是 的 较重 布 , 和 他们 毛毡 柔软的 和 新的 在 我们的 手指 .

但有些是用较厚的布料制成的，摸起来柔软崭新。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [wɔːlz] [meɪd] [ɒv; əv] [ʃelvz] , [wɪtʃ] [held] [rəʊz] [ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts] ,
We found a room with walls made of shelves , which held rows of manuscripts ,
我们 成立 一个 房间 和 墙壁 制成 的 货架 , 哪个 握住 行 的 手稿 ,

我们发现一间房间，它的墙壁是由书架组成的，上面摆放着一排排的手稿。

[frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
from the floor to the ceiling .
从 这 地面 到 这 天花板 .

从地板到天花板。

['nevə(r)][hæd; həd][wiː; wi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ʃeɪp] .
Never had we seen such a number of them , nor of such strange shape .
绝不 有 我们 已见 这样的 一个 数字 的 他们 , 也不 的 这样的 奇怪的 形状 .

我们从未见过如此多的这种生物，也从未见过形状如此奇特的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sɒft] [ænd; ənd] [rəʊld] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [ʃelz] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] ['leðə(r)] ;
They were not soft and rolled , they had hard shells of cloth and leather ;
他们 是 不是 柔软的 和 滚动 , 他们 有 难的 贝壳 的 布 和 皮革 ;

它们不是柔软卷曲的，而是有坚硬的布料和皮革外壳；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒn][ðeə(r)]['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][səʊ]['iːv(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['hændraɪtɪŋ] .
and the letters on their pages were so small and so even that we wondered at the men who had such handwriting .
和 这 信件 在 他们的 页面 是 所以 小的 和 所以 甚至 那 我们 想知道 在 这 男人 WHO 有 这样的 手写 .

他们纸上的字又小又工整，我们不禁对拥有如此字迹的人感到惊奇。

[wiː; wi][glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
We glanced through the pages , and we saw that they were written in our language ,
我们 瞥了一眼 通过 这 页面 , 和 我们 锯 那 他们 是 书面 在 我们的 语言 ,

我们快速翻阅了一下，发现上面写的是我们的语言。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] ['meni] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
but we found many words which we could not understand .
但 我们 成立 许多 字 哪个 我们 可以 不是 理解 .

但我们发现了很多我们无法理解的词语。

[tə'mɒrəʊ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [riːd] [ðiːz] [skɹ'ɪpts] .
Tomorrow , we shall begin to read these scripts .
明天 , 我们 将 开始 到 读 这些 脚本 .

明天我们将开始阅读这些剧本。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
When we had seen all the rooms of the house ,
什么时候 我们 有 已见 全部 这 房间 的 这 房子 ,

当我们参观完房子里的所有房间后，

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [bəuθ] [njuː] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪndz] .
we looked at the Golden One and we both knew the thought in our minds .
我们 看起来 在 这 金的 一 和 我们 两个都 知道 这 想法 在 我们的 思想 .

我们看着那尊金色的雕像，我们彼此心照不宣地想到了什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞歌(Anthem)
第4/4页

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [liːv] [ðɪs] [haʊs] , ” [wiː; wi] [sed] , “ [nɔː(r)][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .
“ We shall never leave this house , ” we said , “ nor let it be taken from us .
“ 我们 将 绝不 离开 这 房子 , ” 我们 说 , “ 也不 让 它 是 已采取 从 我们 .

“我们绝不会离开这所房子,”我们说,“也不会让它从我们手中夺走。”

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [end][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
This is our home and the end of our journey .
这 是 我们的 家 和 这 结尾 的 我们的 旅行 .

这是我们的家，也是我们旅程的终点。

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['gəʊldən] [wʌn] , [ænd; ənd]['aʊəz] ,
This is your house , Golden One , and ours ,
这 是 你的 房子 , 金的 一 , 和 我们的 ,

这是你的家，宝贝，也是我们的家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] [men] [wɒt'evə(r)] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [stretʃ] .
and it belongs to no other men whatever as far as the earth may stretch .
和 它 属于 到 不 其他 男人 任何 作为 远的 作为 这 地球 可能 拉紧 .

在地球所及之处，它不属于任何其他人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz][wiː; wi] [ʃeə(r)] [nɒt]['aʊə(r)][dʒɔɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
We shall not share it with others , as we share not our joy with them ,
我们 将 不是 分享 它 和 其他的 , 作为 我们 分享 不是 我们的 喜悦 和 他们 ,

我们不会与他人分享，就像我们不与他人分享快乐一样。

[nɔː(r)]['aʊə(r)] [lʌv] , [nɔː(r)]['aʊə(r)]['hʌŋgə(r)] .
nor our love , nor our hunger .
也不 我们的 爱 , 也不 我们的 饥饿 .

既非我们的爱，也非我们的饥饿。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] . ”
So be it to the end of our days . ”
所以 是 它 到 这 结尾 的 我们的 天 . ”

就这样直到我们生命的尽头吧。

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ Your will be done , ” they said .
“ 你的 将要 是 完毕 , ” 他们 说 .

“愿你的旨意成就,”他们说。

[ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə]['gæðə(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hɑːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] .
Then we went out to gather wood for the great hearth of our home .
然后 我们 去 出去 到 收集 木头 为了 这 伟大的 炉 的 我们的 家 .

然后我们出去收集木柴，用来生火做饭。

[wiː; wi] [brɔːt] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)]
We brought water from the stream which runs among the trees under our
我们 带来 水 从 这 溪流 哪个 跑步 之中 这 树木 在下面 我们的
['wɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

我们从窗下树林间的小溪里取水。

[wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ] ['maʊntən] [gəʊt] ,
We killed a mountain goat ,
我们 被杀 一个 山 山羊 ,

我们猎杀了一只山羊。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [brɔːt] [ɪts] [fleʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [kʊkt] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒpə(r)] [pɒt] [wiː; wi] [faʊnd]
and we brought its flesh to be cooked in a strange copper pot we found
和 我们 带来 它是 肉 到 是 煮熟 在 一个 奇怪的 铜 锅 我们 成立
[ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wʌndər] ,
in a place of wonders ,
在 一个 地方 的 奇迹 ,

我们把它的肉带到一个奇特的铜锅里，用我们在一个充满奇迹的地方找到的铜锅烹煮。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
which must have been the cooking room of the house .
哪个 必须 有 到过 这 烹饪 房间 的 这 房子 .

那一定是这栋房子的烹饪室。

[wiː; wi] [dɪd] [ðɪs] [wɜːk] [ə'ləʊn] ,
We did this work alone ,
我们 做过 这 工作 独自的 ,

这项工作是我们独自完成的。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['aʊəz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [glɑːs]
for no words of ours could take the Golden One away from the big glass
为了 不 字 的 我们的 可以 拿 这 金的 一 离开 从 这 大的 玻璃
[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [glɑːs] .
which is not glass .
哪个 是 不是 玻璃 .

因为我们的任何言语都无法将金子从那不是玻璃的大玻璃杯中带走。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdi] .
They stood before it and they looked and looked upon their own body .
他们 站立 前 它 和 他们 看起来 和 看起来 之上 他们的 自己的 身体 .

他们站在它面前，一遍又一遍地看着自己的身体。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [fel] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
When the sun sank beyond the mountains , the Golden One fell asleep on the floor ,
什么时候 这 太阳 沉没 超过 这 山脉 , 这 金的 一 跌倒 睡着了 在 这 地面 ,

当太阳落山时，金人躺在地板上睡着了。

[ə'mɪdst] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['bɒtlz] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [sɪlk] .
amidst jewels , and bottles of crystal , and flowers of silk .
在……之中 珠宝 , 和 瓶子 的 水晶 , 和 花朵 的 丝绸 .

在珠宝、水晶瓶和丝绸花朵的环绕下。

[wiː; wi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bed] ,
We lifted the Golden One in our arms and we carried them to a bed ,
我们 抬起 这 金的 一 在 我们的 武器 和 我们 携带 他们 到 一个 床 ,

我们把金童抱起来，放到床上。

[ðeə(r)] [hed] ['fɔːlɪŋ] ['sɒftli] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
their head falling softly upon our shoulder .
他们的 头 坠落 轻轻 之上 我们的 肩膀 .

它们的头轻轻地靠在我们的肩膀上。

[ðen] [wiː; wi] [lɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [brɔːt] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] ,
Then we lit a candle , and we brought paper from the room of the manuscripts ,
然后 我们 点燃 一个 蜡烛 ， 和 我们 带来 纸 从 这 房间 的 这 手稿 ，

然后我们点燃了一支蜡烛，并从手稿室里拿来了纸张。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] [tə'naɪt] .
and we sat by the window , for we knew that we could not sleep tonight .
和 我们 卫星 经过 这 窗户 ， 为了 我们 知道 那 我们 可以 不是 睡觉 今晚 .

我们坐在窗边，因为我们知道今晚我们无法入睡。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [skaɪ] .
And now we look upon the earth and sky .
和 现在 我们 看 之上 这 地球 和 天空 .

现在我们仰望天地。

[ðɪs] [spred] [ɒv; əv] ['neɪkɪd] [rɒk] [ænd; ənd] [piːks] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɜːld] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] ,
This spread of naked rock and peaks and moonlight is like a world ready to be born ,
这 传播 的 裸 岩石 和 高峰 和 月光 是 喜欢 一个 世界 准备好 到 是 出生 ，

这片裸露的岩石、山峰和月光交相辉映，宛如一个即将诞生的世界。

[ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [weɪts] .
a world that waits .
一个 世界 那 等待 .

一个等待的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːsks] [ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] [spɑːk] , [ə; eɪ] [fɜːst] [kə'mɑːndmənt] .
It seems to us it asks a sign from us , a spark , a first commandment .
它 似乎 到 我们 它 问 一个 符号 从 我们 ， 一个 火花 ， 一个 第一的 诫命 .

在我们看来，它是在向我们索取一个信号，一个火花，一条第一诫命。

[wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɜːd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gɪv] ,
We cannot know what word we are to give ,
我们 不能 知道 什么 单词 我们 是 到 给 ，

我们无法预知该如何措辞，

[nɔː(r)] [wɒt] [greɪt] [diːd] [ðɪs] [ɜːθ] [ik'spekt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .
nor what great deed this earth expects to witness .
也不 什么 伟大的 契据 这 地球 预期 到 证人 .

也不知道这片土地将见证怎样的伟大壮举。

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [weɪts] .
We know it waits .
我们 知道 它 等待 .

我们知道它会等待。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [greɪt] [gɪfts] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
It seems to say it has great gifts to lay before us ,
它 似乎 到 说 它 有 伟大的 礼物 到 躺 前 我们 ，

它似乎在说，它有很多珍贵的礼物要呈现在我们面前。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɪʃɪz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][gɪft][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
but it wishes a greater gift for us .
但 它 愿望 一个 更大的 礼物 为了 我们 .

但它希望送给我们一份更大的礼物。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [spiːk] .
We are to speak .
我们 是 到 说话 .

我们要发言。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɪts][gəʊl] ,
We are to give its goal ,
我们 是 到 给 它是 目标 ,

我们要给出它的目标，

[ɪts] [haɪɪst] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['gləʊɪŋ] [speɪs] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd][skaɪ] .
its highest meaning to all this glowing space of rock and sky .
它是 最高 意义 到 全部 这 发光 空间 的 岩石 和 天空 .

它对这片闪耀着光芒的岩石和天空空间具有最高的意义。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'hed] , [wiː; wi][beg]['aʊə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['gaɪd(ə)ns][ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðɪs] [kɔːl][nəʊ] [vɔɪs]
We look ahead , we beg our heart for guidance in answering this call no voice
我们 看 前方 , 我们 求 我们的 心 为了 指导 在 回答 这 称呼 不 嗓音
[hæz; həz]['spəʊkən] ,
has spoken ,
有 说 ,

我们展望未来，我们祈求内心指引我们回应这召唤，却无人回应。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] .
yet we have heard .
然而 我们 有 听到 .

但我们已有所耳闻。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)][hændz] .
We look upon our hands .
我们 看 之上 我们的 双手 .

我们低头看看自己的双手。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] , [ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrəts][ænd; ənd]
We see the dust of centuries , the dust which hid the great secrets and
我们 看 这 灰尘 的 几个世纪 , 这 灰尘 哪个 隐藏 这 伟大的 秘密 和
[pə'hæps] [greɪt] ['iːvəlz] .
perhaps great evils .
也许 伟大的 罪恶 .

我们看到了几个世纪的尘埃，这尘埃掩盖了巨大的秘密，或许也掩盖了巨大的罪恶。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][stəː][nəʊ][fɪə(r)] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [hɑːt] , [bʌt; bət]['əʊnli]['saɪlənt] ['revərəns] [ænd; ənd]
And yet it stirs no fear within our heart , but only silent reverence and
和 然而 它 搅拌 不 害怕 之内 我们的 心 , 但 仅有的 沉默的 尊敬 和
['pɪti] .
pity .
遗憾 .

然而，它并没有在我们心中激起恐惧，而只有无声的敬畏和怜悯。

[meɪ] ['nɒlɪdʒ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !
May knowledge come to us !
可能 知识 来 到 我们 !

愿知识降临于我们！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət]['aʊə(r)] [hɑːt] [hæz; həz] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [jet] [wɪl] [nɒt] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
What is the secret our heart has understood and yet will not reveal to us
什么 是 这 秘密 我们的 心 有 理解 和 然而 将要 不是 揭示 到 我们
,
,
,

我们内心深处明白却不愿透露的秘密是什么?

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [in'devə] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ?
although it seems to beat as if it were endeavoring to tell it ?
虽然 它 似乎 到 打 作为 如果 它 是 努力 到 告诉 它 ?

虽然它跳动的样子好像在努力讲述这件事?

[pɑːt] [ɪ'lev(ə)n]
PART ELEVEN
部分 十一

第十一部分

[ai][ˌeɪ 'em] .
I am .
我 是 .

我是。

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[ai] [wɪl] .
I will .
我 将要 .

我会。

[maɪ][hændz] . . .
My hands . . .
我的 双手 . . .

我的双手……

[maɪ]['spɪrɪt] . . .
My spirit . . .
我的 精神 . . .

我的灵魂……

[maɪ][skaɪ] . . .
My sky . . .
我的 天空 . . .

我的天空……

[maɪ] ['fɒrɪst] . . .
My forest . . .
我的 森林 . . .

我的森林……

[ðɪs] [ɜːθ] [ɒv; əv] [maɪn] . . . .
This earth of mine . . . .
这 地球 的 矿 . . . .

这片属于我的土地……

[wɒt] [mʌst; məst][ai] [seɪ] [bɪ'saɪdz] ?
What must I say besides ?
什么 必须 我 说 除了 ?

我还能说什么呢?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] .
These are the words .
这些 是 这 字 .

这就是歌词。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
This is the answer .
这 是 这 回答 .

这就是答案。

[ai][stænd][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
I stand here on the summit of the mountain .
我 站立 这里 在 这 首脑 的 这 山 .

我站在山顶上。

[ai][lɪft][maɪ] [hed] [ænd; ənd][ai] [spred] [maɪ][ɑːmz] .
I lift my head and I spread my arms .
我 举起 我的 头 和 我 传播 我的 武器 .

我抬起头，张开双臂。

[ðɪs] , [maɪ]['bɒdi][ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kwest] .
This , my body and spirit , this is the end of the quest .
这 , 我的 身体 和 精神 , 这 是 这 结尾 的 这 寻求 .

这就是我的身心，这就是这场探索的终点。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
I wished to know the meaning of things .
我 希望 到 知道 这 意义 的 事物 .

我想了解事物的意义。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
I am the meaning .
我 是 这 意义 .

我就是意义。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] .
I wished to find a warrant for being .
我 希望 到 寻找 一个 保证 为了 存在 .

我希望找到存在的理由。

[ai] [niːd] [nəʊ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['sæŋkʃn] [ə'pɒn][maɪ] ['biːɪŋ] .
I need no warrant for being , and no word of sanction upon my being .
我 需要 不 保证 为了 存在 , 和 不 单词 的 制裁 之上 我的 存在 .

我的存在无需任何证明，我的存在也无需任何认可。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɒrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋkʃn] .
I am the warrant and the sanction .
我 是 这 保证 和 这 制裁 .

我就是搜查令，我就是制裁令。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [aɪz] [wɪtʃ] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] [grɑːnts] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
It is my eyes which see , and the sight of my eyes grants beauty to the earth .
它 是 我的 眼睛 哪个 看 , 和 这 视线 的 我的 眼睛 拨款 美丽 到 这 地球 .

是我的双眼在观看，我的双眼所见赋予大地美丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ɪəz] [wɪtʃ] [hɪə(r)] ,
It is my ears which hear ,
它 是 我的 耳朵 哪个 听到 ,

是我的耳朵听到的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [ɪəz] [gɪvz] [ɪts] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
and the hearing of my ears gives its song to the world .
和 这 听力 的 我的 耳朵 给予 它是 歌曲 到 这 世界 .

我的耳朵聆听，将歌声传递给世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [θɪŋks] ,
It is my mind which thinks ,
它 是 我的 头脑 哪个 思考 ,

是我的思想在思考，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['sɜːtʃlaɪt] [ðæt] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [truːθ] .
and the judgement of my mind is the only searchlight that can find the truth .
和 这 判断 的 我的 头脑 是 这 仅有的 探照灯 那 能 寻找 这 真相 .

我内心的判断力是唯一能找到真相的探照灯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [tʃuːz] ,
It is my will which chooses ,
它 是 我的 将要 哪个 选择 ,

这是我的意志所决定的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][maɪ] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['iːdɪkt][ai][mʌst; məst] [rɪ'spekt] .
and the choice of my will is the only edict I must respect .
和 这 选择 的 我的 将要 是 这 仅有的 法令 我 必须 尊重 .

我唯一必须尊重的，就是我自己的意志。

['meni] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ,
Many words have been granted me , and some are wise , and some are false ,
许多 字 有 到过 的确 我 , 和 一些 是 明智的 , 和 一些 是 错误的 ,

我曾被赐予许多言语，其中一些是智慧的，一些是虚假的。

[bʌt; bət]['əʊnli] [θriː] [ɑː(r); ə(r)]['həʊli] : “ [ai] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] !
but only three are holy : “ I will it !
但 仅有的 三 是 圣 : “ 我 将要 它 !

但只有三个是神圣的：“我愿意！”

” [wɒt'evə(r)] [rəʊd] [ai] [teɪk] , [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑː(r)][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ;
” Whatever road I take , the guiding star is within me ;
” 任何 路 我 拿 , 这 指导 星星 是 之内 我 ;

无论我选择哪条路，指引我的星辰都在我的心中；

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] .
the guiding star and the loadstone which point the way .
这 指导 星星 和 这 磁石 哪个 观点 这 方式 .

指引方向的星辰和磁石。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [ɪn][bʌt; bət][wʌn][də'rekʃ(ə)n] .
They point in but one direction .
他们 观点 在 但 一 方向 .

它们都指向同一个方向。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
They point to me .
他们 观点 到 我 .

他们指着我。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ðɪs] [ɜːθ] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][stænd][ɪz][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
I know not if this earth on which I stand is the core of the universe or if it
我 知道 不是 如果 这 地球 在 哪个 我 站立 是 这 核 的 这 宇宙 或者 如果 它
[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] [lɒst] [ɪn] [ɪ'tɜːnəti] .
is but a speck of dust lost in eternity .
是 但 一个 斑点 的 灰尘 丢失的 在 永恒 .

我不知道我脚下的这片土地是宇宙的核心，还是只是永恒中渺小的尘埃。

[ai] [nəʊ] [nɒt]
I know not
我 知道 不是

我不知道

[ænd; ənd][ai][keə(r)][nɒt] .
and I care not .
和 我 关心 不是 .

我不在乎。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [wɒt] ['hæpinəs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn] [ɜːθ] .
For I know what happiness is possible to me on earth .
为了 我 知道 什么 幸福 是 可能的 到 我 在 地球 .

因为我知道我在世上能获得怎样的幸福。

[ænd; ənd][maɪ] ['hæpinəs] [niːdz] [nəʊ]['haɪə(r)][eɪm][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
And my happiness needs no higher aim to vindicate it .
和 我的 幸福 需求 不 更高 目的 到 表白 它 .

我的幸福无需更高的目标来证明。

[maɪ] ['hæpinəs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə]['eni] [end] .
My happiness is not the means to any end .
我的 幸福 是 不是 这 方法 到 任何 结尾 .

我的幸福并非达到任何目的的手段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end] .
It is the end .
它 是 这 结尾 .

一切都结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [əʊn] [gəʊl] .
It is its own goal .
它 是 它是自己的 目标 .

它自身的目标就是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [əʊn] ['pɜːpəs] .
It is its own purpose .
它 是 它是自己的 目的 .

它本身就具有目的性。

['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em][ai][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə]['eni] [end]['ʌðə(r)z] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
Neither am I the means to any end others may wish to accomplish .
两者都不 是 我 这 方法 到 任何 结尾 其他的 可能 希望 到 完成 .

我也不是他人实现任何目的的工具。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] .
I am not a tool for their use .
我 是 不是 一个 工具 为了 他们的 使用 .

我不是他们利用的工具。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [niːdz] .
I am not a servant of their needs .
我 是 不是 一个 仆人 的 他们的 需求 .

我不是他们需求的奴隶。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['bændɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wuːndz] .
I am not a bandage for their wounds .
我 是 不是 一个 绷带 为了 他们的 伤口 .

我不是他们伤口的绷带。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒn][ðeə(r)] ['ɔːltəz] .
I am not a sacrifice on their altars .
我 是 不是 一个 牺牲 在 他们的 祭坛 .

我不是他们祭坛上的祭品。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] .
I am a man .
我 是 一个 男人 .

我是一名男子汉。

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz][maɪn][tuː; tə] [əʊn] [ænd; ənd] [kiːp] , [ænd; ənd][maɪn][tuː; tə] [gɑːd] ,
This miracle of me is mine to own and keep , and mine to guard ,
这 奇迹 的 我 是 矿 到 自己的 和 保持 , 和 矿 到 警卫 ,

这是我自身的奇迹，它属于我，由我拥有、保留和守护。

[ænd; ənd][maɪn][tuː; tə][juːz] , [ænd; ənd][maɪn][tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] !
and mine to use , and mine to kneel before !
和 矿 到 使用 , 和 矿 到 下跪 前 !

是我的，我用来使用的；也是我的，我用来跪拜的！

[ai][duː; də][nɒt] [sə'rendə(r)] [maɪ] ['treʒəz] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] .
I do not surrender my treasures , nor do I share them .
我 做 不是 投降 我的 宝藏 , 也不 做 我 分享 他们 .

我不会出卖我的珍宝，也不会与人分享。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][maɪ]['spɪrɪt][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] ['ɪntuː] [kɔɪnz] [ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd] [flʌŋ]
The fortune of my spirit is not to be blown into coins of brass and flung
这 财富 的 我的 精神 是 不是 到 是 吹 进入 硬币 的 黄铜 和 扔
[tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][æz; əz][ɑːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
to the winds as alms for the poor of the spirit .
到 这 风 作为 施舍 为了 这 贫穷的 的 这 精神 .

我的精神财富不应该被吹成铜钱，随风飘散，成为施舍给精神贫乏之人的施舍。

[ai] [gɑːd] [maɪ] ['treʒəz] : [maɪ] [θɔːt] , [maɪ] [wɪl] , [maɪ] ['friːdəm] .
I guard my treasures : my thought , my will , my freedom .
我 警卫 我的 宝藏 : 我的 想法 , 我的 将要 , 我的 自由 .

我守护我的珍宝：我的思想、我的意志、我的自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['friːdəm] .
And the greatest of these is freedom .
和 这 最 的 这些 是 自由 .

其中最伟大的就是自由。

[ai] [əʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] , [nɔː(r)][duː; də][ai]['gæðə(r)] [dets] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
I owe nothing to my brothers , nor do I gather debts from them .
我 欠 没有什么 到 我的 兄弟 , 也不 做 我 收集 债务 从 他们 .

我不欠我兄弟们任何东西，我也不向他们索要债务。

[ai][ɑːsk] [nʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [nɔː(r)][duː; də][ai][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['ʌðə(r)z] .
I ask none to live for me , nor do I live for any others .
我 问 没有任何 到 居住 为了 我 , 也不 做 我 居住 为了 任何 其他的 .

我不要求任何人为我而活，我也不为任何人而活。

[ai]['kʌvət][nəʊ][mænz] [səʊl] , [nɔː(r)][ɪz][maɪ][səʊl] [ðeəz] [tuː; tə]['kʌvət] .
I covet no man's soul , nor is my soul theirs to covet .
我 贪图 不 男人的 灵魂 , 也不 是 我的 灵魂 他们的 到 贪图 .

我不觊觎任何人的灵魂，我的灵魂也不属于他们。

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][fəʊ][nɔː(r)] [frend] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] ,
I am neither foe nor friend to my brothers ,
我 是 两者都不 敌人 也不 朋友 到 我的 兄弟 ，

我既不是我兄弟们的敌人，也不是他们的朋友。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɜːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
but such as each of them shall deserve of me .
但 这样的 作为 每个 的 他们 将 应得 的 我 .

但我会给予他们每个人应得的待遇。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] [lʌv] , [maɪ] ['brʌðəz] [mʌst; məst][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] .
And to earn my love , my brothers must do more than to have been born .
和 到 赚 我的 爱 ， 我的 兄弟 必须 做 更多的 比 到 有 到过 出生 .

要想赢得我的爱，我的兄弟们必须做的不仅仅是出生。

[ai][duː; də][nɒt][grɑːnt][maɪ] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
I do not grant my love without reason ,
我 做 不是 授予 我的 爱 没有 原因 ，

我不会无缘无故地付出爱，

[nɔː(r)][tuː; tə]['eni] [tʃɑːns] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kleɪm][ˌaɪ 'tiː] .
nor to any chance passer - by who may wish to claim it .
也不 到 任何 机会 过路人 - 经过 WHO 可能 希望 到 宣称 它 .

也不会给任何碰巧路过的人认领。

[ai]['ɒnə(r)] [men] [wɪð] [maɪ] [lʌv] .
I honor men with my love .
我 荣誉 男人 和 我的 爱 .

我用爱来尊重男人。

[bʌt; bət]['ɒnə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːnd] .
But honor is a thing to be earned .
但 荣誉 是 一个 事物 到 是 获得 .

但荣誉是需要赢得的。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [frendz] [ə'mʌŋ] [men] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)] [sleɪvz] [nɔː(r)] ['mɑːstəz] .
I shall choose friends among men , but neither slaves nor masters .
我 将 选择 朋友们 之中 男人 ， 但 两者都不 奴隶 也不 大师 .

我将择友于人，但绝不择奴于人，亦不择主人。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] ['əʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][ai][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
And I shall choose only such as please me , and them I shall love and respect ,
和 我 将 选择 仅有的 这样的 作为 请 我 ， 和 他们 我 将 爱 和 尊重 ，

我只会选择那些令我愉悦的人，我会爱他们、尊重他们。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [kə'mɑːnd] [nɔː(r)] [ə'beɪ] .
but neither command nor obey .
但 两者都不 命令 也不 服从 .

既不命令也不服从。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn]['aʊə(r)][hændz] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] , [ɔː(r)] [wɔːk] [ə'ləʊn] [wen] [wiː; wi][səʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .
And we shall join our hands when we wish , or walk alone when we so desire .
和 我们 将 加入 我们的 双手 什么时候 我们 希望 ， 或者 走 独自的 什么时候 我们 所以 欲望 .

我们想牵手的时候就牵手，想独行的时候就独行。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [iːtʃ] [mæn][ɪz][ə'ləʊn] .
For in the temple of his spirit , each man is alone .
为了 在 这 寺庙 的 他的 精神 , 每个 男人 是 独自的 .

因为在他灵魂的殿堂里，每个人都是孤独的。

[let] [iːtʃ] [mæn] [kiːp] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] .
Let each man keep his temple untouched and undefiled .
让 每个 男人 保持 他的 寺庙 未受触碰 和 未受污染的 .

每个人都应该保持自己的圣殿洁净无瑕。

[ðen] [let] [hɪm][dʒɔɪn][hændz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] , [bʌt; bət]['əʊnli] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['həʊli] ['θreʃhəʊld] .
Then let him join hands with others if he wishes , but only beyond his holy threshold .
然后 让 他 加入 双手 和 其他的 如果 他 愿望 , 但 仅有的 超过 他的 圣 临界点 .

如果他愿意，就让他与其他人携手，但只能在他神圣的门槛之外。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] “ [wiː; wi] ” [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi]['spəʊkən] , [seɪv] [baɪ] [wʌnz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] .
For the word “ We ” must never be spoken , save by one's choice and as a second thought .
为了 这 单词 “ 我们 ” 必须 绝不 是 说 , 节省 经过 一个人的 选择 和 作为 一个 第二 想法 .

“我们”这个词绝不能说出口，除非是出于自愿，并且是经过深思熟虑之后。

[ðɪs] [wɜːd] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [pleɪst] [fɜːst] [wɪ'ðɪn] [mænz] [səʊl] , [els] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ,
This word must never be placed first within man's soul , else it becomes a monster ,
这 单词 必须 绝不 是 放置 第一的 之内 男人的 灵魂 , 别的 它 变成 一个 怪物 ,

这个词绝不能放在人灵魂的首位，否则它会变成一个怪物。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz][ɒn] [ɜːθ] , [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [mænz] ['tɔːtʃə(r)] [baɪ] [men] ,
the root of all the evils on earth , the root of man's torture by men ,
这 根 的 全部 这 罪恶 在 地球 , 这 根 的 男人的 酷刑 经过 男人 ,

世间一切罪恶的根源，人类互相折磨的根源，

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [laɪ] .
and of an unspeakable lie .
和 的 一个 无法形容 说谎 .

以及一个不可饶恕的谎言。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [wiː; wi] ” [ɪz][æz; əz][laɪm] [pɔː] ['əʊvə(r)] [men] , [wɪtʃ] [sets] [ænd; ənd]['hɑːd(ə)n] [tuː; tə] [stəʊn] ,
The word “ We ” is as lime poured over men , which sets and hardens to stone ,
这 单词 “ 我们 ” 是 作为 酸橙 倾倒 超过 男人 , 哪个 套 和 硬化 到 石头 ,

“我们”这个词就像浇在人身上的石灰，凝固后会变成石头一样坚硬。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ɔːl] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and crushes all beneath it ,
和 暗恋 全部 下面 它 ,

并将其下的一切碾碎。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [blæk] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] [greɪ]
and that which is white and that which is black are lost equally in the grey
和 那 哪个 是 白色的 和 那 哪个 是 黑色的 是 丢失的 同样地 在 这 灰色的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

白色和黑色都同样消失在灰色之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'preɪvd] [stiːl] [ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,
It is the word by which the depraved steal the virtue of the good ,
它 是 这 单词 经过 哪个 这 堕落的 偷 这 美德 的 这 好的 ,

这是邪恶之人用来窃取善良之人美德的语言。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wiːk] [stiːl] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ,
by which the weak steal the might of the strong ,
经过 哪个 这 虚弱的 偷 这 可能 的 这 强的 ,

弱者借此窃取强者的力量。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fuːlz] [stiːl] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] .
by which the fools steal the wisdom of the sages .
经过 哪个 这 傻瓜 偷 这 智慧 的 这 智者 .

愚人以此窃取智者的智慧。

[wɒt] [ɪz][maɪ][dʒɔɪ] [ɪf] [ɔːl][hændz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] , [kæn; kən] [riːtʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ?
What is my joy if all hands , even the unclean , can reach into it ?
什么 是 我的 喜悦 如果全部 双手 , 甚至 这 不洁 , 能 抵达 进入 它 ?

如果所有人的手，甚至不洁之手，都能伸向它，那我的快乐又从何而来?

[wɒt] [ɪz][maɪ]['wɪzdəm] , [ɪf] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [fuːlz] [kæn; kən] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What is my wisdom , if even the fools can dictate to me ?
什么 是 我的 智慧 , 如果 甚至 这 傻瓜 能 听写 到 我 ?

如果连傻瓜都能对我发号施令，那我的智慧又算什么呢?

[wɒt] [ɪz][maɪ] ['friːdəm] , [ɪf] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɒtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpətənt] ,
What is my freedom , if all creatures , even the botched and the impotent ,
什么 是 我的 自由 , 如果全部 生物 , 甚至 这 搞砸了 和 这 阳痿 ,
[ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['mɑːstəz] ?
are my masters ?
是 我的 大师 ?

如果所有生物，甚至是残缺不全的和无能的，都是我的主人，那么我的自由又是什么呢?

[wɒt] [ɪz][maɪ][laɪf] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; bəʊ] , [tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] ?
What is my life , if I am but to bow , to agree and to obey ?
什么 是 我的 生活 , 如果 我 是 但 到 弓 , 到 同意 和 到 服从 ?

如果我的生命仅仅是低头、顺从和服从，那我的生命还有什么意义?

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] [kriːd] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
But I am done with this creed of corruption .
但 我 是 完毕 和 这 信条 的 腐败 .

但我已经厌倦了这种腐败的信条。

[ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɒv; əv] “ [wiː; wi] , ” [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['sɜːfdəm] ,
I am done with the monster of “ We , ” the word of serfdom ,
我 是 完毕 和 这 怪物 的 “ 我们 , ” 这 单词 的 农奴制 ,

我受够了“我们”这个怪物，受够了奴役的象征。

[ɒv; əv]['plʌndə(r)] , [ɒv; əv] ['mɪzəri] , ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
of plunder , of misery , falsehood and shame .
的 掠夺 , 的 苦难 , 谬误 和 耻辱 .

掠夺，苦难，谎言和耻辱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ai] [reɪz] [ðɪs] [gɒd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And now I see the face of god , and I raise this god over the earth ,
和 现在 我 看 这 脸 的 上帝 , 和 我 增加 这 上帝 超过 这 地球 ,

现在我看见了神的容颜，我将这位神高举于大地之上。

[ðɪs] [gɒd] [huːm] [men] [hæv; həv] [sɔːt] [sɪns] [men] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
this god whom men have sought since men came into being ,
这 上帝 谁 男人 有 寻求 自从 男人 来了 进入 存在 ,

自人类诞生以来，人们一直在寻找的这位神，

[ðɪs] [gɒd] [huː] [wɪl] [grɑːnt][ðem; ðəm][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [praɪd] .
this god who will grant them joy and peace and pride .
这 上帝 WHO 将要 授予 他们 喜悦 和 和平 和 自豪 .

这位神将赐予他们喜乐、平安和骄傲。

[ðɪs] [gɒd] , [ðɪs] [wʌn] [wɜːd] :
This god , this one word :
这 上帝 , 这 一 单词 :

这位神，这一个词：

“ [ai] .
“ I .
“ 我 .

“我。

” [pɑːt] [twelv]
” PART TWELVE
” 部分 十二

第十二部分

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ai] [riːd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ai] [faʊnd] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [ðæt] [ai] [sɔː]
It was when I read the first of the books I found in my house that I saw
它 曾是 什么时候 我 读 这 第一的 的 这 图书 我 成立 在 我的 房子 那 我 锯
[ðə; ði] [wɜːd] “ [ai] .
the word “ I .
这 单词 “ 我 .

当我读到在家里找到的第一本书时，我看到了“我”这个词。

” [ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [wɜːd] , [ðə; ði] [bʊk] [fel] [frɒm; frəm][maɪ][hændz] , [ænd; ənd][ai]
” And when I understood this word , the book fell from my hands , and I
” 和 什么时候 我 理解 这 单词 , 这 书 跌倒 从 我的 双手 , 和 我
[wept] ,
wept ,
哭泣 ,

“当我理解了这句话的意思后，书从我手中滑落，我哭了起来。”

[ai] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [tɪəz] .
I who had never known tears .
我 WHO 有 绝不 已知 眼泪 .

我，一个从未感受过眼泪的人。

[ai] [wept] [ɪn] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd][ɪn] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .
I wept in deliverance and in pity for all mankind .
我 哭泣 在 解救 和 在 遗憾 为了 全部 人类 .

我因获救而哭泣，也因怜悯全人类而哭泣。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [kɔːld] [maɪ] [kɜːs] .
I understood the blessed thing which I had called my curse .
我 理解 这 蒙福 事物 哪个 我 有 称为 我的 诅咒 .

我终于明白了我之前称之为诅咒的那件幸福的事。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ˌem 'iː] [hæd; həd] [biːn] [maɪ] [sɪnz] [ænd; ənd] [maɪ]
I understood why the best in me had been my sins and my
我 理解 为什么 这 最好的 在 我 有 到过 我的 罪孽 和 我的
[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] ;
transgressions ;
过错 ;

我明白了为什么我身上最好的东西反而是我的罪恶和过犯;

[ænd; ənd] [waɪ] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [felt] [gɪlt] [ɪn] [maɪ] [sɪnz] .
and why I had never felt guilt in my sins .
和 为什么 我 有 绝不 毛毡 有罪 在 我的 罪孽 .

以及为什么我从未对自己的罪行感到愧疚。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['læʃɪz] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [mæn]
I understood that centuries of chains and lashes will not kill the spirit of man
我 理解 那 几个世纪 的 链条 和 睫毛 将要 不是 杀 这 精神 的 男人
[nɔː(r)] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
nor the sense of truth within him .
也不 这 感觉 的 真相 之内 他 .

我明白，几个世纪的锁链和鞭笞不会扼杀人类的精神，也不会扼杀人类内心的真理感。

[ai] [riːd] ['meni] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
I read many books for many days .
我 读 许多 图书 为了 许多 天 .

我连续多天读了很多书。

[ðen] [ai] [kɔːld] [ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] ,
Then I called the Golden One ,
然后 我 称为 这 金的 一 ,

然后我给那位金光闪闪的人打了电话，

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [riːd] [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] .
and I told her what I had read and what I had learned .
和 我 讲述 她 什么 我 有 读 和 什么 我 有 学习 .

我把读到的内容和学到的东西告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɜː(r); wə(r)] :
She looked at me and the first words she spoke were :
她 看起来 在 我 和 这 第一的 字 她 辐 是 :

她看着我，开口说的第一句话是：

“ [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
“ I love you .
“ 我 爱 你 .

“我爱你。

” [ðen] [ai] [sed] :
” Then I said :
” 然后 我 说 :

然后我说：

“ [maɪ] ['dɪərɪst] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [nems] .
“ My dearest one , it is not proper for men to be without names .
“ 我的 亲爱的 一 , 它 是 不是 恰当的 为了 男人 到 是 没有 姓名 .

“我亲爱的，男人没有名字是不合适的。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [iːtʃ] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə]
There was a time when each man had a name of his own to
那里 曾是 一个 时间 什么时候 每个 男人 有 一个 姓名 的 他的 自己的 到
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] .
distinguish him from all other men .
区分 他 从 全部 其他 男人 .

曾几何时，每个人都有自己的名字，以此来区别于其他人。

[səʊ][let][ˌjuː ˈes] [tʃuːz] [ˈaʊə(r)] [nems] .
So let us choose our names .
所以 让 我们 选择 我们的 姓名 .

那么，让我们来选择我们的名字吧。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
I have read of a man who lived many thousands of years ago ,
我 有 读 的 一个 男人 WHO 居住地 许多 数千 的 年 前 ,

我读过一个生活在几千年前的人的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nems] [ɪn] [ðiːz] [bʊks] , [hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][wʌn][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][beə(r)] .
and of all the names in these books , his is the one I wish to bear .
和 的 全部 这 姓名 在 这些 图书 , 他的 是 这 一 我 希望 到 熊 .

在这些书中出现的所有名字中，我最想拥有他的名字。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][men] ,
He took the light of the gods and he brought it to men ,
他 采取 这 光 的 这 神 和 他 带来 它 到 男人 ,

他取了神之光，并将其带给了人类。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [men][tuː; tə][biː; bi][gɒdz] .
and he taught men to be gods .
和 他 教授 男人 到 是 神 .

他教人如何成为神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [diːd] [æz; əz][ɔːl] [ˈbeərəz] [ɒv; əv] [lait] [mʌst; məst][ˈsʌfə(r)] .
And he suffered for his deed as all bearers of light must suffer .
和 他 遭受 为了 他的 契据 作为 全部 持有者 的 光 必须 遭受 .

他为自己的所作所为付出了代价，正如所有光明使者都必须付出的代价一样。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [proˈmiθɪəs] . ”
His name was Prometheus . ”
他的 姓名 曾是 普罗米修斯 . ”

他的名字叫普罗米修斯。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈgəʊldən][wʌn] .
“ It shall be your name , ” said the Golden One .
“ 它 将 是 你的 姓名 , ” 说 这 金的 一 .

“这将是你的名字，”金人说道。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] , ” [ai] [sed] ,
“ And I have read of a goddess , ” I said ,
“ 和 我 有 读 的 一个 女神 , ” 我 说 ,

“我读过关于一位女神的故事，”我说。

“ [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] .
“ who was the mother of the earth and of all the gods .
“ WHO 曾是 这 母亲 的 这 地球 和 的 全部 这 神 .

“她是大地之母，也是众神之母。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈdʒiːə] .
Her name was Gaea .
她 姓名 曾是 盖亚 .

她的名字叫盖亚。

[let] [ðɪs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [maɪ][ˈgəʊldən][wʌn] ,
Let this be your name , my Golden One ,
让 这 是 你的 姓名 , 我的 金的 一 ,

就让这个名字成为你的名字吧，我的金子。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][gɒdz] . ”
for you are to be the mother of a new kind of gods . ”
为了 你 是 到 是 这 母亲 的 一个 新的 种类 的 神 . ”

因为你将成为一种新型神灵的母亲。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [neɪm] ， ” [sed] [ðə; ði][ˈɡəʊldən][wʌn] .
“ It shall be my name , ” said the Golden One .
“ 它 将 是 我的 姓名 ， ” 说 这 金的 一 .

“它将是我的名字，”金人说道。

[naʊ] [ai] [lʊk] [əˈhed] .
Now I look ahead .
现在 我 看 前方 .

现在我展望未来。

[maɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ɪz][klɪə(r)][bɪˈfɔː(r)][ˌem ˈiː] .
My future is clear before me .
我的 未来 是 清除 前 我 .

我的未来一片光明。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaɪə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ˌem ˈiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [eə(r)] ,
The Saint of the pyre had seen the future when he chose me as his heir ,
这 圣 的 这 火葬堆 有 已见 这 未来 什么时候 他 选择 我 作为 他的 继承人 ,

圣火祭祀之神选择我作为他的继承人时，就已经预见了未来。

[æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɑːtəz] [huː] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ,
as the heir of all the saints and all the martyrs who came before him and who died for the same cause ,
作为 这 继承人 的 全部 这 圣徒 和 全部 这 殉道者 WHO 来了 前 他 和 WHO 死亡 为了 这 相同的 原因 ,

作为所有在他之前为同一事业而牺牲的圣徒和殉道者的继承人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [neɪm] [ðeɪ] [ɡeɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɔːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [truːθ] .
for the same word , no matter what name they gave to their cause and their truth .
为了 这 相同的 单词 , 不 事情 什么 姓名 他们 给予 到 他们的 原因 和 他们的 真相 .

对于同一个词，无论他们给自己的事业和真理取什么名字。

[ai][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] .
I shall live here , in my own house .
我 将 居住 这里 , 在 我的 自己的 房子 .

我将住在这里，住在我自己的房子里。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [hændz] .
I shall take my food from the earth by the toil of my own hands .
我 将 拿 我的 食物 从 这 地球 经过 这 辛劳 的 我的 自己的 双手 .

我将靠自己的双手从土地里辛勤劳作，获取食物。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ˈmeni] [ˈsiːkrəts][frɒm; frəm][maɪ] [bʊks] .
I shall learn many secrets from my books .
我 将 学习 许多 秘密 从 我的 图书 .

我将从书中学习到许多秘密。

[θruː] [ðə; ði] [jˈiəz] [əˈhed] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ˌriːˈbɪld] [ðə; ði] [ətʃˈiːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
Through the years ahead , I shall rebuild the achievements of the past ,
通过 这 年 前方 , 我 将 重建 这 成就 的 这 过去的 ,

在未来的岁月里，我将重现过去的辉煌。

[ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [ɪtʃ'iːvmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and open the way to carry them further , the achievements which are
和 打开 这 方式 到 携带 他们 更远 ， 这 成就 哪个 是
['əʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
open to me ,
打开 到 我 ，

并为我铺平道路，让我能够取得更大的成就，这些成就都向我敞开了大门。

[bʌt; bət] [kləʊzd] [fər'evə(r)][tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] ,
but closed forever to my brothers ,
但 关闭 永远 到 我的 兄弟 ，

但对我的兄弟们来说，这道大门永远关闭了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['ʃækld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkɪst] [ænd; ənd] ['dʌlɪst] [wʌnz] [ə'mʌŋ]
for their minds are shackled to the weakest and dullest ones among
为了 他们的 思想 是 被束缚 到 这 最弱 和 最无聊的 一个 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为他们的思想被束缚在他们当中最软弱、最迟钝的人的思想之中。

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][men] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
I have learned that my power of the sky was known to men long ago ;
我 有 学习 那 我的 力量 的 这 天空 曾是 已知 到 男人 长的 前 ;

我得知，我的天空之力早已为世人所知；

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪˌlek'trɪsəti] .
they called it Electricity .
他们 称为 它 电 .

他们称之为电力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [muːvd] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ɪn'venʃnz] .
It was the power that moved their greatest inventions .
它 曾是 这 力量 那 已搬 他们的 最 发明 .

正是这种力量推动了他们最伟大的发明。

[ˌaɪ 'tiː] [lɪt] [ðɪs] [haʊs] [wɪð] [lait] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['gləʊbz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .
It lit this house with light which came from those globes of glass on the walls .
它 点燃 这 房子 和 光 哪个 来了 从 那些 地球仪 的 玻璃 在 这 墙壁 .

它用墙上那些玻璃球散发出的光芒照亮了这栋房子。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðɪs] [lait] .
I have found the engine which produced this light .
我 有 成立 这 引擎 哪个 生产 这 光 .

我找到了发出这种光的引擎。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] [ə'gen] .
I shall learn how to repair it and how to make it work again .
我 将 学习 如何 到 维修 它 和 如何 到 制作 它 工作 再次 .

我将学会如何修理它，如何让它重新运转起来。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['waɪərz] [wɪtʃ] ['kæri] [ðɪs] ['paʊə(r)] .
I shall learn how to use the wires which carry this power .
我 将 学习 如何 到 使用 这 电线 哪个 携带 这 力量 .

我将学习如何使用输送电力的电线。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ]['bæriə(r)][ɒv; əv]['waɪərz] [ə'raʊnd] [maɪ] [həʊm] ,
Then I shall build a barrier of wires around my home ,
然后 我 将 建造 一个 障碍 的 电线 大约 我的 家 ，

然后我会在我家周围建起一道铁丝网屏障。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːðz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] ; [ə; eɪ]['bæriə(r)] [lait] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒbweb] ,
and across the paths which lead to my home ; a barrier light as a cobweb ,
和 穿过 这 路径 哪个 带领 到 我的 家 ; 一个 障碍 光 作为 一个 蛛网 ,

横亘在我家门口的小路上；一道轻如蛛网的屏障，

[mɔː(r)][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['grænɪt] ; [ə; eɪ]['bæriə(r)][maɪ] ['brʌðəz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] .
more impassable than a wall of granite ; a barrier my brothers will never be able to cross .
更多的 不可逾越 比 一个 墙 的 花岗岩 ; 一个 障碍 我的 兄弟 将要 绝不 是 有能力的 到 叉 .

比花岗岩墙还要坚不可摧；我的兄弟们永远也无法跨越的障碍。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] , [seɪv] [ðə; ði] [bruːt] [fɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbəz] .
For they have nothing to fight me with , save the brute force of their numbers .
为了 他们 有 没有什么 到 斗争 我 和 , 节省 这 蛮力 力量 的 他们的 数字 .

因为他们除了人数上的蛮力之外，没有任何其他武器可以与我对抗。

[ai][hæv; həv][maɪ][maɪnd] .
I have my mind .
我 有 我的 头脑 .

我心无旁骛。

[ðen] [hɪə(r)] , [ɒn] [ðɪs] ['maʊntəntɒp] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] ,
Then here , on this mountaintop , with the world below me and nothing above me but the sun ,
然后 这里 , 在 这 山顶 , 和 这 世界 以下 我 和 没有什么 多于 我 但 这 太阳 ,

然后，在这里，在这座山顶上，脚下是世界，头顶只有太阳，

[ai][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][maɪ] [əʊn] [truːθ] .
I shall live my own truth .
我 将 居住 我的 自己的 真相 .

我将活出自己的真理。

['dʒiːə] [ɪz] ['pregnənt] [wɪð] [maɪ][tʃaɪld] .
Gaea is pregnant with my child .
盖亚 是 孕 和 我的 孩子 .

盖亚怀了我的孩子。

['aʊə(r)] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
Our son will be raised as a man .
我们的 儿子 将要 是 提高 作为 一个 男人 .

我们的儿子将被培养成一个真正的男人。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [seɪ] “ [ai] ” [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He will be taught to say “ I ” and to bear the pride of it .
他 将要 是 教授 到 说 “ 我 ” 和 到 熊 这 自豪 的 它 .

他将被教导说“我”，并为此感到自豪。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːt] .
He will be taught to walk straight and on his own feet .
他 将要 是 教授 到 走 直的 和 在 他的 自己的 脚 .

他将被教导如何笔直地、用自己的双脚行走。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪt] .
He will be taught reverence for his own spirit .
他 将要 是 教授 尊敬 为了 他的 自己的 精神 .

他将被教导要敬畏自己的灵魂。

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [maɪ] [njuː] [wei] ,
When I shall have read all the books and learned my new way ,
什么时候 我 将 有 读 全部 这 图书 和 学习 我的 新的 方式 ,

当我读完所有的书，学会了我的新方法之后，

[wen] [maɪ] [həʊm] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd] [maɪ] [ɜːθ] [til] , [ai][ʃæl; ʃəl] [stiːl] [wʌn] [deɪ] ,
when my home will be ready and my earth tilled , I shall steal one day ,
什么时候 我的 家 将要 是 准备好 和 我的 地球 平铺 , 我 将 偷 一 天 ,

等我家安顿好，土地耕耘完毕，我终有一天会去偷窃。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , ['ɪntuː][ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['sɪti] [ɒv; əv][maɪ] [bɜːθ] .
for the last time , into the cursed City of my birth .
为了 这 最后的 时间 , 进入 这 被诅咒的 城市 的 我的 出生 .

最后一次，走进我出生的那座被诅咒的城市。

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [frend] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [neɪm] [seɪv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - ,
I shall call to me my friend who has no name save International 4 - 8818 ,
我 将 称呼 到 我 我的 朋友 WHO 有 不 姓名 节省 国际的 4 - - ,

我将呼唤我的朋友，他除了国际4-8818之外没有名字，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [laɪk] [hɪm] , [frə'tɜːnəti] [ˌtuː'tuː] - - , [huː] [kraɪz] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
and all those like him , Fraternity 2 - 5503 , who cries without reason ,
和 全部 那些 喜欢 他 , 兄弟会 2 - - , WHO 哭泣 没有 原因 ,

还有所有像他一样的人，兄弟会2-5503，无缘无故地哭泣，

[ænd; ənd][ˌsɒlɪ'dærəti][naɪn] - - [huː] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
and Solidarity 9 - 6347 who calls for help in the night , and a few
和 团结 9 - - WHO 呼叫 为了 帮助 在 这 夜晚 , 和 一个 很少
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

还有夜间呼救的 Solidarity 9-6347，以及其他一些人。

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːz] ['spɪrɪt][hæz; həz][nɒt] [biːn]
I shall call to me all the men and the women whose spirit has not been
我 将 称呼 到 我 全部 这 男人 和 这 女性 谁 精神 有 不是 到过
[kɪld] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [huː] ['sʌfə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðəz] .
killed within them and who suffer under the yoke of their brothers .
被杀 之内 他们 和 WHO 遭受 在下面 这 轭 的 他们的 兄弟 .

我将召集所有心中精神尚未被扼杀，且在兄弟的枷锁下受苦的男男女女。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['fɔːtrəs] .
They will follow me and I shall lead them to my fortress .
他们 将要 跟随 我 和 我 将 带领 他们 到 我的 堡垒 .

他们将跟随我，我将带领他们前往我的堡垒。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['wɪldənəs] , [ai][ænd; ənd] [ðeɪ] , [maɪ] ['tʃəʊzn] [frendz] , [maɪ]
And here , in this uncharted wilderness , I and they , my chosen friends , my
和 这里 , 在 这 未知的 荒野 , 我 和 他们 , 我的 选定 朋友们 , 我的
['feləʊ] - ['bɪldəz] ,
fellow - builders ,
同伴 - 建筑商 ,

而在这里，在这片未知的荒野中，我和他们，我选择的朋友，我的建设伙伴们，

[ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] .
shall write the first chapter in the new history of man .
将 写 这 第一的 章 在 这 新的 历史 的 男人 .

将书写人类新历史的第一章。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
These are the things before me .
这些 是 这 事物 前 我 .

这就是我眼前所看到的。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][stænd][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['glɔːri] ,
And as I stand here at the door of glory ,
和 作为 我 站立 这里 在 这 门 的 荣耀 ,

而当我站在荣耀之门前时，

[ai] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] .
I look behind me for the last time .
我 看 在后面 我 为了 这 最后的 时间 .

我最后一次回头望去。

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][men] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊks] ,
I look upon the history of men , which I have learned from the books ,
我 看 之上 这 历史 的 男人 , 哪个 我 有 学习 从 这 图书 ,
[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] .
and I wonder .
和 我 想知道 .

我回顾从书中了解到的人类历史，不禁感到疑惑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt]
It was a long story , and the spirit which moved it was the spirit
它 曾是 一个 长的 故事 , 和 这 精神 哪个 已搬 它 曾是 这 精神
[ɒv; əv][mænz] ['friːdəm] .
of man's freedom .
的 男人的 自由 .

这是一个很长的故事，而推动这个故事发展的精神是人类自由的精神。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['friːdəm] ?
But what is freedom ?
但 什么 是 自由 ?

但自由究竟是什么？

['friːdəm] [frɒm; frəm] [wɒt] ?
Freedom from what ?
自由 从 什么 ?

摆脱什么？

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][mænz] ['friːdəm] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] , [seɪv] ['ʌðə(r)][men] .
There is nothing to take a man's freedom away from him , save other men .
那里 是 没有什么 到 拿 一个 男人的 自由 离开 从 他 , 节省 其他 男人 .

除了其他人之外，没有任何东西可以剥夺一个人的自由。

[tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [friː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
To be free , a man must be free of his brothers .
到 是 自由的 , 一个 男人 必须 是 自由的 的 他的 兄弟 .

要想获得自由，一个人必须摆脱他的兄弟。

[ðæt] [ɪz] ['friːdəm] .
That is freedom .
那 是 自由 .

这就是自由。

[ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
That and nothing else .
那 和 没有什么 别的 .

仅此而已，别无其他。

[æt; ət][fɜːst] , [mæn][wɒz; wəz] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .
At first , man was enslaved by the gods .
在 第一的 , 男人 曾是 奴隶 经过 这 神 .

起初，人类是众神的奴隶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] .
But he broke their chains .
但 他 打破 他们的 链条 .

但他挣脱了他们的枷锁。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] .
Then he was enslaved by the kings .
然后 他 曾是 奴隶 经过 这 国王 .

后来他被国王们奴役了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] .
But he broke their chains .
但 他 打破 他们的 链条 .

但他挣脱了他们的枷锁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [baɪ][hɪz; ɪz][kɪn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [reɪs] .
He was enslaved by his birth , by his kin , by his race .
他 曾是 奴隶 经过 他的 出生 , 经过 他的 亲属 , 经过 他的 种族 .

他因出身、因亲属、因种族而沦为奴隶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] .
But he broke their chains .
但 他 打破 他们的 链条 .

但他挣脱了他们的枷锁。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [raɪts] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][gɒd][nɔː(r)]
He declared to all his brothers that a man has rights which neither god nor
他 声明 到 全部 他的 兄弟 那 一个 男人 有 权利 哪个 两者都不 上帝 也不
[kɪŋ] [nɔː(r)]['ʌðə(r)][men][kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
king nor other men can take away from him ,
国王 也不 其他 男人 能 拿 离开 从 他 ,

他向所有兄弟宣布，人拥有的权利是神、王、人都不能剥夺的。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][mæn] ,
no matter what their number , for his is the right of man ,
不 事情 什么 他们的 数字 , 为了 他的 是 这 正确的 的 男人 ,

无论他们人数多少，因为这是人权。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [raɪt] [ɒn] [ɜːθ] [ə'bʌv] [ðɪs] [raɪt] .
and there is no right on earth above this right .
和 那里 是 不 正确的 在 地球 多于 这 正确的 .

世上没有任何权利凌驾于这项权利之上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]
And he stood on the threshold of the freedom for which the blood of
和 他 站立 在 这 临界点 的 这 自由 为了 哪个 这 血 的
[ðə; ði] ['sentʃəriz] [bɪ'haɪnd][hɪm][hæd; həd] [biːn] [spɪld] .
the centuries behind him had been spilled .
这 几个世纪 在后面 他 有 到过 洒了 .

他站在自由的门槛上，而这自由是他身后几个世纪的鲜血所换来的。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd] [fel] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sævɪdʒ]
But then he gave up all he had won , and fell lower than his savage
但 然后 他 给予 向上 全部 他 有 韩元 , 和 跌倒 降低 比 他的 野蛮的
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

但后来他放弃了所有赢得的东西，堕落得比他野蛮的开端还要糟糕。

[wɒt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pɑːs] ?
What brought it to pass ?
什么 带来 它 到 经过 ?

是什么导致了这种情况的发生?

[wɒt] [dɪ'zɑːstə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [men] ?
What disaster took their reason away from men ?
什么 灾难 采取 他们的 原因 离开 从 男人 ?

什么灾难使人丧失了理智?

[wɒt] [wɪp] [læʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [səb'mɪʃn] ?
What whip lashed them to their knees in shame and submission ?
什么 鞭 鞭打 他们 到 他们的 膝盖 在 耻辱 和 提交 ?

是什么鞭子将他们抽打得跪倒在地，羞愧难当，屈服投降?

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] “ [wiː; wi] .
The worship of the word “ We .
这 崇拜 的 这 单词 “ 我们 .

对“我们”这个词的崇拜。

” [wen] [men] [ək'septɪd] [ðæt] ['wɜːʃɪp] , [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [kə'læpst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
” When men accepted that worship , the structure of centuries collapsed about them ,
” 什么时候 男人 公认 那 崇拜 , 这 结构 的 几个世纪 倒塌 关于 他们 ,

“当人们接受这种崇拜方式时，几个世纪以来维系的结构就崩溃了。”

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [huːz] ['evri] [biːm] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [mæn] ,
the structure whose every beam had come from the thought of some one man ,
这 结构 谁 每一个 光束 有 来 从 这 想法 的 一些 一 男人 ,

这座建筑的每一根梁柱都出自某个人的构思，

[iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['spɪrɪt] ,
each in his day down the ages , from the depth of some one spirit ,
每个 在 他的 天 向下 这 年龄 , 从 这 深度 的 一些 一 精神 ,

千百年来，每个人在其时代，都源自某个灵魂的深处。

[sʌtʃ] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] .
such spirit as existed but for its own sake .
这样的 精神 作为 存在 但 为了 它是 自己的 清酒 .

这种精神存在的唯一目的就是为了它本身。

[ðəʊz] [men] [huː] [sə'vaivd] [ðəʊz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ə'beɪ] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Those men who survived those eager to obey , eager to live for one another ,
那些 男人 WHO 幸存下来 那些 渴望的 到 服从 , 渴望的 到 居住 为了 一 其他 ,

那些幸存下来的人，他们渴望服从，渴望为彼此而活。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm] — [ðəʊz] [men] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] ['kæri] [ɒn] ,
since they had nothing else to vindicate them — those men could neither carry on ,
自从 他们 有 没有什么 别的 到 表白 他们 — 那些 男人 可以 两者都不 携带 在 ,

因为他们没有其他东西可以为自己辩护——这些人既无法继续下去，

[nɔː(r)] [prɪ'zɜːv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
nor preserve what they had received .
也不 保存 什么 他们 有 已收到 .

也不保存他们所得到的东西。

[ðʌs] [dɪd] [ɔːl] [θɔːt] , [ɔːl] ['saɪəns] , [ɔːl] ['wɪzdəm] ['perɪʃ] [ɒn] [ɜːθ] .
Thus did all thought , all science , all wisdom perish on earth .
因此 做过 全部 想法 , 全部 科学 , 全部 智慧 沦 在 地球 .

就这样，世间所有的思想、所有的科学、所有的智慧都消亡了。

[ðʌs] [dɪd] [men] — [men] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [seɪv] [ðeə(r)] [greɪt] ['nʌmbə(r)] — [lɒst] [ðə; ði] [stiːl]
Thus did men — men with nothing to offer save their great number — lost the steel
因此 做过 男人 — 男人 和 没有什么 到 提供 节省 他们的 伟大的 数字 — 丢失的 这 钢
['taʊəz] ,
towers ,
塔楼 ,

就这样，除了人数众多之外一无所有的男人们失去了钢铁高塔。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['waɪərz] , [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd]
the flying ships , the power wires , all the things they had not created and
这 飞行 船舶 , 这 力量 电线 , 全部 这 事物 他们 有 不是 创建 和
[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [kiːp] .
could never keep .
可以 绝不 保持 .

飞行器、电线，所有他们没有创造也永远无法保留的东西。

[pə'hæps] , ['leɪtə(r)] ,
Perhaps , later ,
也许 , 之后 ,

或许以后吧

[sʌm; səm] [men] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðiːz]
some men had been born with the mind and the courage to recover these
一些 男人 有 到过 出生 和 这 头脑 和 这 勇气 到 恢复 这些
[θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ;
things which were lost ;
事物 哪个 是 丢失的 ;

有些人天生就具备找回这些失去之物的头脑和勇气；

[pə'hæps] [ðiːz] [men] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] .
perhaps these men came before the Councils of Scholars .
也许 这些 男人 来了 前 这 议会 的 学者们 .

或许这些人曾出席过学者会议。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] — [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
They were answered as I have been answered — and for the same
他们 是 回答 作为 我 有 到过 回答 — 和 为了 这 相同的
['riːz(ə)nz] .
reasons .
原因 .

他们的回答和我得到的回答一样——原因也相同。

[bʌt; bət] [ai] [stɪl] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] [ðəʊz] ['greɪsləs] [j'iəz] [ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n]
But I still wonder how it was possible , in those graceless years of transition
但 我 仍然 想知道 如何 它 曾是 可能的 , 在 那些 毫无风度 年 的 过渡
,
,
,

但我仍然好奇，在那些艰难的过渡时期，这究竟是如何实现的。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðæt] [men] [dɪd] [nɒt] [siː] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ,
long ago , that men did not see whither they were going , and went on ,
长的 前 , 那 男人 做过 不是 看 往哪里去 他们 是 去 , 和 去 在 ,

很久以前，人们并不知道要去哪里，就一直往前走。

[ɪn] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪt] .
in blindness and cowardice , to their fate .
在 失明 和 怯懦 ， 到 他们的 命运 .

在盲目和懦弱中，他们走向了自己的命运。

[ai] ['wʌndə(r)] ,
I wonder ,
我 想知道 ，

我想知道，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'siːv] [haʊ] [men] [huː] [njuː] [ðə; ði] [wɜːd] “ [ai] ”
for it is hard for me to conceive how men who knew the word “ I ”
为了 它 是 难的 为了 我 到 构想 如何 男人 WHO 知道 这 单词 “ 我 ”
[kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [lɒst] .
could give it up and not know what they lost .
可以 给 它 向上 和 不是 知道 什么 他们 丢失的 .

我很难想象，那些懂得“我”这个字的人，怎么会放弃它，却不知道自己失去了什么。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But such has been the story , for I have lived in the City of the
但 这样的 有 到过 这 故事 ， 为了 我 有 居住地 在 这 城市 的 这
[dæmd] ,
damned ,
该死的 ，

但这就是我的故事，因为我曾生活在这座被诅咒的城市里。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [wɒt] ['hɒrə(r)] [men] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and I know what horror men permitted to be brought upon them .
和 我 知道 什么 恐怖 男人 允许 到 是 带来 之上 他们 .

我知道人们允许什么样的恐怖降临到他们身上。

[pə'hæps] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [men] ,
Perhaps , in those days , there were a few among men ,
也许 ， 在 那些 天 ， 那里 是 一个 很少 之中 男人 ，

或许，在那个年代，男人中确实有一些这样的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [saɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [səʊl] , [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðæt] [wɜːd] .
a few of clear sight and clean soul , who refused to surrender that word .
一个 很少 的 清除 视线 和 干净的 灵魂 ， WHO 拒绝 到 投降 那 单词 .

少数目光敏锐、心灵纯洁的人，拒绝放弃那个词。

[wɒt] ['ægəni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðeəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
What agony must have been theirs before that which they saw coming and
什么 痛苦 必须 有 到过 他们的 前 那 哪个 他们 锯 未来 和
[kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] !
could not stop !
可以 不是 停止 !

在他们预见到即将发生的事情却无能为力之前，他们该承受怎样的痛苦啊！

[pə'hæps] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['prəʊtest] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] .
Perhaps they cried out in protest and in warning .
也许 他们 哭 出去 在 反对 和 在 警告 .

或许他们曾发出抗议和警告的呼喊。

[bʌt; bət] [men] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['wɔːnɪŋ] .
But men paid no heed to their warning .
但 男人 有薪酬的 不 注意 到 他们的 警告 .

但男人们并没有听从他们的警告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðiːz] [fjuː] , [fɔːt] [ə; eɪ] ['həʊpləs] ['bæt(ə)l] ,
And they , these few , fought a hopeless battle ,
和 他们 ， 这些 很少 ， 战斗 一个 绝望 战斗 ，

而他们，这少数人，却进行了一场毫无希望的战斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['perɪʃt] [wɪð] [ðeə(r)] ['bænəz] [smɪəd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [blʌd] .
and they perished with their banners smeared by their own blood .
和 他们 遇难 和 他们的 横幅 涂抹 经过 他们的 自己的 血 .

他们战死沙场，旗帜上沾满了他们的鲜血。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['perɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] .
And they chose to perish , for they knew .
和 他们 选择 到 沦 , 为了 他们 知道 .

他们选择赴死，因为他们知道。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ai] [send] [maɪ] [sə'luːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][maɪ] ['pɪti] .
To them , I send my salute across the centuries , and my pity .
到 他们 , 我 发送 我的 礼炮 穿过 这 几个世纪 , 和 我的 遗憾 .

我向他们致以跨越世纪的敬意和同情。

[ðeəz] [ɪz][ðə; ði]['bænə(r)][ɪn][maɪ][hænd] .
Theirs is the banner in my hand .
他们的 是 这 横幅 在 我的 手 .

我手中的旗帜是他们的。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
And I wish I had the power to tell them that the despair of their
和 我 希望 我 有 这 力量 到 告诉 他们 那 这 绝望 的 他们的
[hɑːts] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['faɪn(ə)l] ,
hearts was not to be final ,
心 曾是 不是 到 是 最终的 ,

我多么希望我有能力告诉他们，他们心中的绝望并非终点。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [naɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .
and their night was not without hope .
和 他们的 夜晚 曾是 不是 没有 希望 .

他们的夜晚并非毫无希望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [lɒst] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [lɒst] .
For the battle they lost can never be lost .
为了 这 战斗 他们 丢失的 能 绝不 是 丢失的 .

因为他们输掉的那场战役永远不会被遗忘。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪd] [tuː; tə] [seɪv] [kæn; kən]['nevə(r)] ['perɪʃ] .
For that which they died to save can never perish .
为了 那 哪个 他们 死亡 到 节省 能 绝不 沦 .

他们为之献出生命的东西永远不会消亡。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] ,
Through all the darkness , through all the shame of which men are capable ,
通过 全部 这 黑暗 , 通过 全部 这 耻辱 的 哪个 男人 是 有能力的 ,

纵使身处黑暗，纵使身处人类所能犯下的所有耻辱之中，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .
the spirit of man will remain alive on this earth .
这 精神 的 男人 将要 保持 活 在 这 地球 .

人类的精神将永远存在于这片土地上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sliːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'weɪkən] .
It may sleep , but it will awaken .
它 可能 睡觉 , 但 它 将要 觉醒 .

它或许会沉睡，但终会醒来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [weə(r)] [tʃeɪnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [θruː] .
It may wear chains , but it will break through .
它 可能 穿 链条 , 但 它 将要 休息 通过 .

它或许会被枷锁束缚，但它终将突破。

[ænd; ənd][mæn] [wɪl] [gəʊ][ɒn] .
And man will go on .
和 男人 将要 去 在 .

人类将继续生存下去。

[mæn] , [nɒt] [men] .
Man , not men .
男人 , 不是 男人 .

人，不是男人。

[hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] ,
Here on this mountain ,
这里 在 这 山 ,

在这座山上，

[ai][ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][maɪ] ['tʃəʊzn] [frendz] [ʃæl; ʃəl] [bɪld] ['aʊə(r)] [njuː] [lænd][ænd; ənd]['aʊə(r)]
I and my sons and my chosen friends shall build our new land and our
我 和 我的 儿子们 和 我的 选定 朋友们 将 建造 我们的 新的 土地 和 我们的
[fɔːt] .
fort .
堡 .

我和我的儿子们以及我选择的朋友们将建造我们的新土地和我们的堡垒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [lɒst] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][æt; ət]
And it will become as the heart of the earth , lost and hidden at
和 它 将要 变得 作为 这 心 的 这 地球 , 丢失的 和 隐 在
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

它将变得像地球之心一样，起初迷失而隐匿。

[bʌt; bət] ['biːtɪŋ] , ['biːtɪŋ] [laʊdə] [iːtʃ] [deɪ] .
but beating , beating louder each day .
但 殴打 , 殴打 更大声 每个 天 .

但是，它每天都在跳动，而且跳得越来越响。

[ænd; ənd] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
And word of it will reach every corner of the earth .
和 单词 的 它 将要 抵达 每一个 角落 的 这 地球 .

消息将会传遍世界各地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [veɪns] [wɪtʃ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [best]
And the roads of the world will become as veins which will carry the best
和 这 道路 的 这 世界 将要 变得 作为 静脉 哪个 将要 携带 这 最好的
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [blʌd] [tuː; tə][maɪ] ['θreʃhəʊld] .
of the world's blood to my threshold .
的 这 世界的 血 到 我的 临界点 .

世界的道路将如同血管，将世界最美好的血液输送到我的家门口。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] , [wɪl] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And all my brothers , and the Councils of my brothers , will hear of it ,
和 全部 我的 兄弟 , 和 这 议会 的 我的 兄弟 , 将要 听到 的 它 ,

我所有的兄弟，以及我兄弟们的议会，都会听到这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪmpətənt] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
but they will be impotent against me .
但 他们 将要 是 阳痿 反对 我 .

但他们对我毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And the day will come when I shall break all the chains of the earth ,
和 这 天 将要 来 什么时候 我 将 休息 全部 这 链条 的 这 地球 ,

终有一天，我将打破世间一切的枷锁。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sleɪvd] ,
and raze the cities of the enslaved ,
和 夷 这 城市 的 这 奴隶 ，

夷平奴隶的城市，

[ænd; ənd][maɪ] [həʊm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [iːtʃ] [mæn] [wɪl] [biː; bi]
and my home will become the capital of a world where each man will be
和 我的 家 将要 变得 这 首都 的 一个 世界 在哪里 每个 男人 将要 是
[friː] [tuː; tə][ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] .
free to exist for his own sake .
自由的 到 存在 为了 他的 自己的 清酒 .

我的家乡将成为世界的中心，在那里，每个人都可以自由地为自己而活。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ai] [faɪt] , [ai][ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][maɪ]
For the coming of that day shall I fight , I and my sons and my
为了 这 未来 的 那 天 将 我 斗争 ，我 和 我的 儿子们 和 我的
['tʃəʊzn] [frendz] .
chosen friends .
选定 朋友们 .

为了迎接那一天的到来，我将与我的儿子们以及我所选择的朋友们并肩作战。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][mæn] .
For the freedom of Man .
为了 这 自由 的 男人 .

为了人类的自由。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [raɪts] .
For his rights .
为了 他的 权利 .

为了他的权利。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
For his life .
为了 他的 生活 .

为了他的生命。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] .
For his honor .
为了 他的 荣誉 .

为了他的荣誉。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][maɪ] [fɔːt] ,
And here , over the portals of my fort ,
和 这里 ，超过 这 门户 的 我的 堡 ，

而在这里，越过我堡垒的大门，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['biːkən] [ænd; ənd][maɪ]['bænə(r)] .
I shall cut in the stone the word which is to be my beacon and my banner .
我 将 切 在 这 石头 这 单词 哪个 是 到 是 我的 信标 和 我的 横幅 .

我将把这句箴言刻在石头上，它将成为我的灯塔和旗帜。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [daɪ] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɔːl] ['perɪʃ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
The word which will not die , should we all perish in battle .
这 单词 哪个 将要 不是 死 ，应该 我们 全部 沦 在 战斗 .

即使我们全部战死沙场，这真理也不会消亡。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][daɪ][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,
The word which can never die on this earth ,
这 单词 哪个 能 绝不 死 在 这 地球 ，

永不消亡的词语

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡlɔːri] .
for it is the heart of it and the meaning and the glory .
为了 它 是 这 心 的 它 和 这 意义 和 这 荣耀 .

因为这是它的核心、意义和荣耀。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [wɜːd] :
The sacred word :
这 神圣 单词 :

神圣的话语：

[ˈiːɡəʊ]
EGO
自我

自我

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神